REFERENCE LIBRARY
1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第二一八五號
每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

北越軍發射火箭 襲擊九號公路 同寮越軍基地

北越軍三萬準備發動主力攻勢

（美聯社寮國永珍十二日電）防衛軍事發言人週五稱：北越部隊昨天發射一枚火箭襲擊第九號公路上車邦東部約七十五哩的同寮政府軍基地。自南越上月入侵寮國後此爲共黨所發射的第一枚火箭，同寮爲南寮沿第九號公路最近東端的政府軍基地，該發言人稱，脫險歸來的政府軍在中央山頂地區的渫康再度匯合。

（美聯社西貢十二日電）一名投誠者星期五說，北越已在車邦週圍集結三萬戰鬥與支持部隊，以準備應付河內所認爲的寮戰的最後決定性階段。阮東美通過譯員告記者說，他於二月十八日向南越空軍降落部隊投誠前，是該三萬名北越部隊之一名士兵。他說，北越軍準備戰，並熟悉地勢。南越軍對於此地區無經驗，但他們有强大美國空軍支持。美空軍支持，美軍的轟炸使北越軍遭遇許多困難。該投誠者又披露，河內於南越進軍寮國前，事先已發表許多通告。我們於一九七〇年十月獲通知，謂南越軍計劃攻入寮國，我們並接獲有關如何粉碎這個進攻的指示。

（路透社西貢十二日電）軍方人士今日報道，北越已於上週末在寮內設防空飛彈基地，但美機已在其能發射火箭前炸燬其設備。飛彈位於胡志明小徑之頂，一條主要路綫寄卡界小徑西方，北越邊境外三哩。軍方人士稱，這是美國第一次偵察得寮國境內有地面對空中森姆飛彈基地，但這些機動性共黨的火箭，已大並集中於橫過而入寮國山中而甚小徑附近的北越境內。美空軍及海軍戰鬥轟炸機，於上星期六及星期日的兩天空襲中，已炸毀森姆飛彈基地，該基地位於非武裝區北約五十哩。

西動用如此龐大的火力

（合眾國際社越南西貢十二日電）美國軍方消息星期四稱：在兩日來，美國飛機轟炸寮國，炸斃逾一千名共黨，是印支戰爭最摧毀性的轟炸。消息稱：美國B五二轟炸機並炸毀了共黨數以噸計的軍給及彈藥。該等物資，是共黨主要集中運往車邦交界之胡志明鐵路的東南部。消息指出，該等大批敵人屍體，是被美國的八個引擎B五二轟炸機所投下之炸彈，及海軍陸戰隊所發射之火箭及砲火所擊斃，其後該等屍體由深入寮境之南越軍所發現。

東國新年 不會停火

（合眾國際社柬埔寨金邊十三日電）臨時總理施里瑪達週五說，柬埔寨於四月十三日開始的三天新年期內將不會停火。施氏在一次接見中否認官方商談停火的消息，他說：「我們將與敵人有過之機會已經錯過了。只要戰爭一天還未有到至今日，戰爭便會延續下去，停火也就不會出現。因爲「這是一個侵略戰爭而不是像南越那樣的內戰。」

避免北越軍包圍 南越軍撤出車邦

寮南越共襲擊美直升機

（美聯社南越西貢十二日電）據前線的南越軍官員報稱，星期五南越軍退出他們寮境進發的據點，往南向越南邊境進發。這些官方人士說，一團南越步兵爲了避免被北越軍包圍而放棄了他們鄰車邦的陣地。該團在車邦東南四公里於上週六攻克車邦後，最接近該之的一個陣地。但南越軍沒有佔領了車邦。

（路透社南越溪山十二日電）當兩架美直升機今天在寮國南部上空爲北越高射砲火擊擊時，十名外國記者幸得無恙逃出死亡關。其中一架美軍UH一型直升機，仍能飛返南越邊界上的支援前綫基地。

車邦地區激戰 越軍撤退村民

寮共進攻寮中央菠羅溫山地 美機加强轟炸斃逾千越共

（美聯社日本東京十二日電）河內的越南通訊社週日聲稱車邦週圍的位於上週六被南越軍收復的位於寮南胡志明小徑上的戰略市，現在仍在共黨手上。在東京收聽到的該社說，「至目前爲止，西貢軍喪失局限少利用過五次機會去宣告他們的攻取車邦市」。聲明說：「爲什麼要作這樣的彌天大謊言？在是不難明白的。因爲美國侵略者及其傀儡希冀掩飾他們在南寮的慘敗，平息美國國內的嚴重評擊，和鼓起戰場上已經低落的士氣。」

（路透社寮國永珍十二日電）政府消息來源今天說，寮政府將派出一代表團去南寮胡志明小徑上的車邦市，與南越軍商談撤退寮國居民事宜。消息謂，如果南越軍決定離開車邦，則撤退該地區的估計一萬的寮國人和少數民族的工作，便不必那樣緊急。消息說，但如果南越軍仍留該地，則我們便要爲那些一定會受到雙方炮火攻擊的人趕快做一點事。

（美聯社南越西貢十二日電）南越步兵於週五在車邦附近與北越正規軍戰鬥，同時當寮國鍋柄地區霧散之後，千千百百的美軍直昇機亦恢復行動。一南越軍事發言人說，在車邦附近與北越軍有時斷時續的接觸。該發言人陳文安中校說，南越軍在車邦附近一兩公里處佈防。他說，該市並無南越軍，但又說「我們經常在那裏出出入入」。在寮國支援南越地面部隊的美軍直昇機，經過在上週因有雲霧之故而停飛多日後，也恢復行動。

（美聯社寮國永珍十二日電）軍事防衛發言人週五稱：共黨部隊繼續向中央的波羅溫山地政府前綫防衛共黨地的海西村施以進攻壓力，該發言人稱該村落位於南寮，昨天曾遭越共四枚白磷彈及迫擊炮襲擊。該發言人稱此爲第一次敵軍在胡志明小徑區

金邊外圍東守軍 伏擊北越軍越共

越共勢將向金邊發動攻勢

（美聯社柬埔寨金邊十二日電）柬軍高級司令部週五說，越共和北越軍週四晚陷入於金邊外圍的政府軍伏擊，發言人說，有兩名敵軍被殲，北越兩件武器。另外在金邊以南的磅士卑省，據稱有一名敵軍被晚間的巡邏所殲。當戰場上的活動已是連續第九天沉寂之際，據稱昨晚有兩處小型的敵軍炮擊。

（路透社柬埔寨金邊十二日電）數百名乘坐單車之越共游擊隊，被發覺向此間進發，預料共軍可能向首都發動攻勢，軍事司令部今日稱共軍向本都之滲透益增，又謂：共軍可能在政府慶祝施亞努於三月十八日被黜一週年紀念時加緊共攻勢，共軍昨晚曾炮擊第七公路。

（路透社泰國曼谷十二日電）三名柬埔寨共黨游擊隊，越過東南部之烏邦省後，向泰國政府投誠。據省當局省長今日在此間所說。彼對記者稱：省當局刻正盤問投誠者有關共軍滲入泰境之程度。據稱：泰國警察週三在該省擊斃一名越共領袖。一隊警察巡邏隊，亦在當日在此間以北三百五十里山頂，擊斃廿名游擊隊。

日本自動停止 開發台海資源

係受中共聲明影响 中共可能出兵印支

（時訊）東京電台十二日廣播稱，據本合眾社莫斯科特派員報導，關於北越和中共的聯合公報，莫斯科方面認爲中共或許可能會用武力加以干涉。

（路透社香港十二日電）北越强調與中共達成，應付美國進一步使印支戰爭升級的秘密協議軍要性。該協議是在中共總理周恩來在河內訪問四天後星期三發表一聯合公報加以披露。可能包括動用中共軍於北越遭進攻時事故。觀察家相信該協議包含各種偶然的可能重要點；中共與北越對如何應付美國協防北越。河內官方人民日報昨天引述公報的兩個主要點：中共與北越對如何應付美國至作最大民族犧牲，以協助北越，假如美國不顧一切擴大戰爭。

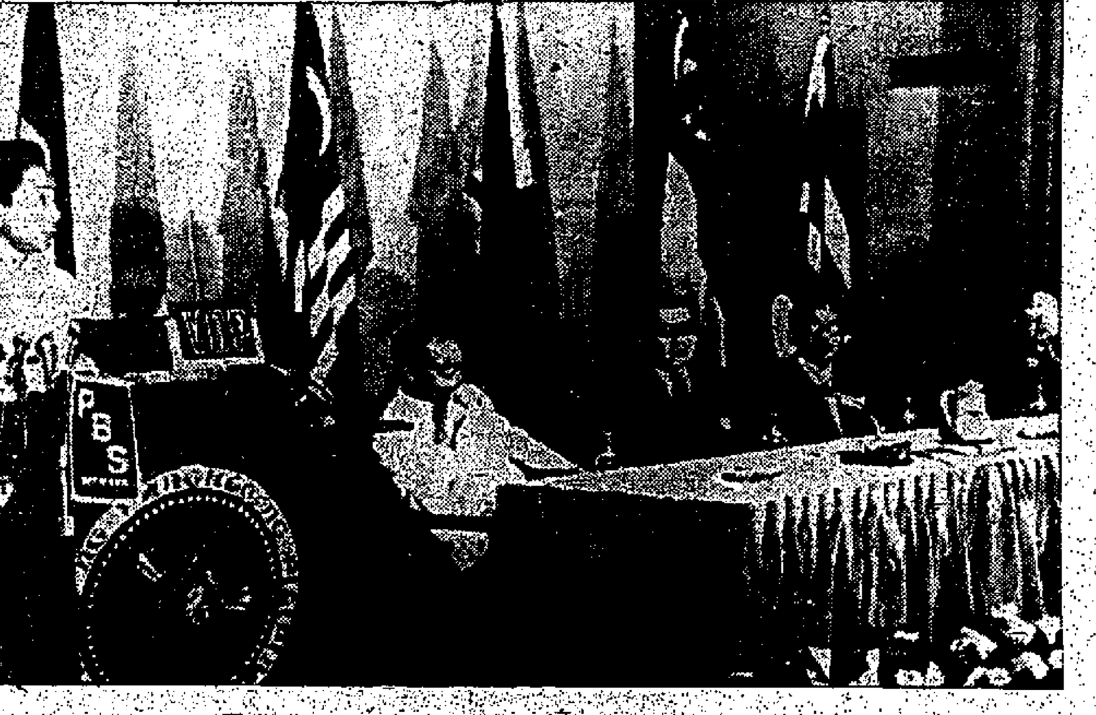
（泛亞社東京十二日電）日政府已決定暫不與中韓兩國討論三國共同開發台灣海峽鈞魚台附近海底資源計劃。此爲本月一日「中（共）日貿易備忘錄會談公報」對日政府施行恫嚇之結果。東京「讀賣新聞」今日報道，日政府此項決定之作用，爲不欲得罪中共。

支援抗美作戰

北越宣佈全國動員 美繼續將海空軍基地移交南越軍

（路透社香港十二日電）北越新聞社今天與寫稱：越南祖國陣綫中央委員會爲了加强作戰行動，開會動員人民和軍方。北越主席孫德勝在河內主持這次第廿一次的該委員會的擴大會議。這個陣綫是一個聯合各政黨，專業組職，宗教社團和少數民族團體的組職。委員會決定於今年內擇日召開該陣綫的第三屆大會。上一屆的大會係於一九六一年四月召開者。

（美聯社越南西貢十二日電）有更多美海軍飛機及基地，行將移交南越。移交方面，海軍基地似乎要較陸軍及空軍爲迅速。移交艦隻包括一艘重一千五百八十二噸之荷蘭裝備之驅逐艦護衛艇之電子儀器。該艦爲西貢海軍旗艦。美海軍是於一九六九年十一月開始實行「越南化計劃」者。至目前爲止，最大一次移交，爲六百五十艘，曾在湄公三角洲之運河及小溪作戰之小艇，是次移交于去年十二月完成。

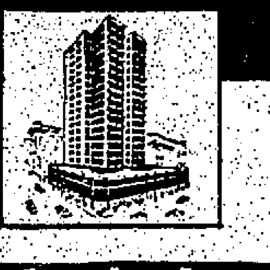
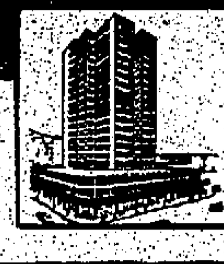


東南亞五國外長會議

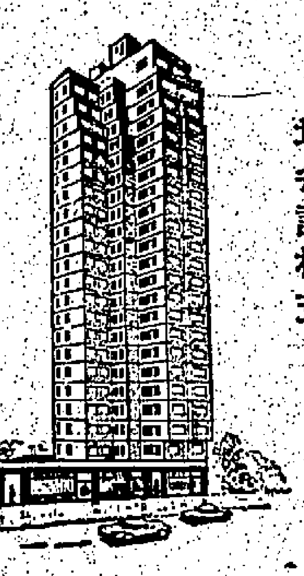
三月十二日東南亞國家第四屆會議在馬尼拉舉行。圖左爲菲律賓總統馬可斯致開會辭情形，餘由左起：泰國大使在花蘭，外長高受，馬來西亞外交副部長姐伊士邁，外長羅慕洛，印尼外長馬力克，新加坡外長拉惹勒南。（合眾國際社無綫電傳真）

茂昌驗光眼鏡 優點不同凡响
廉美準確 負責保用
品質第一 技術至上
茂昌眼鏡公司
總店 香港大道中五十七號
香港支店 希爾頓酒店地下舖面 銅鑼灣大丸公司對面
九龍支店 尖沙咀加拿芬道六號 海運大廈二樓128號 旺角彌敦道六一〇號

德泰大廈
先付九仟 即買即住

德寶大廈 大坑坊 大光明戲院側
位於鬧市中心 大小巴士直達
伙伙廳房有窗 鄰停車場 泊車容易
邊南格式 單向間格 面海房樓 四望梗洋
321—472呎
二萬餘元起

香城大廈 香城街 香和街大單邊

芙蓉大廈 沙咀道 芙蓉街大單邊

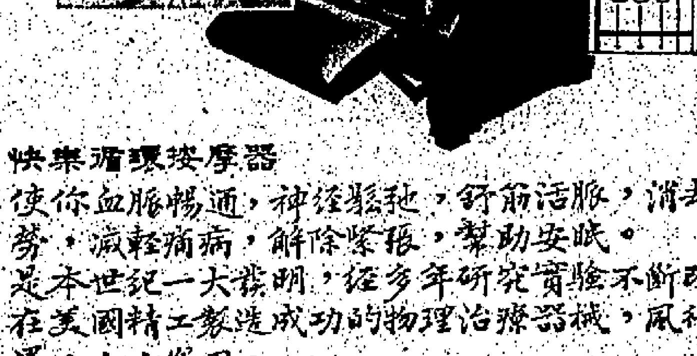
香和大廈 香和街 新街大單邊
首期只付七仟元 直至入伙
華懋置業有限公司

半山區高尚洋樓
嘉年華閣
香港堅道141—145號
(999年期)

地點最佳 遙望港九
每層三戶 電梯兩部
設計新頴 三面單邊
柚木地板 顏色潔具
交通便利 空氣清新
現售九五折優待
住宅分十二年付欵
商業適合銀行用途
黃氏機構轄屬
連豐置地有限公司
香港皇后大道中41—47號
聯成大廈301—302室(利源東街口入)
電話：H-237801. 237298. 246651.

九龍新填地街162—170號
金田樓
三面單邊
四萬餘元
本月落成
尚餘數伙
地下旺舖
一連五間
樓高17呎
欲購從速
洽購處
偉傑企業有限公司 九龍彌敦道221B號二樓 電話：K660266 663940
利興置業有限公司 香港恒生銀行大廈1005室 電話：H237885 230573

KING'S COURT
乾豐閣
九龍太子道269—271號
新型設計・高雅洋樓・兩梯四伙
電梯兩部・柚木地板・有裙浴缸
暗線電燈・設備齊全・管理完善
年期長久・舊地成本・訂價相宜
依建築程序付款
特價九折
年期150
已售過半
欲購從速

洽購處：
亨利建築工程有限公司 香港干諾道中五十五號惟康大廈十六樓 電話：H450017(四線)
基富置業有限公司 香港干諾道西七十三號地下 電話：H437615

美國 快樂循環按摩器
你相信不服藥物可以立即減輕風濕骨痛腰酸背痛嗎？
你相信使用器械按摩可以解除疲勞失眠及神經緊張嗎？

快樂循環按摩器
使你血脈暢通，神經鬆弛，舒筋活脈，消却疲勞，減輕痛病，解除緊張，幫助安眠。
是本世紀一大發明，經多年研究實驗不斷改良在美國精工製造成功的物理治療器械，風行世界，人人樂用。
快樂循環按摩器
欵式多種，分有輕便手提器，加熱軟墊，豪華梳化，辦公椅等，適合家庭，辦公室，俱樂部大酒店，美容院應用。
陳列室：香港大道中公爵行二一三室
精美彩色說明書函索即免費寄送

尼克遜聲明拒絕 日本自動限制紡織品輸出案

佐藤召開緊急會議尋求對策

（泛亞社東京十二日電）日首相佐藤榮作今日召集內閣緊急會議，討論美總統拒絕日工業界自動限制紡織品輸美方案，對記者稱：美總統拒絕，日方深表遺憾，白宮方面對於日方方案頗有誤會之處，日本政府將設法予以「矯正」。佐藤又稱：尼克遜總統可能欲通過兩國政府談判方式解決此事，尼克遜表示美國認為日本之方案為「無法接受之解決辦法」。因此彼本人（尼克遜）定將大力支持美國國會通過紡織品入口限額之議案。佐藤今晨並召集外相愛知揆一、通產相宮澤喜一、內閣官房長官保利茂等人開會相討對策，但討論結果未予宣佈。

（時事社華盛頓十二日電）美國總統尼克遜十一日發表聲明指出：對於日本紡織界的自動限制對美出口宣言，不能加以接受。支持限制紡織品進口的法案，命令商務部長嚴密監視日本紡織品的進口。由於尼克遜總統的這個聲明，日美紡織品問題的解決，又將遙遙無期，但一般認為命令商務部長監視日本紡織品進口，係在對日本業界的自動限制宣言的實施情形，暫採靜觀的態度。

片面限制建議遭拒絕後 日美紡織談判 暫無可能恢復

（中央社東京十二日電）佐藤首相今天重申他的政府的立場為至少「暫時」不會與美國政府再度展開紡織品談判。日本政府的這一立場，是在今天華盛頓傳出尼克遜總統已拒絕日本紡織界片面限制紡織品輸美的建議後公佈的。佐藤首相昨與美大使麥葉會談中同時表明，日政府將對紡織品問題採取「等等看」立場。

尼克遜拒絕日本的這項出口限制的建議，已引起日本紡織界的大失所望，他們表示，已「竭盡所能」順應美紡織界。

（時事社華盛頓十二日電）美國總統顧問佛蘭千，十一日下午在白宮約見日本駐美大使館黑田公使與野村參事官，轉達美國不能接受日本紡織界的自動限制對美出口宣言。席間佛蘭千顧問又說：美國政府歡迎兩國政府間恢復舉行談判，但是對於七〇年通商法案中列入的限制進口條款，不得不予支持。

（時事社東京十二日電）關於美國總統尼克遜發表聲明拒絕日本紡織界自動限制對美出口宣言一事，日本外相愛知揆一今晨表示：「日本政府在目前惟有採取靜觀的態度」。

日本赤軍企圖革命 搶劫銀行及軍械廠

（中央社東京十二日電）日警視廳今天說他們已握有充份證據，顯示極端份子「赤軍」應對二月以來千葉及神奈川等縣三家郵局和一家銀行的武裝劫案負責。「赤軍」是一個頭目的極左派青年的組織，其主要目標是，以武力推翻政府，也是過去兩年來各城市——主要為東京——的反政府暴動中的先鋒。警方昨晚拘捕此一集團的頭目後，搜索這些極端份子使用的八處地方，該頭目的指紋與被劫兩家郵局之一所留下的相符。一般相信，「赤軍」是三個星期前，在東京市外一所槍械廠搶劫十一支步槍的主要嫌疑份子。一項未證實的報導說「赤軍」正計劃以這些偷來的武器，在四月底發動一次「革命」，東京警方及其他安全機構，均未證實此一報導。

外交部發言人否認 國軍協助南越 揮軍進攻北越

（中央社台北十二日電）外交部發言人魏煜孫今天表示，外傳有關中華民國將派兵協助越南政府進軍北越的報導，「純屬揣測，毫無根據」。最近外間曾有報導說，越南政府如果決定派兵北越，中華民國將可在數小時之內派軍前往予以協助。魏煜孫今天在行政院新聞局的記者會上，應記者之詢對此項報導發表評論說，「所傳純屬揣測，毫無根據。」

（中央社台北十二日電）中國空軍對於F-100戰鬥轟炸機的修護能力，已獲得了美國空軍人員的讚譽。在一項軍援合約下，中國空軍為美軍修護在越南戰場上損壞的F-100飛機第一批卅六架已經完成，並已回到越南擔任作戰任務。美國空軍人員曾經寫信給中國空軍修護單位，對於飛機的性能表示滿意。由於這項工作的圓滿完成，中美空軍最近再度簽約，由中國空軍承修第二批卅四架待修的F-100飛機。據中國空軍修護單位表示，第二批飛機目前正陸續自越南運到修護基地，預計這批飛機可以在八月間全部修好。

社論 檢討現行小學教育制度

現行小學教育制度，有許多地方值得檢討的。市民所最關心的，是小學上下午制之得失。

反對小學上下午制的市民，大多關注如次的問題：

第一、小學生功課太忙迫，是否適應？

第二、功課過於集中應付升中試，將小學生應該接受之知識與技能訓練範圍大大縮細了，是否合理？

第三、小學教育最重要的是四育並重，所謂四育，就是：德育、智育、體育、羣育。四者不應偏廢，方能使到小學生在其小學教育過程中打好基礎。但由於時間關係，事實上不能兼顧四育發展，就是德育也談不到，這是嚴重的問題。

第四、小學生應該有正常的課外活動與參加社會服務，俾得漸漸引導小學生與社會結合及羣衆結合，自小訓練其將來適應團體生活，過羣體生活。可是現在辦不到。

第五、小學教師有如父兄，一定要接近小學生，時常誘導小學生向四育方面發展。但現在因為時間有限，同樣是辦不到。

第六、小學生必須經常在學校自修，不論是智育的自修或體育的訓練，都應該視為課外所必要之活動。可惜因為時間有限，現在亦辦不到。

第七、小學校與小學校之間聯絡十分重要，各校學生各種學術，體育，遊戲之友誼比賽十分重要，但現在亦辦不到。

第八、教師之間的聯誼，工作上之互相研討，在目前情形下亦辦不到。

還有許多要求，都是對小學生身心有益，對小學教師生活與工作之改善有幫助的，在上下午制一日未改變之前，都沒有可能辦到。所以關心這個大問題的市民，再三要求香港政府有關方面注意及檢討上下午制的小學教育制度。

誠然，如果取消小學上下午制，實行全日制，牽涉到的問題可能很多，例如：

第一、現有小學校校舍必須加建，加建之數量可能超過一倍。

第二、政府教育預算勢必大大增加。

第三、教師可能不足分配。

第四、課本及整個教學程序甚至教育行政，教學方法都要改變。

第五、小學生升中試制度亦要改變。

第六、教師薪級制度要改變。

這許許多多的改變，都是為了實行小學全日制。有沒有此種需要？是否值得這樣做？有沒有能力及辦法這樣做？這一連串問題都是要弄清楚的。所以我們再三希望政府有關方面及各界人士從速檢討這個大問題。

印度執政黨競選勝利與遠東大局

印度下院（正式名稱為人民院）議員的選舉，自本月一日起分區進行，十日最後在西孟加拉邦截止。旋即開票，星期五大部份揭曉。在三百八十一個議席中，由現任總理甘地夫人領導的國民大會黨左派（以下簡稱國大黨左派）獲得二百八十四席，業已超過下院五百二十一個議席的半數。預料到全部選票計算完畢時，國大黨左派可望擁有三百多個議席，佔壓倒性多數。

自從二十年前獨立以來，政權一直由國大黨掌握。在一九五七、一九六二年的兩次大選中，國大黨獲得的議席，均在三百七十個以上，惟一九六七年大選時所獲者，突然減至二百八十四個。

更壞的是，國大黨內部左右對立。迨至一九六九年夏，甘地夫人要走社會主義路線，諸如實行部份銀行國有化之類，同時，她不服從該黨執行委員會的決定，另行提名某里為總統候選人，兩派衝突益甚，終告分裂。

國大黨左派下院議員僅有二百二十八個，不到下院全部議員的半數。在過去一年多的時間當中，雖獲親蘇派共產黨及若干無黨無派議員之合作，保持政權，惟不足以有為，遂於去年底宣佈：提前一年大選，訴諸民意。

左派國大黨在大選前發表宣言，保證該黨如獲勝利，決致力於和平的民主的大多數人民利益的社會革命。要把保險業收歸國有，限制城市不動產所有權，擴大就業機會，大規模進行房屋建設計劃，擯除貧民區，增加政府介入對外貿易的工作，普及初級教育，促進學童的營養。簡單地說，就是要為大多數人的經濟的社會的文化的利益而奮鬥。

許多在野黨派，無論是左翼的或右翼的，對於左派國大黨的政綱政策，均竭盡詆毀抨擊之能事。然而，甘地夫人政府，去年把十四個商業銀行收歸國有之後，經營方針不在牟利，放款以發展工農業為主旨。去年九月，還由其里總統下令，剝奪二百七十九個印度王子和大君（印度小國王之尊稱）之免稅及其他特權。這些王子大君每年約有四千八百萬盧比（合二百六十十萬英鎊）的入息，但卻免繳捐稅，殊不公道，當局的措施顯然合理。雖料在野黨議員竟然反對，以致此項法案不能成立，但大多人民卻已認識：執政黨是站在他們一邊的。

今年一月份，生活必需品價格上漲，平均比較去年同期增加百分之五點二。其中，與人民日常生活最有關係的穀食，纖維製品等，上升率尤高，計生菓類為百分之七點八，乳製品為百分之八點九，肉類為百分之八點八，油類為百分之九點三。同時，本年度預算有大幅度的赤字，一般人深恐在大選之後，公用事業會加價，以上種種，本來不利於執政黨之競選。惟大多數人民明瞭，這是當局遭受掣肘以致未能放手做事使然，於是投票擁護。

另一方面，左右兩翼各黨派，在上屆大選中增加的票數，又喪失了。截至昨天為止的大選結果，印度教聯盟黨二十一席，右派國大黨獲十九席，親蘇的共產黨獲二十三席，自由黨（斯瓦坦特拉）獲五席，左派共產黨獲五席，聯合社會黨獲三席，人民社會黨獲一席，其他各獨立派及地方黨派共獲三十五席，大多數在野黨派均告慘敗。

在前天大部份選舉結果證實左派國大黨勝利之後，甘地夫人舉行臨時記者招待會宣稱：保證推行積極計劃，解決國內嚴重之失業問題，消除貧富不均現象。並謂「倘若社會改革須要修改法律或憲法，將要如此做」。關於修改憲法之法案，須經下院三分之二以上議員之通過。假如左派國大黨能夠擁有三百四十七個議席，或雖未達此數而獲得若干其他黨派議員的支持，把一些妨礙社會改革的憲法條文修改，則甘地夫人下屆政權可望爭取偉大的成就。倘若毋須流血，可以和平地進行，將是印度未來政治的最大特點。

正當遠東局勢動盪危機四伏之際，人口五億五千萬的印度這個大國，如獲長足進步，不單是它本國人民的幸運，還形成一股安定力量，對亞洲大局發生良好影響。舉世特別重視印度此次大選，這可說是一項主要原因。

國父逝世四十六週年 全國植樹紀念 高魁元代表蔣總統種龍柏樹

（中央社台北十二日電）總統府參軍長高魁元，今天代表總統，在台北市圓山東側公園，種了一棵翠綠的龍柏樹，以紀念國父逝世四十六週年及六十年植樹節。台北市政府今天上午，在圓山東側公園舉行植樹活動，紀念植樹節。今天參加植樹紀念活動的有，嚴副總統、孫科、李嗣聰、謝冠生、何應欽等。

（中央社中興新村十二日電）台灣省各界紀念國父逝世四十六週年及植樹節紀念大會，今天上午在苗栗縣中山堂舉行，由省府主席陳大慶主持，各界代表一千多人參加。陳主席曾在會中頒獎造林保林績優勝單位及林業有功人員。獎勵他們過去一年對本省林業發展的貢獻。陳主席在會中致詞指出，造林是國家長期建設工作的一項，並可改善個人生活的環境，希望大家努力加強造林保林，美化、綠化，自己的生活環境，也促進國家的林業建設，加強國土保安。國民黨台灣省黨部主任委員李煥，也在會中致詞，強調紀念植樹節，要努力發展台灣林業，會後，陳主席李主委等一行並前往明德水庫植樹紀念。

北海道大學研究 血流速度測量儀

（泛亞社東京十二日電）北海道大學現在研究一種精確之血流速度測量儀，據稱，將造福於各種心臟病及循環系統之患者，一般醫生與外科醫生將可廣泛使用此新儀器，此儀器可與心臟導管相御，內裝有袖珍電磁，上有一二點五厘口徑及五厘長之一條小管，與心臟導管相連，迄今醫生測量血流速度（乃精確測量心搏循環阻塞症及心室壁病況步驟）時須動外科手術，新儀器將可免卻此項麻煩。

駐秘農技團 稻作豐收

（中央社利馬三月五日航訊）我國駐秘魯農技團最近已完成了第一期水稻及瓜菓的收割，成果豐碩，受到秘魯各界人士的讚揚。據說，在我農技團示範農場中所產的水稻，較一般秘魯農民所種者，要多出一倍產量，瓜菓也比一般的要大。六人農技團自去年五月抵秘工作以來，不僅要從事示範耕種，同時，經常應秘魯農業部之邀，赴各地指導秘魯農民的生產技術。今年二月，農技團同時開設講習班，輔導當地農民有關播種，選種，種子消毒，病虫害防治及施肥等技術，據稱，秘魯政府對我農技團人員的優異表現及服務精神，甚表滿意。

甘地夫人贏得大選勝利 印度總理甘地夫人，在全國大選獲得大勝利後，各親友皆為掛上花帶誌賀之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

大馬修憲與民族團結

中央社吉隆坡特派員王勳

（中央社吉隆坡三月航訊）馬來西亞憲法已由國會通過修正，簡單的說就是：一、禁止對公民權、國語和其他民族語言、巫人特權和其他民族合法權益，統治者主權等敏感的事提出質問；二、對以巫語為國語的官方使用範圍，給予明確規定；三、在高等學府為巫人及東馬土著保留合理名額；四、在沒有得到統治者會議（由各州蘇丹組成）的同意前不得對以上三修止案再予修改。

各民族大都支持

在國會一百四十二席中，這個憲法修正案獲得一百廿五票贊同，比所需要的三份之二多數超出廿九票，值得一述的是各民族大都支持這個修正案。大多數巫人、華人、印人議員都認為，這一修正案對於維持民族和諧，促進國家團結和社會穩定有其價值。在國會佔有席次的六個反對黨中，有四個黨投下他們的贊同票。祇有民主行動黨和人民進步黨的十七張票投在反面。即使這兩個反對黨，也沒有對公民權、國語、巫人特權、和統治者主權有所非議。他們所最反對的是這些被認為敏感的問題被禁止討論。他們不同意政府所謂一九六九年五一三種族衝突是由於對這些敏感問題的爭論所引起，他們認為政府試圖修正憲法來禁止討論這些問題，以避免種族衝突的再起是行不通的。

反對黨一般看法

在目前國會一百四十二席中，各黨派華人議員佔三十八席，差不多三分之二的華人議員都投票同意憲法修正案，可見大多數華人議員都相信修憲案對國家是有益的。民政黨領袖林蒼祐議員的談話，可是反映反對黨對修憲案看法。他說：「我將投票贊成這些修正。我將為馬來西亞生存而投票，我也為爭取對抗國家敵人而投票：……我們今天給他們的票，增加了政府的責任，要他們認他們的能力確保人民對他們的信賴不致被用貧。政府也應當明白，有些人在執政黨的幕後工作，等待時機摧毀國家的團結……。」

華人議員的評論

帶着這種心情投下同意票的反對黨華人議員共有七人。

站在執政聯盟黨旗幟下的華人議員十八人都投下同意票，馬華公會會長陳修信說，修憲案將公民權列為禁止爭論的敏感問題，對非巫人大為有利，和非巫人的合法利益此後都不得非議，使非巫人大可安心，各種敏感問題此後雖然都不得議論，如果政府於執行時有偏差，還是可以被提出來討論的。

另一馬華公會議員許啟謨說，修憲案可以一勞永逸根絕所有不負責任和不擇手段份子的兇惡企圖，對於高等學府為巫人和東馬土著保留名額一節，許啟謨認為非巫人為了國家生存與團結而減少升學機會應獲得政府鼓勵到其他地方學府去深造，以示公平。

不管部長李孝友議員說，顛覆活動和種族活動是馬來西亞的兩大敵人，以前憲法只有對付顛覆活動的條文，修改以後也有對付種族主義者的條文。

勞工部長李三春議員說，他每當非巫人公民權受到質問時，就非常難過。他願巫人同胞以後不要稱呼非巫人為「外來人」，他說，大家應該認識所有公民都是同胞，都有一樣的權利。

巫人特權的由來

馬來西亞的巫人特權（正式名稱為巫人特殊地位）早于殖民地時代即已產生，這包括在學府中配予獎學金，在政府中給予多數職位，在鄉村和城市為其保留土地等等。巫、華、印三族聯合爭取獨立成功後，三方協議巫人之特殊地位應獲得非巫人承認，非巫人之公民權應受到照顧。這同意，同時非巫人之合法權利亦應受到照顧。這一句，加上承認巫文為唯一官方語文，後來都列入憲法內。這一次修憲，除了所訂在高等學府為巫人保留學額外，其餘都是對憲法中所已有的規定予以加強，使其以後不致被充當政治鬥爭題目。

甘地夫人贏得大選勝利 保證全力推行對付貧窮計劃

（合衆國際社新德里十一日電）印度總理甘地夫人在印度中期選舉中壓倒性勝利，今天在國會擁有絕大多數席位，已揭曉之三五七席中，甘地夫人之國大黨已取得二百六十十四席，甘地夫人在下議院五百二十一席中，需要有二百六十一席，才是絕大多數，而在十二月解散國會時，她只取得二百二十席。反政黨候選人在各州中成績美滿，使人預測國大黨可能取得三百四十七席，甘地夫人如果取得這個數目的席位，便是三份之二多數，是修改國家憲法的必須。甘地夫人今天對記者說：「如社會改革需要修改立例或憲法，就將要這樣做。」

（合衆國際社新德里十一日電）印度總理甘地夫人今天保證推行積極計劃，解決國內嚴重之失業問題及貧富不均現象。甘地夫人在住宅門前的草地舉行臨時記者招待會說：這是她的首次大勝。在她應許的積極計劃中，更有為貧苦兒童供應糧食，改善鄉村衛生等。甘地夫人發表演說時，數以百計男男女女和孩提抵達她的官邸門前，高聲歡呼，慶祝甘地夫人獲勝。

大馬總理拉錫克宣佈 準備與中共北越建交

大馬負債超過五十億叻幣

（美聯社馬來西亞吉隆坡十二日電）總理拉錫克今日在國會中謂、大馬準備與中共，北越及北韓建立外交關係，但由於該等國家拒絕承認大馬，故大馬無法如此做。在結束對國王演詞之爭辯時，總理又謂：大馬並非提倡兩個中國政策。大馬準備與任何國家建立外交關係，不管其政治觀念，「只要該國家承認及尊重我們之獨立及主權，且不干預我們內務。」

（泛亞社吉隆坡十二日電）大馬財政部長陳修信昨在下議院答覆議員稱截至去年底止，大馬負債總額為五十億〇八百九十萬元叻幣，付出的年利年年不同，一九六八年付出的利息是一億八千五百二十萬元叻幣，一九六九年是二億一千一百六十萬元，一九七〇年一億五千三百萬元，今年預算案，供國家還債的利息是三億〇十萬元。

泰總理贈勳南越總理 三月十一日，泰國總理乃他儂在曼谷贈白象勳章予南越總理陳善謙伉儷情形。（合衆國際社無線電傳真）

菲泰參加亞洲影展

（中央社台北十二日電）菲律賓與泰國電影界，今天正式向第十七屆亞洲電影節籌備委員會表示，決定參加六月五日在台北揭幕的本屆亞洲電影節。到目前為止，十個亞洲製片人協會會員國中，已有九國表示，決定參加本屆影展，這九個國家及地區是：中華民國，日本、韓國，菲律賓、新加坡、馬來西亞、泰國、印尼和香港。

國防醫學院使用冷凍治療器診治子宮炎患者福音

（中央社台北十二日電）最近在國際婦科醫學界用以治療子宮炎及初期子宮癌等症的冷凍治療器，將自十五日起，在國防醫學院健康中心啟用，並展開一個月的特別義診。舉辦這個義診的婦幼衛生示範工作團團長崔玖說，這部價值美金兩千多元的冷凍治療器，由美國摩擦會捐贈，根據去年美國的第一篇臨床療效文獻報告，這種冷凍治療器對於久患子宮口發炎，糜爛等症，幾乎有百分之百的效果。她解釋說，這種冷凍治療器是利用二氧化碳冷凍氣，通過電流後，溫度降到攝氏零下六十度到七十度，治療器口置于子宮口疾病部份予以冷凍殺菌，使敗壞的組織脫水壞死而自行脫落，冷療時間只須一分鐘，受療部份將逐漸轉好，約六週後可完全恢復健康。崔玖說：這種冷療器的優點是：因為治癒子宮口發炎或糜爛而能防止子宮癌的發生，也可完成最初期子宮癌的治療，使用時不會傳染病菌，病人也不致疼痛，不影響子宮四週的組織。

非總統促籌設亞洲共同市場

五國東協在非揭幕

（泛亞社馬尼拉十二日電）菲、泰、星、馬、印尼五國所組成之「東南亞國家協會」今日在馬尼拉一間酒店內舉行為期兩日之第四屆部長級會議。除大馬外，其餘四國之代表俱為外交部長，菲總統馬可斯親臨主持揭幕典禮時致詞，促五國立即着手興建亞洲共同市場而努力，馬可斯承認此項目標需時甚久才能實現，但五國目前儘可先擴大其彼此間之貿易，以作為一個開始。大會主席由菲外長羅慕洛擔任，大會尚未討論邀請中共，北越派員列席案。

（泛亞社馬尼拉十二日電）菲律賓稅務局長維拉今日向馬尼拉法庭控告華裔商人李輝（譯音）漏稅三百二十萬披索，據方指李某所填一九六三年與六四年兩年度入息稅表失實，六三年度漏報四十九萬餘披索，翌年度漏報二百七十餘萬披索，應予補繳，惟李輝之代表律師不認罪，李氏本人為一歸化菲人，最近曾與菲政府律師大打官司，因後者舉出各項理由，要求法庭剝奪其公民權。

馬可斯否認派特務入沙巴

（泛亞社馬尼拉十二日電）菲總統府昨夜發表聲明，強烈否認曾派特務人員進入沙巴從事顛覆活動，聲明稱，倘若有所謂菲國之情報人員在沙巴被大馬當局扣留，則此批人物，亦必為冒充之假情報人員，並非菲國所任命或雇用者。

總統府此項聲明，實即否認大馬所捕獲之菲人狄渠上尉，與菲政府有關，總統府官員謂，菲參議員艾民諾在此時透露此種「無中生有」之事，大有可能造成菲馬關係之不和。

西班牙百萬富翁全國僅有八千個

頭號富翁是鬥牛師哥多貝斯

（中央社馬德里三月航訊）西班牙每年收入在一百萬西幣（合美金一萬四千三百元）的納稅人，共有八千人，這是西國財政部最近所公佈的納稅人名單所顯示出來的。西國財政部自三月一日開始，公佈了西班牙全國納稅人的收入及名單，人民可以自由前往查閱，此項名單的公佈，在西國尚是第一次，頗引起不少爭論，最後，政府決定全部名單公佈，人民可以自由查閱，但是報紙或廣播等不能轉載或轉播，以免妨害個人自由。全西班牙八千個百萬富翁中，以在大都市及工業區，如馬德里、巴塞隆納、畢爾巴、康諾加島的最多，最南端坎那利群島的拉斯巴馬斯省，則有三十位百萬富翁。據說，西班牙現在最出風頭的鬥牛師，哥多貝斯，是西國的頭號大富翁。

法國大做軍火生意 銷售量居世界第三

落後地區是法國軍火貿易對象

（中央社譯合衆國際社特稿）從厄多瓜爾到澳洲，巴基斯坦到美國，希臘到哥倫比亞以及智利到南非，法國在這五大洲推銷武器和飛機的人員，準備使今年的成績成為再度打破紀錄的一年。

由于銷售額高達十二億美元，法國去年乃超過英國，成為第三大以武器供應世界的國家。其數量僅次于美國及蘇俄。

輸出軍火收入甚佳

法國所賺取之款數幾為一九六九年總額之三倍。武器和飛機的製造，不僅為十萬人提供了工作機會，而且，正像一位政府官員所說的，對于法國對外貿易之得以未出現逆差，「具有舉足輕重的地位。」

這位官員是法國政府國際武器銷售處主任斯托耶，他說，該總額之百分之八十五是由于大獲成功的幻象式戰機銷售量增加所致——以色列入于一九六七年六日戰爭中摧毀阿拉伯之「米格」空軍的就是這種幻象式戰鬥機的建樹。

單單去年完成的一筆交易就在一億美元以上——銷售一百一十架幻象式飛機和其他武器給富產石油的利比亞，首批的四架飛機已于今年元月交貨，儘管許多報告說為這個沙漠國家可能無法消受全部定購的飛機，而很可能設法減少定購的數量。

曾經向拉丁美洲做生意

法國並將武器銷售的對象，指向一度只有由美國獨霸的拉丁美洲。巴西，阿根廷，委內瑞拉和哥倫比亞都購進了法國的幻象式飛機，而且巴黎的許多報導——迄未被否認——顯示，智利新成立的左翼政府可能跟進。

同時，西班牙，巴基斯坦，澳洲和南非，也從巴索工廠定購幻象式飛機，據報導，澳洲和南非也打算購買巴索工廠所建造之米蘭式對地攻擊戰鬥機。

直升機的銷售額為八千萬美元，其中包括八十一架由美國德克薩斯州達拉斯「LTV太空公司」之「佛特航空分公司」所定購的「海雀」式及「美洲豹」式直升飛機。

其他國家定購總數為二百九十架的法製直升機。東德和希臘已簽約購買快速，能發射火箭的港口巡邏艇，這些船艇跟以色列于一九六九年底從法國港口拖走的那五艘船艇差不多，此事是由于戴高樂當時禁止將武器售予介入六日之戰的任何國家。南非和黎巴嫩購買了地對空飛彈，厄瓜多爾定購「AMX——十三」輕型坦克以及「潘哈德」裝甲車輛——同時也賣給菲洲。

死亡交易引致批評

可想而知，此乃在法國引起人們對於反政府人士所謂之「死亡交易」產生極嚴厲的批評——特別是將武器售予希臘，南非和利比亞政府。

但是法國政府官員基于經濟理由而為此種軍火交易加以辯護，並為此種交易有助于使法國之防衛以擺脫北大西洋公約組織的盟國而獨立。他們表示，法國三軍的定購量就能維持，因此，法國的飛機及武器工業無法單單就法國本身的國防必須依賴外國的定購。從經濟觀點來看，去年對外飛機和武器總銷售量已達法國本身國防需要量約三分之二，佔法國整個外銷額的百分之七，佔整個工業輸出額的百分之二十。

今日本報新聞精華

港九試用新型救護設備 一種救護新型設備——新式抬床，已開始在港九兩地試用，如有成效，即陸續將舊式抬床替換。（第二張第一頁）

修例後糾黨打鬥將判笞 如立法局修訂刑立例通過後，糾黨打鬥亦將判笞刑。現時已有八項罪行係判笞刑者。（第一張第四頁）

捐點中南社善款四萬三 本港七大社團響應華僑日報救童助學義唱募曲宗期舉行，捐點中南社善款已達四萬三千，昨晚七大社團首長上電視，峯才生接受訪問。（第二張第二頁）

重慶大廈兩宗趁火打劫 前日下午重慶大廈發生五級大火，在焚燒時間內，該大廈共有兩宗趁火打劫案發生，一為三樓住戶，另一為閣樓商店，均被匪攫竊。（第二張第三頁）

新界魚有價偷魚賊活躍 新界塘魚好價，如惹來偷魚賊活躍，魚塘損失不少，養魚會經請當局協助，該業人士亦盼防止。（第三張第三頁）

港大教授講師不滿薪酬 如兩間大學之新金委員會不於短期內予以調整，則可能發起罷教。（第五張第二頁）

美不斷減息港經濟受惠 美國聯邦銀根不斷減息，更足刺激生產貿易，港經濟實受其惠。大銀行放款值五厘三五，已足刺激經濟，港貨輸美將漸強化，美商用錢減少，辦貨匯約將開港轉多，貨物來去成本稍低。世界銀根全面鬆，港市銀根反常緊勢，預料不會持續過久。（第六張第一頁）

石油加價談判瀕攤牌
利比亞即宣佈實施石油禁運
利要求加油稅談判仍未獲協議

（路透社利比亞的里波尼十二日電）利比亞政府與西方石油公司現正要攤牌，產石油公司可能會面臨禁運石油。雖延長結束會談最後限期僅餘四十八小時，對於利比亞要求增加石油稅收，雙方似乎並未接近達成協議。最初定之最後限期爲週三，後利比亞政府再延長三日，使石油公司能有更多時間。正感憂慮之石油公司大亨對此項會談保持緘默之時，利比亞官方通訊社於昨日報導，會議現正惡化。同時，利國政府透露其意圖，爭取阿拉伯石油國家之支持，追使石油公司同意對中東原油達成新價格協議。利比亞通訊社謂，伊拉克，沙地阿拉伯及阿爾及利亞已得知會議惡化之消息，又謂該等國家之石油部長將可能集會。

安哥拉大軍兵臨城下
土總理德米路被迫掛冠下台
奪權軍方備忘錄指政府無能

（合衆國際社土耳其安哥拉十二日電）軍方今天向安哥拉派出一軍軍的軍隊，空軍也在作戒備，並說，否則，除非政府和平辭職，他們就要接管政府。

此項威脅，是由軍方首長郭來將軍及陸海空三軍司令於週日向蘇夫達總統及土耳其上下兩院主席遞交的一份聯合備忘錄中提出者。

（合衆國際社土耳其安哥拉十二日電）德米路總理及其政府今天辭職。

（合衆國際社土耳其安哥拉十二日電）土耳其的高級軍事司令會員今天要求德米路總理的政府辭職，並要求成立一個更強的政權。

這一要求係在週日遞交給蘇夫達總統和土耳其國會兩院主席的一份備忘錄中提出的。該備忘錄由參謀長郭麥將軍，陸軍部長巴吐，及海軍部長「斯與古魯等人簽署。

備忘錄說：「現在的國會和政府，已把國家帶至內戰邊緣，引起社會上和經濟上的不滿，失去了民衆對建立一個現代化的和實行改革的土耳其的信心。」

（合衆國際社土耳其安卡拉十二日電）武裝部隊今日要求迪米蘇總理辭職，彼等聲稱：倘政府拒絕是項要求，彼等將出動軍隊接管。軍隊業已由卡車運抵此間，把守各電台及電訊建築物。由武裝部隊領袖坦格及海、陸、空軍司令簽署之一項聯合備忘錄，業已提交土耳其國會。

十六歲英少女不必告訴父母
自由服避孕丸

（路透社倫敦十二日電）美國家衛生部稱，十六歲之女孩，可不需告知其父母或家庭醫生，自行服食該部供應之避孕丸。家庭計劃處會向學校，大學及青年會所，派發傳單，此事絕對保守秘密，任何醫生把一名女孩服食該種藥丸的事告知其雙親，將受到指斥。

美駐聯國新大使接見記者 新任美國駐聯合國大使賓舒（右），三月十一日在紐約三強代表商議調解中東戰事方法後接見各報記者情形。由左起：法國代表哥斯，英大使克勞勳爵，及蘇聯大使馬力克。（合衆國際社無綫電傳眞）

美商計劃在非開賭
賭客輸錢作投資
四年後可還本息

（路透社菲律賓馬尼拉十二日電）一個美國的賭商向菲律賓政府，申請批准其在馬尼拉開設一間賭館。據所採用的賭的方法能夠保證輸錢的賭客，在四年期內得回他所輸去的錢。該賭商名薛皮士達，據他所解釋：這種新式賭博（他稱之爲派烈提），對於輸錢的賭客得照所輸的數額發給收據於他，以便將來照還。還款期最長不超過四年。他又說道：「通常的賭博沒有機會給賭客取回輸錢到手，如果採用我所發明的派烈提方式，則不論所賭輸盤，公司將利用賭客所輸的錢，作投資發展生產事業之用。又輸錢者無異投資買債券，每年可得回利息或花紅，公司的賬項對投資者（輸客）及對政府都公開的」。

澳洲新總理麥馬漢
表明其個人立場
反共反社會主義

（美聯社澳洲雪梨十二日電）澳洲新總理麥馬漢，形容他自己是一個反共、反社會主義，和非常實際的人。麥氏在其作爲總理的首次新聞會上說：「所有政策均公開檢討。」他特別提到稅率、經濟、國防和越南政策以及國內問題等，都很可能是他最先感到關懷的。他的前任人哥頓，在去年的預算案中，給老年人的養老金稍爲增加少得可憐的五角（美元五角六分）一舉，受到了幾乎是異口同聲的批評。

敍利亞十三年來首次
選舉七年期總統
唯一的候選人是亞沙德中校

（路透社敍利亞大馬士革十二日電）今晨全敍利亞開始大選。這是十三年來的首次選舉七年任期的總統。唯一的總統候選人是四十三歲的亞沙德中校。由巴斯黨的臨時領導府提出的總理和國防部長，他們的候選資格也受到人民會議的一致通過。此間觀察家相信亞氏將隨着他最近對敍利亞各省的巡視時所受歡迎程度，而得到選民的度乎可以說是一致的「贊成」。官方的結果相信會於明日較早時公佈。

游擊隊劫美容院
掠去假髮百多個

（合衆社蒙提維多十一日電）當警方進行搜索被綁架的檢察長奧里比和英國大使傑克遜之際，四名年青的女性恐怖分子今天搶劫一間美容學校，拿走約一百廿個假髮。該四名女人都有武裝，她們制服四名職工，洗劫在陳列中的假髮。

去彈游擊隊的女隊員在搶劫與進行其他突擊行動時，經常使用假髮。

游擊隊在一份於星期三稍後時發表的公報中說，他們綁架五十八歲的奧里比，由「人民法庭」審訊。他們說：常他解釋在他任職期間所進行的「不正常性」後，他將被釋。同時，內務部消息人士今天說：巴芝柯亞里可總統將於下星期一致函國會，要求在烏拉圭中實行另一次爲期四十五天的中止個人的憲法權利。

無人駕駛火車出軌

（法新社智利聖地牙哥十一日電）星期四在智利北部地區一列火車脫離軌道，而衝入河床中，結果引致十七人死亡，五十三人受傷。

非官方消息說：「最少有二十五人死亡，而很多受傷者則無生還的希望。」該意外的事件失事時間甚短，當時是一列四卡的火車，乘載三百五十名工人和他們的家人，從雅哥納附近一個渡假營地駛抵維哥納，而司機和火伕在此下車，而該列火車卻漸漸自行移動，速度漸增加，而最後突然出軌，因此引致這次傷亡的事件，目前維哥納的站長，火車司機和火伕已被當局扣留以待偵訊。

瀛海

印尼共領被判死刑

（合衆國際社印尼耶加達十二日電）印尼耶加達法庭星期四判一名共黨青年領袖死刑。

陪審團一致裁定蘇卡達當有罪，他被控與一九六五年九月的流產共黨政變有關。法官稱：被告之罪行，嚴重地危及共和國之存在。」被告蘇卡達當稱訴：他將向較高法院上訴，他是共黨的「人民青年」組織的秘書，亦爲藐視法律的共黨的中央委員會委員。

加拿大匪劫機場
卅秒掠五十萬元

（路透社加拿大蒙特利爾十一日電）一宗劫案今日發生於此間國際機場，匪徒用閃電式行劫，不出卅秒鐘便劫得五十萬元。

據警方報告，這宗劫案是有內應的。有三個賊在天破曉前入機場的運貨處，持槍戴面具，闖入倉裏邊的四十名職員勿走動。其中一個賊暴槍指嚇在場的工作人員，其他兩個則打開一個滿貯紙幣證券的箱子，掠去箱內的一切共值五十萬元。

西巴基斯坦與中共合營公路落成 上月，西巴基斯坦與中共合築成一條公路名「友誼公路」，圖上爲竣工開幕時，由中共交通部長楊哲及巴國哈密汗將軍舉行揭幕儀式之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

以大使要求聯合國
協助留蘇猶太人
返回以色列定居
美支持以色列保有部份佔區

（美聯社紐約聯合國十一日電）以色列大使迪哥雅於週四謀求聯合國秘書長宇丹之幫助，使在蘇聯絕食之猶太人能離開蘇聯，使他們能定居以色列。

迪哥雅與宇丹作四十分鐘會談後，對記者表示，猶望宇丹注意到一百五十名猶太人於昨在莫斯科舉行絕食事件，據報他們現仍繼續舉行」。

絕食者「謀求獲得批准往以色列，他們有其基本人權在以色列生活」。

迪哥雅又謂：「我曾請求秘書長對該批陷於水深火熱之人民加以熱切注意，希望他們能消除通往以色列」。渠並未謂「宇丹作何反應。」

（法新社華盛頓十一日電）美國今天公開表示，美國支持以色列保有一些佔領的意圖。美國助理國務卿西斯古說：一九六七年六月之前的中東邊界改變，不應該是重要問題，美國的政策一向不以爲在任何情況下必須回復一九六七年前的邊界。

雖然政策聲明未有具名指出美國，但一般人都認爲，內文所提不管壓力來自何方，就暗示西斯古之政策的聲明，記者問麥克羅斯是否可以解爲官方聲明，麥氏回答：「是的」——「在這幾點之上」。

開羅報導要求華府向泰拉維夫施壓，強迫以色列接納條件，西斯古是消極的回答他們的要求。

預料羅傑士將於明天在參議院外交關係委員會中重申其對中東政策與發展之立場。

（美聯社華盛頓十一日電）國務院星期四討論以色列大使館之政策報告，發言人強調：「美國不向以色列政府施壓。」

八頁之大使館政策報告說：以色列將抵抗強迫他們回復戰前邊界的一切壓力，不管壓力來自何方，是軍事方面還是政治方面。

麥克羅斯菲在記者招待會：「美國政府不向以色列政府施壓，以色列政府是知道的。」記者問他國務院是否接到政府報告，他發表上述聲明。

防止華人偷渡入境
美移民局官員檢查餐室酒樓

（美聯社美國紐約十二日電）紐約時報週五日報導，美移民局官員正突擊檢查各餐室酒樓，搜查在美國乘船登陸的香港及台灣的華人海員。時報稱計至一九七〇年六月卅日止，乘船偷渡入境的海員，中國籍者一，六五六人，英籍者八一六人。英報又稱，輪船當局凡遇乘船偷渡者，須依法在廿四小時內，向有關當局報案。時報稱：非法入境移民多年發爲中工作。突擊檢查事件已引起紐約華人社會的深切關注。彼等正籌組一種行動，冀能阻止當局搜查。所持理由爲突擊查察室之舉，事屬非法。

東西德代表二次對
復活節柏林市通行問題

（美聯社柏林十二日電）東德代表團於週五抵達西柏林市會堂，舉行第二回談判，目的是使西柏林人於復活節時訪東德。東德外長歐古德在市中山堂時，並無對等待的記者發表評論。市長辦公室是位於該會堂內。東德方面提議與史比茲政府對柏林問題作廣泛談判，會談即於上週六在東柏林舉行。不過，在東柏林堅持將柏林通道問題列爲首題。歐德領一個五人代表團，前往會談，據稱與史比茲政府之首席大法官梅爾，是於參議商。西柏林最後使用該通道是於五年前，即一九六六年春天。

瑞典通過法案禁公務員罷工

（法新社斯德哥爾摩十一日電）瑞典國會今天以二百七十九票對卅二票大獎票權，批准政府的緊急提案，禁止爲期六週的罷工和停職。

英公主瑪嘉烈
與老朋友晚餐
老友去年與太太離婚

（美聯社英國倫敦十二日電）消閑作家馬頓週五報導說：公主本週在蘇河區和一個了婚的老朋友共餐。公主剛要其夫斯史諾頓勳爵在巴巴多斯渡假完畢。每日快報說：馬嘉烈去蘇河區的高斯城地，和卅九歲的伯爵之子伊利與共膳。伊氏係去年和賓尼女公爵離婚的。

尼克遜與史密夫談限軍備問題 三月十一日，美總統尼克遜在華府白宮與史密夫大使會談，蘇聯限制戰略軍備會議之新訓令，將有關於本月十五日遞予史密夫情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

中美文化合作的典範
——記雅禮中國協會成立七十週年
趙浩生

（海外觀察專欄紐約航訊）具有三百七十年歷史的美國著名學府耶魯大學，於三月二日晚在其古典堂皇的「校長廳」中舉行盛宴，慶祝「雅禮協會」（YALE-IN-CHINA ASSOCIATION）成立七十週年。

七十年，代表着中美關係的大部歷史，在經歷亂的中國，能經得起這長久考驗而依然健在的文化交流組織實在不多，「雅禮協會」正是其中歷史最長久碩果的一個。

西方進入中國之悲劇

正如該會會長耶大，秘書何爾頓博士（DR. R. A. HOLDEN）在其新著之「雅禮在華五十年」一書的序文中說：「西方國家進入中國的故事，在許多方面都是悲劇。他指出在通商，政治，傳教三種活動中，只有傳教工作的成就令人欣慰，而由傳教進而興辦百年樹人的教育事業者，其影響則更爲深遠，「雅禮協會」就是七十年前由一羣願以宗教熱情到遙遠的中國從事教育事業的耶魯青年學人所組成。

這羣充滿理想的青年自一九〇六年起，先後在湖南長沙創辦了雅禮中學，湘雅醫學院，湘雅護士學校，以及武昌華中大學。一九五一年離開中國大陸，一九五四年又與香港的新亞書院開始合作。像中國的國運一樣，這是充滿悲歡離合的七十年，這感情充份的表現在那晚的盛大紀念會上。那晚到會的百餘位中美人士中，包括耶大校長，布魯斯特（KINGMAN BREWSTER），在敎的耶魯學士（YALI BACHELOR），雅禮、湘雅、新亞留美校友，以及在推行同樣文化合作事業的其他美國學府代表。

會場佈置氣象諧和

會場佈置充份表現中美文化的諧和。正中雕花的金屏上，陳列着新亞書院送的一面巨幅的「雅禮協會」四個綠色大字提款爲名書法家曾克耑教授的作品。主席台正中的四幅屏條，新亞前校長吳俊升博士親自撰寫長達三百多字的祝詞。

慶祝節目開始，首由何爾頓會長致詞，他的談話幽默而家常，使人感到這完全是個家人的歡聚。他指出耶魯與中國的關係始於第一個中國留美學生容閎就讀耶魯。容氏於一八五四年以榮譽生畢業。一九五四年耶魯慶祝容氏畢業的百年紀念，特以一只中國燈籠作爲那年畢業盛典遊行式的前導。他驕傲的向會衆展示這只具有歷史意義的燈籠。其四面寫着：「長沙、香港，雅禮，新亞書院」十個大字。

自一九〇六年起，每屆耶魯畢業班中，均有兩位被選爲「耶魯學士」派赴中國任教。那晚出席宴會的有二十多位老少學士（不少博士），其中年齡足以代表祖孫三代。下年度的「學士」中，有一位是耶魯女生服麗葉小姐。（LILLIAN TCHANG）張小姐是耶魯改變其二百多年傳統開始招收女生時進入耶魯，如今作爲第一位「耶魯學士」，又開創了另一新的紀元。當主席向大家介紹這羣祖孫三代白髮紅顏的「學士」時，她所獲得的掌聲最多。

宣讀唐炳源梅貽寶賀電

主席接着宣讀新亞書院董事長唐炳源先生，現任校長梅貽寶先生等的賀電，前湘雅醫學院張院長的女公子唐夫人更在祝賀之外捐贈美金千元資助該會爲紀念成立七十週年所發動之募集七萬元基金運動，此一工作已有一個極好的開始，除各方捐款外，該會更獲得一筆意外收入，即美國政府賠償該會第二次世界大戰時在華所受損失，款數超過十萬美金現已收到六萬餘元。（未完）

義大利對日本貨
將列出入口限額
日圖與美協議自動限制紡品輸美

（美聯社日本東京十二日電）外交部今日指出：日本預料義大利將列出其對該國貨物限制入口的貨物，日本於一九七〇年一月總結了雙邊貿易協定。日本亦會與歐洲國家簽訂貿易協約，但未有與該國重訂新約，義大利列表之限制入口貨物，料將包括汽車，汽車零件，電單車，電視機等，該等貨品是需要特別入口許可者。義每年均有列出貨物限額。

新的法律授權政府結束危害國家利益的罷工，並命令已罷工六週的一萬五千名公務員復工。它並結束一項由政府下令的對三萬五千名公務員的停職，其中大部份爲中學和大學教師。

共黨是唯一投票反對該項新法案的政黨，政府在表決前也不與它磋商。

中學和大學在爲期三週的教師被停職之後，已於今天上午復課，鐵路交通也已於今晚恢復。

美國拳迷要求賠償七十萬元
拳賽電視模糊不清

（路透社美國洛杉磯十一日電）兩名憤怒拳迷，今日提出控訴，要求賠償七十萬美元損失。彼等說：在週一之奇利及佛利沙拳賽中，他們的電視「模糊不清」，擊音亦未如理想。比利華山律師米勒及其他拳迷們，代表一萬八千人向此間高等法院上訴，他們控訴華高主持人曲奇。當局一位發言人稱：「這是無稽的，吾人并未被人投訴」。

美五大銀行宣佈減利息

（路透社美國紐約十二日電）銀行人仕今日在此間謂，美國各銀行俱減利息，此舉會使英國及西德感到壓力增加，要減低其利息。

大通銀行昨日減低其利息自五厘七五降至五厘二五，其他銀行僅降至五厘半。

英國與西德現今與銀行商利率抑制國內通貨膨脹。英國現今利息爲七厘，西德則爲六厘。

美國減利是最近一連串降低行動之一，是行動於去秋開始。

美國經濟不景氣，打擊公司貸款之要求，是爲降低借貸之重要原因。

（法新社紐約十一日電）美國五大銀行，其中包括全國第三第四最大的銀行，今日已減低其基本利息，以鼓勵商家之貸款。

美國第三最大的大通銀行公佈，減低其利率半點子，由五．七五厘減爲五．二五厘。其他銀行則減低一分一點子，由五．七五厘減至五．五厘。

在兩種減利的四分一點子的差別，引起付測，削減利息可能正在擬議中，這種付諸本週初經已開始。

今日定基本率爲五，五厘的四大銀行係全國第四最大的廠商漢諾佛信託銀行，化學銀行，及伊爾文信托銀行，及美國立伊林斯銀行。

基本利率屬銀行留給其好顧客的貸款利率。

一年前其利率高達八厘半，去年十一月爲七厘半。自後全國銀行七次通統減低利率四分之一，已在今日前減低基本利率至五，七五厘。

大通銀行之減低率半點子，已打破此方式。

持有70年歷史 老人商標

近有類似貨銷售市上．買時請指明老人商標「脫苦海」！

消炎止痛膏藥布

脫苦海

◆請留意每包附有贈券．券券不落空!!

《主治病症》

筋肉痛．筋肉疲勞．肩痛．打撲症．扭傷．扁桃腺炎．頭痛．神經痛．關節炎．乳房痛．乳腺炎．胸痛．牙痛．虫咬．凍痛．運動疲勞痛．按摩補助等

鈴木日本堂股份有限公司虔製

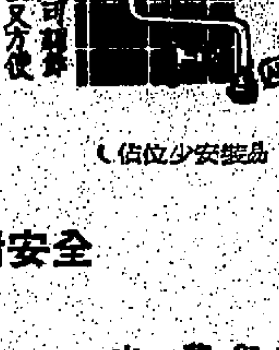
總代理：華商進出口有限公司

香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室．電話677090至677096

ALFLOW

請採用 英國名廠

幸福牌



（佔位少安裝易）

常用熱水淋浴能使你血液暢流 消除疾病 增强體魄

去汚膩 殺細菌 熱水洗濯碗碟

除感冒 防疾病 永保家庭幸福

長期的節儉乃致富之途徑

淋浴一次費用不足兩仙

特點：即用即熱 長用長熱 費廉慳電 安裝方便

水：經有關當局核准可直接安駁自來水喉上

電：只三千火適合於普通租電錶位取電之用

使用方便 絕對安全

歡迎參觀

總代理：耀生行有限公司

銅鑼灣英皇道20——22號電話：704514

或香港電燈公司中區服務中心

原廣州仁院長許醫院創製

許仁補腎丸

專醫

購買注意

「許仁補腎丸」

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星

普士蔓

本港新聞

立法局修訂體罰條例
糾黨打鬥可判笞刑
現法例規定八項罪狀皆可判笞

(港訊)如果擬修改之體罰法律獲得立法局批准，則任何人士若在公共場所藏有攻擊性武器，將可判處笞刑。

昨日在政府憲報刊登週知之一九七一年體罰(修訂)法案，擬將糾黨打鬥，列入可處以笞刑之罪名附表內。根據現在之法律，凡犯下列罪狀者，皆可處以笞刑：

(一)未經當局許可而藏有軍火彈藥。
(二)行劫。
(三)非法傷人身或嚴重傷害他人身體。
(四)拐帶十四歲以下兒童，企圖使其離開父母或合法監護人之照顧，或企圖向該兒童偷竊。
(五)從婦孺身上偷竊任何財物。
(六)強姦或企圖強姦十六歲以下之女童。
(七)與十三歲至十六歲之間之女童發生性關係或企圖發生關係。
(八)非禮或企圖非禮十六歲以下之女童。

目前體罰條例附表第一部第二項規定法庭得將犯有打劫罪者以笞刑。此第二項規定，現正予以修改，使犯有行劫，毆打企圖行劫及恃強勒索等罪案名者可施以笞刑。

法庭可以對兒童及成年人判處笞刑以代替其他之刑罰，或除判處其他刑罰之外，再加上笞刑。

體罰(修訂)法案內有一項條文，使港督會同行政局可經由憲報刊佈命令而修訂主例之罪名附表，以便使到該附表可以迅速修訂，以應付犯罪之趨勢。目前，祇有由立法局通過一項修訂法案，方能對該附表加以修改。

高院昨八宗上訴案
青年免笞減囚三月
餘七宗案均被駁回

(特訊)青年因行劫及傷人罪，被判入獄及笞籐，昨在高級法院進行上訴，結果笞刑獲撤消，另判入獄三月。

上訴人馬榮輝，廿四歲。原於一月十三日，在荃灣裁判署韋尼法庭，承認一項傷人罪及六項行劫罪，結果被判入獄十五月，另笞十二籐。昨日上訴要求減刑。

案情透露：上訴於於一月十一日，在荃灣二坡坊長勝麻雀學校竹戰娛樂，輸去八元不服，乃在門外等候贏錢者，以刀刺傷之。其後又在警署承認六項行劫罪。

正按察司李比爵士在判案時稱：對一個已被判適當監禁刑期之囚犯，笞刑似乎無大作用，當然有等暴力案件，應同時判處監禁及體罰，但彼以為該案無此需要。故撤消笞刑，改判三月監禁，與原判十五月刑期分期執行。(超)

高院昨日多宗上訴案：

(報聯社)上訴人馬克成，廿三歲，今年一月廿三日意圖偷車有罪，判入獄九個月，另一項則在去年十月十七日，因犯偷竊罪而被判簽保守行為十八個月月。上訴結果，前罪獲減刑為入獄四個月，而破壞簽保令罪，改判為入獄三個月，兩罪分期執行，共入獄七個月。

二，區偉，四十歲，因犯四項入屋行竊罪，共被判四卅三個月。上訴結果，獲減刑為入獄廿四個月。

七宗被駁回之上訴案為：

(一)上訴人敖志坤，廿一歲，因犯兩項行劫罪及一項偷竊罪，共判入獄廿八個月。
(二)上訴人馬全，因持械行竊罪，判入獄九個月。
(三)上訴人陳德平，廿歲，因犯行劫及偷竊罪，被判入教導所，接受感化。
(四)上訴人年鋒輝因犯走白牌及無第三保險罪，每罪被判罰四十元。
(五)上訴林超，因犯盜竊及吸毒罪，判入獄六個月。
(六)陳彬，因犯持械行竊罪，判入獄九個月。
(七)上訴人馮汝年，因駕車不小心，見交通燈由綠色轉黃色時仍不停車，以行在輔助蔣馬綫上撞倒婦人，在裁判署被判有罪。

另一宗上訴案，因上訴人梁錦超沒有出庭，李比爵士逕宣佈將案撤銷。

警探被獄警票控毆打
雙方陳詞不實判銷案

(新亞社)西區警探李理布，被獄警以傳票起訴其毆打，昨在西區裁判署訊。賓納法官聆畢控辯雙方證供後，認為原告與被告之證供，俱有不盡之處。原告確有被打，但辯方有證人自認毆打對方。故無法確定是否實被告毆打，遂裁定被告罪名不成立，傳票撤銷。

原告：高齊誠，卅七歲，住跑馬地城警察已婚宿舍A座，獄警，延聘律師代表。被告：李偵布，住北角丹拿山警察已婚宿舍，被票控去年九月廿九日，下午四時廿分，在大滘西四七一至四七三號梆間，非法毆打高齊誠。被告延聘張振文律師代辯。

此事件之起因，乃當日下午四時許，被告在和合街見原告觸及其私家車，後更發現車尾燈已撞毀，被告偕友趨前查詢，表示可拘捕其毀壞他人物件罪。雙方由此發生爭執，被告之友緊執原告衣襟，推其至梆口理論，原告表露獄警身份，被告以份屬伙記，告誡一番後，偕友離去。

原告覺身體痛楚，又認為當日先讓被告之私家車在身旁擦過，使其失去平衡而向後倒退，致被身後之人推前，引致碰及其私家車。遭教胸理論，大感不值，遂向法庭申請傳票起訴被告。

涉嫌勒索名流太太
男子不准保釋還押一週解地院

(新亞社)被警方懷疑與勒索名流太太案有關之無業漢，昨解西區裁判署提訊時，被告延山民納第大律師代表申請保釋，控方強烈反對，理由為被告曾恐嚇殺人，若其報警，則殺之，並自認曾在越南殺人。

何柏孫官以被告有多項案底，且可能加控藏械罪等罪名，故不准被告具保出外。同時，徇控方請求，論將案還押七日，俟整解令呈堂時，將案移解地方法院審訊。

被告有四個名，包括：梁德成，歐彼德，歐偉強，張占美，廿七歲，住淺水灣徑文發樓，無職業。控罪如下：(一)二月廿七日，在香港仔壽臣山道近淺水灣處，與在逃人，行劫女子夏麗珍現款七百元，一對鑽石耳環，一枚鑽石戒指，及一個手表，(二)同時同地，與在逃人，未經車主同意，擅取AT二三七六號私家車，(三)二月廿七日，在佐敦道，與在逃人，未經車主同意，擅取AR七七五六號私家車，(四)二月十九日，在窩打老道廣州酒樓停車場，未經車主同意，擅取AT六一八三號私家車，(五)二月十九日，在鑽石山馬東酒樓停車場，從AT六一八三號私家車中，竊取一個皮喼，一個旅行袋，兩個公事包，屬蘇紹恆所有。

學徒偷珠寶店名貴耳環
被控認罪判受感化一年

(新亞社)珠寶店學徒，盜竊鑽石耳環，去週末在西區裁判署受審。被告認罪，何珀法官聆畢案情後，命延至昨日，閱畢感化官調查被告背景之報告後，判其受感化十二月。

被告：余慶華，十七歲，住謝菲道。被控：本月二日，在雲咸街亞洲公司，盜竊鑲十六粒鑽石之紅寶石耳環，值二千元。

主控幫辦黃達枝稱：被告在該珠寶店當學徒已兩年，月入二百元。本月三日上午十時卅分，打金師傅劉興華上班，發覺耳環失去，清楚記得先一日下午六時許下班時，將耳環放于抽屜內，現無故失踪，乃通知東主報警。

中區警探案罪及鄺奕泉我翹，向各夥伴調查，覺被告可疑，帶署查究。被告卒承認做賊，並帶警探回家起回贓物。被告前無犯案紀錄。

筲箕灣茶樓命案
兩疑兇解西區
定期刑事偵訊

(新亞社)二月十六日下午五時許，筲箕灣道一二〇至一二二號樓下泰福茶樓，發生命案。在太古船塢當二判之四十五歲男子陳蘇，被數名男子包圍，其中一人用利刀刺陳蘇之腹，腸亦流出，不治斃命。事後，警方拘捕四名疑兇。昨被在銅鑼灣裁判署勵德法庭被控謀殺罪名，控方請再還押警署七日，下次則移解西區裁判署定期初級偵訊。

兩被告：(一)李明(又名高佬明)廿八歲，中山人，無職業，住筲箕灣東大街一六九號五樓；(二)劉振華，(又名上海仔)，十九歲，山東人無職業，住筲箕灣聖十字徑村一一五號B四；(三)李振源(又名麥仔)，十九歲，無職業，住太古船塢職工宿舍之太順樓十三號×樓；(四)張健興，無職業，住海濱街十九號二樓。四人同被控：二月十六日，在泰福茶樓，串同一在逃人，謀殺陳蘇。

澳門汽水亦告加價

(澳門特訊)香港各牌子汽水由前(十一)日起價，本澳部份牌子汽水，亦隨於是日起價，約為批發價每瓶起五仙，零沽實價每瓶起一毫。

澳門汽水起價，目前為可口可樂，玉泉各牌汽水，七喜等，至屈臣氏汽水，及綠他命，但料則未有起價消息，本澳廠製亞洲汽水，亦未有起價消息，仍照舊價沽售，澳門汽水起價，當非如香港因水費提高而起價，祇可能因受香港汽水起價所影響而已。

囍

謹訂於公曆一九七一年三月十三日(星期六)(農曆辛亥年二月十七日)為長女嘉燕與伍衛能君在澳洲雪梨韋莎教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

李活森
李郭雪珍 敬啓

尖沙咀彌敦道

新型 高尚住宅 出租

大梗房：環境雅潔 衛生浴室 水電傢俬 設備齊全 $300 租月

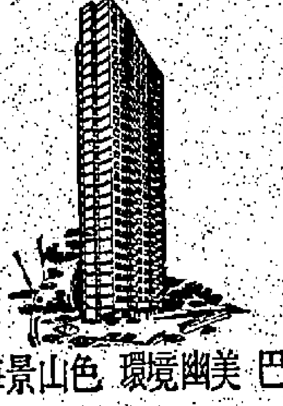
特級大梗房：環境雅潔 有私家浴室 水電傢俬 設備俱全 $500 租月

有意租任者請到重慶大廈A座十樓(電梯按10字蔡洽)

碧蘭閣

大坑道大坑徑地段7963號

150年期



海景山色 環境幽美 巴士可達

每層兩單位 面積1450呎 電梯兩部

每呎只售110元
建築期間只付六萬餘元
餘數入伙後12年付款

洽購處 華懋置業有限公司
電話 H232803 H224578 H225608

亞洲基金
最後市價 港幣$10.96
電話H-246051-3

上環區海面發現男腐屍

(特訊)昨晚八時，港島上環招商局碼頭海面，發現一具男屍，在海上漂流，由人報警，召水警輪將浮屍撈起，移西環公眾殮房驗落。死者身穿黑色西裝，白色恤衫，無領帶，由於屍身腐爛不堪，故姓名身世仍待調查(合)

無牌售偽油漁夫判罰款

(報聯社訊)漁夫被控無牌擺售機船偽油，昨於中央法庭認罪，法官艾迪生判其罰款一百二千元。

被告：周亞木，三十七歲。三月五日晚六時四十分，被告在香港仔漁船出售偽油，被緝私人員發覺，查出偽油未領有牌照，將其落案。此等偽油，多售予捻灣漁船。

尖沙咀海景大廈住宅
兩賊闖門行劫
掠欵鑽近四千

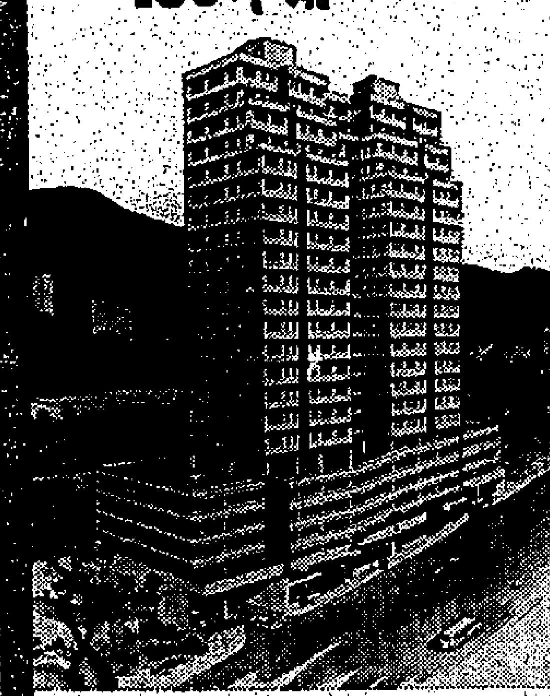
(特訊)兩名飛仔劫匪，昨晨闖入尖沙咀麼地道海景大廈四十一號十樓後座，將屋內一雙老婦威脅，掠去四枚鑽石戒指及一批現款，總值三千九百八十五元。

大約於昨晨三時許，兩名年約二十歲的飛型青年，撬毀上址窗門鐵枝，爬入屋內，用電筒照醒屋內一雙年七十歲的郭姓老夫婦，用衫褲蒙頭部，大肆搜掠，劫去四枚鑽戒及現款千餘元。劫匪在翻箱倒篋之時，男戶主曾欲抗拒，但被其妻制阻，任由劫匪飽掠而去，故事主均無受傷。事後，警方派員到場調查，並展開緝兩名劫匪。(合)

金堡花園洋樓

香港北角砲台山道口

150年期 已建至四樓



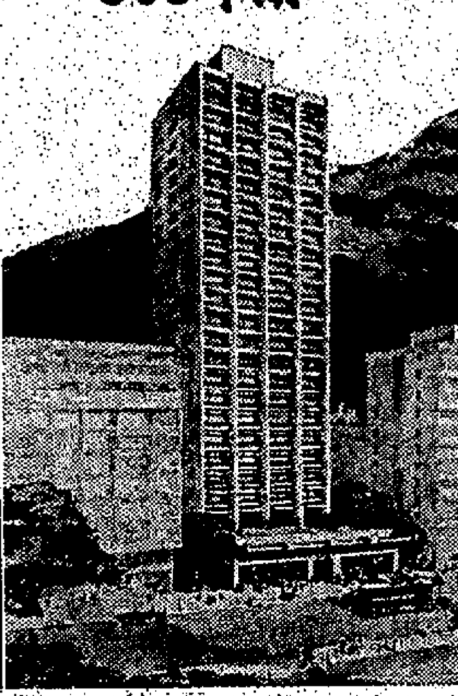
地點高尚 旺中帶靜 交通方便 面面单边 两梯三伙 電梯四部 設備齊全 管理完善 管理費平 二、三、四、五樓全部闢作停車 地下全部舖位則作超級市場

金鞍花園洋樓

跑馬地黃泥涌道67-71號

999年期 準72年5月完成

跑馬地最高樓宇



面向馬場 空氣清新 交通便利 两梯两伙 四面单边 設備齊全 年期長久 管理完善

(預售期內，特價優待．歡迎提供最佳付款辦法)

洽購處：大信珠寶金行 香港皇后大道中72號 電話：H 220664 220618 或地盤辦事處

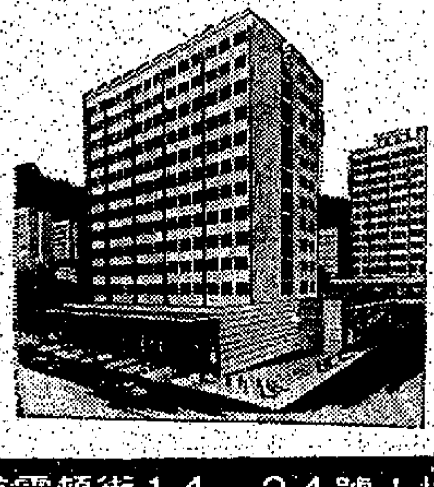
中區最佳住宅 德己立街27-37號

榮華大廈 999年期

$10,000 一萬元入伙

建築完成．快可進伙

只付一萬元
即有樓居住
自住收租
莫失良機



洽購處 協成行 中區威靈頓街14-24號十樓 電話：H234523 236741
明川建築有限公司 華人行301室 電話：H239250 235580

康威園 干德道29號 150年期

全港九最平高級洋樓

預售期內八四折優待

美麗海景．獨特設計
四房兩廳．豪華舒適
車位充足．設備齊全

香港建屋貸款公司特准每戶貸$100,000
首期只付$11,760.00
地盤辦事處假日照常

HH HOPEWELL HOUSING LTD. 合和屋宇有限公司 香港灣仔皇后大道東100號 H-747301

廠房租售

新蒲崗廠房出讓約一萬五千呎，七樓水電全，有電梯，車位，全部交吉，合請電K六七一一五一林洽

旺舖出售

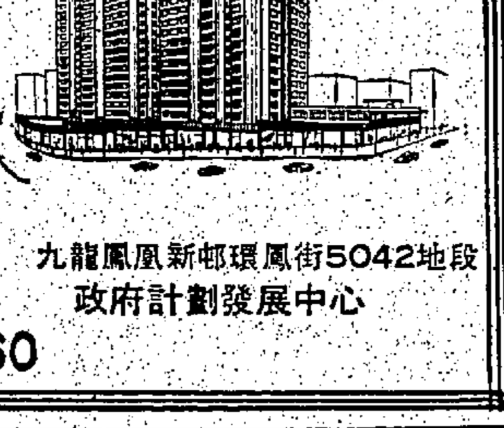
北河街與福華街之間最熱鬧區大單邊樓下千餘尺二樓五千尺冷氣裝修設備齊全合各行業付欵辦法面商請函九龍郵箱K 1397揗兗

鳳祥樓

建至六樓 本年八月完成

首期八仟元

入伙後月供二百餘元
旺區靜地交通方便
三房一廳光猛通爽
三萬餘元起



另有大小舖位及寬闊閣樓

九龍鳳凰新邨環鳳街5042地段
政府計劃發展中心

華懋置業有限公司 電話H229060

鳴謝啓事

新界上水工商聯誼會有限公司

會長 理事長 監事長 暨理監事全人敬啓

瑞士花園 超級洋樓

數層出售．四月完成

地點：香港大坑道半山區鄰近渣甸山。
面積：一千五百呎．兩廳三房．兩梯兩伙。
優點：①花園四萬呎，有蓋車房兩層八萬呎
②面對海港．鋁質大門．雲石陽台。
③電燈線．電話線．電視線等均暗藏不露。

商氏置業有限公司
香港中環恒生銀行大廈1305室
電話：H230868，H224764。

又一村丹桂路3號

三層高花園洋樓

三樓有天台

售拾伍萬伍千元

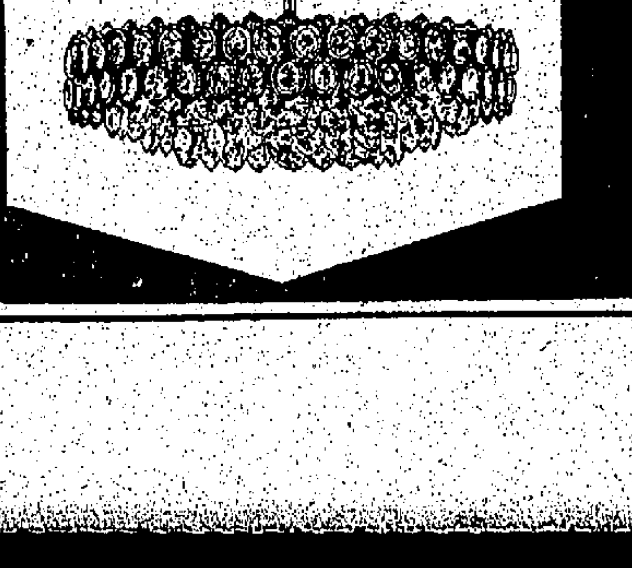
請電：K-801094 H-721900

或上址引看，面洽

酒店舖王

太子道141號新寶酒店地下及樓上商場面積由百餘呎至千餘呎適合一般商業用途，歡迎參觀租用。

電K-810311黃洽



本港新聞 (1)

替代古式抬床之新型抬床
救護新設備
在港九開始試用行將大批添置
陸續替換現有之古老單式抬床

（本報專訊）一種新型之港府救傷車（俗稱十字車）車內用以救援病人之抬床日，昨開始予以使用。

此種在目前衆多十字車中，而爲數頗少之新型滑動抬床，刻在港九兩地僅有使用之下。正謂其效能，倘若認爲並無不妥時，勢將再予大批購置，替換現按步有之單式抬床。

就記者參加過救傷科訓練所獲得之學識，新抬床非但運轉推送靈活，且其床頭更能隨意作若干斜度之撐高，對一般腦充血，腦受震，等等嚴重性腦部意外，傷病受損，在緊急救援中，確具更良好之搬運以及減輕症狀惡化效能，同樣，倘若病情相反，或足腿部發生問題，須予墊高時，亦可將患者作相反方向安置，起碼使前述兩項不同之傷患者，獲得比舊床較舒服以及急救性（FIRST AID）更爲靠之運送。

又由於該種新救傷抬床其四隻床腳均裝配有硬膠活輪，可隨意作各種方向，各種角度之推移，故也頗利於出入橫街窄巷，同時亦可減少救護員搬送上之抬行辛勞。

但，仍有美中不足者，則爲由於此新型救傷抬床，構造較複雜，對山頭木屋區，或軟沙之海灘場所，其運用上反不如以往需由兩名救護人員作頭尾掀抬之舊式單床。

爲使新床稍斜之地點不致滑溜而生危險，該床之前後四腳滑輪中，有兩滑輪特別裝配有掣動器，一個在前方左邊輪上，一個在後方右邊輪上，救護員隨時可以鉗阻踏用掣動器，使進行中之抬床停止。

茲時將此剛纔使用，爲數不多，而將來可能大批改用，放在救傷車車內之新型急救抬床製圖，介於讀者：（左圖）平放形狀有把手供將其進出救傷車中。（圖中）乃特配腳滑輪及輪上特設之腳踏掣動器。（右圖）隨意撐高以利待急救者之情形。

由此觀之，在有關市民大衆安全之急救措施，已日見改進。（郭立）

撐高作安樂椅狀　　腳製　　用作睡床可以平臥

開槍轟擊警員的兇徒 睇波座上被認出
警隊開往新界某處尋手槍

（港訊）本月八日下午八時許，一隊警員在深水埗黃竹街附近巡邏之際，突發現一名男子形跡可疑，警員正擬上前執行檢查，但該男子拔足返身奔逃，警員自後緊追，不料突然槍聲一响，向脚尾追趕之警員襲擊。警員雖然亦未被槍彈擊中，但警方鑑於匪徒懷有手槍，事態嚴重，立即展開大規模搜索，歷一小時之久並無所獲。匪徒逃去無踪。

踏破鐵鞋無覓處，得來全不費功夫，昨日下午，警方在花墟球場內拘獲一名男子涉嫌與此一鳴槍事件有關。

花墟球場昨日下午上演足球賽事，元朗與東昇隊對壘，涉嫌被捕之男子當然施施然作座上客，正所謂不是冤家不聚頭，當日加槍擊及參與追賊的警員，一眼認出該男子來，不動聲色，立即通知當場警官，予以拘捕。

被捕男子四十二歲，正受警方盤詰中。

又據悉，警探人員一隊，昨日下午根據報告，前赴新界一地點執行搜查，目的爲搜查一枝手槍的下落。（合）

九龍城區街坊首長在民政署月會中建議
加奢侈品稅代替增加水費
各行各業已準備加價職工準備要求加薪

（港訊）九龍城區街坊首長，在該區民政署月會中，建議政府增加奢侈品稅項，以代替增加水費的計劃。

各街坊首長均認爲增加水費不但使市民負担加重，更能引起連鎖性的普遍加價現象，造成嚴重的後果。

他們提議政府轉向奢侈品，如香烟，洋酒，化粧品等，增加稅項以減少市民對增加水費所引起的不滿。

有一位街坊首長指出，政府每年徵收百份之十七的差餉稅，其中有百份之二爲水費補助，當可用來應付水務的開支，希望當局能加以詳細考慮，撤消增加水費的建議。

另一位街坊首長認爲政府應從其他方面增加收入，不該向水費方面着手。

九龍城民政主任彭東爾表示：立法局各位官守議員對增加水費的問題，亦同樣關懷。當局加價與否，將可在兩週後揭曉。各位街坊首長寶貴的意見，將代爲轉達，使當局能加以慎重考慮。

紅磡坊會首長表示 港府不宜一意孤行

（新聲社）本港財政司郭伯偉建議增加水費辦法後，引致若干行業已醞釀加價，影響民生甚大，紅磡街坊會主席胡盛孫指出：財政司郭伯偉之建議，在尚未實施前，有若干行業已準備加價，交通職工要求加薪等，換言之水費一旦增加全面物價波動，無形中亦等於「港幣貶值」，如一意孤行，可能引致大失民望，生活更增困難，工商各業不振，影响治安，對香港繁榮有重大之打擊，若謂因與建水塘長遠計劃，大可將本港盈餘撥支，不應再增加市民之負担，本會同人均一致反對增加水費案云。

岡崎等與中共發表公報
內容大罵佐藤榮作政府

（特訊）日本中共備忘錄貿易代表團團長岡崎嘉平太，代表古井喜實，大久保任晴（秘書長）一行六人，於昨日下午三時二十分乘日航班機由北京飛返東京。彼等係於前日由廣州乘火車來港者。

岡崎等於去月經港前往中國大陸，由二月十五日起至三月一日，一連兩週與中共談判所謂日中備忘錄貿易協定。三月一日雙方簽約，日方由岡崎嘉平太，古井喜實，田川誠一，松本俊一，大久保任晴及渡邊彌榮司等六人，中共方面由劉希文，徐明，吳曙東，林波及丁民等五人共同簽署一項所謂會談公報，內容大罵佐藤榮作政府。

岡崎等於簽署同意反叛日本政府的公報後，曾赴南京，上海及杭州三處遊覽，至前日經穗來港。

田川及松本，已於數天前返日，渡邊因事仍留港，稍後返國。岡崎等昨在機場不允接見記者，但大久保氏表示此次談判相當順利，可以說共爲圓滿。（僕）

行人區表演節目 如有成績將續辦

（港訊）灣打道行人專用區十四日星期日有表演節目，首見本報專訊。昨據市政局發言人謂：如此次計劃成績滿意，今後將陸續舉辦同樣性質之表演。

扶輪社代表 飛台北開會

（特訊）香港扶輪社，派出代表人，由林國源爲首之隊長陳泰任領隊，於昨日午間乘日航班機由港飛台北，出席今日開始，一連兩天之國際扶輪社第三四五區第十一屆年會。該年會在台北陽明山舉行。香港各扶輪社出席代表達五十餘人，其他代表已於兩天前由港首途。（僕）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

新界區正式門牌由新界民政署編配
郵政司（湯偉平代行）

逕啟者：有關本局三月四日覆函貴報於二月十四日及十七日刊載讀者賀石根君及陳不平君之投函懇請，合端將該覆函第二段末句：「正式門牌編號乃由差餉物業估價署編配辦理」，改爲：「新界區之正式門牌編號乃由新界民政署編配辦理」。此致華僑日報編輯先生。郵政司湯偉平代行。一九七一年三月十日。

關於英中會考三項問題答覆各讀者
英中會考委會秘書李越挺

逕啟者：貴報於三月五日刊載有關英中會考來信三則，茲分別答覆如下：

（一）「一中六生」君希具詳情直接來信或電話約晤本人爲盼。（辦公地點：香港雪廠街廿二號A三樓教育司署考試組。電話：H-二四〇四八五）

（二）盧惠霖君：解答「比較異同」問題，如題目無特別指定列表或其他形式，可分段或分項作答。

（三）秀恩君：英中會考證書上並無考生出生日期一項。

此致華僑日報編輯先生。香港英文中學會考執行委員會秘書李越挺。一九七一年三月九日。

務請無綫台校際常識比賽從速解釋
一羣不平人

編輯先生：我們曾在二月二十二日投函貴報，與另外兩封信同時刊出，都是對無綫電視於二月二十一日之星辰表校際常識問答比賽主持人希望公正辦理的，故提出各問題，希望電視當局能加以解釋。但刊出後二天，仍未見無綫電視合加以解釋，我們這羣不平人倘以爲他們未有看到該日之讀者論壇，故將二月二十四日之讀者論壇寄往電視合給其執事人閱讀，希望其能在報章上或在該節目加以解釋，但至今仍音訊全無，相信其遲遲未加解釋是有下列各原因：

（一）希望「拖得過就拖」，以爲日久可令人忘記當日一切事情。

（二）主持人在電視合之地位太重要，恐有得失。

（三）電視合恐怕那套有伸縮性之規則從此不能再用。

（四）電視當局對當日事情一時未能想出辯護之理由。

（五）電視合之執事人是老西，不懂看中文及寫中文，故遲遲未能夠作個解釋。一羣不平人上。七一年三月六日。

五個交通問題擬請警務處分別答覆
伍織源

主編先生：茲有五個問題，擬請警務處答覆：（一）花園街和通菜街間的一段弼街中有停車收費表的正常車位，在每天的上午至下午約一時，是否可以讓小販在這些車位中作街市一般的擺賣？（二）在數星期前，警方爲市容問題而清理花園街街市，使該街市爲之一新，是值得一讚的。但事後，小販竟搬到弼街裏一段的車位中擺賣，在場值班的警員爲何不加以理會呢？（三）泊在該處的汽車，每天經被迫在清晨把汽車開走，而另找車位。因爲小販用籮幹什物擺在汽車邊，更把他所販賣的東西擺在車頭蓋和尾蓋上販賣，希望警方早日清除這些不法小販。（四）小販是否可以在有停車收費表的車位中設立一個長久攤位呢？若不，爲何在弼街和通菜街交界處的一個有停車收費的車位，竟給一小販在該處設立一攤檔，歷數月之久而未被警方干涉？（五）希望警方令在街市附近當值的警員勸告和干涉一些不守法小販勿把籮和其他物件擱在路旁的車位上，免使車位減少。華僑日報長期讀者伍織源。一九七一年二月廿七日。

雲咸街口可否泊車卸貨尚未有交代
朱兆容

編輯先生大鑒：本人於月初曾閱「讀者論壇」見論及雲咸街兩端早晚門前每於交通繁忙時間內有人停車卸貨，阻塞交通，危害人命及有損法律尊嚴一函，甚感同意，此或可減少意外發生，但阻碍交通問題仍然存在，且在「不准停車等候」處，警察在該處於停車卸貨時，指揮交通，恐有損害法律尊嚴，況且造成嚴重塞車，有時塞至德輔道上中，以致香港見齊安置所前之紅綠燈失去效用，更甚者蓋至雪廠街上雲咸街東頭之車輛受影响，此處交通，平時已有相當程度之塞車現象，難以解決，在貨車停於該處卸貨時，其嚴重情形可知，如不加以改善，到發生嚴重車禍之二天，是誰之咎？本人適值昨日（二月十七日）約九時五十分路經雲咸街，見有貨車停泊於上述地點，當時有交通警察指揮，恰巧交通不十分繁忙，雖未見有何嚴重阻塞，但在此停車是否有當，未見交通事務處長及有關部門解釋陳君之疑問，亦即廣大市民之疑問，亦請向我們解疑，有厚望焉。此候編安。弟朱兆容。七一年二月十八日上。

使用中文問題會草擬二次報告書

（特訊）公事上使用中文問題研究委員會二月向政府提交第一次報告書後，現又開始研究及草擬第二次報告書，可能於三數週內呈交政府。

第一次報告書內容，主要建議在立法局，市政局及政府各公務委員會之會議上，使用即時傳譯方法。

據悉，委員會第二次報告書，將爲研究政府有關各部門，在公函或通訊上使用中文問題，將提出建議。（彬）

（特訊）公事上使用中文問題研究委員會主席馮秉芬爵士，於星期一在哈佛生命會致詞時表示：該委員會之第二次報告書，現在進行草擬中，內容將包括公函上及口頭上，政府與市民之間，應用中文問題。

他說：該委員會在進行工作中，並未遇到一些不平凡及出乎意料之外的困難，是基於社會各界，甚至政府方面，都與該委員會充份合作。但委員會之工作，是非常艱巨的。

雖然該委員會把研究所得提出建議，但政府在成爲事實之前，須作一翻非常謹慎之研究工作的。亦即是說，該委員會是負責研究及調查，而最後之決定，在於政府最高當局。

他又强調，雖然有人表示，此委員會只是一種「打太極」的手法，但，政府對此事，是非常有恒心的，他們並無浪費任何時間。

該委員會之目的，是爲爭取中文與英文的同等地位，使每一市民，皆可以了解。

他又表示：目前，有很多人認爲辯論會上之即時傳譯，並非十分困難的，這是不符現實的，這亦不可以說是非常困難的，但亦不是如目前的中文選用者所說得這麼容易。事實上是可以做得到的，目前，我們已得到了最好之專家，專家的意見是，須找尋人材而加以良好訓練他們。專家又提議，如果人選方面，對社會人生經驗及廣泛之教育，是缺乏的話，那麼，即時傳譯法，對我們是並無多大的利益。

馮爵士最後表示：政府對委員會之建議，採取如何步驟，倘不能過早推論，但，委員會已清楚地提議即時傳譯方法，不過，如政府決定採納的話，那麼一定需要有足夠良好訓練之人員。（彬）

食龍眼乾 男童鯁死

（特訊）昨晨十一時，九龍油麻地上海街一九一號發生一宗意外慘劇，一名三歲大男童食龍眼乾，不慎將龍眼核鯁在喉嚨，不上不落，男童面色大變，其家人覩狀急報警召救傷車送往伊利沙伯醫院急救，抵院時已證實窒息不治斃命。被龍眼核鯁死之男童余成漢，三歲，與家人同住上海街一九一號二樓。（合）

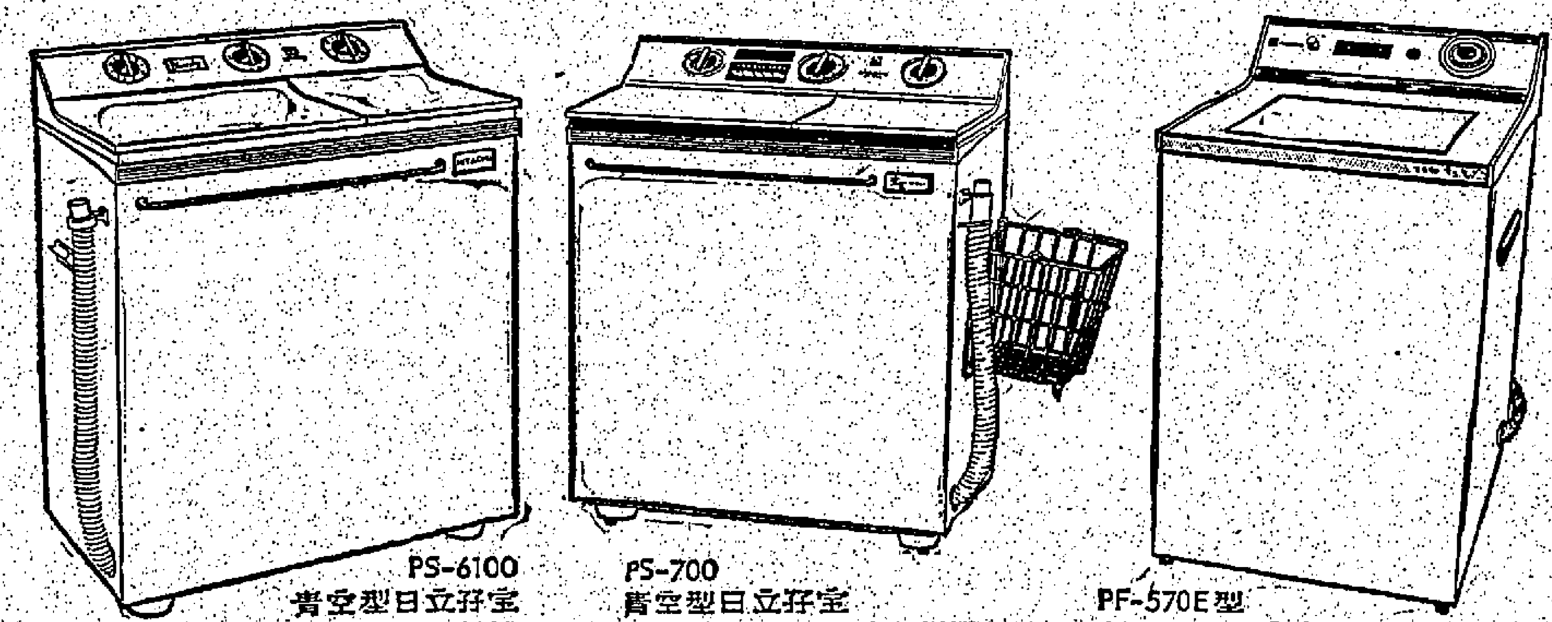
洗得易！洗得快！洗得好！

HITACHI

日立牌洗衣機

奉送 月老牌無泡洗衣粉一盒去污力特强 過水容易洗後衣物氣味清新。

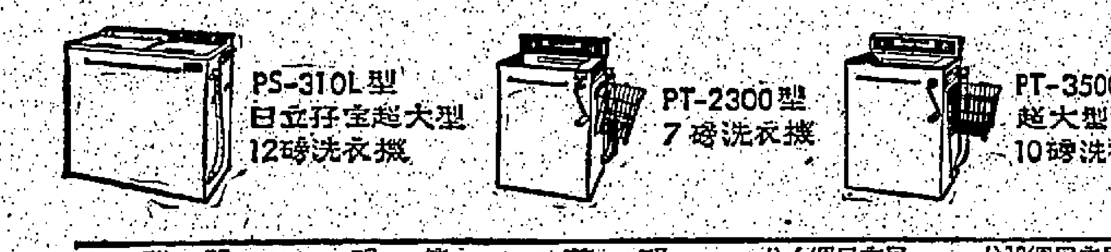
日立牌各型洗衣機容量特大自動左右轉動及單方向漩渦轉動均可洗衣特別潔白不損衣物機身用"日立"最新發明"ACRYL"噴漆保持機身潔白且不生銹而且排水快捷操作方便。



PS-6100 青空型日立孖宝 8磅洗衣乾衣兩用双拒機

PS-700 青空型日立孖宝 8磅洗衣乾衣兩用双拒機

PF-570E型 全能自動11磅洗衣機



PS-310L型 日立孖宝超大型 12磅洗衣機

PT-2300型 7磅洗衣機

PT-3500型 超大型 10磅洗衣機

型號	現價	首期	分6個月每月	分12個月每月
PS 6100	$600.00	$210.00	$72.00	$38.00
PS 700	$700.00	$245.00	$85.00	$45.00
PS 800	$730.00	$255.00	$89.00	$47.00
PS 310L	$840.00	$290.00	$96.00	$49.00
PF 570E	$950.00	$330.00	$116.00	$62.00
PF 575P	$995.00	$350.00	$120.00	$65.00
PT 2300	$380.00	$145.00	$41.00	$21.00
PT 3500	$515.00	$182.00	$58.00	$30.00

香港日立有限公司
柯士甸道132-134號二樓・電話：K-675795，675530.
陳列室：窩打老道70號地下・電話：K-301479 服務站電話：K-674371，H-736705.
港九澳各大電器行雪拒行均售

請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用
開放時間：每日上午10時至下午6時星期日照常開放

大新
有限公司
即日開始
奉送
贈券

賜顧五元 奉送贈券 多購多贈

德國五頭吊燈	廉售	$ 70.00
英國雙頭壁燈	廉	$ 28.00
美國枱燈	廉	$ 33.00
英國WARDS童鞋	廉	$ 19.50
英國WEEBAIR童鞋	廉	$ 18.00
美國NORVIC男鞋	廉	$ 48.00
英國WEALTE男鞋	廉	$ 48.00
英國IHODIES女鞋	廉	$ 37.00
女裝KAYSER絲襪	廉	$ 4.50
男裝JOCKEY原子襪	廉	$ 4.80
意大利二摸絲襪	廉	$ 1.80
意大利DINI男裝踏車手襪	廉	$ 24.50
意大利ANOLIVA女裝頭巾	廉	$ 2.50
美國CANNON 34×62 提花沙灘巾	廉	$ 11.50
美國CANNON 16×26 提花面巾	廉	$ 3.80
長袖反領什色波恤	廉	$ 19.50
白色毛巾晨褸	廉	$ 17.50
德國八天五音木掛鐘	廉	$350.00
德國八天八音木座鐘	廉	$350.00
德國15分鐘叫雙鳴鐘	廉	$ 29.50
德國什色亮圓形鬧鐘	廉	$ 12.50
GEM鬚刨	廉	$ 3.20

上列廉價貨品 加送贈券

想省時省力請即訂購家庭餸菜包
巧士有限公司電話：H七六三五一一 七六九六一六

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪二百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時攜備身份證到荷李活道110號地下與潘先生接洽

樂富大廈
旺角花園街199—205號（近太子道口）

招 租

全部出租 洋樓氣派 快將入伙
劃一管理 唐樓租值 欲租從速

◀接洽處▶
利成置業有限公司
彌敦道221E二樓（即新樂酒店隔鄰）
電話：K—666385 K—371072

本港新聞 2

點中庸音樂社義唱
善欵達四萬二
響應助學七大社團首長昨上電視
岑才生接受訪問潘鴻昭高歌一曲

（時訊）張湑楫導，高亮主持之「金玉滿堂」，昨晚由高亮訪問華僑日報經理岑才生及參加本月廿五號晚響應華僑日報讀者救濟助學義唱晚會之七大社團。

被邀參加上電視訪問之社團有順德聯誼會代表鄭學賢，明月音樂社社長劉煥昌，潘氏宗親會副主席潘鴻昭，偉與音樂組社長尹偉賢，瀛棠音樂研究院院長陸茄小姐，樂樂社社長梁風，中庸音樂社社長梁以忠。

在發光聲中高亮首先訪問華僑日報經理岑才生，並請將歷屆救濟助學徵募善欵若干，和每年救助貧人數，還有善欵撥給四十多慈善機構，在節目中說明。

中庸音樂社社長梁以忠也答高亮之問及參加義唱意義並說「善與人同誰如我」一句得門下風生對這次義舉，不甘後人，盡一分力向親友呼籲，樂意大力爲貧苦兒童，尤其是失學者獲得良好教育，前天中庸社善欵，已達三萬三千元，再次出資萬元興辦，問完畢，梁以忠師傅在訪僑日報岑才生經理，擁得各社團首長歎榮，因此中斷社善欵，已達四萬叁千元。

其後，高亮邀請善欵已達四萬之潘氏宗親會副主席潘鴻昭，在「金玉滿堂」節目中高歌一曲「秦淮月之柳營相會」，腔韻悠揚，不愧爲薛腔傳人，最後，高亮在發光聲中說希望港九善長，於廿五晚，在麗的機旁聆聽佳音時，請勿忘善與人同，多多撥電話點唱，福有攸歸。

當局擬進行修訂法例
禁止新界私屠
管制權力移交市署署長

（港訊）有關修訂一事，已於昨日政府憲報新界私人屠場法例之建議一刊登週知。

擬修改之法例旨在使當局得制訂規例，授權將新界任何私人屠場內之牲畜及已屠宰牲畜予以扣留及處置。

有關規例內容見載於一九七一年公衆衛生及市政事務（修訂）法案內。此法案將於短期內在立法局提出。

該法案如獲通過成爲法律時，將制訂處理私人屠場之新規例，授權當局將不適宜食用及未經蓋印之肉類充公及加以毀滅。

屠場發給牌照及管制之權力，將由新界民政署長移交予市政事務處之高級職員。

官將保留管制未屠宰牲畜及由屠場搬出有病及不適合屠宰之牲畜之權力。至於衞生督察則直接向市政事務處負責檢驗宰後之肉類。

有關主要規例之其他修訂包括有除下各項：

（一）不得在新界持有牌照屠場以外之地

港庫一月份進支
盈餘一億一千萬

（港訊）港府本年一月份之收支數字表示：該月份計有盈餘達一億一千二百四十四萬元，使本屆財政年度首十個月之盈餘將至五億零五百七十二萬元。

上屆財政年度同期數字分別爲一億一千一百七十五萬元及四億二千零六十三萬元。

本年一月份之收入總數爲三億五千五百八十萬元，較一九七〇年一月份多一千一百四十萬元至於一月份之支出則爲二億四千三百四十萬元，較去年同月計增一千零八十萬元。

創興任客徙新區
二九八戶願接受

（特訊）據政府發言人透露：皇后大道西創興大樓二百九十八戶，一千二百四十七名住客，現已接受徙往政府屬下之新區。

在創興大樓住客中，有二百四十七戶，一千零三十四人徙往柴灣興華樓，另外四十一戶，八十五名徙往秀茂坪新區，餘下八戶，廿八名住客則徙往石硤尾新區。

據初步統計顯示：已向徙置事務處登記之住客，共三百二十八戶，一千三百零二人。（初）

監獄督導員
嘉林將榮休

（港訊）監獄署主任督導員嘉林，在港府服務卅四年後，將於下月初作退休前渡假。

監獄署長白傑禮，將於三月二十日（星期六）下午十二時卅分，在赤柱職員會所，向嘉氏致送紀念品，以紀念其榮休。

青年墮樓
斃命街頭

（特訊）北角道渣華大廈附近，昨晚九時半有人從高樓，當場血濺街頭斃命。死者是一名年約二十歲青年，身穿咖啡色外衣，不知姓名。至於是否意圖自殺或係失足墮樓，有待進一步調查。（合）

花卉展覽
十六截止報名參展
廿六在大會堂舉行

（港訊）市政事務署發言人昨日促請有意參加第四屆市政局花卉展覽會之人士，應及早報名參展。

該項展覽會定於三月廿六至廿八日在大會堂舉行。

截止報名日期爲三月十六日，因此今後數日內須有更多人報名參加，以期使到該花卉展覽能獲致成功。

報名表格可向中區雪廠街政府合署西座諮詢處，港九天星碼頭諮詢處，及九龍公園市政事務署康樂及市容組索取。

該項展覽將分爲甄選與非甄選兩部份。公開甄選行之前三名優勝者，將獲現金獎及獎狀，冠軍則另有銀杯。全場冠軍則獲市政局杯。

展覽會將有特別由世界各地空運到港之鮮花展出，使大會生色不少。

申請歸化英籍啟事

林英俊（LIM ENG TJUN）又名（LAM ENG CHOON）又名（LIM ENG CHOON）現住香港灣仔道9A號寶德臺14樓，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啟。

（一）方屠宰供人類食用之豬隻及牛隻。

（二）只有供人類食用而屠宰之豬牛羊等牲畜才可以帶入有牌照之屠場。

（三）每頭牛隻將收取一元二角之檢驗費，至於其他的牲畜則每頭收費六角。

（四）建屠場牌照費將由每年一元增加至十元，同時屠場經營費亦將由每年一百元增加至五百元。

遺失啟事

楊永耀名下香港松秀西街十一號廣永昌號行合同部一册因日久遺失今向廣永昌經理李炎初君言明註銷以後此合同部全部作廢及本人所佔之股本願轉讓與李炎初君承受日後該行盈虧概與本人無涉特字聲明

遺失及讓股人 楊永耀
承受人 李炎初 仝啓

物業出售

啓者，已故破產人 WILLIAM CHRISTOPHER ROBERT CARR 之財產受託人破產管理官擬將新界丈量第九十四號三四四B（餘段），三五八，三六〇及三六一B地段出售，面積共約十五萬平方呎，俯瞰粉嶺高爾夫球場，出價須於一九七一年四月三日或在該日之前送達。請逕向香港遮打道三號皇后大廈十樓破產管理官署查詢詳情及出價

破產管理官暨受託人 賀 謹

總統酒樓有限公司啓事

本酒樓現已停止營業，進行內部改組，擇日復業，前有關商務來往之客戶，債務担保等如有轇轕未清者，由登報日起至一九七一年四月十日止速來辦理登記手續，逾期自誤。

總統酒樓有限公司謹啓

通知葉丙滿

現因九龍官塘雲漢街八十七號樓下G座住客葉丙滿遷去無踪特代該樓業主怡霖有限公司通知葉丙滿限於七天之內與本律師行接洽交清欠租水電費管理費倘逾期限業主即收回樓宇並保留追索上述各欵項之權

一九七一年三月十二日
業主怡霖有限公司代表律師李梅生律師行啓
香港德輔道中七十一號聯邦大廈式四零室

香港高等法院大錢債案
壹九七零年第壹八六三宗

原告人：廣東信託商業銀行有限公司（THE CANTON TRUST AND COMMERCIAL BANK, LTD）

被告人：譚瑞英（TAM SUI YING）

致九龍漆咸道四十一號四樓第二被告人譚瑞英注意：

啓者：茲奉香港高等法院助理經歷司（MR. BRIAN JONES OF SUPREME COURT）於壹九七零年一月十日諭令將本案之傳票以下列辦法送達與上述被告人：

（一）將本案傳票及該諭令之副本各一份送達與上述被告人最後所知之寓所即九龍漆咸道四十一號四樓內任何成年人；

（二）將上述傳票及該諭令之副本各一份週貼三天懸掛於香港高等法院之通告板上；

（三）將上述文件之內容刊登於本港中文報紙華僑日報一天作爲本案之合法傳遞與方式，被告人務須由登報日起八天內親自向高等法院或由其代表律師投案應訊倘被告人逾期而不投案則由原告人得申請法院對本案執行缺席判決。

一九七一年三月十三日
原告人代表律師
羅景鎏律師樓啓
香港皇后大道中公爵行一零九號二樓

香港高等法院
公司收盤案一九七一年第六宗

爲公司法案第卅二款及世界物産有限公司事

啓者上述世界物産有限公司註册地址九龍漢口道八至十號已於一九七一年三月十日向香港高等法院入禀請求法庭將上述之公司收盤該禀章已定於一九七一年三月卅一日上午十時正在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對該禀所發之命令可於上述聆訊時由其本人或其代表律師出庭該禀章之副本將由下署名之律師行供給與該公司之任何債權人或投資人如需用者當繳交規定之費用向下開律師行領取。

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開律師行列明人名或店名住址由本人或其代表律師簽名於該通知上送到或郵寄上開律師行該項通知書務須於一九七一年三月卅日下午六時以前送達

一九七一年三月十三日
世界物産有限公司代表律師
希仕庭律師行
香港大道中公主行一〇一至一〇六室

香港政府公佈

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）節目主任（男性或女性）（香港電台英文台）
（二）博物美術館助理主任（男性或女性）（市政事務署）
（三）教師（專科）（建築工場監督）（教育司署）
（四）助理考試官（布政司署考試組）
（五）助理節目主任（音樂）（香港電台英文台）
（六）評稅助理員（稅務局）
（七）裁判司（司法署）
（八）二級廚師（男性）（司法署）
（九）助理管輪（漁業研究船）（男性）（漁農處）
（十）見習輻射攝影員（醫務衞生處）
（十一）繕寫員（男性或女性）（市政事務署）
（十二）（甲）式級合作社督導員；（乙）助理合作社督導員（漁農處）
（十三）節目主任（時事實錄）（香港電台中文台）（申請人男女性均可；如屬本港人士，則於經過兩年試用期後，可成爲長俸性職員；如屬已婚女性，則爲按月僱用之臨時性職員。）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

（甲）資歷：（A）年齡以三十五歲以下者爲佳；（B）良好普通教育，以達到大學預科程度爲佳；（C）能寫寫上乘之中文及講極流暢之粵語；英文講寫程度良好；（D）在新聞採訪及編輯方面具有相當經驗；（E）最好有在電台或電視擔任有關工作七年之經驗；但申請人如持有認可大學學位或有適當之採訪及編輯新聞經驗，並曾在電台或電視擔任有關工作至少三年，亦獲考慮；（F）有適當之廣播經驗。

（乙）薪金：男性月薪由二千六百四十二元起分六年遞增至三千三百八十五元止；女性月薪由二千二百五十二元起分六年遞增至三千〇一十九元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者。根據計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相等之薪酬。）

（丙）職責：電台新聞之訪問及報導，編排錄音帶，直接播出，整理與編排新聞資料及其他時事實錄工作。

附註：錄用者須於不規則時間內輪班當值。

凡對上述職位有興趣者，可向各民政司署或各政府撥關索取申請表格，填妥後請最遲於一九七一年三月二十二日前寄回香港中環政府合署中座五樓四一二室，公務員叙用委員會秘書收，申請人如在上述截止日期起六個星期內仍未獲接見者，可認其申請書已作落選論。

（十四）工場導師（機械工程）（男性）（教育司署），此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年。

（甲）資歷：（1）年齡在三十五歲以下爲佳；（2）須完成機械工程行業之正式學徒訓練；（3）具有取得該項學徒訓練資歷後，最少五年從事機械工程之教學或實際工作經驗；（4）有相當良好之英文程度；（5）具有堅強個性及確有管理下屬之能力；（6）須參加技能測驗，並能獲得合格。申請人如對電焊及煤焊具有實際經驗者，可獲優先考慮。

（乙）薪金：月薪由一千零四十四元起，分八次遞增至一千五百九十八元止。

（丙）職責：在興理臣山工業學校教授「技工」程度之學生機械工程之工場原理及實習，須負責機器及工具之保養，此外並須協助策劃及管理有關訓練課程及担任其他職責。

凡對上述職位有興趣者，請向各諮詢處或政府機關，索取表格，填妥後請最遲於一九七一年三月二十二日寄回香港銅鑼灣希慎道利苑大廈四樓教育司署秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

股票轉讓之印花稅
有限公司秘書及股份名册管理員注意

請注意印花稅條例第三十款第一、九、十及十一段之規定，在該等條文內任何股票或流通證券轉讓文件除非已辦理下列手續，否則未算正式蓋打印花：

（甲）已由印花稅局長簽署證明經根據條例附表第四十八（一）項下繳付按值印花稅

或

（乙）已由印花稅局長或其授權之人士簽署證明在購買及銷售之股票文件上已繳付按值印花稅，亦即需要雙方之簽署：一爲認可之售方經紀，另一爲認可之買方經紀。現時祇有兩類人士是經獲本人批准作該等簽署，即香港證券交易所及遠東證券交易所。

因此，負責登記股票轉讓之人員如發現未有所須之簽署，應拒絕登記該項轉讓。「印花稅局長」一詞包括助理印花稅局長。

印花稅局長 德輝

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之索賠者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或索賠，列舉其性質，並須附呈賠償索請書，列明所預算之任何損失，並指明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界沙田海之一段面積約十二點九英畝之政府海灘及海床範圍內將興建防潮牆，以供城門河防洪計劃第三期第二段工程之用。該範圍之北面以高水位爲界，由位於白鶴汀之行人橋北端之東北約三百英尺處之高水位一點起，沿岸大致向西南偏西方伸展，長約一百八十英尺；繼而以城門河河岸北面之高水位爲界，大致向西南偏西方伸展，長約一千七百二十英尺；西面以一直綫爲界，由上述北面邊界綫之西南偏西端起，向東南方伸展，長約三百英尺；南面以上述城門河河岸南面之高水位爲界，由上述西面邊界綫之東南端起，最初大致向東南偏東方伸展，繼而大致向東北方伸展，共長約一千八百五十英尺；東面則以一條連接上述北面及南面兩邊界綫各該東北端之直綫爲界，長約五百英尺。該段政府海床及河床之伸展界限經已在P四八零七號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年三月十二日
工務司 盧秉信

海事處佈告　一九七一年第十二號

一、請各船主，領航員及小型船艇駕駛人注意，在維多利亞港內各停泊處經常有潛水人員在水面下進行清理船身工作。

二、照料潛水人員之小艇將展示一面六呎之方形紅旗。

三、各船隻在接近或航經此等小艇時應徐徐慢駛及加倍小心爲要。

海事處處長 梅禮彬

根據城市設計條例所發之佈告
尖沙咀分區制大綱圖則（部份）第LK1/48號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年五月四日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七一年二月二十四日
城市設計委員會主席 盧秉信

根據城市設計條例所發之佈告
灣仔分區制大綱圖則第LH5/34號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年四月二十五日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七一年二月九日
城市設計委員會主席 盧秉信

根據城市設計條例所發之佈告
茶果嶺、油塘、鯉魚門分區制大綱圖則第LK15/35號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年五月十一日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七一年三月一日
城市設計委員會主席 盧秉信

通告

郭卓基君爲本公司董事兼股東，自一九七一年三月十日起，脫離本公司，如經郭卓基君與本公司有關之債務，請見報七天之內，到本公司辦妥，以後，郭卓基君在外一切華洋轇轕，一概與本公司無關，特此聲明。

公元一九七一年三月十二日
寶馬行有限公司啓
香港德輔道中38至42號通明大廈四〇三室

香港置地及代理有限公司
通告

本公司定由一九七一年三月十五日起至三月十九日止（首尾兩日在內）暫停辦理股東註册手續以便辦理分配股權事宜。

一九七一年三月十一日
承董事局命
公司秘書 荷路

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年三月十九日（即星期五）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開維多利亞城物業當衆開投

計開

此物業座落九龍紅磡湖街七十八號，並有權連同上蓋樓宇即一無湖官批第十八號內地段第四四二號之五份之三七日起計該官批期一百五十年由一八八四年十二月廿四份之一...

〔small print partly illegible〕

欲知詳細及投買章程請問賣主律師的近律師行或拍賣人香港拍賣行及地産代理有限公司便知

香港遮打道於仁大廈六〇一室
賣主代表律師 的近律師行
拍賣人 香港拍賣行及地産代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
香港一千九百七十一年三月十一日

退股聲明

九龍大角咀杉樹街13號地下前座永益五金號原由李柱石、李湛、李諒寬、李洪四人合資經營今李柱石、李湛、李諒寬志願將其名下所佔股份讓與李洪承受經於一九七一年三月十日交易清楚，自後該號一切華洋轇轕概與退股人無涉特此聲明

退股人 李柱石 李湛 李諒寬 啓

通告啓事

本律師行承王啓賢先生委託有關其妻李少萍女仕自一九六四年二月至今全無音訊，諸親友如有知其下落者請通知本律師行。

一九七一年三月十一日
莫星泉律師行
中建大廈1535室

拍賣防水絹毛條戲台望遠鏡報紙鐵器塑膠粒什貨舊傢俬廣告

茲定於一九七一年三月十五日星期一上午十一時在鼎打行土庫本行拍賣房內將貯在該土庫內之防水絹毛條望遠鏡什貨傢俬等貯在太古貨倉內之報紙二拖貯在渣甸東倉內之塑膠粒鐵器等分號拍賣本行備有看貨證歡迎到取

香港鼎打行土庫內
擺勿兄弟拍賣行啓
電話二三零二三四

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 135 OF 1971 准於一九七一年三月十三日即星期六日上午十一時三十分鐘在香港德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在 4TH FLOOR, KOWLOON, (YEUNG YUK LUN) 九龍北河街七十四號五樓（楊玉龍）以上樓音各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓
（和豐有限公司屬下機構）
電話：H二四七六六（一二）
壹九七一年三月十三日

謝

姻戚世友宗賓鄉

先夫王公連添府君之喪於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

繼室 王林氏
孝男 錦新 錦成 錦江 錦昌 錦華
媳 區氏（趙氏）（余氏）區氏 彭氏 李氏

暨衆親屬 泣叩

謝

姻戚世友宗族鄉

先妣林母張太夫人之喪於昨（十弍）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

孤哀子 如松 錫添 錫墻 如堅

暨衆親屬 泣叩

聞

先慈李母黎太夫人痛於一九七一年三月十一日正午十二時壽終港寓內寢積閏享壽六十有八歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月十三日（星期六）下午一時卅分大殮二時出殯在該館大禮堂辭靈擇吉安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

孤哀子 昆 郁
媳 爾儀娟 潘肖紅
孫男 志剛 志强
孫女 妙玲 妙顏 妙芝 玉萍 玉儀 玉敏 玉薇

泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角渣華街十六號 電話：六二四一弍一一八

聞

先嚴陳公超於主曆一九七一年三月十一日下午八時蒙主寵召息勞返天堂享年八十二歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹訂於三月十四日（星期日）下午二時正在該館三樓大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍長沙灣天主教墳場謹此訃

未亡人 陳蔣湘雲
孝男 英杰 媳 黃嘉琴
孝女 陳雄 陳豪 惠貞 惠娟 婿 郭遠燦 黃應禮
孫男 啓明 啓昌 啓盛 啓富
孫女 婉芳 秀芳 秀麗 秀珊 秀卿
外孫男 郭亘源 郭亘翔 黃志斌 黃興孟
外孫女 郭万姬 郭安娜 郭美儀 黃興祥 黃興平

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九

香港九龍貨倉有限公司
週年常會啓事

啓者：本公司定於一九七一年四月廿九日星期四正午十二時假座香港怡和大廈二樓怡和有限公司寫字樓舉行第十八屆股東週年常會，討論下列各項事宜：

（一）省覽截至一九七〇年十二月卅一日止該年度年結帳項及聆取董事局之報告。
（二）通過開派截至一九七〇年十二月卅一日止該年度股息。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。

茲定由一九七一年四月十六日起至四月廿九日止（首尾兩天在內）暫停股份過戶註册手續，此啓。

一九七一年三月十一日
承董事局命
秘書 諾蘭（D.T.NOLAN）謹啓

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞 ③

重慶大厦前日火警中 發生兩宗趁火打劫
三樓一住戶閣樓一商店均被匪竄入爆竊
昨港九爆竊案多宗觀塘戲院被鑿破夾萬

（特訊）昨日港九發生多宗失竊，竊匪除竄及中區，觀塘，尖沙咀，香港仔等地。當尖沙咀重慶大厦發生五級大火時，歹徒趁火爆竊兩宗。觀塘亦兩宗，寶聲戲院夾萬被匪撬開，失款萬餘元。另區內一處建築地盤被匪搶去電轉機。中區聯邦大厦寫字樓遭爆竊，去電子計算機。香港仔深水灣道一住戶失各款金表值五千元。

前日下午至昨日凌晨物生大火，消防員忙於救人救火之際，卻有匪徒乘機趁火打劫，三樓一住戶及閣樓一地下商場，均爲匪徒趁火做世界。

該大厦三樓三十號室住戶，事主於昨日凌晨返回住宅時，發覺大門被人撬毀，內裏各物一片凌亂，知道竊匪光顧，乃向警方報案。計損失現款三千六百八十五元。

而閣樓商場第七十八號小室，職員亦發覺大門玻璃遭人用硬物擊碎，內裏首飾遭人搜掠，損失一批飾物價值約一千元左右。

觀塘同仁街寶聲戲院，昨日凌晨時至九時卅分之一段時間內，戲院無人留守時，被竊匪撬毀太平門，入內再撬開寫字樓之大門，將一個入牆之大夾萬利斧鑿開，內裏存之一萬二千八百三千六元現款悉數掠走。

昨晨八時卅分，九龍觀塘道一間裝第八司地盤內，工人今晨返工時，發覺一個巨型架頂之電轉不翼而飛，懷疑昨夜遭大盜爆竊。去灣光顧之地盤在觀塘道油塘新區第二千四座附近一座興建之大厦建築地盤儲物室門鎖，入內將該具價值一千四百五十元電鑽機抬去。

港島市區聯邦大厦內一寫字樓，被竊匪偷去一架小型電子計算機，損失價值二千一百元。

香港仔深水灣道十號住戶，被竊匪偷入睡房內將一個價值五千元之名貴女庄表偷去。（合）

重慶大厦大火，歹徒乘機趁火做世界，警方人員在大厦守夜防盜。

干德道深夜擄劫案？ 被擄者跡不明 亦無人報案
街坊謂係飛車黨所爲 警方追查中

（特訊）前晚在港島半山區干德道一空置車房內發生一宗擄劫案，被歹徒擄去之青年男子，迄今仍然未明下落。

而警方迄今仍未接獲有關的失蹤報告，根據在現場所取得之資料及目擊者的報告展開調查。

該處現場留有血漬，一隻皮鞋及有人曾經掙扎的跡象，同時，法醫官於昨晨亦在現場發現一些頭髮，而這些頭髮亦染有血漬。這是頗重要的發現，法醫官已將所發現的頭髮帶去作進一步的檢驗，希望有助警方破案。

由於未能查出被擄者的身份，警方的偵查工作頗感棘手，不過，警方封鎖車輛，曾由港島偵緝處長戴維斯及大批中西警官作徹夜的調查，昨晚並曾派出多隊警員在各區主要道路截查車輛。究竟前晚發生之擄劫案，是否又係「飛車黨」之傑作，警方按已展佈線索追尋。

據一名住在干德道之住客稱：干德道近月來已成爲歹徒視爲「發財」之最佳地點，月來曾發生飛車劫名流太太案。行劫老翁將老翁耳朶割傷案。一外籍名畫家寶珠寶黨爆竊名貴珠寶首飾案。其他席假的友白元美金不屑一顧。另有一名女子月前亦險遭被人挾持登車洗劫。而前晚發生之事件，他深信是「飛車黨」所爲，可能涉劫事主返入車房，被劫匪打傷然後換上車。

但至於該青年被擄上車後，現今在何處？抑或另有其他人想像不到的兇案，警方仍在追查中。（合）

與未成年少女做愛 青年判簽保守行爲

（報聯社訊）年方十九，綽號「偷香」，曾於去年在銅鑼灣裁判署被控，承認兩次與未成年的十四歲少女發生性行爲，裁判司光法官判被告簽保五百元，守行爲十八個月。

被告危定武，十九歲，散工，報住渡斯富街廿八號三樓。控罪指他於去年九月廿七日及十一月廿二日，兩次在酒店及公寓內，與一名十四歲女童發生性關係。

控方指出：受害少女離家出走後，由警方在旺角區尋回。在警署內，女童承認出走後與被告棲宿公寓內，且已獻身。女童經醫生檢驗，證明已失童貞，警方乃將被告拘捕，控以上述二罪。

違例泊車又來 拖車工作熱鬧 機動集體迅速

（特訊）有些階級甚注意，由於肆意將其車輛亂泊於不准擺泊地點，甚至或候偷雞的停放於橫街行人路上者又常，故警察交通部又實行加緊其大力掃蕩。

拖車之工作又希熱鬧，就所知，拖車之行動乃非常機動且成集體性，此乃常巡邏之交通部者辦，在四週巡視中發現有前述之非法泊車時，拖曳機車不旋踵即會接報駛至，並且會聯系約拖曳機性三四輛之多同時工作，拖車之快速動作，非識眼目擊者頗爲意料，舉例比如有三架非法泊車，在不足三分鐘之下，即會由三輛迅速而來之拖曳車將其拖走。（立）

駐新界警察 舉行開放日

（特訊）駐守新界警察，將於今（十三）日上午十時至下午六時，在大埔警署舉行「開放日」，開幕儀式由新界助理警務處長黃嘉主持，屆時除各種展覽外，並有各項節目表演，歡迎各界市民前往參觀。

中區離奇曲折擄劫案 警方嚴密盤查露出端倪 報案事主會賭博被落案
報稱被擄劫千餘係妻托提款並無簽支票

（綜訊）一名報稱於前日下午，在中區雪廠街寶通銀行附近遭歹徒擄劫達十二小時，被劫去一千五百元現款及簽寫下二千元支票的青年，經警方調查後，於昨日下午一時許，爲警方偵訊。原因是他在所報的十二小時內，曾在一間賭場逗留及輸款，而報稱被劫去的一千五百元現款，是其妻委託他代爲提款的，同時他亦未有簽出二千元面額的支票。

此宗案中有案的「搶劫」案，警方曾異常重視，出動大批警員及時間去調查，查出被告是報假案，昨日下午二時，在中區警署將其拘捕落案，控以「向警方報假案」罪，將於今晨解西區裁判署提堂。

報稱遭擄劫的男子姓錢，二十六歲，住西環桃李台，是某國駐港商務專員公署的職員，他於昨晨向警方報案，作供謂：他於前日下午一時許，從雪廠街萬國寶通銀行提款後，在照來攘往的行人道中，突有年約三十餘歲的男子行近他的身傍說：「唔該你借火使吓！」他以爲對方是要借火點煙，不以爲意地正想取出打火機之際，對方又說：「唔好郁！我知道你大把水的！」同時，一年約四十歲男子走近身傍，以硬物指着他的腰部，至此，他知道遭遇意外了，但在威脅下不敢反抗，於是，被挾持上一部已在等候的私家車。

在車內，匪徒命他除去他所戴近視眼鏡，然後替他戴上一副漆黑玻璃的眼鏡，令他無法看清週遭的一切。在模糊中，他覺得汽車行了十五分鐘至二十分鐘，汽車停了下來，他被帶上一處二樓一房間，然後，匪徒搜掠去他的一千五百元現款，並迫他簽寫一張五千元的支票，他以存款不足而拒絕，雙方會僵持了一段頗長的時間，最後，他簽寫了一張二千元的支票，才能脫離封匪的魔掌。

他又稱：「該處二樓可能就是賊窩或是準備用作「肉參」的地點，但在那個地區，事主表示無法辨認。他脫離匪窟時，依然戴着無法看得清楚的漆黑眼鏡，匪徒同樣用汽車送他離開，汽車亦大約行了十五分鐘至二十分鐘的路程，駛至大道中與租庇利街近金城酒家處，才推他下車」。

他說過上述既緊張又曲折的故事後，警方就展開調查。在上述時間內，他有無到別的地方？如何提款？存款人是誰？這一切他都須提出答案證後，而時間是最好的證人，經警方精密的盤問及對銀行的戶口也證明他曾去賭博，且輸去了千多元。至此，警方昨日下午一時就邀他到警署受進一步的訊問，查出他報假案。一小時後，將他落案檢控。（合）

李氏會祭祖聯歡

（港訊）香港李氏宗親會，昨（十一）日爲太始祖寶誕，上午十時卅分於會所舉行春祭，以表慎終追遠寶親孝思。會員宗親紛紛到祭，約百餘人。由會長東海主祭，副會長文祺、茂魁、永生、永遠、名譽會長賜豪陪祭。總務超報告太始祖傳略，禮節簡單莊嚴。祭祀完畢，與祭者不論老幼，均送胙肉餅一大份，另將金豬吉胙公開競投，崇祀祖蔭，增福添壽。分別由東海，茂魁兩位高價投得，情況熱鬧。

又是日下午五時，假座灣仔英京酒家，舉行一九七一年度會員春節聯歡大會。到有灣仔民政署副主任李國楨，及新元朗八鄉牛徑村李屋宗親會，新界潮鄉宗親會等宗親戚十人，與該會同人親友等共約五百人。濟濟一堂，宗親敦誼。氣氛倍是熱鬧愉快。七時開始游藝，先後有粵歌星，紅伶，什技專家李香琴，梅芬，李嘉鳳，梅麗，許艷秋，李夏炎，李丹鳳，玄妙，財富分別演小唱粵曲，流行時代曲，幻術什技，直至席終，節目精彩，掌聲不絕。

八時開會，首由東海會長致詞，報告會務，除對外聯絡，並宗親會團結，互相愛護，合作，互助互濟，發揚祖德之優良精神，旅李附元朗八鄉牛徑村屋宗親會長與紀念。繼由副會長文祺致謝詞。繼續游藝。九時散讌。宴開數十席，席間致送全場禮品，另每席設幸運獎一個，另設幸運獎號對號獎品，所有獎品均屬名貴實用，人人有份，皆大歡喜，深夜盡興。（明）

偷執達吏長汽車 三青年分判入獄

（報聯社訊）兩名有案底青年被控擅自駕駛執達吏長英臣之私家車，及兩項行劫罪，南九龍裁判署法官郭義信，判各被告入獄六週及八個月，同案另一被告，被控行劫罪，被判入獄三個月。

三名被告：（一）何以光，廿二歲，無職業，住土瓜灣，入獄六周，（二）陳德興，廿二歲，無職業，入獄八個月，（三）梁演清，廿二歲，無職業，入獄三個月。

三月八日晚上十一時半，執達吏長英臣，將其車停泊在金馬倫道，及一時到原處找車時，車已失去，他到處找尋其車，到了西洋菜街，即發見其車，內有三名男子，于是大聲叫「偷車賊」，其時車內三名男子聞聲後即下車逃走，在附近巡邏之警員見此情形，協助車主追趕各被告。

結果第一被告被抓着，在滯返警署做紀錄時，承認與第二被告，在二月廿三日至三月六日期間，在維多利亞保齡球場及柯士甸道，搶掠一女子手袋。至于第二及第三被告，于三月十日，分別在佐敦道及瑞興街被捕。

文儀用具展續舉行 柯達展出最新產品

第六屆香港文儀用具展覽會，已於十一日上午十一時在大會堂低座展覽廳揭幕，爲期四天，展出的新文儀用具，品類繁多，琳瑯滿目。

會場裏，柯達（遠東）有限公司，佔的最廣，其所展出的新型縮影系統，和縮影系統，即時文件複印機，無不引人入勝。「柯達」縮影系統，爲現代最先進的文件紀錄系統，快速，準確，省地，而又安全，適用於各大小機構。「柯達」縮影器材，設計完善，使用簡易，爲現代工商教育機構不可缺少的設備。

會場裏，有柯達技術代表示範各型文儀用具的用法，使參觀者對現代化文儀，有更進一步的認識。各界人仕，勿錯失良機。

柯達（遠東）有限公司助理董事麥思陪同香港文儀用具商會高級人員參觀柯達攤位。

油塘街坊會 中樂組旅行

（國際社）油塘區街坊會中樂組學員，明（十四）日星期日舉行春季旅行。是日上午九時在會所集合，九時半乘搭旅遊車出發，目的地大嶼山。除舉行野火聯歡會外，並練習新曲及環島遊河。每位收費五元，歡迎學員參加。

余氏宗親會 新員今就職

（新聲社）余氏宗親會，今（十三）日下午二時，在會所舉行祀祖慶典。下午七時，假月宮酒樓舉行慶祝三十四週年紀念及註冊有限公司第三屆理監事就職典禮暨會員春節聯歡，敦請理事長余炳曜，日本冠璋，來港各社團首長屆時蒞會觀禮。

昨午深水埗 兩宗截劫案

（時訊）深水埗蘇屋村，昨日下午連續發生兩宗截劫案，事主先後到警署報案，警方經過調查後，懷疑兩宗劫案乃屬同一幫飛仔所爲。

一宗劫案發生於荷花附近，一名青年被劫去了他的手表。另一宗劫案發生於相同地點不遠，一名青年亦遭圍毆，身上雖然只得現款數元，被掠一空。（合）

鄧氏宗親會 歡送鄧飛鵬

（港訊）自由世界全球鄧氏宗親總會籌備專員鄧飛鵬，上月由合來港，頃以事畢，於本月十三日下午三時離港。鄧氏宗親會全體理監事及宗親友好，均到機場熱烈歡送。

藏武器三青年 警在餐室拘獲

（時訊）港島警察總部探員，於昨日下午一時卅分，在港島英皇道一間地下餐室內，將三名黑社會之黑籍青年拘捕，並搜出開片之武器，包括一把鋸及兩把西瓜刀，一併帶署查訊。

被捕三名青年：（一）梁志堅，二十六歲；（二）吳鈞，二十八歲；（三）何渭，三十二歲。均被控藏有攻擊性武器罪，將於今晨解中央裁判署提堂。（合）

北角電燈宿舍 婦人跳樓慘死

（時訊）昨日下午二時，港島北角炮台山道一名中年婦人，在二十五號電燈公司宿舍樓上高處躍下斃命，肝腦塗地，登時慘死。

死者女子身穿啡色西褸，紫色花恤，灰色羊毛衫。死者親屬於昨晚前往殮房認領，後證實死者名馮秀梅，四十三歲，住灣仔軒尼詩道二八六號咸演大厦。（合）

擅開他人汽車門 男子控意圖爆竊 因九月緩刑一年

（報聯社訊）青年涂匠，擅開他人車輛車門，企圖偷竊，變偷竊工具，昨在銅鑼灣裁判署被控意圖偷竊，及供給假情報等控罪，被劉榮光法官判處入獄九個月，但准緩刑一年。

被告：巢偉光，廿六歲，住上海街五號頂樓。

三月三日，休班探員見被告以鋼絲弄開一輛停在長康街旁私家車之車門，並入內片刻，但並無取去任何物件。探員上前將被告拘捕，並搜出兩張當票，其後發現二張當票所載之地址，是被告虛構。

婦人自縊 不治殞命

（時訊）昨晨八時半左右，一名婦人在住宅內自縊，雖被家人發覺，與警送院救治，但爲時已晚，返魂乏術。死者名羅雪梅，五十歲，住九龍牛池灣落山道七十八號某樓第一座。（合）

隱形 神耳牌 耳聾機
美國最新發明 放入耳內

德國新式 疝氣帶

德國名廠 洗衣機

沈定國先生：

（前合眾一九六五年社會系畢業生）見報請即來荷李活道一〇六號華僑日報總務處一敘，沈君親友如知其近況者亦敬希與本報聯絡是荷。

華僑日報大專貸款秘書處 啓

陶性雷先生：

茲因（聯合書院一九六五年社會系畢業生沈定國君）之事務有關，希見報即與本報大專貸款部聯絡是荷。

華僑日報大專貸款秘書處 啓

香港中文大學嶺南商科研究所 招收一九七一年至七二年度新生

（一）本研究所由即日起開始接受一九七一至七二年度新生入學申請。

（二）申請資格：凡領有經濟，工商管理，工程，文學，自然科學及社會科學學士學位者，或將於今夏考取此等學位者，均可申請。

（三）修業期限：凡領有經濟學或工商管理學學士學位之學生，修業期滿，准予畢業者，可獲工商管理學碩士學位。凡領有經濟學或工商管理學以外之學士學位者，則須修讀最少兩年或兩年以上。

（四）獎助學金：本所一九七一至七二年度之獎學金及助學金計有：本港企業機構及社團捐贈之獎學金共四名，其中三名每年港幣五千元，另一名每年港幣三千元。嶺南商科研究所助學金共三十名，每名每年由港幣三千元至三千八百元。

（五）報名辦法：申請人請向本大學研究院辦事處（新界沙田大埔道第十二英里香港中文大學）索取報名章程及申請表格。依章填妥後，須於四月三十日前送回。

一九七一年三月十二日

香港中文大學 署理校務主任 楊乃舜

英皇御准 香港賽馬會
（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第六次賽馬定於一九七一年三月二十日及三月廿七日舉行，第一天在下午一時卅分開賽，第二天及第三天俱在下午二時開賽。太子行司理辦事處三天俱在下午十一時四十五分停止辦公。茲承董事局命將是次須注意事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（一）第一天由一九七一年三月十日星期三起至三月十三日星期六上午十時止。

（二）第二天由一九七一年三月十七日星期三起至三月二十日星期六上午十時止。

（三）第三天由一九七一年三月廿四日星期三起至三月廿七日星期六上午十時止。

（四）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（五）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不設售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場。本會會員席備有午膳供應。

（六）關於公眾席及中場，第一天在上午十一時卅分開閘，第二天及第三天俱在正午十二時開閘。公眾席入場券每日每位十元，中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再購入場券公眾席十元中場席二元。

（七）中場席入場處須從黃泥涌道東之閘道入場。

（八）觀衆入場須全日懸佩證章。

（九）本會董事局敬請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七一年三月十日

承董事局命 司理 鮑愛克

徵聘外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者，凡本港英文中學或大專院校畢業，而對新聞工作感覺興趣者，皆可應徵，請投函華僑日報信箱第一八八號，合則函約面試。

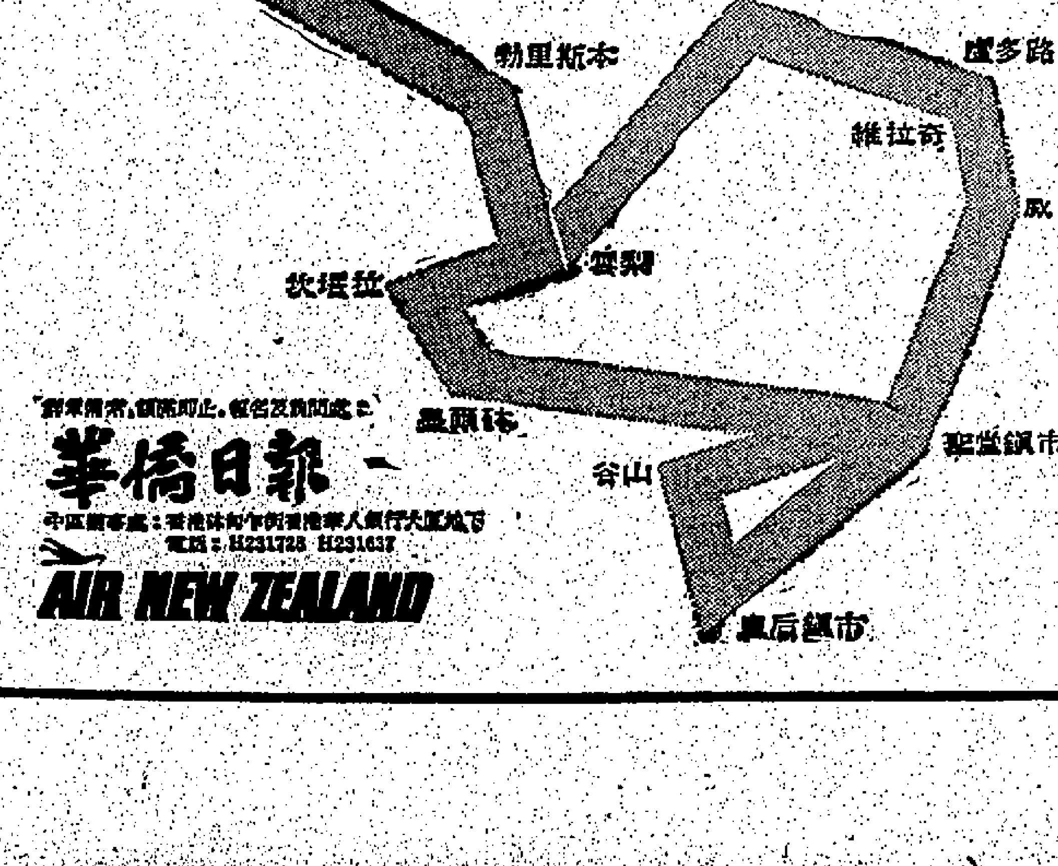
華僑日報 新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲新西蘭旅行團

全程二十二天
由1971年4月7日至4月28日
港幣$7,350
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，維多摩，盧多路亞等。

名勝：歐寶運山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，恩豪山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

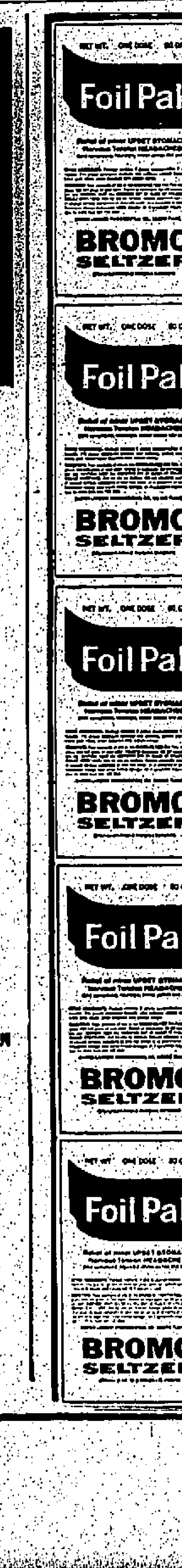


詳情備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港德輔道中香港華人銀行大厦地下
電話：H231728 H231637
AIR NEW ZEALAND

美國
保胃適
BROMO SELTZER

胃部不適　烟酒過多
神經緊張　引起頭痛
服保胃適　立感舒適

將一包保胃適藥鹽倒入半杯水內，乘氣泡作用服下功效比其他藥物更快，一服見效。



招請技術訓練生

官塘某工廠招請技術訓練生待遇從優具有中學或同等程度青年有意向工業技術發展者請親繕申請信及近照寄本報二〇八號箱

聘請練習生

某大文化機構營業部聘請男性練習生一名中文中學會考程度身體強健無不良嗜好者爲合有意者請將履歷及索酬函華僑日報第183箱合則函約面商

灣仔商樓二樓全層 適合茶餐廳及酒樓

高士打道一四四號城市大厦
二樓全層六千尺
地點最旺，廉價招租。
接洽處 協成行
電話：H二三四五二三 H四五二一〇〇

有意投資加拿大地產者之好機會

現有新建之花園公寓出售，落溫哥華市有五十四個單位將於本月份落成，交金約須加幣二十萬元，半年入息保證超出百分之十，亦可代爲管理，有意者請函九龍奶路臣街一號四樓D座當約時接洽

體育

本港新聞

兩次犯刼案 青年囚九月

（新聞社）飛仔小偷，專向新區住戶爆門入屋行竊，本月十一日下午四時四十五分，在慈雲山新區第六十六座大廈八樓，向一住戶爆竊，得手之後出來，恰值探員因某一宗案件，到場調查，以其行踪閃縮，形跡可疑，突擊檢查，揭破秘密，當場人贓并獲，帶返警署偵訊，發覺並與另一宗爆竊案有關，於是兩罪俱控，昨解觀塘裁判署審訊，被判入獄九個月。

被告：男子温依明，廿四歲。被控兩罪：（一）三月十一日，在慈雲山新區第六十六座大廈九一四號室，爆竊一個旅行袋，一件外衣，一套西裝，及一個鬧鐘；（二）三月五日，在慈雲山新區第四十八座大廈天台，偷竊一個水喉龍頭。

天主教青年聯會續辦 青少年暑期活動 已展開籌備工作 經組籌委會選出負責人

（新聞社）悠長的暑假，不太久之後就要來臨，而一年一度的青少年龐大的暑期活動，各有關方面已着手進行籌備中，俾屆時順利展開。

香港天主教青年聯會，對青少年暑期活動，每年均有舉辦，節目多姿多采，至爲成功。本年度的暑期活動籌備工作亦開始進行。該會屬下各堂區及青年小組所派出的代表廿餘人，最近在公教進行社會議室舉行第一次集會，會議中主要爲選舉籌備委員會各負責人，及商討進行籌備事宜。結果，在熱烈投票下，各負責人告順利選出，名單如下：

主席：曾國雄（公教學生文壇）。副主席：林念祖（慈幼青年會）。義務秘書兼財政：林世光（聖瑪加利大堂）。公共關係：林君一（公教學生文壇）。助理公共關係：謝妙冰（聖瑪利非州小堂）。總務：李桂坤（公教學生文壇）。領袖訓練營組長：傅容波（紅磡聖母堂區）。旅行遊覽組長：陳大綱（公教職工青年會）。工人渡假營組長：劉紹永（耶穌復活小堂）。堂區比賽組長：龍振基（紅磡聖母堂區）。

在會議中，各代表並通過組織一工作營，前往協助漁民村教區青年中心的修建工作，預期工程將於六月份內完成。

據悉：該籌委會第二次會議，將於本月廿七日假公教進行社會議室舉行。

四飛尋仇斬傷 一名青年送院

（特訊）昨日凌晨一時許，石硤尾巢園仔村發生一宗血案。十六歲青年，在四十八號木屋門前，被四名飛仔尋仇斬傷。事後，警方將傷者送往醫院救治，現已展開追緝逃兇飛仔歸案中。（合）

萬能達16Ⅱ迷你相機 即日空運來港應市

萬能達16Ⅱ迷你相機，自從開始侍酬顧客後，買一送十余菲林的辦法，本港各界人士，購買者有廣泛，認爲此種迷你相機的優良，女性用者更踴躍，器材商店到港九各大攝影材料商，以致供不應求的現象，佐德有限公司爲滿足各界需求起見，已電廠方從速提運該16Ⅱ迷你相機盡量供應，預計此種相機，勢將源源供應，據調查所得，目前港九各家攝影器材商店，均有存貨，有數處較大之商號更陳列出放大後之黑白及彩色照片，及各型迷你相機，異常吸引云。（生）

附圖爲買一送十余菲林之萬能達一六Ⅱ迷你相機

甲組足球聯賽獨腳戲 警察力撼星島 下午四時正在花墟球場開波

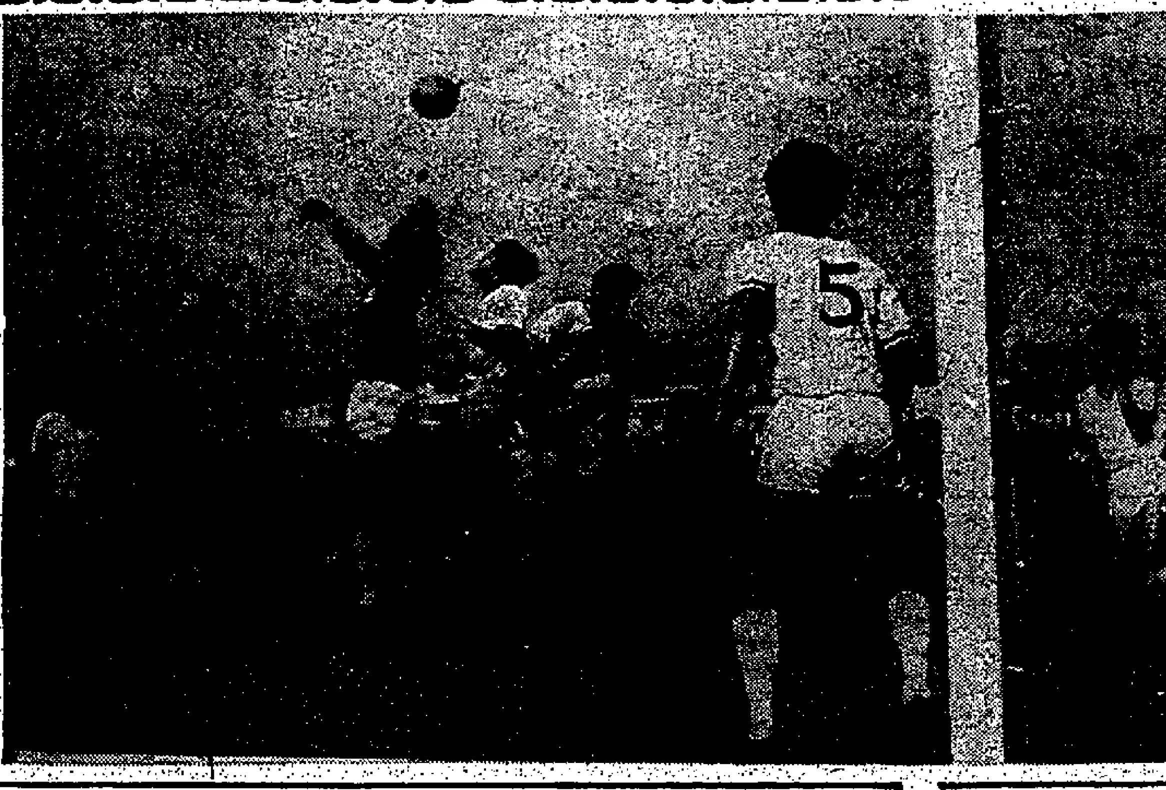
（特訊）今日有一場甲組足球聯賽在九龍花墟上演，由星島對警察，下午四時正開波。頭場預備聯賽，星島對警察，於下午兩時十五分交鋒，先打頭陣，門票收兩元四角。

星島對警察兩隊實力距離不遠，必有惡鬥，是一場精彩好波，警察近況突佳，變成了旋跌相當頑強戰鬥力之球隊，銀牌賽幾乎打跨南華，表現出色，故此星島即使聲勢甚盛，也不能忽視。現時兩隊今天均將全力爭取勝利，放盡來拚，警察雖非特强，但門志高昂，最近幾仗的表現是一隊有之警察頗入作戰潛力，今天定會演出一場精彩緊張的好波，在雙方的戰績和人腳而論，則以職業互測球星島名氣和人腳似乎好些，亦可說是一支有份量的隊伍，今仗如不輕敵，應可搶得兩分，但警察近況甚佳，每仗定必力拚，故絕信此戰必夠刺激，以警察實力衡盛，與星島仍有一段距離，無論防守與進攻，個人技術與隊風，均較星島遜色，星島在今屆甲組聯賽戰績平平，不容再失分，否則逐四強地位也難保持。

警察隊拚勁相當可畏，各將如在入常多跑幾步，死纏爛打，可望予星島極大威脅。今午星警大戰，星島兵强馬壯，若肯拚，兩隊應相當一綫，但稍一鬆懈便會失分，被警察爆冷。茲將兩隊可能出陣陣容錄後：

（星島）
麥天富
區永雄　袁柏寧　馮紹魂
何容興　謝國強　譚漢新
曾國富　黃志強　何耀強　區彭年

（警察）
姚炳權
李錫庸　連一生　梁金發
劉守政　伍炎勝　麥拉倫
劉偉斌　陳國雄　何義新　露利士



昨日甲組足球聯賽，東昇以一比〇勝元朗，圖爲：東昇李國强吊出角球，雙方前鋒殺上前綫助陣頭頂攻門，元朗門將李炳華聯閘撲出搶救。（本報記者攝）

昨修頓籃球大賽 七喜成霸業 南華保長勝 兩場俱以三分定勝負

籃球聯賽，昨晚修頓舉行兩場男女子大賽，過程緊張精彩，在場觀衆無不大讚叫好。

頭場四强決賽，七喜憑豐富經驗及老練身手，以三分五十比四十七反勝中青，三戰三勝的佳績，完成霸業，成爲今屆女藍新盟主。

中青隊昨晚演出甚佳，尤以門志旺盛，爲年來藍壇罕見者，在她們的快攻之下，原本可挫退七喜報捷，可惜戰略上微有差錯，使七喜能在最後五分鐘派時扭轉劣勢，得以反敗爲勝，中青三敗，實屬不值。

中青昨仗雖然有極佳的演示，但在七喜老辣的動作下，顯示出顧忌的對象，退居防守時，看管敵方不夠緊密，導至漏洞百出，李銳健看管宋少珍最爲疏忽，時常令小玲有上籃的機會，乃中青最明顯的過失，另一方面，由於球員過於謹慎，當投射之後不論是否命中，即立刻回退回陣地準備防守，於是不謀搶奪籃底播殺之力，七喜便不費吹灰之力輕易奪得籃下球反攻。此乃戰略似屬小心有效，其實只減低己方攻勢威脅，因爲投射之後不去搶籃底球，無形中將自己辛苦做成的攻勢毀滅，反製造機會予敵方反攻，實在不智，中青之敗，就是犯上此點錯誤。

另一方面，在領前的優勢下，做成其採用的陣法，大有問題，以一支有氣有力的球隊，原本應該使用盯人威脅對方，一方面可令對手不易接近籃底，另一方面亦可消耗敵方的氣力，乃一舉兩得的良方，可惜昨晚中青並無採用此得力方法，反用聯防迎敵，不止無法阻止經驗豐富的七喜之切入，反而往往因合作不夠而做成對方有取分的機會，故其第一節以八分領先，仍然無法獲得勝利，此點關係重要。

至於七喜方面，昨晚演出不算超卓，但亦算實力上穩，雖然一路落後，且以三分（廿一比廿四）先失半場，但依然無顯出半點洩氣的表現，繼續努力頑抗，以至完場前反勝，其耐力的鬥志，亦屬可嘉，但她們的過火小動作，則不應再有出現。

尾場甲一組聯賽，南華均安俱屬未敗隊伍，昨晚碰頭，爲保長勝，戰來特別勇猛，做成場面非常緊張，均安由於一時沉不着氣而影響大局，以三分（五十一比五十四）敗於南華手中。均安此仗之敗，對其爭標前途構成極大障礙，南華則由於得此仗勝利，又接近錦標目的一步。

昨開球初期，南華首先派出劉照楠、姜文清、吳乙安、李梅莊、倪漢秋等六人場上，均安則有黃國揚、潘京深、陳賢明、丘俊賢五人迎戰，接戰之後，「丘仔」得球先攻，連中兩元，打開紀錄，但幾分鐘後，南華倪漢秋、李撫來先後投中追平，此後雙方陷入混戰，往，互有佔先，廿分鐘，丘俊賢，陳賢明兩連環投射，而將積分略爲拋離，至半場均安以廿六比廿四領先。易場後，均安仍保持領前位置，但南華則努力反攻，九分鐘南華一氣連入反先，但均安自劉榮良陳賢明兩積分始終保持一分距離，人先後五犯出場之後，實力大打折扣，故至終場，無法挽回敗局，五十一比五十四，南華得勝。（正）

花墟甲組足球聯賽 東昇力戰施威 元朗一球受挫

（特訊）昨日甲組足球聯賽東昇大戰元朗在九龍花墟警察球場舉行，經過九十分鐘劇鬥結果，東昇以一比〇挫元朗。頭場序幕戰預備組聯賽元朗對東昇〇比〇和。昨午花墟球場爆棚，購票入場觀衆萬零四十一人，門票收入爲兩萬四千零卅三元六角。

東昇對元朗甲組足球聯賽第二循環之戰，爲兩隊在今屆是球第二次衝頭。元朗在季初甲組聯賽第一循環以三比二後來居上成績勇挫東昇。昨午東昇爲報復聯賽第一循環敗辱，傾盡全力來搏命，與元朗拚個你死我活，兩隊實力非常接近，展開一場白熱化惡鬥，雙方球員均有極大力之演出，過程精彩緊張刺激兼而有之。東昇近況奇佳，昨戰在陣型組織推進上均較元朗有紋路，劇戰至上半場四十一分鐘，由李國强怒射建功，用運環炮火猛攻元朗，東昇保持一球優勢至終場，東昇卒以一比〇擊敗元朗，痛雪聯賽第一循環敗辱。元朗昨戰雖有門志，但前鋒軟弱無力，未能突破東昇密集防禦，及朱柏和十指關。東昇擁有一條凌厲之前鋒綫，威脅力較元朗大，佔上風優勢，相當合理。昨元昇大戰由普拉利特担任球證，做得很差，錯誤百出，被全場觀衆不斷柴合，大喝倒采，幾乎弄出亂子。東昇擊敗元朗後，在甲組聯賽以十五戰，八勝，四和，三負，得廿分成績仍保持在第三席，名列前茅。元朗受挫於東昇交白卷，在甲組聯賽，已出賽十六場，四勝四和八負得十二分，跌至第拾位，再陷入降班險境漩渦之中。

兩陣對圓上半場四分鐘葉振發大腳直綫斬交怪腳宦權昭單騎深入在禁區內十四碼射門，朱柏和企出對鎖角度托成角球。廿五分鐘怪腳宦權昭與何新華用拐子馬撞牆式推進，何新華回傳宦權昭，偷入禁區中路抽射，又被朱柏和托成右角球。廿六分鐘東昇反攻，李國强傳球鄺演英，在禁區K角內射右下角地波，李炳華撲牢。廿八分鐘黃達財傳球劉志森，在禁區內左轅位近門十二碼勁射右角，又被「土炮」李炳華拍出。四十一分鐘東昇亡命進攻，鄺演英傳中，李國强在禁區內射歪，被元朗後衛擋出，劉志森截得再射，周興熾用腳擋出不遠，李國强再截着皮球在中路十二碼怒射入右上角，一比〇東昇首開紀錄。四十四分鐘胡國雄在禁區外廿碼提射右下角，李炳華倒地撲成左角球。上半場東昇以一比〇領先。

易地再戰，東昇調整陣容，陳中入替羅文强踢右後衛。元朗仍以原陣應戰。下半場七分鐘李國强斬中，胡國雄在禁區中路截得皮球後，突然一個轉身用回馬槍勾射右上角，李炳華醒目躍起單手托成左角球。十九分鐘元朗調整陣容，張柏入替張天明踢右翼。廿四分鐘元朗反攻宦權昭在左邊位禁區邊綫外射右角，軟弱無力被朱柏和從容接去。卅分鐘胡國雄斜射左下角地波，李炳華用手再捉住皮球幾乎攏鳥龍入網。卅五分鐘文錦棠從後鏟鄺演英被球證記名。卅八分鐘葉振發擲界外球交胡順華右上角，被朱柏和躍起雙手拍出。四十分鐘，何新華擡程永健，球證普拉利特吹罰波時，認爲何新華對其不禮貌，將何新華記名。四十二分鐘柴妙傳胡國華單騎殺至右柱門下，李炳華用腳擋出解圍。四十四分鐘劉志森射偏。東昇卒以一比〇力挫元朗。兩陣如下：（七哥）

·東昇·
朱柏和
程永健　郭佳　羅文強　陳中（上）（下）
黎英彬　黃達財　蔡建明
鄺演英　胡國雄　劉志森　李國強

·元朗·
李炳華
葉華偉　周興熾　文錦棠　陳萬先
梁雄偉　何新華　胡順華
宦權昭　葉振發　張天明

星島警察花墟喜相逢 小調陣續作多年苦鬥

（時訊）今日足球聯賽星島對警察於花墟球場，本來是一場好波，但適逢跑馬，跑馬博彩，踢波健康，但本港愛活動的人士，卻以爲「馬與波」，馬比波吃香一籌，所以今天即管是好波，但上座能夠客滿七成，已當作爆棚論了。

踢馬日博彩關係，對本港很多行業都有影響，假如一些「愛馬」的球員，便很容易人在波場心在馬場了，因此今天雙方球員，能夠一心一意出戰的一隊那隊定確佔便宜了。

以近況來說，警察演出優異成績，面對對手有勢如破竹的優勢，對實力不弱的星島，恐怕就不容易取勝了，從來星島就是警察隊的勁敵，以往曾有轟動球壇大戰多場的紀錄，今天雙方劇戰難免。

今天星島換前鋒何耀強，由渴少年代替之，實力上有增無減，以揚少年初生之犢勇往直前攻擊力大，警察方面亦僅換後衛一將，由姚炳權替黃成，其餘不變，警察方面表示力戰，但不敢書言必勝，蓋勁敵當前也，總領隊蘇維仍力勉各將努力過關發揚警光精神。

以雙方僅小調陣，是見得都重視這一仗，目前彼此既不會降班，也對冠軍希望甚微，僅屬四強位置之爭，惟雙方劇戰多年，今天自不會例外。（白浪）

（上）（俄亥俄河州，山德士基鎮）冬天季節假日，嗜以帆船滑雪的人多到這荒僻城鎮比賽，這些帆船的滑行速度三倍於風速。（按該類帆船的船底裝有小輪，可以溜行於冰上，見如下圖）（下）俄亥俄河州，小德士基鎮）圖中的帆船滑雪冠軍者，逍遙自在躺在船裏。（合衆國際社圖片）

新法書院担綱 體育節戶外運動表演 今晚八時在政府大球場舉行

（綿訊）一九七一年度體育節業已屆臨，其各種活動次第展開，場面熱烈，中規模最大的戶外運動表演，則仍由港九新法書院之體育協進會主辦。該校近年體育表演情形，本港人士多已目報耳聞，無附推介，今年更吸收世界運動開幕禮之精英，以新亞新勵作花樣之同時，該校擴建校舍，學生益多，參加表演人數亦大爲增加，最後之大綜合操，竟集四千七百餘人之多，氣勢之浩瀚，偉大，可謂空前，茲將本晚節目，採錄於後：

一、開幕典禮：由香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會主席沙利士先生主持，擴旗典禮，節目隨即開始。

二、服務團隊大會操：由該校服務團、聖約翰救傷隊，全女童軍，男女童子軍，紅十字會共七百人，分爲三十二隊，在銀樂隊引下操演各種步伐隊形。

三、基本操：由加山分校男生三百餘人表演徒手柔軟體操。

四、花圈舞：由加山分校女生二百餘人表演，每人持鵝黃綠花球兩個，翩翩起舞。

五、女子自由操器械組：由加山堅大坑道分校學生二百餘人表演，每人皆御紅衣白裙，手曳白色絲帶，如蝴蝶雙飛。

六、綜合操：由以上三、四、五節運動員聯合表演。

七、彩帶舞：由大坑道分校女生四百餘人表演，分爲花球、花傘、花帶三組，色調鮮艷之極。

八、短棍操：由大坑道分校男生三百餘人各執長約三尺之短棍一條，操演各種圖案。

九、自由體操：由大坑道男女器械組學生二百餘人表演倒立、疊羅漢等。

十、綜合操：由第七、八、九節之運動員聯合表演各種技巧。

十一、球類及田徑基本動作示範：由港九新法書院所有參加各種校際比賽之運動員九百人表演各種項目之賽前熱身運動，姿勢正確，體型矯健，別有一番氣勢。

十二、活動排字：由該校美術組學生以電炬排切各種活動字樣。

十三、長棒操：由九龍分校學生五百人表演，分若干組，棋組排長棒一條，合作表演。

十四、旋環舞：由九龍分校女生百八十人表演，場中豎高竿，垂彩帶，由女生牽帶盤旋飛舞。

十五、扇舞：由九龍分校女生二百人表演，以扇之屈舒收放爲主，與一般空裝扇大異其趣。

十六、男女自由操：由九龍分校男女操械組運動員六百七十人表演各種技巧動作。

十七、大會操：由以上四節之運動員會同表演。

十八、綜合操：由九龍分校全體運動員聯合表演。

十九、大綜合操：由當晚所有運動員全體表演，結合成該校校徽，校旗圖樣，然後隨樂擺動，形成千層波浪，壯觀之極。

（右）林顯順與洪克圖（左）爭奪三稜劍冠軍最後一場決戰

泳聯今日會商 冬泳不愉快事件 並提名下屆會長

泳聯會決定今日下午六時在九龍尖沙咀金巴利新麗珠餐廳召開第十一次執行委員會會議，商討海天事件及表決提名下屆會長及副會長人選，其議程：（一）通過上期議案；（二）通過游泳八組第四次議案；（三）報告事項：（A）中華全國游泳委員會游泳裁判及教練研習會經過，（B）週年財政收支通過；（四）宣讀來函；（五）討論事項：（A）財政報告，（B）第十六屆公開全港華人多泳民案，（C）關於提名下屆會長一人，副會長五人表決案；（五）向會長請示召開週年大會日期。（C）關於海天會泳員阻撓第十六屆多泳比賽會進行，以致引起不愉快事件，請討論案；（D）其他事項。

據悉：海天會抗議戴伊仁，戴依莉的函件已經於目前送達泳聯會，今天執委員將作詳細的討論了。

中遊會瑜伽同學 本週日春節聯歡

中華遊樂會瑜伽班同學會同學區金滿、蔡天爾、黎之明、何劍緋、李武金等發動於本（星期日）公曆十五號晚七時假座該會內舉行春節聯歡宴會，是晚由七時起恭請瑜伽大師譚秋師父講解禪理，與禪靜及呼吸的方法，并由各同學表演示範，經定由七時開始至八時半敍餐，屆時歡迎各同學踴躍參加云。

漫談冠軍盃

亞洲冠軍盃賽，本屆仍由泰國足總參加之隊伍有九隊之衆，該會早已決定在本月廿一日起，假泰國首都曼谷市舉行。名單內爲泰國盤谷銀行隊，以色列麥卡比隊，香港怡和隊，馬來西亞吡叻隊，伊朗達之隊，印度坦來隊，韓國陸軍隊，科威特京都隊及伊拉克警察隊。

查九隊中，伊拉克及科威特兩隊，均是首次派隊出征，主于去屆參加之越南、菲列賓、及日本三隊，均未派隊出賽。香港之九巴隊，四戰皆北，其成績爲六比二負于大馬，五比〇敗于以色列，一比〇敗于日本，四比〇負于伊朗，大失華僑所望。

去屆冠軍決賽時，以色列的麥卡比揚子隊，登上冠軍之冠寶座上，而日本東洋隊亦以三比〇勇克印度梳邁隊而獲得季軍。

亞洲冠軍盃賽舉辦迄今，此次爲第三屆，首屆冠軍則爲以色列特拉爲夫隊，亞軍是馬來西亞之吡叻隊，照曼谷當地足球界人士預測，熱門球標隊伍，則爲以色列麥卡比隊，伊朗達之隊，對于本港怡和隊，僅列入冷門之列。

昨天消息傳出，謂怡和隊臨時中止派隊前赴曼谷參加本屆亞洲冠軍盃隊，該隊早已決定于十九號出發，今忽一旦取銷成行，相信泰國足總于接獲正式通知後，當必會召開緊急會議討論，因爲舉期已接近，有關籌備工作，均已就緒，何況，沒有港隊出戰，華僑當不會熱烈捧場，票房紀錄，必會大打折扣。（泰然）

蔣偉棠九龍醫局 十五正式開幕

現任元朗足球隊軍醫兼偉棠師傅，亦爲各聯會之義務軍醫，在體育圈衆所熟悉，其在旺角加坡行醫多時，最近返港，新設醫局於九龍上海街二一六號「偉棠醫局」，電話八五一五一六，現已裝修完竣，定本月十五日正式開幕，兩師傅以太極拳太極聲譽名於時，並遊藝演，當日宗於下午二時設雞尾酒會招待來賓，昨經發出請帖，請有關者到會參加，到時定有一番熱鬧也。

東京三月四日世界次輕量級拳王爭霸戰衛冕者泰西哥選手班查德（右）在十五個回合比賽擊敗挑戰者日本小林（左），保持王座，圖爲小林（左）在第八回合中右拳擊中班查德（右）下巴之鏡頭（合衆國際社圖片）

陸智夫國術社同學會 首屆新員定期就職禮 胡百全議員關佩英主任主禮

（新聞社）本港陸智夫國術社同學會，定本（三）月廿二日下午七時，假英京酒家舉行第一屆職員就職典禮，敦請立法局議員胡百全主持監誓，及民政主任關佩英爲新職員致訓，並邀請有關社團首長，及該會國術家，表演助興，該會昨已發出請柬邀請各界人士，屆時蒞臨觀禮。首屆新職員名單如后：

永遠監督：陸智夫。永遠榮譽會長：陸鏡榮、黎漢和。會長：謝紹秋、張昌、甄球、陸紹文、麥大偉、梁根、陳卓均、何焯、陳彼得、馮柴照、劉文枝、謝桂、鍾培係、鄺洪、徐瑞、劉朗都、梁利、周燦民、鄧榮生、劉淮奎、余程正、劉柴錄。翁炳麟、宦傳、李萬湛、呂洪秋、區菲、方文望。康樂：李森、余勞、駱驊：曾少彪、潘賓華、甫、李亮。中文秘書：傅英。英文秘書：鄺光榮、歐陽森、鄺超彰。婦女主任：沈潔儀、陳夫、陸振、張芝英、何錦芳、陸寶開、張瑞珊、劉彩霞、崔慧華、陳錦。國術：李陸松茂、謝枝、梁洪。

（佛羅里達州，邁亞米三月七日）三月七日在邁亞米舉行的公開大球大賽，斯尼德以一桿之微，壓倒迪史摩而獲得冠軍，圖爲其得到三萬美元獎勵後與太太共同露出歡悅的面孔。（合衆國際社無綫電傳真）

全港公開劍擊賽 今有鈍劍賽舉行

（時訊）由香港業餘劍擊總會主辦之全港公開擊劍大賽，今日繼續在九龍男拔萃書院舉行高級組鈍劍初賽，由於是屆參加人數過於擁擠，須要安排兩日比賽以定勝負，今日舉行者，雖然只屬初賽階段，但各好手均全部須今日亮相，屆時必有一番熱鬧。

參加今屆鈍劍大賽者，除原有的一班名將之外，新榮的劍術好手，亦熱烈捧場參加，其爆出冷門成績亦未可料也。比賽自下午二時半開始，有興趣者可按址前往參觀，不收門券。（正）

高級組鈍劍大賽兩熱門人物（左）洪克圖（劍總主席歷屆全能冠軍）（右）簡鴻德代表香港出席英聯邦運動會劍擊

港大體育聯會 籌備代表赴星經費 定期在紐約戲院放映「賴恩的女兒」

香港大學體育聯會爲籌參加第十三屆星、馬、坡、港、臣尼大學四角對抗賽運的經費，定於一九七一年四月七日下午九時正在香港紐約戲院首演「賴恩的女兒」，並邀得港督戴麟趾爵士任贊助人，並將屆時親臨參觀。

該四角大學對抗賽，始于一九四九年十月，大會成員當時只有星港大學及馬來亞大學兩單位。此後數年之該會均由該二大學輪值。自上屆開始，大會成員增加至四名，項目包括足球，排球，網球，曲棍球，男女乒乓球，羽毛球和田徑等男女項目共九項。

大會希望社會人仕熱烈支持，俾使此次首映能達預期效果。入場券三元，六元，十元，廿元和五十元。現已開始在謀得利琴行，香港大學體育會及紐約戲院預售。

展界大學的不凡成果，使各同學對該對抗賽之期望益殷。主理當局本著大學四年來所有優良傳統，和友善的態度，持顧學的宗旨，透過運動的媒介，使各同學有彼此認識和切磋的機會，以破除一貫因種族倍僑分歧而導致的隔膜，在建樹邦交的友誼的使命上立下了不少功勞，是大會所深引以爲榮的。

警察教練曾啓榮休前 落力搞好球隊 七一年警察出賽未嘗一敗

警察足球隊教練曾啓榮，在警界服務廿餘年，現已屆「食穀」時期，曾「吽咾」將在年尾或明年初榮休之前，早獲上峰之命，從事將警察球隊搞好，所以對隊友發揮晚練工夫，抉擇做到十足，一名球員乃是「步到樹油」狀態，在路過一九七一年以來，由元月起至今，曾先後打過八仗，勝有各四而未嘗一敗，成績超卓異常，而且體育精神良好，從來球員被罰出場，看來足總會長孫英杰送出的一個精神獎，警察隊可能有獲獎機會。

查警察隊本年度比賽成績，計元月八日（聯賽）和元朗二比二，十八日和怡和一比一，廿三日和東方〇比〇，二月七日（銀牌賽）勝港會三比一，十三日（聯賽）勝愉園，五比一，二十日勝南華二比〇，廿八日（銀牌賽）勝港會二比〇，三月九日（銀牌賽）和南華三比三（加時），以上列赫赫戰果，成爲嫻人之傑作，也是警察隊歷年來罕有的收獲。

最近幾場中，麥拉倫復出與露利士拍檔，打來頭是頭「雙鬼拍門」鎮頭重現球場，成績頻頻回升，不獨擺除降班威脅，且有直迫列強之勢，曾「吽咾」在榮休前有此佳作，在足球圈成爲佳話，袍澤之間，也談讚頌不已。

羽毛球賽男子雙打 孔青中青同列第二

由羽總主辦之公開羽毛球錦標賽昨日有一場男子甲組雙打賽舉行，結果孔青會以五比二擊敗中青會，兩隊同負兩場，位列聯賽第二名，昨戰孔青人手較平均，輕易取勝，其成績如下：朱世華，盧業明（孔）負於辛志剛（中）、孫組（中）十一比廿一，勝楊孜明，陳有榮（中）廿一比十三。賈飛鴻，馬佐治（孔）勝辛、孫組（中）廿一比十七，勝楊，陳組（中）廿一比九，勝陳，高組（中）廿一比十六。

另有一場男子丙組聯賽女子組青年會以八比一擊敗三獅會，並列丙組首席。

LIBRARY HALL

本港新聞

黃大仙九區坊會首長座談 籲請政府早日撥地 興辦不牟利殯儀館

（港訊）黃大仙九區街坊會，有鑒籌辦東北九龍不牟利殯儀館，曾於去年十二月廿四日，致函布政司署、民政署、市政局、工務局等機構，請求在九龍斧山道撥出一幅官地，作興建殯儀館之用，至今尚未獲撥地之消息。九區坊會首長同人，昨日下午七時，假新蒲崗寶運酒家，舉行座談會，到有九區會主席黃大仙坊會理事長沈香璐、副主席慈雲山坊會理事長衛鋁、新蒲崗坊會理事長黎德生、老虎岩坊會理事長陸國忠、大磡村坊會理事長楊楷年、橫頭磡坊會副理事長凌滌森、東頭坊會理事長李少英、元嶺坊會理事長鄧錦興、竹園坊會理事長黃偉等數十人。是次會議，係由沈香璐主持。

沈氏首先將接獲布政司署及民政署、工務局等機構之送來覆函，逐一向各首長報告，函中大意謂，「有關當地之草圖，尚未經最後決定，將在適當時間內另函覆達」……

沈氏謂：九區坊會同人，深感籌辦一間不牟利殯儀館，倘能多處設立，將減少市民治理殯葬費用之負担。政府當局，自應明智決策，早日予以撥地興建，相信東北九龍百餘萬居民，亦均贊同該項不牟利性質之殯儀。收費方面，縱使在附加服務費百份之二十收入項下有若干盈餘，一部份可撥作九區會之福利經費；另一部份，可樂助港九各大帝廟及公益金免費施棺贈殮等用。但迄今爲止，尚未獲當局作決定性答覆，是否將斧山道之地段開投，繼續供商業性殯儀之使用，令人費煞疑猜。九區會同人，於必要時，將發起邀請港九各區坊會首長座談，共同研究，以作最後之決定。假如政府無意考慮撥地，九區會同人，將促請政府考慮授權市政局，在港九兩地，分區設立不牟利殯儀館，其收費辦法，亦只作象徵式收回若干服務費，以方便貧苦大衆之治喪。最後，通過要案如次：

通過四項議決案

（一）繼續去函政府當局，籲請早日撥地，作興建不牟利殯儀館之用；（二）對新蒲崗譽蔭街與大成街交界處，及啓德遊樂場與沙田坳道交界處，促請政府從速建成天橋，疏導行人，以利交通；（三）函請當局加派警員，維護九區安寧，並對犯罪之青少年嚴厲處分；（四）一九七一年度暑期青少年康樂活動，訂定舉辦下列四項：（甲）水運大會；（乙）田徑賽、足球賽；（丙）遊藝晚會；（丁）招待青少年童軍萬人分次大露營。

殷商梁杞業遺產 樓宇一層贈三院 支持東華善業

（特訊）殷商梁杞業老先生，於一九六九年逝世，遺囑將其遺產樓宇一層捐贈東華三院。昨（十二）日，梁氏哲嗣梁鎮邦，親到東華醫院，將樓宇委託律師辦理移交三院接收，作捨宇管業贈交儀式，並將辦理遺產手續期間該樓宇所收租金（除差餉物業稅及律師費用外）合共款項三千零一元，一併交與東華三院主席李東海接收。梁杞業老先生，生前熱心公益，慈善爲懷，臨終仍不忘將樓宇捐贈東華三院，此種仁風，實屬難能可貴。（明）

圖：梁鎮邦將款項支票交三院主席李東海接收。

何禮文夫人 宴總理夫人

民政司何禮文之夫人，昨日在凱悅酒店舉行每年一度午宴，招待東華三院及保良局各總理夫人。

圖爲：何禮文夫人招待來賓。計有：何禮文夫人，李東海夫人，林勇仁夫人，姚連生夫人，楊漢濤夫人，許逢三夫人，黃傑夫人等。

楞嚴精舍觀音誕 今日起啓建法會三天

（港訊）北角英皇道八五六號六樓，楞嚴精舍紹根法師及同人等，以農曆二月十九日爲觀世音菩薩聖誕良辰，由今日（十七）啓壇，禮拜大悲寶懺三天，至十九誕日圓滿，是日中午設齋供佛，廣結衆緣，入夕施放燄口全堂，所集功德，回向法會善信，離諸災難，得勝妙樂，屆時歡迎蒞臨拈香禮佛，同結勝緣。

鑽石入口商會進行調查 遊客在港購買首飾趨勢

（港訊）香港鑽石入口商會已展開一系列之調查，向該會會員商號，搜集有關外國遊客在本港購買鑽石首飾資料。該會發言人昨日表示，調查之目的有兩項要點：（一）了解香港鑽石入口商會及各會員商號，如何能夠協助各國遊客，在香港購買鑽石首飾之辦法，（二）搜集有關遊客在本港購買鑽石首飾情形之實況。調查所得之資料，將用作促進本港成爲「國際鑽石中心」運動之需。香港鑽石入口商會，現正與香港旅遊協會，及香港珠石玉器金銀首飾商會聯合，舉辦該項富有意義之運動。

蜆殼韓德信赴英國渡假

（港訊）香港蜆殼有限公司董事長韓德信，於一九七一年三月十三日攜眷乘英航客機離港赴英及歐洲渡假六週。韓君將於四月二十八日返港。

曹紹松飛星洲視察業務

（特訊）旺角街坊福利會理事長，港九街坊協進會主席曹紹松，於昨日下午四時乘加航機由港飛星加坡。同行有陳其淦。曹氏此行係視察其在星馬各地業務，約一週後返港。昨在機場送行者有陳錦泉夫婦，陳樹勳夫人，陳國傑，李蕙夫婦及陳濟奇夫婦等多人。（偉）

最新「港九街道圖」一述亞指南

素以出版英文國際性刊物馳譽亞洲的遠東有限公司，首次出版第一本中文刊物「港九街道圖」，該刊物即日發售。「港九街道圖」以英文版發刊，香港市民重視，且曾再版發行。現爲適應本港市民普遍要求，特刊中文版，內有精美印刷港九及新界地圖一幅，索引包括大小街道、戲院、學校、名勝、商業大廈、重要建築物、市場及工業村等指南，中英對照，按圖索驥，方便快捷；圖例，每幅地圖均指示清晰，較一般詳細，一目了然。「港九街道圖」是該公司經一年多蒐集資料，克服不少困難編撰而成。內容詳盡珍貴，並特蒙英政府新聞處，及英國國防部供給地圖，和各項珍貴資料。該刊以成功出版，絕非容易，實爲目下最詳盡之港九街道指南刊物。每本售價一元，日間在港九各大小書店報攤均有代售。（生）

公教社會服務協會 爲護士主辦研討會

（港訊）香港天主教社會服務協會特爲本港的護士組織四次研討會，主題爲「癌症病患者與瀕死病人」。第一次定於三月十三日（星期六）在九龍界限街一三四號明愛中心七〇一室舉行，該次研討會以英語進行，將於下午三時開始。第二次爲中文，在同一地點舉行，日期爲四月三日（星期六）。另外兩次則分別於三月二十日（英文）和三月廿七日（中文）在香港堅道明愛大廈五〇三室舉行。應邀主講的有神學家，醫務工作者和護士。

保良局慈善獎券 請廿八日前到領

（國際社）保良局上月爲保良第一中學籌募建校經費所舉辦之遊藝大會，及發行一元慈善獎券籌款，得各界熱心人士之熱烈支持，業經圓滿結束。頭獎之福特雅士型最新四門汽車，爲梁國勝君中獎，昨日下午五時到局領獎，由林勇仁主席頒發。其餘由第二獎至一百獎之獎品，得獎者亦紛紛到局具領，但仍有部份獎品尚未有人到領，該局希望各得獎人，務請於本月廿八日以前到局領取。屆時如仍不到領，則作棄權論，一概撥充善款。

宗親會就職

周氏宗親總會 （國際社）周氏宗親總會第十五屆（註冊有限公司第六屆）理監事就職典禮暨會員春節聯歡大會，定於本月二十日（星期六）下午七時，假座德輔道中月宮酒樓舉行。敦請該會永遠會長周錫年爵士監誓，灣仔區民政主任關佩英頒發選任證書。該會已發出請柬，邀請各大社團首長及各界嘉賓蒞臨觀禮。

雷方鄺宗親會 （國際社）香港雷方鄺宗親會第二屆理監事（有限公司）就職典禮，及成立十二週年紀念，暨會員春節聯歡大會，定期於本（三）月二十日（星期六）下午七時，假九龍瓊華酒樓舉行。敦請民政主任何彥強監誓及頒發選任證書。該會已柬邀各界嘉賓屆時蒞臨觀禮。

春節聯歡消息

恩平同鄉會 （國際社）僑港恩平同鄉會同人春節聯歡暨徵求會員頒獎禮，定於今（星期六）日下午七時，假灣仔英京酒家舉行，敦請灣仔區民政主任關佩英頒發徵求會員獎，太平紳士岑維休主持幸運抽獎。該會首長岑才生、梁鴻勛、李琳明、梁茂、梁子明、林建勳、岑秋林等會務理監事，已柬邀嘉賓蒞臨觀禮。屆時當有一番熱鬧。

土瓜灣街坊會 （港訊）土瓜灣街坊會，三月十九日下午六時，假座落山道入口樓，舉行會員春節聯歡敬老大會，同時舉行擴大徵求會員授獎典禮，凡屆七十歲以上之男女坊衆，請往土瓜灣道該會報名參加，有書籍、醬料及紀念品致送。邀請到九龍城民政主任彭東有致辭，並有藝術組會員授獎禮。此次聯歡大會，爲坊衆唱助慶，並有禮物分送。席券每張十五元，歡迎會員偕同眷屬親友參加。

蘇氏宗親會 （國際社）蘇氏宗親會，定於明（十四）日下午七時，假九龍彌敦道大酒樓二樓，舉行成立十三週年紀念，暨有限公司第三屆理監事就職典禮，及同人春節聯歡敬老大會。敦請油麻地民政主任何彥強，黃大仙區民政主任蘇耀祖，觀塘區民政主任蘇澤光，分別主持監誓，頒發選任證書，及頒發徵求會員成績獎。該會首長暨全體理監事已發出請柬，邀請嘉賓蒞臨觀禮。

旺角區四機構聯辦 今舉行遊藝晚會 招待坊衆進場欣賞

（新聞社）九龍旺角民政署、市政局康樂組、旺角警署及旺角街坊福利會，聯合主辦「旺角坊衆遊藝晚會」，招待區內坊衆欣賞。今（十三）日下午七時在麥花臣球場舉行，由各主辦單位首長主持剪綵禮後，遊藝節目開始，計有：麗聲藝術學院歌唱，市政局康樂組單車及什技表演，旺角街坊會歌唱，歡迎各界人士進場參觀，并有幸運抽獎助興。

乾杯

日航優秀服務堪浮一白

就算閣下言語隔閡亦不難体會日航空中小姐之服務精神她們對禮儀細節自小即深有認識舉止風度嫻雅優美款待乘客無微不至因此閣下踏進機艙後即會對融洽之氣氛留下不可磨滅之印象機上佳餚美酒享用不盡錦墊座位豪華舒適閣下旅途不論遠近亦必全程輕鬆愉快怡然自得日航之能以優良傳統服務獨貢令譽殊非倖致在日航機上閣下非僅是搭客身份而是貴客嘉賓

日本航空公司

航線遍佈全球

香港銀行大廈 電話：二三〇〇八一

SONY 新力牌

鵬飛萬里接陽春

陽春白雪歌，霓裳羽衣曲，環繞地球．誰說：此曲祇應天上有？

新力收音機，接收性能高，音清欵雅．從今：家家戶戶天天聞！

各大電器行均有代售　總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行

香港德輔道中105號　電話H-445188　九龍彌敦道487號　電話K-300311

本港新聞

東亞銀行年會報告 獲利一千四百餘萬

董事會主席透露將增設兩分行

（港訊）香港東亞銀行有限公司，昨（十二日）上午十一時在該行議事室舉行第五十二屆股東年會，出席者有該行董事會主席簡悅強及董事黃潤棠，馮秉芬，李福樹，黃頌氏，利銘澤，羅桂祥，何佐芝，李福權，董事兼總經理簡悅慶，董事兼副總經理李福和及該行核數師畢馬城茂會公司代表苗頓先生與及股東等數十人。

首由簡悅慶總經理將召開股東會議通函宣讀，繼由簡悅強主席致詞云：「各位股東先生：本行去年結册，及董事之報告書，業已寄呈各位股東省覽，鄙人作為已經宣讀，恕不再贅述。現請本行核數公司代表苗頓先生宣讀該公司之報告書」。苗頓隨即宣讀報告書，及畢。

溢利之分配 簡悅強主席繼宣佈董事會建議將該年溢利作如下分配，計開：（一）撥滙利稅準備金一一二百萬元，（二）撥入公積金一一五百五十萬元，（三）折低行址價值一一一百二十六萬五千零五元，（四）折低傢私裝修及設備價值一一一百一十五萬零九百九十六元，（五）已派中期股息一百二十萬股每股一元五角一一一百八十萬元，（六）擬派末期股息一百二十萬股二元五角一一三百萬元，（七）未分配盈餘轉入下年計算一一二百三十萬零四千四百九十五元。以上七柱合共港銀一千七百零二萬零四百九十六元正。

簡主席繼謂現鄙人提議將此年結通過，經一位股東和議後，如各位有提出詢問，鄙人自當答覆。

由李兆忠和議，全體贊成將年結通過。繼由郭慶標提議，蕭肖新和議，推選簡悅強，馮秉芬，李福樹，黃頌氏，簡悅慶，李福和，利銘澤，羅桂祥，何佐芝，李福權等，為當年平常董事。

又由黃頌氏提議，劉子良和議，推選畢馬城茂會公司為本行核數師，年酬四萬元。

簡主席繼宣佈：由一九七一年三月十二日起開派末期股息。

簡悅強報告 簡悅強主席報告如下：

本人今天向各位報告所最感快慰者，厥為一九七〇年本行業務在各方面均有相當進步。查一九七〇年本行所得之純利達一千四百六十五萬四千九百九十三元，連同上年度盈餘滾存二百三十六萬五千五百零三元，合計可得溢利一千七百零二萬零四百九十六元，準此以觀，直至一九七〇年底本行之資產總值凡七億六千四百二十二萬五千三百八十一元，尤以客戶存款方面之增長率相當可觀，計來往戶口存款，及其他帳戶，增至五億八千四百五十五萬九千二百九十七元，各項貸款，及按揭方面，亦增至二億九千二百四十二萬零七百零九元。

董事會現擬將五百五十萬元從溢利項下撥作公積金之用，此後本行之資本公積金及盈餘，超過七千四百萬元。

去年九月本行曾開派中期股息，每股一元五角，董事會現擬開派末期股息，每股二元五角，合計一九七〇年全年每股股息四元正，比一九六九年，增加百分之十四點三。

在星洲發展 去年本港各分行及海外業務，均有相當進展，現本行為發展星加坡分行業務起見，擬將星加坡行址改建大廈，以適應該地之需要，關於建築圖則，建築師已在設計中。

至於本港之九龍城分行，及新蒲崗分行，亦將於數月內開業，為該區人士服務。西營盤分行現將遷往附近舖位作臨時行址，因原日之行址，即將改建大廈，他日落成，當更能適應該區商業發展之需要。

本人深信各股東先生，應知本行有關使用電腦之消息，感覺快慰。查去年七月本行安置國民世紀型二百電腦系統，該系統能供給儲蓄戶直接與總機聯綫之服務，目前全世界使用該電腦系統，以本行開其先河。自本行港九各分行之儲蓄存戶開始電腦化後，其效果十分滿意，將來本行之定期存款戶，及來往戶口，亦同樣使用此直接與總機聯線之電腦系統，深信此一現代化之設備，當能在本行業務上擔當一重要角色，且能供給本行管理上更迅速與更準確之資料。

最後，本人謹代表董事會讚揚本行之高級管理人員及其他各職員之勞績，蓋彼等應付電腦化會計系統之轉變中，其工作上之重擔，與及其付出時間精力之多，殊感欽佩，至於彼等年來之辛勞服務，亦於此一併申謝。

東亞銀行年會（上）董事會主席簡悅強致詞。（下）董事會全體董事留影。

塑膠廠商星馬泰考察團 定五月十五日啓程

（港訊）香港塑膠廠商星馬泰觀光考察團，經籌備數月現經籌備就緒，定于五月十五日啓程，為期十二天，此項目的係發展工商業貿易聯絡，及考察各該地之塑膠業進展，增加友誼，此行團員共有六十餘位，名譽團長姚達之，副團長朱本善，丁鶴壽。

樂果長老今領衆 在大佛寺禮拜大悲懺

（港訊）九龍竹園鳳德道七十二號，十方大佛寺樂果長老，妙智法師，及同人李吳若華居士等，為慶祝南無大悲觀世音菩薩聖誕之神，該寺由今日起啓建觀音道場，禮大悲懺三永日，每日禮位蓮位向，十九誕日上午觀音晉佛，中午上供，午後三皈五戒，以此功德，願祈寺方護法福慧增長，眷屬安樂，屆時務希踴躍參加拈香，栽培佛恩，福田廣種云。

方之迪劉桂英 舉行結婚大典

（港訊）方之迪先生與劉桂英小姐於日前在大會堂婚姻註册處舉行結婚典禮，十二晚假座新都城酒樓設筵歡讌親友，到賀者有紳商及各界中西嘉賓數百人，極一時之盛。新郎方之迪現任環球公司經理，新娘劉桂英，任職洋行高級職員，男才女貌，佳偶天成。

方之迪劉桂英新婚儷影

茶果嶺油塘鯉魚門 發展設計藍圖發表

（港訊）城市設計委員會昨日發表一份有關茶果嶺、油塘及鯉魚門分區制大綱圖則，該圖則將影響大約四百七十五英畝之土地，並包括關於油塘一區之現有圖則在內。

該草圖之目的，旨在為使用及發展該區內之土地而制訂法定土地用途形式及主要道路網，其中大部份之土地經已發展或正在發展中。

工業用地 該區有五十七點六英畝之土地經劃為工業用地。其中位於油塘灣之廿二英畝土地經已發展。其餘在三家村之三十五點六英畝土地，現亦可供發展之用，該處將有地方作為熟食檔，飲食店及其他有關設施之用。

此外有四十一點四英畝土地為政府機構，團體社區，及公用事業如學校、醫院及其他政府樓宇之建設用途。油塘灣海區將保留土地以供興建一座多層停車場及其他社區建設，三家村海旁則擬興建一碼頭廣場及巴士總站，茶果嶺海旁亦經保留一地點，可能興建一座牛房及屠場，以供整個新九龍東部之用。

該圖則所列之各項建議，須待政府批准，特別係須經立法局財務委員會撥款然後能實行。

足够曠地 該圖則亦劃定超過十七英畝之土地作為曠地之用。該等曠地均勻分佈於該地區，俾各商業住宅混合區及住宅區鄰近有康樂中心。位於油塘灣新區以南之七點九英畝土地，可作商業及社區建設用途，例如商店，公共娛樂場所，茶室，宇聞及市塲。位於高超道政府廉租屋以南之一幅細小土地，亦經劃作商業住宅混合區之用，該處亦可興建一間戲院或其他形式之公共娛樂場所。此等計劃尚待進一步之詳細設計。

綠色地帶 在該區內已發展及將發展之地區周圍，劃出面積超過二百四十英畝的綠色地帶，其目的在確定市區擴展之界限。此地區包括計劃發展地區及茶果嶺採石場以東相當峭斜之山邊。該綠色地帶亦可供政府及社團機構使用。

此外，有四十點四英畝土地已留作住宅用途，三家村工業區之東南則將有一塊面積八點四英畝之避風塘。

有十九英畝之土地已留作鄉村發展之用，包括興建村舍，行人路，曠地及小型社區建築物，俾儘可能保存鯉魚門村之特色。

主要道路 為該區而進行之主要道路工程大部份已經完成。區內部份地方亦已有公共車輛服務。鯉魚門道亦擬由油塘新區南端伸展至鯉魚門，然後沿海岸將軍澳西岸伸展至調景嶺。

該區域之草圖已於今日在政府憲報刊登通知，並在港島政府合署西座諮詢處，及九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處公開展出兩個月，直至五月十一日為止。

受影响者 如有人因該圖則之計劃而受到影响者，可用書面向城市設計委員會提出其反對圖則上所載各點，並列舉其反對理由，如將該圖則更改後便無異議者則應將更改該圖則之意見一併提出。此項書面應送香港工務司署轉城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書，可向港島花園道美利大廈十九樓地政測量處購買，不設色者每份港幣三元，設色者每份二十五元。

香港十個獅子會 餐舞會港督參加

（港訊）國際三〇三區香港十個獅子會，昨晚假座希爾頓酒店舉行本年度慈善餐舞會，到會者有港督戴麟趾爵士，大會主席GEORGE BLOCK，總監李國賢，大會公共關係主席區永佳、秘書孔祥勉，及屬會會長馮嘉森，鄭定華，霍德森，黃乾亨，黃炳禮，鄺建衡，陳平明，陳百強，何文聰，梁裕華，及獅兄嫂等六百餘人。大會主席GEORGE BLOCK致詞指出：本年籌募已超出卅萬元，希望達到目標卅六萬。獅子會本其「乃役於人」之宗旨，對慈善救濟工作，當盡最大努力，向各福利團體近數年來捐出超過一百五十萬元，各位獅兄表現傳統性獅子精神深感欣慰！

繼由總監李國賢致謝詞，略謂：感謝各位獅兄努力達到籌款目的，希望更為香港獅子會發揚光大，更感謝港督多年關懷及支持，不勝感激。今晚為港督在任期最後一次參加本會聚餐，真有不勝依依惜別之感。本人謹代表國際獅子會三〇三區，一萬余獅兄致紀念品，並祝港督閣下，督憲夫人及女公子健康愉快，前途似錦。

節目包括旗揚獅子會歌，獅子舞等。最精彩之節目乃各獅兄串演之「燕歌」土風舞，獲得全場喝采，最後抽獎，盛會深夜始散。

港督戴麟趾出席三〇三區香港獅子會慈善餐舞會之情形，左第三人起：總監李國賢，大會主席佐治伯夫婦，祕書孔祥勉，港督，總女秘主席黃準生嫂，副總監張欣洪，楊錫禹夫婦。

北愛爾蘭工商總會 貿易團定期訪港

（特訊）質地優良之愛爾蘭抽紗布，膾面唔士針織毛衫，銀製以及鍍金之小巧利器，將為北愛爾蘭訪港貿易團所發展商品之一部份。

這由北愛爾蘭工商總會所派遣之十四人貿易團，將於本月十五日至二十日訪港，該團包括有九家北愛爾蘭公司及四家英國公司，其中一家英國商號，而畫家有專門設計一種絲質傢俬布，以供應英國度水準的控制設備之英國商號，將計劃在港設立附屬公司。

至於去年十一月訪問本港及日本之北愛爾蘭工商總會另一貿易團，在完成訪問時，共獲得二百五十萬港幣之定單。而團員們亦熱烈的報告遠東市場之未來。

世運電視新聞 全部彩色播映

明年世運全世界電視新聞及片，將全部採用彩色發影色菲林拍攝。

據悉成洋行攝影器材部經理白爾嘉本日宣佈：明年世運專用彩色菲林拍攝後，立即交由特設快捷沖印設備沖印，以便當晚剪接，發送至世界各地播映。

在此次技術服務之下，將能使明年世運會與各地觀眾映。世運會並與彩色發影成立協定，對彩色黑世運新聞中，規定亦由彩色發提供部份服務。

永安澳洲貨品展覽 澳洲領事夫人剪綵

永安公司昨日在油麻地分店舉行「永安澳洲貨展」之前夕慶祝酒會，由該公司總監郭琳爵士邀請澳洲駐港領事夫人白雅德主持剪綵儀式，並東遊本港各界名流到場觀禮，由郭總監親自主持，隨後舉行酒會，時裝表演及抽獎餘興。

此次澳洲貨展為期兩星期，在油麻地分店新四樓及五樓設有「澳洲貨展中心」，衣食住行之用品，式式俱備，在銅鑼灣分店舉行「高常教育在澳洲」展覽，期內一切澳洲貨品一律九折，此外永安公司與澳洲航空公司聯合舉辦「澳洲在永安」有獎問答比賽，頭獎可獲得往澳洲機票連來回，及其他名貴獎品，歡迎參觀指導云。（美）

台東「桂竹」首批抵港

近兩年來，本港棚業所用之棚竹，在大陸方面鬧斷之下，來貨異常缺乏，以致供不應求，價格上漲數倍，於棚業影响至鉅，尤其是很多業自由號，更備受控制，雖極需求，仍不獲供應。

據悉：本港棚業界自由商號，為求消除大陸棚竹供應之控制，以解決本港棚竹荒起見，曾於年前向國內合灣採購棚竹，經已洽訂完妥，首批由本港自由棚業新華興號採購得台東「桂竹」萬餘枝，昨（十一）日由台灣高雄來港之「惠來」號貨輪運抵此間。

查台灣台東出產之「桂竹」，品質且較大陸「高竹」為優，價亦相宜，深為本港棚業工商人士所樂用，現有關方面，正向前途繼續洽辦中，以應付當前旺月季節急需，及解決本港竹荒。

港府任免令

李新民、麥永康、邱大斌任首席社會福利官；楊永泰任西區民政主任；韋彥慈任署理助理工商處長。

（特訊）昨日出版之政府憲報公佈任免令如下：（一）由去年八月廿一日起，端納任工務局工程師。（二）去年三月四日起，李新民任首席社會福利官，麥永康由是年十一月一日任該職，而邱大斌則由去年三月九日起任該職。（四）去年十二月十一日起，周學松任二級運輸控制官。（五）本年一月四日起，梅斯斯連任期中，周爽南則署理高級計官，韓璁理政府城市設計官，（六）一月十一日起，遺缺由許家瑋接替。（七）二月十一日起，梁國強任二級運輸控制官。（八）二月十五日起，莫根署理機場監督，代退休前渡假之李副威；洪德忠則署理副監督。（九）二月十六日起，麥基根任西區民政主任，但續任中區民政主任，遺缺由楊永泰接替。（十二）二月廿八日起，岑裕免署理高級科學官。（十三）二月廿一日起，郭利離任期中，韋彥慈署理助理工商處長，遺缺由許家瑋接替。（十四）二月廿二日起，吳澤榮免任理務工處長，遺缺由林和甫接替，陳兆灝則署理高級勞工官，代林和甫。（十五）三月一日起，歐陽凱暫署任物理學官。（十六）三月六日起，高德模任裁判司。（十七）三月六日起，陳彥慈署理助理工商處長。（十八）三月七日起，顧頓離任期中，周可玉署理高級教育官。（十九）三月八日起，區德士署理政司官，遺缺由吳蕙頃接替。（廿）三月八日起，郭有仁署理高級教育官。（廿一）三月八日起，麥飛離任期中，伊藝士署理高級教育官。（廿二）三月八日起，馮龍尼免任高級交通官，遺缺由吳蕙頃接替。（廿三）三月一日起，鍾國棟離任期中，彭鐵德署理副會長，岑柏署理高級科學官代彭鐵德。（廿四）三月一日起，趙理世署理天文台長，退休前渡假之沙麼，免任官守太平紳士。（廿五）三月八日起，李禧華任臨院代理法官，主理一月份第一宗刑案，麥理批則由三月八日起主理三月份第三宗刑案，第二及第七宗刑案，李蘭普則由三月十五日起主理二月份第一，第二及第七宗刑案。（廿六）三月十五日起，賈施雅任臨時地方法官。（廿七）二月廿四日起，柯棣里復職後，葛美頓免署理高級化驗官。（廿八）三月廿六日起，夏禮信署理高級電機工程師。（廿九）三月一日起，遺缺由馬崇薇接替。（卅）三月一日起，杜貝爾任庫務助理處長。（卅一）三月一日起，英格爾任估價官。（卅二）三月六日起，錢元熙免署理技術秘書，遺缺由馬崇薇接替。（卅三）三月一日起，區士培中財任務師調官。（趙）

大會堂節目

三月十三日　星期六

場地	時間	節目
正座		
音樂廳	上午九時十五分 下午二時、七時	第廿三屆香港校際音樂及朗誦節：香港校際音樂及朗誦協會主辦。
劇院	下午八時	英語話劇「離開之家」：市政局及香港戲劇會聯合主辦。
展覽廳	上午十一時至下午七時	文儀用具展覽：香港文儀用具商會主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十時至下午六時	藝術展覽：李汝匡主辦。
北演奏室	下午六時至八時	演樂：聯大樂隊主辦。
南演奏室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛姝芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	上午十一時至一時 下午二時半至四時半	中文大學課程。滬軍規主講「詩經」：學海書樓主辦。
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人閱書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
香港仔瑞扶林圖書館	上午九時至下午五時	成人閱書室、學生自修室、報刊閱覽室、兒童閱書室。
九龍公園圖書館	下午一時至五時	學生自修室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、古銅鏡、珠翠器、奧古鼎及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	現代香港藝術。（香港博物美術館藏品）兩月展品：現代素描，版畫及油畫展覽。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢古墓出土陶器及銅器展覽。

本報與新西蘭航空公司合辦

澳新旅團餘額無多 報名登記請行快的

景色奇偉壯麗・人人歎為觀止

（時訊）澳洲新西蘭同是兩個守衛而又文明的國家。它們偉大，富足，獨立，安定而繁榮，熱情好客，更是澳新人民獨有的特質，幾乎到了使你受寵若驚的程度。

澳洲幅員遼闊，物產豐富，擁有世界上最偉大的自然美景，終年都吸引着成千上萬的國際遊客，因為他和她們可以看到自洪荒初闢以來就幾乎沒有改變過的奇偉壯麗景色，使人大歎觀止。

在所有澳洲新西蘭的名勝古蹟中，最著名和最吸引遊客的，包括聞名世界的黃金海岸，神話般的螢火洞奇景，景色優美的烟霧地帶，多姿多采的噴水溫泉，奇形怪狀的地底巖洞，蜿蜒曲折的河流湖泊。景色壯麗的雪山和火山，以及百鳥歸林絕妙景色，這些都會使到旅遊者樂而忘返，眼界大開。

閣下只要付出略多於來回飛機票的費用，便可以享受二十二天令你最生懷戀的旅遊節目，暢遊澳洲新西蘭十二個景物壯麗的城市，欣賞廿多處百聞不如一見的舉世有名的勝景。

茲將參加「澳洲新西蘭旅行團」詳細辦法列下：

（一）旅行日期：一九七一年四月七日至四月廿八日，全程廿二天。

（二）旅遊地區：澳洲——里斯本市，雪梨，坎培拉，墨爾本。新西蘭——基督城市，皇后鎮，谷山，威靈頓，維拉奇，維多摩，懷多路亞，奧克蘭等。

（三）旅行費用：每名港幣七千三百五十元，是項費用包括澳洲新西蘭航空公司豪華噴射客機來回機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用，出發前樂餐費用，酒店及餐館小賬。

（四）登記辦法：（一）本港市民及海外僑胞均可報名參加，（二）交全數或百分之廿五定金，餘數在啓程兩星期前付足，（三）帶備旅行證件（一）護照，（二）旅行身份證明書（C.I.），如未備欲即申請者，可盡力協助立刻代為辦理。

（五）登記日期：業已開始報名，額滿即止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。電話：二三一六三七。（遠澄）

保存唐大盆毛里族人工藝雕刻，藝術品之新西蘭戰爭紀念院。

（其一）個師昔破洋樂城，九曲黃河十萬兵。粵漢將軍殲外寇，羅王岩上紀威名。（其二）功高開府曲江頭，使節聯翩策杖來。我是驚鴻飛海上，周行壁畫仰臨淮。（其三）同學淵東徧閩賢，半由人力半由天。東征北伐遙明主，抗戰中興署簡編。（其四）故人情深又多聞，社稷房謀自出羣。屈來珍一諾，依然節制軍桓文。（其五）隴西禍澤姚汾陽，子姓皆賢各顯揚。況有宜家來太伯，國風惟孝美泱泱。（其六）三十年前歲月新，案成租借世皆春。使君此去黃金國，蠶道賦人。

（港訊）商當旅港同鄉會有限公司全體同人，昨假座九龍四海酒家三樓，歡宴該會永遠榮譽會長李漢魂夫人吳菊芳女士暨女公子李洁博士由美來港訪問鄉親，出席者：計有該會永遠榮譽會長李漢魂夫人吳菊芳女士及女公子李洁博士，會長龐鼎元、江茂森、陳錫餘、陳統元，理事長譚略（華）、胡理事長江友松，陳德才、歐錦岳、陸彥夫，監事長陳翰香，副監事長李斌、陳海洲、許炳忠，理監事吳源興、陳鑾吾、張雄、梁省賢、鄭觀海、李紹琛、吳熙棠，課演浩、江方璧、黃偉儒、許炳民、歐顯光，林世宗、甘華津、黃應崙、蔣國瑞、王輝，黃兆昌、黃達朝、吳熙文、蘇啓棠、黃錫棠，李耀光、譚漢勳、鄧勝，柯成明、潘亮、賴鴻，溪、劉基、溫玉明、譚太太、陳後興、李文忠，國璋、郭熙華、梁謂莫，盧家國、古茂建、陳國烈、李配蘭、梁永桑，李士秀、莫亮楨、吳桂、江紹華、楊雄、周道之、李子遊、邱燕，陳國倫、張孔瑞、李張等。

（譚）致歡迎詞，繼由該會永遠榮譽會長李漢魂夫人吳菊芳女士分別致詞。最後由會長江茂森代表該會致送紀念册。筵開十餘席，席間觥籌交錯，情形十分熱鬧，宴會後并拍照留念。

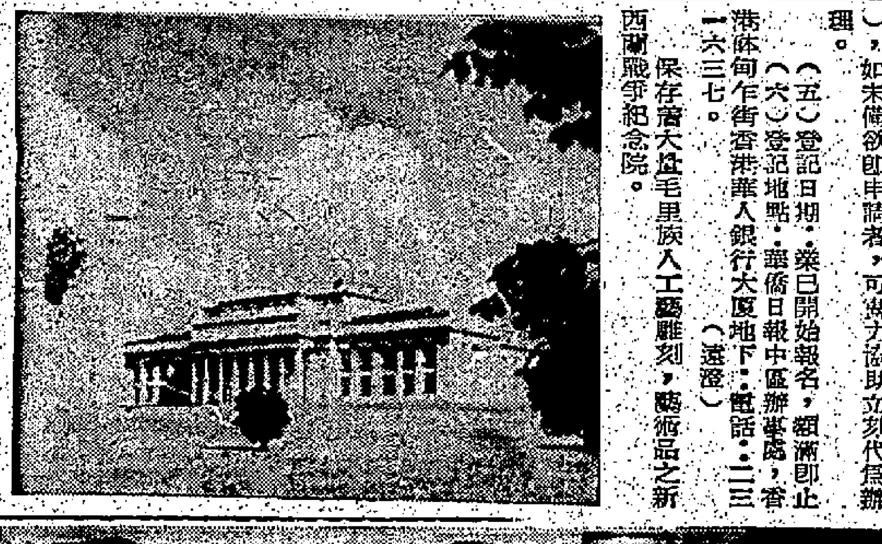
歡宴李漢魂夫婦留影

英國兩議員參觀兩工廠

（特訊）兩位英國國會議員——堅尼夫·馬克斯先生及……，昨日下午在工商管理處總主任黃顯陪同下，先後前往新馬聯合製衣廠及南洋紗廠參觀。

新馬聯合製衣廠位於九龍新蒲崗彩虹道，該廠內有工人三千，以織製恤衫為主，兩位議員於下午三時抵達，由該廠負責人蔡鴻、關培德等引領前赴廠內各部門參觀。隨後兩位議員再乘車前赴南洋紗廠參觀，由該廠廠長麥德芳親迎，並引領到廠房巡視。南洋紗廠位於荃灣開源道，設備全部機械化，有工人千餘名。

（右）南洋紗廠廠長麥德芳（右）向英國國會議員馬克斯（中）講解棉紗之生產過程。（本報記者攝）



長沙灣天主教英文中學開辦

為香港天主教轄下第十二間

（特訊）設立於九龍深水埗福榮街與華街交界處之長沙灣天主教英文中學，係港區天主教屬下所建之第十二間中學，校舍宏偉，佔地達六萬五千餘呎，樓高五層，有課室二十六個，並有實驗室，音樂室圖書館等共十二個，特別室禮堂寬敞，可容八百餘人，運動場之設備完善，供給學生體育之用。該校為香港政府津貼之英文中學，目前只開辦F1至F3，共有學生五百餘名，以後逐年遞增，班級經四年之後可開辦至大學預科高班，屆時預科學生人數當超過千名以上云。

李漢魂夫婦返美 昨設酒會與親友歡叙

陳孝威賦詩臨別贈言

（港訊）前廣東省府主席李漢魂將軍，此次由美洲抵港，因黃埔陸軍第六期小學，六十週年紀念而來，居留多時，其夫人吳菊芳院長最近來港，將於日間返美，昨（八日）下午五時，假在尖沙咀美麗華酒店太和殿宴美酒會，與舊僚屬及親友等話別，蒞臨參加友好六百餘人，情況熱鬧。茲將陳孝威將軍賦詩贈別錄下：

華英中學七月招生 委方永祥任校長

（港訊）循道會華英英文中學新校舍，去年底在九龍何文田常盛街興建，現已接近完成，將於七月招生，該校規模宏偉，落成後可容學生千餘人，為政府津貼學校。校董會已委出黃作收前為校監，方永祥為校長。方氏為香港大學文科碩士，并考獲英倫大學海外教育文憑，識驗俱優，該校校董同人特予委任。

兩局非官守議員接見市民

（港訊）社會人士若對政府部門有不能解決之問題者，皆可往兩局非官守議員辦事處與執行祕書會商，或致函與該祕書亦可，該辦事處在本港德輔道中皇室行四樓，辦公時間，週一至週五，每日由上午九時至下午六時，週六則由上午九時至下午一時止。

由一九七一年三月十五日起之一週內，係羅理基爵士與司徒惠議員當值，社會人士亦可致函與值日議員，或用下列電話與該辦事處安排與議員約會：H二四九八二・H二二七二四・H二四三零八・H二四三零六九・及H二四八一九。

社會人士如有關於政府部門之個人申訴，該兩位議員將樂意處理。此外並歡迎社會人士向非官守議員提出有關政府政策或對政府及市民有影響之意見。

新填地街火災戶 獲美國良友香煙捐助

（港訊）前日下午三時半左右九龍油麻地新填地街九十五號二樓發生四級火警，焚燬旬餘鋪，殃及該號二三樓全部付諸一炬，隔鄰九十三號亦被波及，最少有七十戶人家無家可歸。美國良友香烟特於昨日下午派員到九龍區緊急救援組分贈災戶每戶一百元，大約超過七千元予各災戶。

王連添辭靈出殯

利記東主王昌之尊翁

（港訊）跑馬地區街坊會副理事長，利記公司東主王昌之尊翁王連添老先生，於本月八日逝世，享年八十歲。昨日（十二）下午一時在香港殯儀館大殮，隨即辭靈出殯，素車白馬，極盡哀榮。集體公祭者有跑馬地區街坊會，灣仔商會，跑馬地區學校，新會商會等社團，及杜崇德、文劍秋、盧韶新、張啓瑞、陳佐乾、陸智夫、周永祥、趙平、馬超常、趙守勳、李文綽、尹流波、洪元芬、趙少芬、陳德圻、彭景和、曾德堅、岑椿、伍錦泉、許樹棠、馮建鎔、朱曼娜、尹國、杜啓方、詹植生、陳威林。

革命元老陳超逝世

（港訊）革命元老陳超老先生，於本月十一日下午八時息勞歸主，留醫廣華醫院，陳太太，陳等隨侍在側。遺體移九龍殯儀館，訂於本月十四日下午二時出殯，安葬長沙灣天主墳場。

陳老先生粵籍合浦人，早歲加入同盟會，追隨國父革命，奉命督餉欽廉之役未果，潛入越南，民國後歷任合浦縣警察局長，參議員，及粵軍將領瑞貴將軍之少將參謀。戰後來港。

深水埔葉堯階逝世

深水埔街坊會副理事長，崇正總會常務理事兼建設部長，惠州同鄉總會顧問，河源同鄉會會長，華南陽宗親會名譽會長，新建築公司總經理葉堯階先生，於本（三）月十二日零時，病逝明愛醫院。遺體奉移九龍殯儀館治喪，定十六日（星期二）上午十一時三十分大殮，一時出殯。

LIBRARY

新界版

新界魚塘出產好價惹來歹徒窺伺
偷魚賊活躍
採用八種方法一偷百數十斤魚農損失不少
魚會呈請解決養魚業界仍盼當局協助防止

（特訊）新界養魚業年來一片好景聲中，却引起了偷魚賊大見活躍，各區養魚塘雖然有利可圖，但被偷魚損失亦屬不少，使該業人士大傷腦筋。

據魚農指出說：魚塘環境較特殊，防止偷魚是防不勝防，雖然有人設法詠捕，亦難成功。有些偷魚賊一偷便是百數十斤。有些魚塘所養魚種被偷去十分之九到清塘才知損失重大，還幸魚價大好，得以補償。

據新界養魚協進會首長調查分析，一般偷魚賊採用的偷魚方法，計有八種之多，各種方法偷魚數量不同，由數斤、十餘斤、數十斤以至多達一担不等。

該會人士指出：這種偷魚之風早於年前亦一度猖獗，豈料一度沉寂之後，相信由於魚價高貴，又重見活躍，該會過去即曾詳列報告，呈請漁農處協助解決，但當局可能并無好辦法一直并無答覆。

如果要報警也是不行的，因爲不易獲得充份證據，塘魚一經被偷上岸，事實毫無識別。

現在有些魚塘甚至四週安裝了電燈，以防偷魚，可是大魚塘週圍遼闊，偷魚賊每天日夜廿四小時都可伺機下手，一動即可獲得百數十元以至數百元，幾乎勝過養魚。

養魚業人士仍希望當局協助防止這種偷魚賊的活動，解決他們的難題。（新）

上水工商聯誼會首屆理監事就職
謝伯昌監誓香翰屏頒選任書

（特訊）上水工商聯誼會第一屆理監事就職典禮，昨午四時，假新園酒樓舉行，參加理監事及各界嘉賓數百人，濟濟一堂，情況熱鬧。

儀式由主席侯潤槐主持，秩序開始，由德明中學銀樂隊奏國歌，全體出席者向國旗及國父遺像行三鞠躬禮，旋由九龍總商會理事長謝伯昌主持揭幕，主席侯潤槐致開會詞，報告成立經過。

接着之秩序由謝伯昌主持監誓，香翰屏將軍頒發理監事選任証書，并請嘉應學校周光輝校長頒發錦旗。會長李國英及嘉賓相繼致詞，儀式隆重。

謝伯昌致詞勉勵該會同仁辦好會務，月月剛新，同心協力務求有良好表現，同時對於敦睦會員友誼亦爲最重要者，手時即應時刻注意增進彼此友誼。

會後會員嘉賓聯歡，宴開數十桌，極一時之盛。

上水工商聯誼會第一屆理事名表如下：

首席會長李國英，副會長黃昌，副會長陳錦龍，理事長侯潤槐，副理事長黃林，古敬賢，總務組主任楊燦源，總務組副主任丘應元，財務組主任李乖新，財務組副主任江培，福利組主任朱正崇，福利組副主任鄧生，調查組主任陳謝祺，交際組主任黃靖生，交際組副主任李達仁，發展組主任觀保，發展組副主任余堅，文化組主任鍾中文，文化組副主任劉家麟，康樂組主任夏國良，康樂組副主任梁炳權。監事長黃至達，副監事長梁炳南，稽核組主任張良，稽核組副主任劉永福，陳錫荣，李家麟，陳銘祖，鄧坤，楊新，梁廣後，補監事廖元海，馬述波，容中岳，首席顧問陳林培，王正，周光輝，鍾德君，能興官，張英，謝冠球，李超，余英傑，李會，陳興國，李忍之，鄧立柱，陳照輝，馮光輝，吳迪。永遠會長謝伯昌，香翰屏，周有，周毅，呂演源，黃洪，李伯祥，朱字，周自重，周惠良，梁泰，馬平山，張永賢，陳子鈞，義務法律顧問明。會計師歐陽亦凡。名譽顧問：葉隆賽，鄧中文，黃子平，李國光，蔡炳，廖桂全，何新葉，侯煜光，游位典，張棉，侯錦羅，廖國棟，鄧乃文，李浩生，陳亮榮，高平，鄧羅，鄧樂，李清波，李昌。（新）

大埔區續辦預防痲痺症

（特訊）新界醫務衛生署爲方便新界各區鄉民爲其子女接受預防小兒痲痺症，特派出流動注射隊，分赴各區鄉村服務，三月下旬行程經已編定，現起大埔區流動注射隊行程如下：

十五日：軍地、軍地北村、高甫、新塘甫、鶴藪、丹竹坑、嶺仔皮、馬尾下。十六日上水區：松柏塱、大頭嶺、丙崗、燕崗、唐公嶺、蕉徑、陳屋甫。十七日：藍地、塘尾、坑頭、上新園、金錢村、上水新村。十八日：料壆、馬草壟、何上鄉、東方農場、石仔嶺、古洞。十九日：打鼓嶺區：簡頭、坪洋、坪輋、竹園、香園、鬆園、瓦湖、羅湖、沙嶺、老鼠嶺、李屋村、鳳凰湖。廿二日：新屋嶺、木湖、上山雞乙、下山雞乙、萬屋邊、上坪、新坑、上禾坑、下禾坑、大埔洞。廿三日：沙頭角區：鹿頸、南涌各村、廿五日：南涌各村、鹿頸、沙頭角漁民。廿六日：烏蛟騰、沙頭角漁民。

防止沙田發生水浸
城門河興建防潮牆
并疏濬河道反對可提出

（港訊）政府將動用約二百五十萬元，以進行城門河之防洪計劃之工程最後一段工程，即第二期之第三段工程。

該工程包括在城門河近沙田墟之兩岸，與建長約一千七百五十呎之防潮牆，同時，河道亦將予以疏濬，及擴闊至三百呎，以增加容量，使其能每秒鐘排洩二萬二千立方呎雨水，從而防止沙田地區發生水浸。此外，並將興建一座新行人橋，以代替該處現時之木橋。防潮牆爲三合土斜坡結構，其下爲碎石地基。

有關防潮牆之界綫，已詳載今日憲報之一則通告。該通告並規定，凡有反對該項工程或對私人權益有所影響者，須由三月十二日起計之兩個月內，以書面向工務司提出。該項中英文通告，已在有關地點之佈告板上貼出。

上水工商聯誼會就職：（上）九龍總商會理事長謝伯昌主持監誓後致詞。（下）香翰屏將軍頒發選任證書予理事長侯潤槐。

免鄉村選舉糾紛
西貢理民府訂選舉規則
如改選村代表宜遵行

（特訊）西貢理民府，爲避免村代表之選舉，發生糾紛，特訂定選舉規則，以昭公允，因過去西貢區鄉村之村代表，多係由各村自行推選，再呈報理民府承認，即爲正式之村代表，多推舉德高望重者出任，而被選者亦祇有勉爲其難，但近年此節風氣已有所改變，形成兩派對立，落選之一派，則認爲選舉不公平，而要求重選，以致發生糾紛，理民府爲避免此種糾紛，特訂出此項選舉辦法，凡村代表選舉，各鄉村例並不一致，由各村代表選舉手續，分發與所屬各鄉村，仍未明此辦法之村代表，始能依法獲得理民府承認。該辦法如下：

（一）該村代表之服務，不滿一年，經由鄉事委員會將請求轉達理民府，則在村內舉行選舉。倘村代表有意退休，則應自行向鄉事委員會申請安排選舉。

（二）加選舉者需要依照村代表或附上之參考資料，規定編造選民名冊，村落或當區之選民名冊，可由理民府編造選民名冊，爲求達到此目的，須由理民府派員負責出外登記，選民名冊將由理民府公佈。

（三）選民名冊，並邀請村民於需要時提出有關選舉之意見。

（四）選民如有合法理由未能出席，可由親屬代爲投票，理民府得以電話或書面通知，各選民名冊補加者公佈，如須作出刪改或補加者，須於選舉日期前一星期，向理民府提出，或以書面通知理民府。

（五）選舉時，須由鄉事委員會或理民府派員監督。（六）列明一切合格選民人名冊之選票，由理民府或鄉事委員會印發。（七）選票必須以不記名投票方法進行，選舉委員會須保留所有選票，以便有需要時查核。

（八）鄉事委員會或鄉民所派出之一名或多名觀察員，將檢查選票有無被損，然後將投票箱封鎖，並在黑板或紙張上公佈選舉結果。

（九）得票最多之選舉人，將被當選爲村代表，惟理民府仍保留有決定權。

（十）必須於三個月內完成選舉，否則須在一個月內將選舉結果通知理民府，如需要時即可由鄉事委員會選舉，直至鄉事委員會選舉完畢。（山）

新界扶輪社友聯袂啓程飛台
出席國際扶輪社年會

（特訊）新界扶輪社社友一行，許森、王德仁、古鏡誠、陳泰、包安、彭鏗然、陳子鈞等，昨午十二時乘日航班機聯袂飛台，出席即將於今日在台舉行之國際扶輪社三四五區年會。到機場送行者有盧志忠，鄧同光，李毓佳，劉榮及各社友親朋等百人。

每年一度．演戲盛會
青衣祝天后誕
選出總理職員

（特訊）新界青衣島陸居民一年一度慶祝天后誕，聘請粵劇名班下鄉演戲，定於農曆四月初一晚起，連四日五夜，昨晚選出總理職員，並已展開籌備工作，名單如后：

名譽顧問：荃灣理民府華倫，班銘士，鮑文，潘熙正，林保文，周家鳴，黃德泰，葉漢強，梁植之。名譽總理：王德仁，郭元泰，陳廣德。總理：陳志強，陳錦德，鄧國華。副總理：鄧文泰，陳潤德，黃帶寶。財務主任：郭元輝，陳潤林。總務：鄧元培，鄧元培。稽核：何就，梁根，梁木，李康，李九，李錦，姚九，梁福明，鄧立崇。

戲票一大張，規定五十元，前座廿五元，大堂廿元，後座戲票一張，廿元後座戲票一張。

本港新聞

宋凱沙在北九龍扶輪社指出
明年英國實施新稅
港棉品要負百萬元稅項

（特訊）英聯邦特惠權，在未來數年內，將會慢慢地消失，香港將會由擁有特惠權之地區變成了無特惠權之地區，因此，在英聯邦內，香港將會與其他出口國家，處於同一之地位而起來競爭。但如在歐洲共同市場內，在很多情形下，

宋凱沙於北九龍扶輪社演講（本報記者攝）

昨日假九龍香港大酒店，九龍北區扶輪社例會，旁聽社長胡芬。香港的棉織品，香港的工業家們，應該立即向歐洲共同市場國家方面申訴，不可忽視額外繁重的負擔，希望香港之紡織工業，發展中之國家，爭取入口免稅額。這對於香港將會產生不利。

宋凱沙稱：特惠權之利益及重要，對任何之國家都是重要的。香港是非常重要的份子，而除少部份的奢侈品外，入口稅是免了的。但香港的出口貨品，在很多國家中，則面臨須要增加關稅的負擔。「聯邦特惠稅」對本港之重要性，於七二年英國新稅制產生後，所有英聯邦國家之棉織品，將會徵收百分之十五稅項，香港於七二年後，將要支付以百萬元之稅項。

他指出：「目前本港所面臨的困境，是在入口日本政府方面，分配爲三過原則：（一）是全部不包括在特惠稅之項目；（二）可享有減百分之五十關稅項目；（三）免稅特惠權之項目。此是由於共同市場消除本港紡織品之特惠稅，日本工業界亦促請日本政府去跟隨此原則。此亦因爲日本工業家驚怕會打擊日本之工業。」

出席昨日例會者：胡芬澄，孫瑞坤，宰子良，黎仲文，關奴利，蔡來，柯飛沙，溫慶鑑，明，傑滋，登僱，賈智，狄添，區爲民，蕭師楊，梁智利，朱會泳，及九龍西區扶輪社林光亮，麥時駿，陳漢宗等。（彬）

港島青年商會慈善籌款遊藝

（港訊）由港島青年商會贊助之慈善籌款遊藝大會，由曼谷國際學校學生三十餘人，組音樂歌舞團，定明（十四）日下午五時卅分在九龍樂宮戲院大演出。據該會正副會長尹德勝，梁德發表，此次遊藝會之宗旨，純爲藉音樂之表達力而促進國際青少年文化之交流，同時擴大慈善工作造福社會，票價分五元及三元兩種，即日起樂宮戲院及港九通利琴行代售。

港島青年商會舉辦慈善遊藝會曼谷國際學校音樂歌舞團集體大合唱鏡頭

爲觀世音像開光
大坑小販會祝觀音誕
關佩英女民政主任

（新聲社）港島大坑區小販聯誼會婦女部，昨日下午七時，假國泰酒樓二樓，舉行恭祝觀世音寶誕暨會員春節聯歡大會，敦請灣仔民政主任關佩英小姐主持大士像開光，并花掛紅儀式。嘉賓到有：民政主任甄子傑夫人任郁永昌，朱榮基，陳祉道，麥啓鴻及會員約數百人。由理事長盧洪，葉九齡，婦女部主任梁蘇根，婦女部副主任盧寶，陳惠梅，何惠珍，謝鳳嫦款待，濟濟一堂，情況熱鬧。

圖：大坑小販會祝觀音誕，主禮人關佩英主任與該會首長合照。（新聲社）

盧洪致詞：首由主席盧洪致詞稱謂：本會婦女部同人，每年慶祝觀世音寶誕，保持我國幾千年傳統性宗教習俗，實在於普渡衆生。所以年年舉行熱烈慶祝。本會今天大力支持這個盛會，其目的在於聯絡各會員同業感情，增進團結，推動各會員同業福利，務求各會員愛護本會，使會務前途得以發揚光大，是所厚望。今夕得蒙灣仔民政主任關佩英小姐親臨主禮，本席謹代表同寅致以衷心謝意。

關佩英詞：關主任主持觀世音像開光及掛紅儀式後，并致詞稱：貴同業日出而作，日入而息，可說是一羣爲社會繁榮及市民需要而努力的工作者中，生活緊張而繁忙。今日藉此寶誕舉行慶祝大會，使各同業共敘一堂，閒話家常，調劑生活情趣，此種爲會員服務精神，實在難能可貴。大坑小販會爲重要地區性組織之一，一向致力於推動區內小販的福利，本人希望貴同業團結一致，努力合作；如遇有困難或疑問，可直接與本署聯絡，以尋求圓滿解決辦法。本人更呼籲貴同業與有關政府部門通力合作，有秩序擺賣，以維持小販街道環境衛生，及不妨礙他人的利益爲原則云。末由甄子傑夫人向關主任獻旗致敬，未由陳惠梅致謝詞。禮成後歡宴，筵開三十餘桌，賓主盡歡。

郵遞廣告公司遷址辦公服務

香港郵遞廣告公司，自去年十月杪創辦以來，深獲工商各界，服務機構，及社團等支持，業務蒸蒸日上，現因原址不敷應用，特自三月一日起遷往中環恩角大廈四一〇室辦公，同時並擴展業務，包括：代客寄發大量信件，策劃郵遞廣告運動，設計及印製廣告宣傳文件，供應海外買家地址，提供社團秘書服務等。歡迎各界垂詢各項服務詳情，該公司新電話號碼爲：H四三二四七五。

電話公司擴展業務新界建新機樓

（港訊）香港電話公司爲配合其全面擴展計劃，擬在新界增建多座新機樓。茲將一九七一年至七三年港島新界及九龍機樓表如下，以便窺其全豹：

機樓	啓用日期	初步電話線數量	最終電話線數量
	香港		
香港仔	一九七一年	一萬	四萬
柴灣	一九七一年	八千	三萬
洛克道（灣仔）	一九七二年	一萬五千	五萬
華富邨	一九七一年	六千六百	一萬
	新界及九龍		
竹園	一九七二年	二千	五千
流浮山（深灣）	一九七三年	一千四百	四千
馬尾下（粉嶺）	一九七一至七二年	一千二百	二千
附近			
保民（九龍半島）	一九七二至七三年	二萬三千	六萬
西貢	一九七三年	一千二百	四千
新墟（青山）	一九七二年	八千	六萬五千
沙田	一九七三年	六千	六萬
大埔	一九七二年	四千	一萬五千
荃灣	一九七三年	一萬八千	六萬
油塘（觀塘）	一九七三年	二萬	八萬
粉嶺	現已啓用	五千	一萬五千
總數		十三萬九千四百	五十萬

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助
兒童健康比賽

一：兒童健康比賽係由華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助。

二：凡在香港，九龍及新界居住，年齡滿三歲至六歲（至本年五月三十日止計算）之兒童，不分性別，皆可參加。

三：下列各項爲比賽之評判標準：

甲：高度及體重（以香港大學與醫務衛生處於一九六三至六四年聯合舉行調查研究之結果作標準）。

乙：一般健康情況（包括儀表及態度等等）。

丙：曾受下列各種預防注射或接種者更佳：（一）天花，（二）卡介苗，（三）小兒痲痺症，（四）白喉，（五）百日咳，（六）破傷風，（七）痲疹，（由政府醫院及私家醫生之證明皆可）。

四：參加比賽之兒童，只須剪下華僑日報所刊「兒童健康比賽表格」，塡寫清楚，附半身相片三張，寄交荷李活道一二〇號華僑日報收。信封請寫明「兒童健康比賽」。

五：有資格參加比賽之兒童，將由華僑日報發給檢查證，須得於指定日期時間，前往指定檢查站，接受健康檢查。

六：賽區分香港區、九龍區及新界區。如參加人數過多，將分初賽及複賽，然後評定每區冠軍、亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。

七：初賽及複賽由本港醫生主持。

八：初賽及複賽地點：（一）香港區——大道東鄧肇堅醫院；（二）九龍區——窩打老道九龍醫院；（三）新界區——荃灣戴麟趾夫人健康院。

九：初賽暫定一九七一年五月三十日（星期日）舉行。

十：複賽暫定一九七一年六月十三日（星期日）舉行。

十一：複賽入選者將參加總決賽。

十二：總決賽暫定一九七一年六月二十日（星期日）假座大會堂舉行（屆時再作詳細公佈）。

十三：總決賽將由評判委員會評定名次（委員名單屆時另行公佈）。

十四：獎品：

甲：香港、九龍及新界三區，每區設冠軍、亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。

乙：全港總冠軍，亞軍及季軍獎各一名。（由三區優勝者混合選出）

全港總冠軍獎：大銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券五百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券四百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。

各區冠軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券式百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券一百元。

各區優異獎：每名瑞興百貨公司禮券五十元。

華僑日報主辦
香港醫務衛生處贊助

兒童健康比賽參加表格

姓名：

年齡：　　性別：

住址：

家長或監督人：　姓名
　　　　　　　　簽字

參加者請將此表格剪下，塡妥後，寄交香港荷李活道一二〇號華僑日報。信封面請寫明「兒童健康比賽」。

兇殺案疊見層出
一青年又遭砍斃

（特訊）九龍旺角洗衣街昨晚發生一宗命案，一青年身中三刀，傷重斃命。

洗衣街三十七至三十九號橫巷，昨晚十一時許，有一青年負傷坐于地上，身有刀傷，滿地鮮血，奄奄一息，于送院途中氣絕斃命。

該處南方電池行昨晚一班伙計打麻雀，忽聞外面呼救聲，似喊「打劫」又似「救命」，伙計開門出看，見一青年坐于橫巷地上，滿身鮮血，已不能動，于是報警將其送醫院。

警員到場調查時，兇手已逃去無蹤。死者穿深灰色飛機恤，西褲，羊毛衫，年約廿二歲，警方正調查其姓名身世。（合）

元朗青山公路分段施工擴闊
將可直通四綫行車

（特訊）港府當局爲配合新界元朗及青山兩大衛星城市發展，將於前年底動工將元朗至青山新墟之四綫行車新道公路，予以分期擴建，首期工程係自屏山路口至藍地之一段路面，約長二哩，經已於二年來之施工，現全段已告竣工，並已開放行車，使青山道交通擴建後，狀態大見改善。

元朗至藍地一段新公路，最先擴建工程者爲屏山至洪水橋一段，去年已完成開放行車，由心路口至泥圍一段亦告完成啓用，餘下由泥圍至藍地之一段路，開放通車後，由元朗至藍地四綫車輛同時來往，交通運輸將可全段暢通。

至于由藍地至青山新墟之第二期擴建青山道工程，全長約兩哩，此段公路將與新發展之新市鎮相接，由于該段公路新墟村至新墟市中心各主要幹綫馬路相接，此段公路部份地區，在青山新城市之排水渠系統範圍內，與其他有關工程，如水管及供電綫路，電話，電視等綫路敷設，必須先爲預算，始能擴建，在今明年方能動工，因此施工期要延遲。

荃灣聯青社專題演講
快樂的人生之道
蘇卓明摘錄佳句列舉十法則

（特訊）荃灣聯青社昨午舉行例會，將請蘇卓明主講「快樂的人生」，到會社友異常踴躍，有能演忠社長，社友蘇卓明，陳浦芳，蔡玉璽，陳冠成，鄧柏裕，龍光懷，邱潤泉，李國衡，王鎰華，劉治中，池民周，張調思等。會後由社友池興周致送紀念旗予演員蘇卓明社友。

會中蘇卓明社友透露：「荃灣會」正開始招收新會員，歡迎社友參加，即時獲得社友熱烈反應。

蘇卓明校長之講題爲「快樂的人生」，摘自曹彥新牧師「萍蹤絮言」第三集佳句而成，節錄如下：

△人生的目的無他，不過是爲他人尋求服務，爲自己追求快樂而已！

人生的至寶！是快樂的心

△人生的至寶，就是一顆快樂的心

△快樂是人人都追求的，不過有些人所追求的快樂，是敗壞身心的，是傷害社會的；有些人追求的快樂，是培育身心的，是造福社會的。前者所求的是卑下的快樂，是暫時的快樂，背後跟着痛苦的惡魔；後者所求的，是高尚的快樂，是永久的快樂，背後跟着光榮的天使！

△名利的得失無定，若得之則樂，失之則憂，人生有何意義？天氣的變幻無常，若晴朗則喜，陰晦則悲，人生有何價值？故吾人不當爲環境所轉移，須常保持着快樂的心情。

△家庭，學校，社會，倘若都注重快樂的教育，世界就煥然一新了。

△人人所期望的，是成功後的快樂；殊不知，最重要的，是快樂而後能成功！

△有快樂的心情，才能產生快樂的生活，有快樂的生活，才能建立偉大的事業！

△快樂，不只是人類固有的向上天性，也是人類向上必須的能力。

△快樂能促進生機，供給活力，醫治疾病，增益健康，使吾人的血液暢通，姿氣恢復，目光有神，脚步輕快！

△吾人生在這競爭制度的社會，不能不努力奮鬥；但是奮鬥的結果，無論如何，快樂的享受，才是人生最大的收穫！

△在我們的工作上，要認清它對社會的貢獻，對家庭的責任；那末，在我們勞苦繁重的工作上，就生出快樂，興趣和興奮的情緒了！

△一個人在自己的事業上失卻了快樂，就是因爲常看到別種業務的長處，來和自己業務的短處相較所致。倘若能改變視綫，觀察別種業務的短處，來和自己業務的長處相較，就會生出知足滿意的快樂了！

△快樂產生做事的能力，所以，快樂是成功的因素。快樂和衆的潛力，所以，快樂可以消弭人類的戰爭。

△只計較薪酬多少和工作輕重的人，沒有快樂；對人對事，好吹毛求疵的人，沒有快樂。

△有些人，是要人吩咐才去工作的；有些人，是自動去工作的；有些人，是要人督責才去工作的——這三種人，那種人最快樂，那種人最不快樂呢？

△尋求快樂的唯一秘訣，就是當齊笑笑；當當頭痛腦熱時，就想有無數的人頭痛；當遮掩日光時，就想到太陽是依然存在的。

人人想快樂 要掙脫陰影

倘若富貴不能令我快樂，我何必求富貴？倘若事業不能令我快樂，我何必幹事業？倘若家庭不能令我快樂，我何必組家庭？倘若子女不能令我快樂，我何必生子女？倘若朋友不能令我快樂，我何必交朋友？倘若宗教不能令我快樂，我何必信宗教？——所以，我們必須運用智慧，在我們所處的環境中尋出我們應享的快樂！

△人生於世，與人交接的時候，必須能使人快樂，或使人發奮，或使人慰藉。這三個目的，若不能完全達到，最少也須達到其中一個目的，才不負那與人交接的機會。

△孔子說：「君子憂道不憂貧」，「君子謀道不謀食」。可見一個人，只要明道和行道，就有快樂，是論貧富貴賤的。

△人人希望做一個快樂的人，但吾人的快樂每多陰影所蒙，爲着要擺脫這些陰影，就要經過下面的法則：（一）要常想光明快樂的事。（二）要常讀勵志書籍，常習慣到上進的環境。（三）要常常聽名人訓勉的演講。（四）要常常唱前進快樂的歌曲。（五）要常常交高尚有志的朋友。（六）要常常觀賞美麗動人的藝術。（七）要常常懷着前途成功的希望。（八）要常常做有趣的事情。（九）要常常談道德的宗教。（十）要常常做救助他人的善工。

石籬新區三間菜館接受申請
月租千九至二千一

（特訊）新界葵涌石籬新區有三間兩層高菜館房舍，接受申請租用。該三間菜館座落地點，月租，租約，及申請手續等詳情如后：

（一）第十一座之北端對面，月租連差餉，港幣一千九百元。（二）第十二座東面，月租連差餉，港幣一千九百元。（三）第八座北面，月租連差餉，港幣二千一百元。

租約爲期四年一期，期滿可再續四年，每間菜館約有面積二千七百平方呎，投標人必須說明擬在四年租約期及先付固定之月租及一次過支付標金之數額若干，根據租約規定於租約期滿時可再續約一次，爲期四年，但須經雙方協議同意及并加月租。

詳細情形及投標表格可索至九龍中間道十號徙置事務處總辦事處索取，投標表（正副本兩份）必須於一九七一年三月廿六日星期五中午十二時前交回香港下亞厘畢道布政司署投標箱。

倘繳納二千元按金作爲投標人之誠意担保，如投標獲接納，但投標人不履行有關之規定時，則所繳付之按金將被沒收。（新）

青衣體育會同人今環遊新界聯歡

（特訊）新界青衣體育會全體執行委員，將于今（十三）日集體環遊新界，於是日上午十一時在荃灣碼頭集合，乘專車出發，由該會主席鄧龍綱，陳天送任領隊。環遊路綫爲沙田，大埔，粉嶺，上水，元朗，流浮山，並假流浮山午餐，然後返荃灣碼頭散隊，盡一日之歡。

華僑文化

麗的今介紹四青年作品
周懿莊黃錫儒冼可明李育煌

麗的電視中文台，每逢週末下午四時零五分播映之特備藝術節目「名畫與畫家」，由梁昌鐸主持，自一九六七年開播以來，因講述題材廣泛，搜集資料宗備，加以主持人對每一專題講解詳盡，條理分明，故節目內容雖被偏重于學術性，亦極受廣大觀衆，尤爲青年學生歡迎，而國內人士亦加關目。該節目歷年來除介紹中外古今名畫家生平及其作品外，並旁及世界各大博物美術館之介紹，及蒐羅最新動向，對青年藝術家亦多有介紹。今午在該節目中，梁氏將訪問四位優秀青年畫家，計爲：周懿莊，黃錫儒，冼可明，李育煌。內容介紹彼等之畫法，國畫，油畫，水彩及雕塑等。四位作品，均曾見諸畫展，爲畫壇新秀。今日之訪問介紹，可窺視香港年輕一代畫家在藝術上的成就云。

宗教文化學會今日下午
陳道沛會長在宗友社講
「孟子的心學與宗教關係」

宗教友誼社主任陳道沛，今（十三日）下午三時在何文田街六號一樓主講「孟子的心學與宗教關係」。陳氏對儒家學說，佛學，基督教，均有湛深認識。屆時，諒有一番精闢之發揮。歡迎參加研究。

宗友社之背境，由北歐（挪威，瑞典，丹麥）信義宗機構支持，在香港信義宗道風山。目前，由道風山叢林院長者，爲瑞典籍之艾香德博士。陳氏與倡發宗之關係深遠，被派充爲宗教友誼社主任，倡導發展本港各宗教領袖密切聯系，取得合作與了解。已有相當之成就。陳氏接任後，開設兩講座：（一）爲「哲學講座」，敦請各宗教領袖主講；（二）爲「宗教文化講座」，敦請宗教四方人士及學者主講。每次演講，座無虛設，社務蒸勃，同時，並逢週日有青年團契，參加者衆。由本月起，每逢週五晚八時開講，過去逢週五下午三時，現改爲逢週五下午三時。陳氏所著之信仰之嚮往一書，業已付梓，每冊三元，預約期內七折，可去函或電該社秘書王直生洽購云。

（黃花晚節香）（現展出大會堂八樓） 李汝匡筆

圓玄學院花朝盛會
（詩） 閩粹 紅葉 陳封餘

（一）年來心事只花知。去國情懷付酒卮。景好奈何春去早，翠芳還日且貽詩。
（二）綺紺飄渺好春期。金谷當開醉不辭。撲蝶花朝度十五，洛陽風俗豈同時？

（文） 李家英
二分春色到郊原。一雅集歡呼起百花魂。多謝文朋搜主趣，…入眼千紅萬紫齋，顧花長好常在，風流花神致蝶蜂。

（二）大道文章通人出在，先生何道與風陵…
（三）花滿庭園酒滿杯，酒香花氣人醉，…

陳伯祺

（文） 黃志鴻
三疊清歌到上方，唱酬且步諸公後，…

（文） 梅叔蓮
（文） 張方

畫馬大家葉醉白
寫「無敵」懸寶馬陳列室

馳譽國際之當代畫手畫馬大家葉醉白個人畫展，日前在大會堂連展三天，參觀人士，盛況空前。中外觀衆，皆有佳評。其卓越造詣，深獲讚譽。日前本港寶馬汽車有限公司，以「無敵」二字爲題，拜託葉氏代繪一幅，夏巴集團總經理商定先生昨時趨府拜訪，親致謝意；並即席與葉氏於該畫前拍照留念。（見圖）日後，該作品將會懸掛於寶馬汽車陳列室云。（圖爲畫馬大家葉醉白，于其大作「無敵」前，與夏巴集團總經理商定合照）

李汝匡藝作展覽
今最後一天展出

名畫家李汝匡藝展，假座大會堂八樓展覽廳舉行。國畫、彫刻、陶器、竹刻等，多姿多彩，琳瑯滿目，美不勝收。觀衆慕名而來欣賞者衆，咸以一人能兼具數長，而集衆藝於一身，且每一項目俱有度技巧表現，實不易爲，皆大嘆觀止。附展曾輝宗彫刻；攝影家余炳輝，曾命宣川之攝影，並其高弟李彥堅，葉錦波，馮汝強，高兆和等之竹刻，見者交相稱許；伍起祥之國畫，珍和松之竹刻，陶瓷作品，乃師法度，年皆有爲，前途無限。昨晚蔣伯翰將軍，到場致賀並題詞：「觀察大作，即時呈獻，許菊初，輝煌炳偉」，許菊初先生到場參觀，並向李氏道賀。昨參觀者有徐志強，何子明，曾佐明，李陞生，陳鴻森，李中麟，曾…

任伯年「山水人物」（古香齋藏，本月十八日起，展出大會堂八樓）

增設各新班
中青市區會所

（特訊）青年會市區會所，爲適應時代需求，四月份辦書法藝術班，武俠小說撰作班，時代曲歌唱班等，供中小學教師及社會工作人員研究。由陳焦桐（筆名周桐）任導師。課程有：武俠小說的起源，外國人筆下的武俠小說，現代的武俠小說，武俠小說與武俠電影，撰作示範等。書法藝術課程則有楷，草，篆，隸的練習研究，須知，基本執筆法，帖方法等。八講，測驗與指導之講述，并編有系統講義，以供參考。即起報名，逢星期二，五晚七時半至九時半上課。地點在德輔道中廿五號安樂園大廈（十二樓）該會所授課云。

集古齋下週舉辦
古籍舊書特價週

集古齋除字畫藝術品外，古籍舊書的收藏同樣豐富，向爲中外圖書館和私人藏書家所熟知。該齋近年從各方面搜羅到各種絕版古籍及鉛印舊書甚多，大部份是絕版多時而市面難以找到的罕見版本。爲優待各社團圖書館，學生和學術研究者起見，特於下星期一（十五日）起舉行特價週六天。在特價週內，該齋所有古籍舊書，在坊內設特別特價部，逐日分批推出各種版本好、印刷好，以來物色不到的罕見版本，全部照碼八折。又下星期一首先供應的是：四部備要、叢書集成，和萬有文庫的零套及零本，讀者將會發現長期以來物色不到的書，在此能夠獲得。這是特價週迎合大衆愛好的一個好機會。

旺角攝影會本週三
由陳醒主持座談會

旺角攝影會本月份月會，上週五舉行，除常月之月賽評選外，更如得名家作品示範，使會友大開眼界，「漫談黑房技巧」一作品，使會友有「耳目一新」之感。參加者衆。又該會定由本月起，將主持座談會，三月份首次攝影座談會，由攝影組陳醒主持，三月十七日晚八時，假旺角民政署舉行。內容包括對月賽作品之得失作分析，使會友能明瞭一張照片之成功因素。此外，會友可携同作品出席以供同時討論。陳將作綜合性之講解，使會友能提早入座，時於座位。（未完）

碰上冤家．又羞又喜
巴巴拉史翠珊初裸玉體

關於巴巴拉史翠珊，有許多人不服氣，她的成功，她又不漂亮，唱歌有濃重的鼻音，她有什麼好，那是真的，對於這位猶太女演員，她的照片和聽她的唱片，只看過她的「俏紅娘」，就會感到她的魅力，吸引人的地方，若是時，明明討厭她的人，此時也不禁心歌。巴巴拉是完美主義的，又心高氣傲，好勝已極，所以一連三部音樂片，雖使她成爲影后和十大賣座明星，她卻要證明不唱歌一樣行，一部「俏冤家」，已不唱一個音，而「時代周刊」…

娛樂圈

圖：柯俊雄招待影友，親自主持遊戲節目。

新界半日遊・影友笑呵呵
柯俊雄懂得製造噱頭
三位影友獲百元獎金
啞女奉送一部烹飪書
希望張美瑤學弄粵菜

華僑日報，大衆影業公司聯合主辦的「愛情一二三」影友團遊會，昨日舉行，由該片男女主角，柯俊雄與張美瑤，出席招待讀者及影友。

昨日下午一時半在九龍旺角邵氏大廈側之快富街集合，讀者影友逾百人，準時抵達集合地點，分乘兩部旅遊大客車出發，前往新界綜闊漁村，遊覽，該漁村主持人鄭劍聯等均迎於村前，並爲這次團遊大會佈置了舒適的會場。柯俊雄夫婦由邵氏父子公司負責接到會場，與影友們歡叙一起，其中有數名啞女異常熱情，對柯俊雄夫婦十分友好，送了一本粵菜烹飪法給張美瑤，希望柯太太學習烹飪粵菜給柯先生吃，張美瑤異常喜悅。

柯俊雄在團遊會中，與影友們一起聯歡，氣氛融洽，每一位影友都能有機會獲得柯俊雄，張美瑤的簽名及拍照留念。此外影友們還獲得意外的收穫，就是柯俊雄在現場拿出三百元獎金舉辦一項新鮮玩意，三百元獎金分三份，新玩意就是：一個人用一隻手拿着耳朵，另一隻手搭於地上當軸心，彎腰連續轉十個圈子後，站起來走六步到達主席台，而不跌倒者，可獲得一百元獎金，分三名先後比賽，結果全爲女影友取勝，由柯俊雄夫婦親爲頒贈獎金，得到這意外獎金者皆大歡喜。柯俊雄事後當衆示範一番。

影友們茶點叙後，自由活動，在該漁村遊玩，主事人再設備點午招待柯俊雄，張美瑤，至下午五時承原車返抵市區。散會時柯，張依依不捨。

柯俊雄，張美瑤在港是首次與本港的影友作公開式叙會，影友之熱情及禮貌是值得讚許的。柯俊雄對此特別感謝香港的影友們。彼夫婦留港約有十天左右，爲拍新男「老爺酒店」外景，等候該片女主角甄珍來港即可進行工作云。（徐唐）

柯俊雄，張美瑤昨在新界泰園漁村與影友歡叙。圖爲他夫婦倆在玩水上單車，玩得非常開心。

「一鳴驚人」說：「她大發雌威的咆哮，就是純粹的音樂的喜劇。」花花公子雜誌也指：「巴巴拉的演出，比生命更真，真正的勁兒。像碼頭工人一樣的咀咒。她是性的樂園。對一個三十不到的女人來說，這還不是頂尖的星賞美。」

她是完美主義者，還有一個證明。在拍一「俏冤家」時，她演的妓女和佐治施高的落魄作家有場床上戲。她脫光服時，已緊張到渾身起了雞皮疙瘩，但她演完之後，還堅持要重拍一次，這不是可以證明她一絲不苟的工作態度嗎？

但巴巴拉雖是紅星，但生活上並不太開心，和丈夫伊利略高德分手後，一直找尋一個良伴，在知心朋友的床上流淚。精神支柱的缺乏，有時男性卻始終找不到。唯有將空餘時間，寄託在兒子身上，搜集藝術品，外學法文，…

京華戲院裝修完竣
今起映殺手羣英會

銅鑼灣京華戲院，週前大裝革新，更換銀幕，改善傳音系統，粉飾天花，裝修全院內外，工程浩大，經兩週日夜趕工，現全部工程已告完畢，並定於今（十三）日復業，放映邵氏公司發行之驚險緊張奇情巨片「殺手羣英會」。該片爲金剛大導演泰倫斯楊執導，查里士布朗臣，占士美臣及芝露瓊娜等合演，九龍麗聲放映以來，盛況空前，今作港島首映，實爲港島觀衆佳音。

午馬回影城向恩師求救
邵氏在搜集獨臂刀資料

已簽約明星公司的新紮導演午馬，最近遇到煩惱問題，他不知如何解決，最後只得回影城找恩師張徹乞教。

午馬是出身於邵氏的，初時只是演戲，演技了得，特別是反派角色，其後隨張徹任副導演，學嘢不少。到明星公司大張旗鼓之時，他投入該公司任導演。人望高處，水向低流，乃是人之常情。他與明星簽了三年合約，每年拍三部片。到目前爲止，已替明星完成了兩部片。最近嘉禾也有興趣請他做導演。

嘉禾有意聘他做導演之事，爲邵氏知悉，邵氏先照會明星，並來取借用午馬之導演，每部三萬，其六萬元。原來邵氏是在外借午馬，換言之，邵氏認爲午馬仍是旗下有合約之人員。

午馬知道此事，頓時不知如何是好，因爲他自己也不確知與邵氏之合約到底怎樣，他只知一直未回影城取新酬。但假如真的仍有合約關係，那麼，他是不能夠未經公司同意而替外面拍片的。因此，午馬爲查明真相，不得不回去請恩師張徹出馬解救。此事發展如何，過些時候，便有分曉。

「新獨臂刀」與「獨臂刀大戰盲俠」之糾紛，邵氏仍未放棄打官司之計劃，已自英倫聘來大律師，專職負責研究此事，目前他們在向各方面搜集資料，因爲此案已定四月十九日再在高院開庭，所以邵氏把獨臂刀大戰盲俠上映時的一切資料搜集，決心把官司打個明白。

蛇蝎夜合花
午夜場獻映

向保羅貝蒙多繼「江湖龍虎鬥」及「大盜智多星」後又一新作到港，在這兩個月來，他可算是最紅的影星。「蛇蝎夜合花」以嘉美琪丹露任女主角，兩個天皇星合演，正是珠聯璧合。這片今晚午夜場在豪華，快樂，金門作優先獻映。

又傳恬妮將來港

這一陣，由台灣來港的紅影星，此去彼來，如「三水佬睇走馬燈」，簡直連續不斷，影迷哄動如狂，對明星本人，對電影公司的新片宣傳，都有不少好處。

拍片忙個不了的恬妮，也有在本月內來港之說，如果行期不變，恬妮此來，正好趕上「出賣愛情的人」公映，屆時收獲因而更大，那是可以預期的事。

香港影迷對恬妮讚美的，數在不少，大家都說，這一位又甜又美的艷星，在二三年內就紅起來，當然她的條件很好：她的時裝戲與古裝戲，都有一定水準，文藝戲與風趣戲俱所擅長，這就非常難得了。

「出賣愛情的人」，是恬妮與影帝楊群最新携手主演傑作，這一部娛樂公司發行的七彩鉅片，還有演技派的周萱客串主演，紫蘭，馬臨，雷鳴聯合主演。楊羣太太俞鳳子，特別客串助陣，尤爲難得！「淚盈歌后」姚蘇蓉，主唱插曲多支，聽出耳油。此片有歌有舞，有情有恨，又有刺激打鬥，娛樂性豐富之至。今（十三）日晚「出賣愛情的人」在新都，國民，英京，英華，樂都，新舞台各院先行推出午夜場。此片…

蕩母嬌娃
第四度映午夜場

因爲「小英雄與大刺客」越映越旺，欲罷不能，影響所及，「蕩母嬌娃」也不能不押後上映，一般愛看這片的觀衆，祇有先從午夜場欣賞，今晚已經是第四度在國大錢午夜場上映，圖爲片裏男主角佛列威廉，由半裸之女替他按摩，李蓮風流艷福倪紅倚翠。

上圖：柯俊雄，張美瑤與影友在席上合照；下圖：影友向柯俊雄夫婦索取簽名。

玉婆拍片・波頓探班

影星李察波頓作不速之客。正當其妻伊利沙伯泰萊與彼得奧圖在一影片中拍閨房一景時，波頓冒然出現。照片攝於三月十日倫敦。（合衆國際社圖片）

巴巴拉史翠珊在「俏冤家」中，初次脫光衣服，與佐治施高同浴。

四位畫壇新秀
今受電視訪問

電視短訊

麗的中文電視台的特備節目「名畫與畫家」，今天將會介紹四位年青畫家到螢幕上和觀衆見面，他們的名字是：黃錫儒、周懿莊、李育煌、冼可明。除非你對畫壇人事全無涉獵，否則定會曉得他們是香港畫壇的後起新秀，且在畫藝上亦有很好的成就，不過，他們作品的風格如何，造詣之深，至若何境界，卻未必盡爲外間人所了了，故此，一匯番的介紹之方，「電視」特爲他們主持人梁昌鐸君，親向他們…

最適合青年男女咀嚼欣賞。

分別作詳細訪問，還展示他們的得意作品，參觀家之得人器重與稱許，並不是沒有原因的。

松竹臨別貢獻
大型歌舞
莎喲娜拉

日本大阪松竹歌舞團，在港演出，瞬已月餘，自始至終均得觀衆最佳口碑，著名作家鄒常撰文捧讚，使演出獲得非常成功，原定在樂宮戲院合期演至昨日爲止，現延長演期，今爲最後兩日，明天（星期日）仍加演日場三點正，以酬謝各界人士對此演出熱烈捧場的雅意，作臨別新貢獻，特別推出大型歌舞「莎喲娜拉」，表示依依惜別之意，及時行樂，請勿錯過，最佳良機！

日本十大賣座名片鬼上身

鬼，是人人害怕，卻是人人愛談，只要講「鬼」的人，講得夠恐怖，夠刺激，即使聽後心有餘悸，半夜裏便急不敢起床，也還津津樂聽。像以前電台播出最受歡迎節目「夜半奇談」，就是使人毛骨悚然。

鬼！這恐怖的形象——日本艷星小林貞美，當被發現如忽然將食肆魚，嗜吃腥，血的時候，便原形畢露，由一位美貌如花的王妃變成一隻形容恐怖的厲鬼，兇惡無比，把整座王城，直鬧個天翻地覆，鬼氣森森。

小林貞美受人陷害變鬼的嗎？不！只是給鬼附身吧了。這是全日本一九六九年十大最賣座名片之一的影片，片名爲「鬼上身」。該片所以能成爲最賣座名片，是因爲氣氛恐怖得無可匹倫。圖爲「鬼上身」女角小林貞美化爲鬼厲後的形象。

瘋狂火海戰 連圖故事

（三）海灘漁民哄動起來，撈獲一具浮屍，原來是空軍中尉，實在未死，中尉與「英菲」相見，恍如隔世，中尉猶嘱找尋飛機之殘骸。
（四）潛航艇上之德軍，用橡皮艇登陸，搜索洞敵人，祇見空軍中尉，臥病在床，慘無人道，竟將中尉置諸死地，德軍去後，「英菲」出現，從女醫生口中，得知潛艇仍然滯留河內，且曾登陸搜索，并將中尉斃命，「英菲」聞言，憤恨之餘，惟有盼咐將老友埋葬。

日月神童 連圖故事

（七）祁家莊已接獲赤髮魔君血符三天，知道當晚必來進犯，於是佈下天羅地網，却被魔君四邪所破，祁家莊力抗不屈，然亦非四邪對手，傷亡慘重，赤髮魔君（石堅）洋洋得意之際，日月神童突然出現，決與魔君決雌雄。
（八）赤髮魔君武功果然厲利，兩神童聯袂對付之下，亦未能取得優勢，幸師傅老頑童突然趕至，在旁激勵，指點武林秘笈之「二龍爭珠」、「穿花蛱蝶」、「雙鳳探巫」及「日月真光」、「萬流歸宗」幾種絕技，始將魔君殺死。（完）

迷湯女郎 連圖故事

（七）他並和珊莉安去法國試新釀之酒，順便度假，爲攝好招待，假裝新婚，不料他和珊莉安共舞的照片，爲記者拍得，刊於報上，稱他經秘密結婚。回倫敦後，羅拔對包圍他的記者，否認婚事。
（八）珊莉安似乎不大快樂，雖然羅拔送她一條鑽石鍊，她忽然發覺還是愛潘占米，決意離開。但看了羅拔的失意樣子，使她將考慮綵楊移作兩家春的辦法。但羅拔傷心不久，東尼的女侍打電話給他，「獵物」自動上門。一天煩惱盡消。

CITY HALL (library stamp)

基督教主日崇拜時間

一九七一年三月十四日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。
聖士提反堂，（薄扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂，（中環鐵崗），早八時，早十一時。
聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。
聖彼得堂（北角砲台山道卅二號）早八時半，早十一時。
聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）上午八時，午堂早十時。
聖馬太堂，（上環新街十二號）早十時。
聖路加堂，（西環聖路加道）早十一時。
主顯堂，（筲箕灣亞公岩道六號）早十時半。
諸聖堂，（何文田自布街）早八時，早十一時。
聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。
牧愛堂，（紅磡江西街二號）早十時。
萬愛堂，（李鄭屋村）早十時。
聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。
聖匠堂，（紅磡戲院街）晚八時。
聖馬可堂，（紅磡鶴園街十二號B）晚八時。
聖巴拿巴堂，（觀田瑞和街）早十時。
聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。
榮恭堂，（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。
復活堂（大角咀福街街）晚八時。
聖彼得堂，（青山新墟）早十一時半。
元朗聖馬提亞堂（新界媽廟街），早十一時。

中華基督教會

錦田聖約瑟，（新界錦田）早十一時。
荊冕堂，（荃灣德士古路）早九時，晚八時。
香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。
合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。
公理堂，（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時，早十一時，晚七時半。
望光堂，（銅鑼灣東院道）早十一時。
灣仔堂，（灣仔春園上街竹居台）早八時，早十時半。
筲箕灣堂，（教堂街八號三樓）早十一時半。
香港閩南堂，（跑馬地安德街）早十時半。
香港閩南堂北角閩堂，（英皇道四四二號三樓）午三時。
望覺堂，（旺角亞皆老街二號）早十一時。
九龍合一堂，（巴富街二號）早十一時。
長老堂，（太子道九一號A）早八時半，早十一時。
深愛堂，（石硤尾）晚八時半。
國語堂，（旺角街五三號二樓）早十一時。
南海堂，（太子道四二七號二樓）早十時，晚八時。
錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。
竹園堂，（黃大仙山道）晚八時。
梁發堂，（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。
基真堂，（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。
譜東堂，（彩虹邨學校內）早十時半。
長洲堂，（學校道十四號）午十二時。
元朗堂，（擊壤村）午十二時半。
沙埔堂（元朗沙埔村）午二時。
大埔堂，（大埔墟瑞安堂）午十二時。
傑濟堂，（新界林村）早八時半。
上水堂，（上水文錦路）早十一時。
完全堂，（荃灣大屋街二號）早十一時，晚八時半。
完全堂佈道所（荃灣石梨貝新區第四號）晚八時半。
屯門堂，（青山新墟）十二時。
大澳堂，（大澳街市街）午十二時。
林馬堂，（博寮洲榕樹灣）午十二時。
梅窩堂，（銀礦灣道口街）早十一時。

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。
香港仔浸信會，（水坑道十一號）早十一時。
銅鑼灣浸信會（電器道凱旋大廈B座一樓）早十一時。
西區浸信會（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。
香港潮語浸信會（西環卑路乍街合十六號）早十一時，晚八時半。
北角浸信會，（北角道七號一樓）早九時（英語），早十一時，晚八時。
灣仔浸信會（灣仔道一三三號三樓）早上十一時，晚上八時半。
鴨脷洲浸信會，（天樂里廢利臣山道十二號二樓）早十一時。
懷恩浸信會（英皇東風街）十一時，晚七時半。
筲箕灣國語浸信會（道四六號六樓）早十一時，晚八時一刻。
筲箕灣浸信會（西灣河街二五號）早十一時，晚八時。
（灣河街一七五號），早十一時。
禮頓道浸信會（禮頓道六二號A三樓），早十一時。
上環浸信會（文咸街一三六號四樓）早十一時。
赤柱浸信會（大街四六號C），早十一時。
石澳浸信會（石澳村）早十一時。
筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三四號一樓）早時半。
尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號）早八時一刻（英語），早十一時，晚八時。
九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號），早八時半，早十一時，晚八時半。
九龍城潮語浸信會（衙前圍道五五號A）早九時，早十時，早十一時。
深水埗浸信會，（廣利道四號）早十一時，晚八時。
深水埗國語浸信會（青安道卅二號二樓）早十一時，晚八時。
深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早十時半。
以馬內利浸信會（洗衣街二〇四號二樓）早十一時。
鑽石山浸信會，（斧山道十二號二樓）早十時。
旺角浸信會（亞皆老街十二號二樓）早十時。
旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號，四樓）早十時半。
大角咀浸信會，（埔尾道七七號二樓）早十一時，晚八時。
土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。
何文田潮語浸信會（梭椏道十號）早十時半。
恩典浸信會，（窩打老道七六號二樓）早十時。
九龍國語浸信會（太子道二二三號）早十時。
紅磡浸信會，（湖四十號三樓）早十時，晚八時。
佐敦道國語浸信會（佐敦道三十六號二樓）早十一時，晚八時。
興華浸信會（燕地吳淞街一四號一樓）早十一時。
錦安浸信會（深水埗昌華街四十一號二樓）早十一時。
觀塘浸信會（牛頭角道三三三號一樓）早十一時，晚八時。
尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。
長洲浸信會（新興後街一一八號）午十二時。
粉嶺浸信會（十字路）十一時半。
大埔浸信會，（安富道卅一號）早十一時。
荃灣浸信會（眾安街一〇四號二樓）早十時半，晚八時。
荃灣國語浸信會（三陂坊十四號）早十一時，晚八時。
大窩口浸信會（德士古道四五〇號A一樓）早十時，晚八時。
元朗浸信會，（大旗嶺十號）早十一時。
上水浸信會（新樂街一號）早十一時。
沙田浸信會，（第四街六〇九號）早十一時。
西貢浸信會（西貢道七十號）早十一時。
青山浸信會（屯門公所側）早十一時。
慈雲山浸信會（慈雲山四六號）早十一時。
青山道潮語浸信會（一九江街一三五號）早十一時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號）早八時半，早十一時，晚八時。
北角堂（百福道五號）早十一時。
愛羣村堂（柴灣）早八時半。
九龍堂（油麻地加士居道四十號）早八時半，早十一時，晚八時半。
觀塘堂，（牛頭角二五一號）早十一時半。
英語堂（灣仔大道東）早十時半，晚七時半。

衛理公會

北角衛理堂（長康街十一號）早十一時。
衛斯理堂（大坑道衛理村）早十時。
救主堂，（西道四二七號二樓）早十一時。
筲箕灣修道所（筲箕灣道三四〇號三樓）午三時。
安樂堂（九龍窩打老道）早十一時。
信堂（青山道一九〇號二樓）早十時半，晚八時一刻。
神愛堂（觀塘雞寮美樓）早十時。
仁里堂（新蒲崗大廈二樓A六樓）早十時，晚八時半。
主恩堂（紅磡彌敦道七四號二樓）早十時半。
亞斯里堂（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

信義會

筲箕灣信義堂（筲箕灣道一五七號四樓）早上十一時，晚八時。
主恩堂（銅鑼灣金殿大廈三樓F座）早十時，晚八時。
天恩堂（九龍塘鑽石山道）早十時半。
榮光堂（山道九十三號）早上十時半，晚八時半。
觀塘信義會（安樂四號B三樓）早十一時，晚八時。
官塘信義會（會道）早上十一時。
信義會勝利堂（九龍樂華村道二號三樓）早十時半。
信義會真理堂（九龍打老道五十號）早九時半，十一時，晚八時。

禮賢會

香港堂（般含道八十六號A）早十一時。
灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號）早十一時。
九龍堂（又一村達之路）早十時。
紅磡堂（北帝街十六號一樓）早十一時，晚八時半。
大埔堂（汀角道四七四號）早十一時半。
荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。
元朗堂（切頭東成街）午二時半。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街九十七號），早上十一時。
筲箕灣崇真堂（巴士道四號）早上十一時。
深水埗崇真堂（黃竹街十九號）早九時，十一時半。
九龍城崇真堂（新蒲崗衍慶街五十號）早十一時半，晚八時。
粉嶺崇真堂（崇謙堂村）十一時半。
南華埔崇真堂（南華埔）早十一時半。
西貢崇真堂（普通道）早十一時半。
元朗崇真堂（漫仕街六號）早十一時半。
井頭崇真堂（西貢井頭）早十一時半。
葵涌崇真堂（大窩口區七座）早十一時。
大埔崇真堂（寶安大廈二樓）十一時半。
窩美崇真堂（西貢窩美村），十一時半。
荃灣崇真堂（楊屋道十一號二樓），早十時，晚八時。

播道會

恩泉堂（跑馬地光明街廿八號）早十一時。
天泉堂（九龍洗衣街二二七號）早十一時。
恩泉堂（九龍城侯王道四一號）早十一時。
活泉堂（東沙島街一六七號二樓）早十時半。
道真分堂（馬頭圍道一二七號三樓）晚八時。
福泉堂（福華街三一號二樓）早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會，（窩打老道一三四號）早十時（英語），早十一時半。
大坑東堂（榮茵街三三號）早十一時。
上水福音堂（符興街一號）早十一時半。

中華宣道會

北角會（英皇道三一〇號四樓）早十時半，晚八時，十一時半。
筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓）早十時半，八時。
希伯崙堂（東方街十九號）九時半。
（李鄭屋村十七號）晚八時。
竹園堂（竹園九座頂樓）早十一時。
官塘堂（官塘第一座頂樓）晚八時。
忠主堂（衆善里一座頂樓）晚八時。
國語堂（尖沙咀金巴利道七十七號二樓）早十時半。
宣愛堂（東頭村十三座頂樓）早十一時半。
荃灣堂（天保大廈A座三樓）早十時，晚八時。
大窩口堂（荃灣大窩口）午三時。
葵涌堂（名園大廈三樓K）晚八時。
大埔堂（錦田村寶隆合）早十時半。
錦田堂（祠堂村三號）早十一時。
坪洲堂（永興街廿三號）早九時一刻。
大澳堂（石仔舖街五十號）午十二時。
調景嶺堂（三區五四號）早十時。
秀茂坪堂（秀茂坪新區十一號二樓）晚八時。
恩主堂（銅鑼灣永興街八號A三樓）早十時半。

神召會

神召會禮拜堂（九龍亞皆老街一二三號）早十一時，晚七時半。
慈雲山神召會（鳳凰大樓十二號一二樓）午二時。
神召會水渠華人會（水渠道九號三樓）早九時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。
元朗神召會，上午十一時。
小欖神召會，下午七時。

新生命佈道堂

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓）早九時，十一時，晚八時。
土瓜灣生命堂（譚圍街十八號二樓）下午三時，禮拜四晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，（一些利街二〇號）早十時半。
柴灣佈道所（區二十二座頂樓）早九時半。
香港仔區修道所（華富邨華富樓六二一）下午三時正。
尖沙咀生命堂（譜蘭道廿五號）早八時。
加密村支堂，晚八時半。
新蒲崗支堂（仁愛街第五區）早十時半。
九龍生命堂（嘉林邊道三九號），早十時半。
官塘支堂（物華街安華大樓），早十時半。

便以利會

油麻地堂（砵崙街七十號），早十一時。
香港仔堂（舊大街九十號），早十一時半。
筲箕灣堂（金華街五號三樓），早十一時。
荔枝角堂（衛民村一區一號A）早十一時。
長洲堂（學校道），晚八時。
荃灣堂（衆安街五號二樓），午二時半。
竹園堂（黃大仙區十三座頂樓），晚八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號）早十時，下午三時。
禮頓道靈糧堂，（禮頓里六號）早十時，晚八時。
西環靈糧堂（卑路乍街二四號三樓）午三時。
尖沙咀靈光堂（金巴利道四九號三樓）早十時。
元朗靈糧堂，（大馬路元朗大廈三樓F座）午三時，晚八時。
荃灣靈糧堂，（堤屋道九九二樓）早十時。
大埔靈糧堂，（仁興街三五號二樓）早十一時。
旺角靈糧堂，（彌敦道五〇一號廣創興銀行四樓四〇七室）下午八時。

基督教樂道會

尖沙咀堂，（華麗都大廈四樓F四）早十時，晚八時。
深水埗堂（界限街四十號一樓）早十時半。
九龍城堂，（新蒲崗金櫥大廈）早十時半。
何文田堂，（樂道）早十時半。
荃灣堂，（德士古路華大廈）十一時半。

中國佈道會

萬善堂，（海濱街五一號）早九時，晚八時。
香港迦南堂（軒尼詩道七二號三樓）晚八時（假青年會市政會所）早十時。
九龍加南堂，（洗衣街一一五號）早十一時，晚八時。（假大華戲院）早十時。
尖沙咀聖道堂（柯士甸道一〇二號四樓）早十一時一刻，晚八時。

四方福音會

四方會堂，（西洋菜街二一五號）早十一時，晚八時。
四方會大角咀堂，（福榮街十號）早十一時，晚七時半。

金巴崙長老會

北角堂，（英皇道六四號）早十時。
九龍堂，（青山道六十號二樓）早十時半。
長洲堂，（海傍街八十一號）早十一時，晚七時半。

五旬節傳道會

五旬節堂，（香港衛城道十一號）午二時，晚七時。
五旬節支堂，（九龍窩打老道十七號）早十時半。

中華傳道會

紅磡基督教會，（馬頭圍道五十四號一樓）早十時，晚八時。
活道堂，（九龍元洲街三一〇號A二樓）早十時，晚八時半。
活水堂（香港衙前圍道十七號二樓）早十時半。
靈磐堂，（第二街八十號）晚八時一刻。
福音堂（洛克道三二七號四樓）午三時半。
竹園福音堂（新區五樓天合）早十時半。
愛明福音堂（觀塘新區第四區天合）早十時半。
橫頭磡福音堂（新區第八座天台）早十時半。
靈光聚會處（大南街南英中學），晚八時半。
白沙灣基督教會（白沙灣），早十時，晚八時。
恩光堂，（油塘灣新區十一號）午四時半。
迦南園教會（錦田上路）晚八時。
佳音堂（錦田順風圍）午二時。
牧幼堂（咸田區二座），晚九時。

中華循理會

昌華堂（深水埗昌華街五十一號）早十一時。
西營盤堂，（第三街一三六號）晚八時。
竹園堂（第一座），晚八時。
荃灣堂，（青山道羅比銀行二樓）早十一時。
竹坑堂，（元朗八鄉）下午三時。
東頭堂（新區第八座頂樓）晚八時。
觀塘堂（新區第三座頂樓）早十一時半。

完備救恩會

赤柱堂（大街十三號二樓）早十一時。
大埔堂（廣東街七一號）早十一時。
西貢堂（大街三號二樓）早十一時。

香港協基會

樂愛堂（香港恩平道三十號）早九時半。
主恩堂（洛克道三號）
路加堂，（九龍太

中國基督教傳道會

西大堂（筲箕灣道四四號三樓）早十時，晚七時半。
中心堂（彌敦道六〇七三〇室）早八時，十一時。
立基堂（天后廟道十七號）晚七時半。
福音堂（青山小鄉村）晚七時半。

其他

海面傳道會（鴨脷洲平瀾街）早十一時。
基督教加利利堂（九龍城衙前圍道二一二號二樓）午三時，晚八時。
九龍五旬節會（窩打老道七三號C一樓）早十一時，晚八時半。
華人基督會（水埔灣聯興街十六號二樓），早八時，十一時半。
華僑長老會（大埔道八十號三樓）早十時半。
中華聖潔會（東路一七〇號）早十一時。
中國基督徒會（西洋菜街一二六號四樓）早十時。
九龍城基督徒會（龍崗道三六號）早十一時。
九龍城中國基督徒會（北帝街四十號二樓）早十一時。
伯特利教會（嘉林邊道四五號）早十時半。
伯特利橫頭磡堂（橫頭磡第二座頂樓），晚八時半。
基督教活石堂，（北角名園西街十七號）早十時半，晚八時。
中華基督教灣興會（堅道二九號），晚八時。
基督教崇道會，（利園山道一三號四樓）午三時。
福州語福音佈道會（天后廟道十一號四樓）午三時。
基督教迦密堂，（英皇道一〇五號三樓E座）早十時半。
北角恩雨堂，（北角渣華街廿六號）早十時，晚八時。
九龍恩雨堂，（馬頭涌道五十五號三樓）午三時。
荃灣恩雨堂，（荃灣眾安街八十六號二樓）晚八時。
閩南三一堂（太子道三七三號二樓），早十時半。
上海街華人五旬節堂，（上海街五九九號三樓）午十二時，晚八時。
恒生會，（彌敦道五七二號二樓）午二時。
信生會佈道所（橫頭磡），早九時半。
新生會堂（九龍塘安行二號），早十時。
基督教聖恩會，（花園街一九七號）晚八時。
基督教天恩堂（荷李活道三四號），早十時。
愛理堂（衛前圍道五三號三樓），早九時半。
基督教協英堂（上海街一一八號），早七時半。
啓元堂（旺角道八
福美堂（旺角道光榮大樓），早九時，午二時。
伯利恒堂（青山道二七五號），午三時，晚八時半。
啓德基督教會（馬頭涌道三六號），早十一時。
基督教平安堂（文苑樓一號），早十一時。
潮人基列堂，（福老村道十九號二樓）早十時半，晚八時半。
信徒信心會（東頭新區一座），午一時。
錫安會大磡涌堂，（大磡涌）早十時。
錫安會元朗堂，（元朗）午三時。
屏山神召會（新界屏山唐人新村），下午二時。
元朗神召會，上午十一時。
小欖神召會，下午七時。
錫安會荃葵堂（荃灣），晚八時半。
福音聯合會宗聖堂（新蒲崗衍慶街十五號三樓）早十時半，晚八時半。
甘霖福音堂（旺角西洋菜街中信大廈九樓D座），主日午三時。
聖潔類神堂（青衣島），午三時。
遠東證道堂基望堂（東頭新區L座頂樓），晚八時。
基督教使徒會（旺角通菜街一〇九號B二樓）午三時。
傳道會靈恩堂（柴灣鯉魚門），早十一時半。
類神堂角聲佈道所（大角咀中和樓），午三時半。
眞光其金會，（第二校）晚八時。
眞光其金會（嚴智戲院）九時半。
培道聯愛會，（培聯學校）晚八時。
宣道會基道堂（大角咀），早十時半。
基督教會神恩堂（深水埗道二一號三樓）十一時。
基督教美地堂（九龍博愛村迦南台廿九號），早十時半，晚八時。
基督教嘉音會（橫頭磡廿一座），早十時半。
屏山浸信會（屏山大馬路樂居樓），下午三時。
天人團契（紅磡寶其利街實增唐樓A座四一二一四三），下午三時。
基督教仁愛堂（英皇道五號三樓），早十一時。
九龍仁愛堂（彌敦道五七二號二樓），早十一時。
仁愛堂（旺角通菜街六十九號二樓），晚八時。
西區仁愛堂（大道西三一四號二樓），晚八時。
咸田仁愛堂（咸田新區第八座），早八時。
基督教頌主堂（九龍加連威老道五八至六〇號二樓），早十一時，晚八時正。
香港：低座大會堂上午九時半。北角英皇道基督教信望愛堂，上午十時正，牧師講道。
基督教徒聚會中心（油麻地長樂街八號二樓），上午十時卅分。
聖安德烈教堂，九龍彌敦道一三八號，聖餐禮拜，每星期日上午八時，主日禮拜每星期日上午十一時，晚禱每星期日下午六時卅分。

天主教堂彌撒時間

三月十四日

香港區

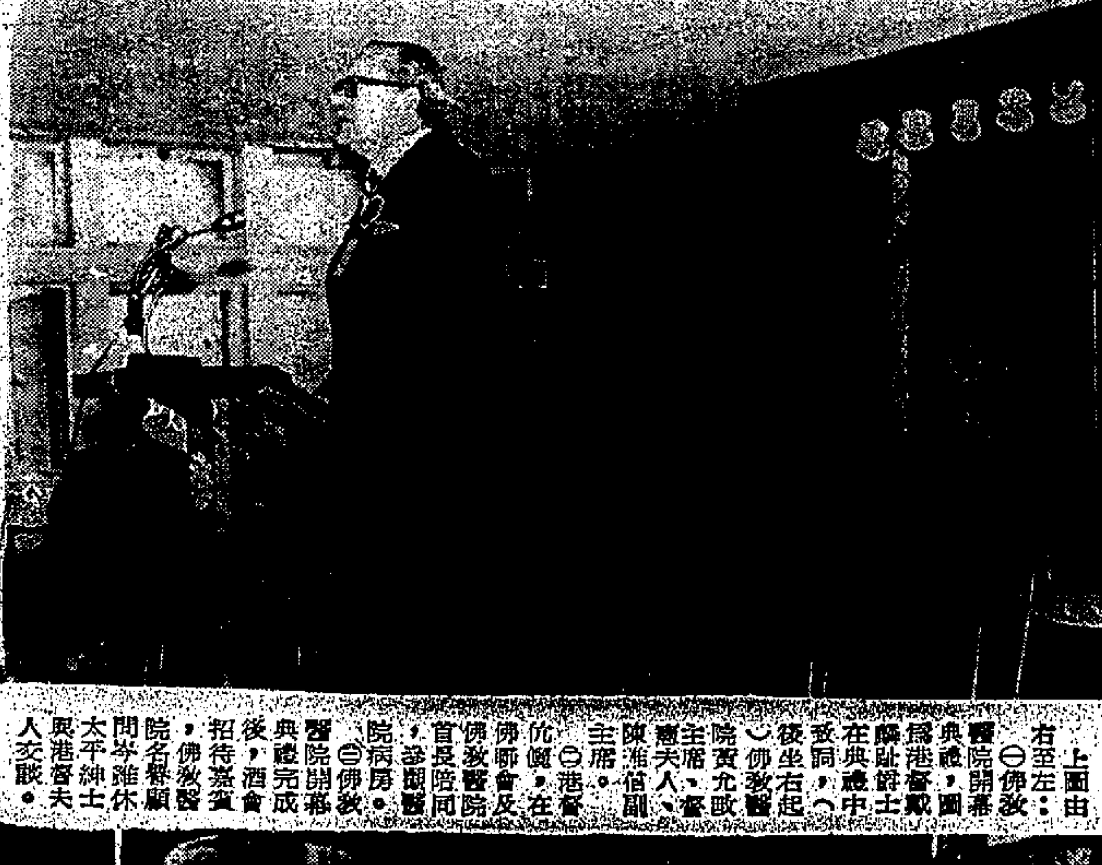
無原罪總堂：長六、七、八、九、十、十一時及下午六時。上午十時為英語講道。—平日彌撒，長六、七、七時半，八時及晚六時。
公進社小堂：長八時半，十一時及晚五時三十分。—平日長八時及晚五時十五分。
聖約瑟堂：長八、九、十、十一時十五分及晚六時正。—平日長八時及晚六時。
聖母聖衣堂：長六時半，七時半，八時半（特為兒童），九時半，十時半及晚六時半。—平日長六時三刻及七時半。
聖瑪加利大堂：長七、八、九、十、十一、十二時及晚六時半。上午十一、十二時為英語講道。—平日彌撒長七時半及八時正。
聖猶達堂：長六時半，七時半，八時半，十時半，十一時半及晚六時半。上午十時半為英語講道。—平日長七時半。
聖十字架堂：長六時半，七、八、九時一刻，七時半及下午四時半。—平日彌撒長七時半。
海星堂：長六、七、八時及晚七時半。—平日彌撒長七時半。
聖亞納堂：長七時，九時半，晚六時（長七時半為粵語講道）。—平日彌撒，長七時一刻。
中華致命眞福堂（石澳）：長十一時正。
聖伯多祿堂：長七時，八時半，十時及晚六時。—平日長七時半。
露德聖母堂：長六時半，八時（特為兒童）及晚七時。—平日長六時半，七時半。
聖母玫瑰堂：長六時半，七時半，八時半，九時半，十時半及晚七時。

九龍區

聖則濟利亞堂：長七、八時半，九時三刻及晚七時一刻。—平日彌撒長七時三刻。
玫瑰堂：長七、八、九、十、十一、十二時（十一及十二時為英語講道），晚七時為英語講道。—平日長六時三刻及七時一刻、八時。
聖德肋撒堂：長六時半，七時一刻，八、九、十、十一時及晚六時半。—平日長六時半、七時一刻、八時。
聖保祿堂：長八、九、十時及晚七時正。
恩主教小堂：長八時半及晚七時正。夏令時間則為晚七時半。
聖五傷方濟各堂：長七、八、九、十、十一時及晚六時。—平日長七時半及晚六時。
聖母堂（紅磡）：長七、八、九、十、十一時半及晚八時半。—平日彌撒長七時半。
聖伯多祿堂：長七、八、九時三十分。—平日長七時正。
聖依納爵小堂：長七、八、九、十、十一時三刻。
聖老楞佐堂：長六時半、七、八、九、十一時及晚八時正。
聖雲先堂：長七時半及晚八時半。—平日長七時。
聖若瑟堂：長七時，七時半，九時三刻及晚八時正。
七、八、聖母之第七時。—平日長七時。

新界區

聖衆天主堂：長六時半，七時半，九、十時半及晚六時半。—平日長六時半。
聖安多尼堂：長六、七、八、九、十、十一時及晚六時。—平日長六時、七時及晚六時。
天神之后堂：長八時及八時正。
聖約翰小堂：長七、八時半，九時，十時及晚七時半。—平日長七時正。
聖博德小堂：長七、八、九時及晚八時半。—平日長十時一刻。
善馬之母堂：長六時半，七時一刻，十時一刻，八時及晚七時。
花地瑪堂：長七時半，十時一刻。—平日長七時正。
聖雲先堂：長八時半及十時。—平日長八時正。
玫瑰小堂：長七時半，九時。—平日長七時。
聖猶達堂：長八時半，九時半。—平日長七時正。
聖方濟各堂：長九時半，七時半及晚七時（星期五、六），平日長七時半（冬季時間為晚七時）。
聖母升天堂：長六時半，七時半，八時半及晚八時。
聖心堂（西貢）：長七時，九時。
耶穌聖心堂（沙田）：長七時半，九時半，八時半及下午四時，六時正（特為兒童）。—平日長七時及七時。
聖母無玷之心堂：長七時半，八時三刻及晚八時（冬季時間下午）。—平日長七時正。
聖猶達二聖堂：長七、八、九、十時及晚七時。—平日長七時正。
聖伯多祿聖保祿堂：長七時半，八時半，十時及下午五時半。—平日長七時半。

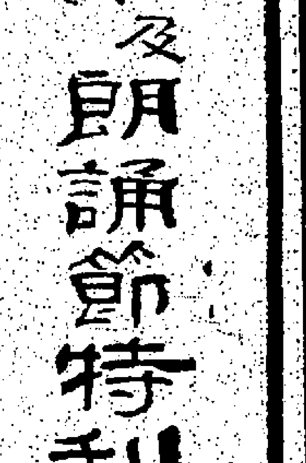


佛教醫院開幕典禮寫眞

上圖由右至左：㈠佛教醫院開幕典禮，港督戴麟趾爵士致詞。㈡典禮後港督在佛教醫院主席黃允畋、陳維信副主席、佛教聯合會會長覺光法師陪同參觀醫院病房。㈢佛教醫院舉行酒會招待各界名人。

下圖由右至左：㈠佛教醫院副主席陳維信迎迓港督戴麟趾爵士。㈡中華佛教會會長覺光法師、法常法師、崔常祥居士、港督夫人及衛生醫務處長蔡永佑醫生。㈢港督參觀醫院設備。（右起）醫院院長王佑生、兩位法師、大光法師。

第廿三屆校際音樂及朗誦節特刊



二胡初級組優勝者：左起季軍英華男校鄭秀全，冠軍聖雅各小學余永垣，亞軍青年會中學趙善忠。

九龍華仁場提琴演奏賽員寥寥可數
高級組中提琴獨奏 個人表演面露笑容

初級小提琴獨奏冠軍梁日輝 亞軍梁日禧 加利里斯 季軍曾煥義
初級小提琴二重奏僅三隊參加 冠軍梁日輝梁日禧兄弟隊
中級組中提琴獨奏一人報名 結果棄權 高級組中提琴獨奏祇陳尉廉一人參加 初級組大提琴獨奏三人參加 冠軍張少森
中級組低音大提琴冠軍鄭倩宇 亞軍郭思立 季軍方衛灝

（時訊）九龍華仁書院場昨日下午安排了一連串的西洋弦樂——提琴演奏比賽，節目雖然精彩，但畢竟此類樂器演奏在本港學界中尚未見普遍，故場面並不熱鬧。參加各項比賽的參賽員除小提琴演奏較多外，其他各項均寥寥可數，其中有些項目竟然僅有一人報名參加，甚且連該唯一的一名亦臨時宣告棄權，此種現象尤以中提琴及大提琴演奏最為顯著。

就讀於拔萃書院附小的一對兄弟梁日輝及梁日禧，是昨日表演較為突出的參賽者，他們在初級小提琴比賽中分別居於冠亞兩席，其後又合力參加初級小提琴二重奏比賽，獲得冠軍。

昨日第一項賽事為「初級小提琴獨奏」，由十一名同學爭奪「陳松安杯」，結果梁日輝以九十分掄元，梁日禧及加利里斯同以八十九分居次席，第三名則就讀於香港新法書院的曾煥義同學，他的成績是八十八分。評判魏拔‧杜閣仕評為此組參賽員的表現頗為出色，但一般兒童演奏時的通病如指法不純熟及表現方式等情事，參賽員們似仍未能予以克服。

第二組是初級小提琴二重奏，祇有三隊報名參加角逐，結果評判選出梁日輝及梁日禧兄弟的一隊為冠軍，他們的成績是八十八分。杜閣仕評判於後指出：彈奏此類樂器時，應注意在台上所站的位置是否適當，一般而言應離開伴奏的鋼琴遠一些。他認為賽員的鋼琴伴奏在低音部份有太重或太急速的節奏，致未能與小提琴的聲調取得平衡，高音方面亦似嫌刺耳。

第三項是中級組中提琴獨奏，祇得一人報名參加，但該賽員臨時亦告棄權。

第四項為高級組中提琴獨奏，亦祇得陳尉廉同學一人參加，他是聖保羅男女中學的學生，成績是八十八分。評判杜閣仕於後指出，中提琴的體積因較小提琴為大，故一般中提琴手的身材需要高大，手臂要長些，始可自如地演奏。陳同學有此條件。惜他在彈奏時面露笑容，令人有些不嚴肅的感覺，雖然此可能是他在欣賞着他自己底美妙的演奏，但中提琴手的條件一般是要求表現出令人感覺氣氛嚴肅的，故希望他將來演奏不再犯此毛病。

第五項是初級組大提琴獨奏，四人報名參加，但僅有三人出席比賽，結果拔萃男書院的張少森同學以八十八分獲得冠軍。評判杜閣仕對於這組的表現表示不大感到滿意，三名賽員出場時均將音階弄錯，致須重新整理，始行演奏。

最後一項是中級「低音大提琴比賽」，參加角逐者共有十一人，結果拔萃男書院的鄭倩宇以八十八分獲得冠軍，亞席是由聖士提反女校的郭思立以八十七分獲得，英皇書院的方衛灝則以八十六分居於季席。杜閣仕評論此組比賽，指出此類提琴教師在本港異常缺乏，他說，一般人演奏此種提琴的通病是不知如何穩定地持着提琴，致提琴左右搖擺，致令弦弓觸及隣綫，產生兩個音符的聲音，昨日與賽者便多患犯了這個毛病，望能予以改善。同時與賽者放置弦弓的位置亦應正確，不能過高或太低。（中）

右圖：初級組簫冠軍聖類斯中學梁藝衡。中圖：公開組簫冠軍與爾中學陳樹森參加比賽中演奏情形。左圖：高級組簫比賽冠軍聖類斯中學林棠偉。

音樂賽今日節目

大會堂音樂廳

上午九時十五分：港區六歲以下幼稚園班中文唱遊。
九時十五分：六歲以下幼稚園班英文唱遊。
十一時卅分：八歲以下歌唱遊戲及諧劇。
十二時十五分：八歲以下戲劇曲。
下午二時十五分：十五歲以下中級女子中文大合唱。
四時：初中男聲大合唱。
晚七時：民歌合唱。

英國文化協會

上午九時：小一至小三男童國語散文朗誦。
九時廿五分：小一至小三女童國語散文朗誦。
十時：小四至六男童國語散文朗誦。
十時十分：中一至中三男子國語英詩個人朗誦。
下午二時：小一至三男童國語英詩個人朗誦。
二時卅五分：中四至六女子國語散文朗誦。
三時十分：中四至六男子國語散文朗誦。
三時四十五分：中四至六男子國語英詩個人朗誦。

堅道明愛中心

上午九時：港區初一、初二中文唱遊。
十一時：港區初三、初四中文唱遊。
下午二時卅分：港區初五、初六中文歌唱表演。
晚六時卅分：銀樂隊。
八時卅分：營火歌曲。

伊利沙伯中學

上午九時十五分：九龍初五、初六中文唱遊。
十一時卅分：女子聖詩詠唱。
十一時卅分：男子聖詩詠唱。
下午二時：九龍初一、初二中文唱遊。
晚六時卅分：高級鋼琴二重奏。
七時五十五分：深造級鋼琴二重奏。

皇仁中學

上午九時：小一至小三男童粵語集體朗誦。
十時廿五分：中一、中二女子粵語集體朗誦。
下午二時：小四至小六男童粵語集體朗誦。
晚六時卅分：中一華籍及東方籍女子集體朗誦。
七時廿五分：中一華籍及東方籍男子集體朗誦。
八時：中一華籍及東方籍女子集體朗誦。

華仁書院

下午二時：莎士比亞劇對話。
三時廿分：中一、中二合作戲劇。
三時廿分：中三、中四合作戲劇。
四時：中五、中六合作戲劇。

華籍及東方籍女童英詩朗誦
冠亞各一季軍八
趙日懸獨佔鰲頭 評判員講朗誦賽員上台後之應有態度

（時訊）八個人以同樣的分數，同時獲得季軍名次，相信是許多比賽中所少見的。但無論如何，這是昨日上午在大會堂九樓北演講室舉行華籍及東方籍女童小學四年級英詩個人朗誦比賽，評判員安‧即喬斯，馬琪遜給予的結果。參加角逐的女童，共有八十八人。

馬琪遜說：她們都誦讀得很好，雖然在聲調及神態方面，仍是各有長短，但綜合起來，卻甚難分出高下。

冠軍是德望小學的趙日懸，獲八十七分。她雖然長得比其他女童較嬌小，但那圓圓的臉與甜蜜的笑容，是覺可愛的。她朗誦時不單神態自然，聲調的控御尤其更充滿感情，所有在場的人都被她吸引了。

亞軍是拔萃小學的蕭薇郎，獲八十六分，僅以一分之差見負。季軍八名，同時獲八十五分，她們是方翠明、林郎利、鄭荼菲、龐敏儀、陳綠全、劉瓊林、馮寶燕、鄧潔明。

選詩是P‧A‧魯斯的「懶散的蝸虫」。評判員馬琪遜說：這首詩不難朗誦，只要一（鄧）

獲初級組小提琴二重奏冠軍的梁日輝，梁日禧小兄弟賽後與評判杜閣仕合攝。

聖約翰堂賽事 鋼琴演出甚佳

（特訊）聖約翰座堂昨日繼續舉行音樂節比賽項目，上午九時正，舉行「巴哈小學組鋼琴獨奏」，分為一零二A及一零二B兩組舉行，兩組首名優勝者須參與第一三三項「司爾挑戰盃」競賽。

巴哈樂曲組

這項小學組巴哈鋼琴獨奏，參加昨日該組的同學共四十七名，而演出的，巴哈樂曲雖然緊而有音律，況且實不難。亦不會沉悶。經過了個多小時的比賽，評判員艾鄧爾，鄧若美女士評選賽員的演奏，很满意，但仍需注意指力的運用，音符及都延長符號的彈奏等。結果：

冠軍：何巧玲，得九十分，十歲，在聖士提反讀小學四年級，已有兩年的學琴經驗。亞軍：張傑堂，得八十九分，十歲，聖保羅小學四年級學生，此為第一次參加音樂節。季軍：李思之，八十八分，八歲，瑪利諾小學二年級。

初級組現代樂曲

另一項比賽隨即進行，節目為「初級組現代鋼琴獨奏」，此組之得勝者將參與第一三五組的「九龍獅子會挑戰盃」競賽。

此項比賽的選曲為一首現代鋼琴作品，名為「馬戲班的入口」，曲調輕快而高低分明，充分表現在馬戲團入口處人羣的情緒變化。鄧若美女士盛讚此組的成績比較突出，分數亦比其他的項目為高，最後要再請三名參加者重奏一次，以詳細分辨誰較為獨佔此項爭持的劇烈。此項目共八十八分者有六人，得八十九分者共四人，結果如下：

冠軍：陳可立，聖保羅男女小學四年級，得九十二分，已有一年半的練琴經驗，致師為黃應年。亞軍：鄺靜文，九龍瑪利諾三年級，八歲，得八十九分。季軍：共有兩名，俱以八十八分獲勝：（一）李正欣，女拔萃三年級，八歲。（二）李仁志，聖保羅男女校二年級。

古典預備組

下午音樂節目第一項是「古典預備組鋼琴獨奏」，參加者達六十名之衆，分為一零八A及一零八B兩組舉行，兩組首名須參與第一三三項盧馬紀念盃競賽。

鄧若美認為各同學對歌曲的練習已很好，但對於曲內的跳躍音符要加以注意，待琴鍵彈起後，才好再彈下去，否則彈出的音色就會低沉而不清楚了。結果：

冠軍：杜珠聯，聖保羅男女小學三年級，獲九十二分，已有一年半的練琴經驗，致師為黃應年。亞軍：鄭靜文，九龍瑪利諾三年級，八歲，得八十九分。季軍：共有兩名，俱以八十八分獲勝：（一）李正欣，女拔萃三年級，八歲。（二）李仁志，聖保羅男女校二年級。

到九十二分，十歲，上一屆音樂節亦得過不少鋼琴獨奏的冠軍獎。亞軍：黃嘉倫，十二歲，聖保羅男女小學，僅以一分之差得亞席。季軍：曾雯頤，聖士提反女校，十二歲，得九十分。

結他獨奏

下午四時左右，繼續舉行一項精采的特別節目，這就是「結他獨奏」比賽。本有十一名報名參加，但卻祇有八名出賽，獎曲是一首節奏緊密，曲調柔和的抒情古典樂曲，綿綿及節拍要準確。但彈此曲時，要控法純熟。冠軍：PETER HUNTER，港島中學，十六歲，得八十七分，評判員讚他開始很好，高音處理得宜，且指法純熟。亞軍：齊可欣，國際學院第十二級學生，十九歲，得八十五分。季軍：共兩名，俱獲八十四分：（一）簡致中，希望中學中三班。（二）黎康年，十五歲，聖保羅男女中學中三班。

評判員並以鋼琴與各比賽參加者合奏樂曲，鋼琴與結他大合奏，音韻悠揚，博得滿場讚譽。（黃玉蓉）

第五級巴哈作品鋼琴獨奏 冠軍黃秀麗獲得決賽資格
亞軍黃學蕙 林嘉禧 季軍羅乃萱 黃多嘉

（特訊）第五級巴哈作品鋼琴獨奏，昨晨在九龍華仁書院場舉行，由不同學校的四十一名同學角逐「通利挑戰杯」決賽權。

年僅十一歲的黃秀麗小妹妹，憑着她底熟練及有節奏的演出，以兩分抛離其他奏者，贏得了這組比賽的冠軍，獲得參加「通利挑戰杯」決賽資格。黃小妹妹是聖保羅男女中學附屬小學六年級學生，他隨黃應年老師學習鋼琴已有五年餘，屢屆參加校際音樂節比賽均有優良的表現，倘再加磨練，不難成為鋼琴界未來的優秀人才。

獲得這項比賽亞軍的共有兩名，她們是黃學蕙及林嘉禧。黃學蕙小妹妹亦是黃應年老師的高足，她現年十一歲，就讀於聖保羅附小五年級，學習鋼琴已有五年餘。另有位亞軍林嘉禧小妹妹，則是拔萃女書院附屬小學四年級的學生，她學習演奏鋼琴已有五年餘。評判給予她們的成績是八十八分。

季軍一席亦由兩位小妹妹以八十七分同時獲得她們是培正中學中二年級的羅乃萱及聖保羅男女中學附小五級的黃多嘉。

評判魏拔‧杜閣仕認為該組的演出，一般頗為令人滿意，但有部份奏者未能了解樂曲的真意，因而演奏起來有太急速或太緩慢的現象。（中）

小學男童中詩朗誦 冠亞軍僅一分之差
冠軍蘇廷弼九十一分 亞軍鄭國樑九十分 季軍麥子明 譚永賢同獲八十八分

（特訊）「星河悄悄流，月色涼如汗！草兒頭白露同眠，蕭葉促湍風私語」。那是一個多麼富有情調的靜夜，任何人都願意陶醉其中。

之後是「茫茫的綠兵場上，輕輕籠着銀紗，忽嗚地一列征車」。寂靜的月夜，突然轉到荒涼的練兵場，又是那末引人心緒驚慄。

「念田第之無依，願有翅而能飛，話兒時的瑣事，我的慈田幼弟，忘白露之霜衣，你們到底可好嗎？」

「啊！雖用作異鄉的旅人，也難得這樣的七夕，誰把故國的鄉歌，吹入那冷冷的玉笛」。將異鄉作客，又有誰人能慰解我心中的惆悵呢？

田漢這首「七夕」詩，頗然是在明媚的月夜，觸景生情，懷念他的家人，用詩來抒發中心的悵惘。玫瑰崗小學的蘇廷弼，以丰厚的感情，有如處身其中，頓挫的聲調，把這首詩朗誦得扣人心弦，使他贏得了小學四年級男童中詩朗誦比賽的冠軍，成績是九十一分。角逐者共六十四人。

評判員蘇文擢給他的評語是：「發音堅挺如銳，神態老成沉穩。全篇誦來氣脈流動，令人神往，是能體味詩情發為聲音者也。」

亞軍是陳維周夫人紀念學校的鄧國樑，九十分。季軍分別是聖保羅男女校的麥子明，長沙灣官立小學的周譚永賢，陳維周夫人紀念學校的周潔昌，他們同獲八十八分。

蘇文擢在作總括評語時說：作為一個評判員，遇到競爭人數眾多的場合，是相當頭痛的。他要顧到各方面不同的表現，然後作一個客觀的批判。

他說：朗誦是對文學的修養，不能單獨處理。首先要理解詩之基調，然後細意咀嚼。「七夕」是一首抒情詩，從前所見，回憶起來之情。因此在開始朗誦時，應以中音為重，始用低音，則以後便會為寂然無色。而且此詩為寂寞內心感情，絕不能以大動作表出。他說：朗誦詩文有……

「小一男童粵語散文朗誦」，評判員蘇文擢頒發優勝獎錦旗予冠軍馬昌豪（陳維周上午校）。（本報記者攝）

小二女子詩歌朗誦 唐慧愛可愛

此組選詩「小蟋蟀」，詩意簡明，極適合小童誦讀。評判蘇文擢……

獲冠軍的唐慧愛同學只得八歲，眉清目秀，鵝蛋形兒，小妮子一投足，一舉手，都嬌憨可愛。蘇評判說：她唸詩神態出自感情的深處，並和詩意融洽一片。面部表情變化自然，聲調速度控制均見出色。唐慧愛同學以九十一分獲冠軍，並得榮譽獎狀。

亞軍沈慧敏亦以九十分高獲得榮譽獎狀，只情感與聲調均出色，只差唐慧愛一線之微。

小二女子詩歌朗誦賽果：冠軍唐慧愛：瑪利諾書院附屬小學，九十一分，獲榮譽獎狀。亞軍沈慧敏：蘇浙小學，九十分，獲榮譽獎狀。季軍莫瑞英：聖保祿男女校附屬小學，吳美穀：深水埗小學，同獲八十九分。

小提琴奏鳴曲比賽 聖保羅奪陳松安盃
羅徵諄、梁肇修鋼琴提琴合奏 奪得是項榮譽 惟三組提琴合奏賽事 評判員夏禮信教授認為成績普遍未符理想

（民訊）歌德學院會場昨共有兩組比賽，賽果如下：

預備級巴哈組鋼琴獨奏，結果由聖保羅男女校葉天賜掄元，獲九十分，亞軍兩名：鄭兩名：寶翔輝（蘇北小學），李文堆（培正中學附小），八十七分。季軍蘭施（聖保羅男女校），鮑選瑜（瑪利諾書院），同獲八十八分。

中級組現代派鋼琴獨奏冠軍陳雅淸（聖士提反女校），八十五分。亞軍林瑞恩（民生書院），張鶴宜（拔萃女校），同獲八十四分。季軍：岑艷玲（新法書院），八十三分。

下午的賽事為三組合奏比賽。評判員夏禮信教授認為普遍的績分都未及理想，而且三組的出賽者合共只得十二隊，競爭未見激烈。照往年的情況觀之，提琴合奏的參加者是比較少的，今年亦不例外。

中級組小提琴二重奏

五隊參賽，冠軍隊為林寶晶（拔萃女校）及胡獨秀（新法書院），獲八十一分。亞軍聖保羅男女校學生陳勵民及李時雄，八十分。這一組只有五隊出賽，成績殊算差強人意，原設三名獎額，但評判決定取銷季軍獎。

高級組小提琴二重奏

三隊比賽，但有一隊臨時缺席，第一隊為聖保羅男女校學生唐景勳，孫子彬。第二隊為永賢中學學生蔡張新，李德成。同獲七十七分。這一組成績平平，夏禮信教授取銷該組獎額。

小提琴奏鳴曲比賽

鋼琴及提琴合奏具多芬名作，五隊角逐「陳松安盃」，校際音樂鋼琴好手蔡美約與簫瀠麗，分以一，齋同學閉訊後，眼睛濡濕，但他們的出色演出，亦獲得亞軍名次。問鼎盃賽，而評選的結果，頗令他們失望。

今屆「陳松安盃」得主為聖保羅男女校學生羅徵諄及梁肇修，鋼琴評分九十分，提琴評分亦是九十分。亞軍英華書院蔡美約及瑪利諾女生簫瀠麗，鋼琴分數八十八分，提琴分數八十六分。季軍英華書院呂立信及女拔萃學生呂展鸝，鋼琴分數八十六分，提琴分數八十三分。（傑淩）

九龍華仁書院場口琴獨奏 十九人比賽七人名列三甲
冠軍何亮誠 亞軍伍文英 洪有強 季軍梁文serif 張錦沛 梁永強 趙文星

（特訊）昨晨在九龍華仁書院舉行的深造組口琴獨奏，與賽者雖然祇有十九人，但卻產生了一冠兩亞四季軍的特殊結果。

這項比賽的選曲是一首小迴旋曲，獲選冠軍者將可獲得「和來杯」。報名參加角逐者原有廿人，但其中一人臨時缺席，故祇得十九人正式比賽，以十九人比賽而有七人名列三甲之內，可見彼此間的演出相差不遠，爭持之劇烈自不待言。評判魏拔‧杜閣仕亦認為很難對各與賽者的成績作出取捨，他對於各賽員對口琴的控制感到很滿意，但在演奏方面，部份賽員的演奏技巧似乎尚有困難，同時，節奏方面部份賽員亦顯得太過於急速，致音調未能清楚表達出來。他又說，無疑這是一首很難演奏的歌曲，但各賽員終究能克服困難而演奏出來，這點已令人感到很高興。

獨佔這項比賽冠軍的是英皇書院中五年級的何亮誠同學，他學習吹口琴已有四年的時間，對於此次獲獎，他感到很高興，他的演奏異常出色，評判予他的成績是八十八分。

獲得亞席的是英皇書院中五年級的伍文英及洪有強同學，他們同獲八十九分。至於四名季軍則是蘇浙公學的梁文熹，張錦沛，崇蘭中學的梁永強及荃灣官立文中學的趙文星，他們同時獲得八十六分。（中）

英國文化協會賽場 全日是朗誦節目
小朋友唱詩 嗓子甚悅耳

可惜的是，朗誦比賽都是用廣東話，大多數學生的父母不來觀聽……中文班組，即使是小孩子，……朗誦英文詩歌……的心喜歡朗誦英詩……不少小朋友……（特訊）……

……那一個多月的時間……為着要能夠在第一段唸來，以為必要在第一段唸來使聽衆如坐蟋蟀叢中，第二段要表現出秋天涼意，頻催添衣。再若做到聲調，節奏和面部表情配合，已算上乘之作。

……三件事最為重要，就是因為後者讀錯一個字音，「居」音，「車」字讀作「来」耳，使到句語聽來不完美，成功把「耳」字讀錯而令詩中意義……所以名落第二。（鄧）

中英二女子英詩 英童考得第一

另一組中二女子公開英詩朗誦，共三十三人參加，無分中外國籍。德望女子中學七席位中佔三席。評判馬理遜似乎選拔優勝者掏掌可使多些有份分享榮譽，蓋不要同學失意而去。

昨早在大會堂主持評判時，他竟選出八名季軍，此組也選出四名。

中二女子公開英詩朗誦賽果：冠軍嘉露，威婷：英皇佐治五校，八十六分。亞軍二名：王小秋，安琪：英皇佐治五校，同得八十五分。季軍四名：林佩明，德望女子中學，方蕙貞，德望女子中學，郭瀛芷，女拔萃書院，亞梨遜，姿見陶士，同得八十四分。（輝）

……小三男子中國籍及東方籍英詩朗誦賽果：冠軍古熺熙：羅男女校附屬上午小學，八十五分。亞軍林悠德：聖保羅男女校附屬小學；黃永萁，玫瑰崗小學，同獲八十四分。季軍四名：倪心榮，蘇浙小學；黃德毅，蘇浙小學；白賴仁，崑國；碧儀小學，八十三分。

中二散文朗誦 梁志釗獲冠軍

接着的中二男子散文朗誦，只參加得廿三人，選唐順之「竹溪記」，評判蘇紹興認為此篇人物性格栩栩如生，才是。得冠軍的梁志釗同學不只聲調分明，且能刻劃人物心態，節奏恰宜，誦讀得分明，栩栩如生。

中二男子散文朗誦賽果：冠軍梁志釗：伯特英文書院，八十九分。亞軍高德韜：聖芳濟書院，八十七分。馮德聰：聖芳濟書院，同獲八十七分。季軍陳國潘：香港華仁書院，簡孟燎：香港華仁書院，同獲八十五分。

小三英詩朗誦 古熺豐收獲豐

下午英文化協會有兩組英詩朗誦，小三男子英詩朗誦選詩「小矮人」，評判馬理遜指出此詩敘述故事，故此唸詩的感相信詩內人物則感容易表達感情……

小小孩童誦詩歌 農家四季樂趣多
馬昌豪小朋友獲小一中詩朗誦冠軍

（時訊）以一名僅七歲大的男童，能把一首五言絕詩朗誦得既富感情而又聲調和諧，實在教人讚嘆不已。陳維周夫人紀念學校的馬昌豪，就這樣奪得了昨日下午二時在大會堂九樓北演講室舉行的小學一年級中詩朗誦比賽冠軍，壓倒其他十八名參加角逐者，成績是八十六分。

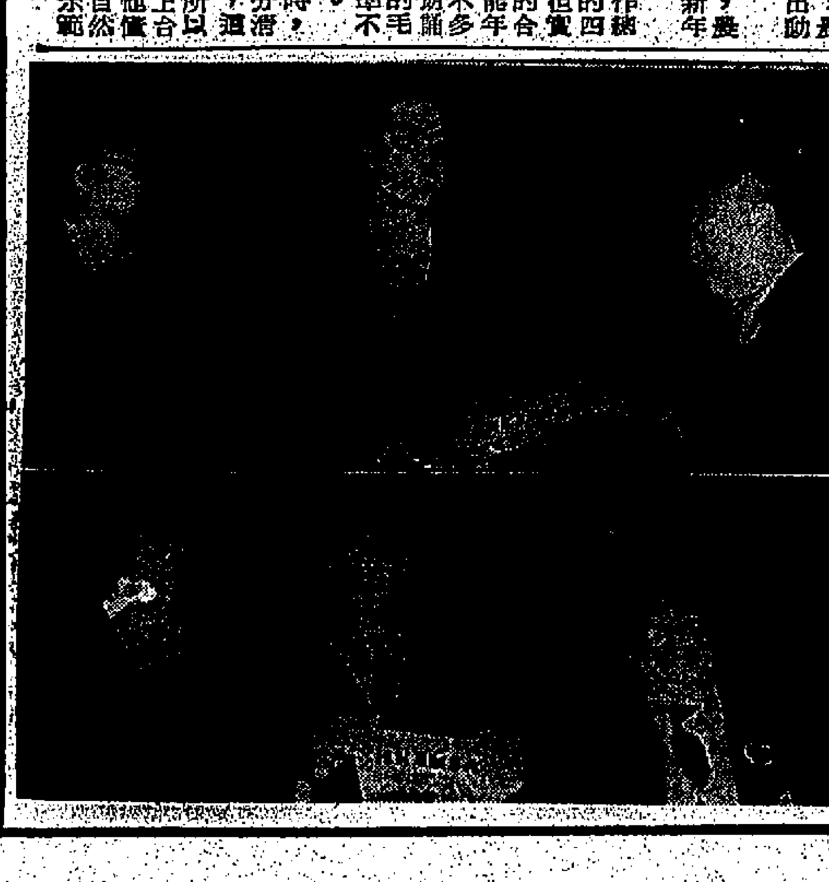
評判員蘇文擢給他的評語是：「吐詞有力，表情逼真，每句中均有着重的語調，這就是本組中最值得稱許的。」

亞軍是聖保羅上午校的……，獲八十二分。季軍兩名是陳維周夫人紀念學校譚凱齡及鄧……

選詩是「農家的四季」，詩曰：「春天天氣好，農人起得早；日日去耕田，播種又除草。」「夏天白日長，農人去插秧，插秧又車水，不怕晒太陽。」「秋天菊花黃，農人割稻忙，一家齊出動，男女也登場。」「冬天樹葉落，農人衣食足，打擂過新年，家家都快樂。」

評判員蘇文擢作總評語說：「農家的四季」雖然為一首詩，但實際是四首五言絕詩的合併。參加比賽者年紀還小，讀詩機會不多，因此都犯了背書的毛病，一般而言，水準不佳，仍需慢慢練習。

他說：在朗誦時，切記將高低快慢分明，這就是所謂節奏。他所以評冠軍馬昌豪，是因為他上台表演一次，便表情自然，得體而足作為各人之示範。（鄧）



上：高級組簫比賽冠軍林棠偉獲獎後與兩位評判員合影。左起張永壽，冠軍聖類斯林棠偉，蔡湘棠。下：初級組簫比賽。圖右為蔡湘棠頒發優勝獎與梁藝衡，左為張永壽。

初級組鋼琴獨奏冠軍羅允之演奏時的神情。

二胡初級組比賽
余永垣演出超水準
二胡高級組公開組成績均未符理想

（時訊）中國樂器比賽，昨晚仍然在皇仁書院禮堂舉行。一首中國民歌「送大哥」是二胡初級組比賽歌曲，廿八位比賽先後角逐，主持評判的張永壽和蔡湘棠兩位，對於這組的表現，認為不算太差。蔡湘棠氏在評判時，並作示範演出，並指出：二胡這種樂器，所以拉的時候很易走音，拉二胡的時候要小心聽曲裏的音階，兩手要合作，但今晚各位比賽員在演奏時，兩手合作，表現得很好。

葉氏又指出：這組的比賽員有一個共通的毛病，那就是坐的時候，二胡放在的位置不夠舒適，同時有些同學拉弓時的姿勢不好，拉弓……

比賽要一定要平均，同時用力要均衡。二胡初級組比賽成績如下：冠軍：余永垣（聖雅各小學下午班），八十五分。亞軍：趙善忠（青年會中學），八十三分。季軍：鄭秀全（英華男校），八十二分。此組冠軍余永垣同學現年只得十二歲，隨周酒篤老師習二胡未夠兩年，首次參加，成績表現，確是難得，兩位評判員對他的技術頗為欣賞，認為他的音色好，拍子夠穩，有不應加入高級組比賽。

二胡高級組比賽「月夜」（第一段）是二胡高級組比賽歌曲，有兩位比賽員因與大會規條有所抵觸，被取消比賽資格。成績之不如理想，出乎兩位評判員意料之外，他們唯一可取的地方，就是各位比賽員在演奏時，都有「大將丰度」。蔡湘棠先生於評判時指出：這組的比賽員，多位比賽員不其中的缺點，就是「左手把位」不夠準確，有些又不能把樂曲的韻味拉出來，這樂曲是描寫月夜的優美的，可惜在演奏時，有些比賽員對曲內的裝飾音不予以留意，是以不能把曲的韻味傳遞。另一個共通的錯處，就是所有參加者都沒有注意到重音部份，拉弓要開盡，來奏出重音部份。

比組比賽結果，由於成績不如理想，故只得冠、亞兩名如下：冠軍：戴志通（博雅書院），八十五分。亞軍：梁廣明（聖保羅男校），八十三分。

二胡公開組比賽：是晚的壓軸節目，也是一個令人失望的節目。兩位評判員指出這組比賽員應該是最有表現及純熟的，他們更希望這組人才輩出，但可惜今年參加比賽的，沒有一個人能達到理想。評判員指出：有幾位比賽員選「紫竹調」，它的表現方面，技巧工夫多位比賽員在揮發，由於樂曲在指出：……，子在方面，由自由發揮，但是要注意的一點，在自由發揮拍子時，能表現出值得揚，但是要定要均衡，否則便會整首樂曲的完滿，始能予以欣賞。

將整首曲改變，結果成績未能達到預期中的水準，成績只在八十分以上，那就是現在就讀於文理書院中學三年級的周偉民同學，他名列榜上，獲得八十四分，成為這組比賽唯一人物。（琳）

上圖：中級組低音大提琴獨奏四名優勝者與評判杜閣仕合影。左起：亞軍郭思立，評判杜閣仕，冠軍鄭倩宇，季軍方衛灝。

中圖：深造組口琴獨奏七名優勝者，賽後合攝。左起，冠軍何亮誠，亞軍伍文英，洪有強，季軍梁文熹，張錦沛，梁永強及趙文星。

下圖：初級組小提琴獨奏四名優勝者與評判杜閣仕合攝。左起：杜閣仕，冠軍梁日輝，亞軍梁日禧，加利里斯及季軍曾煥義。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑馬經

金羽主編

堅橋初爭沙宣盃 孖寶娥眉中發白

下午一時半開賽一號馬機多

老敏談馬

今天是由新讓磅編班員莊士敦君，在新上任後對編排賽程與讓磅的改制後第一天賽馬，改制後將來的效果如何，當然要看多幾天賽事之後，方能加以評論，不過，有一點我們已看得出，新人對馬匹的讓磅已比舊人的死牛一邊頸和感情作用辦法不同。至少一切活用是高明的，希望新人對這一點以後一路下去都是如此，不要因為時間一久，便又跟上了舊人走一條路，企余望之。

今天是破天荒跑十場賽馬，因為已有好幾年未試過了，這，對政府與馬會的稅收和佣金是可以增加不少的，但，看與博彩的馬迷，卻要在馬場中，捱多至少一個小時了。

今天如此，看情形第二天也會如此，直到第三天，方會有跑九場的機會，好在新鐘時間又要來了，否則，跑尾場時已是馬燈黑火了。

今天，一號馬的機會頗好，除了最後兩場之外，有八場馬皆可買一號。

以下仍照先讓騎師們在今天的機會。

鄭棣池今天有七場上陣，計，第二場「喜勝」，想守住「孖寶」尾關，第三場的「喜得你」，機會平平，第四場的「堅橋」，今次初奪「沙宣杯」，贏出來未必會是大熱門了，因為輸了馬迷幾場，不會再下重注了，所以，如果能贏，應有二十元左右派彩了。

第五場出「洪福」，要手遮天，還贏位與「這個」或者會是今天派彩最少的一場，第六場出「俊笑日」，機會平平，第八場出「寶妃」，要拼命騎，或有冷位之望，第十場出「金輝」，排第八位，敵差，但因人馬皆快，應可放出放到的。

梅老闆今天戰濤復出，當然應該拼勝幾個頭馬，他在第四場出「的奇」，不會有機會。第五場出「這個」，有可勝而是大熱門，第六場出「快達」，可能再連一連，第八場出「黃金時代」，又是一匹有好機會之馬，第九場出「吉慶」，也是快馬，且看也能爆冷否。

麥美倫今天可出八場，計第二場出「淑女」，冷位之馬，第三場出「亞洲皇后」，還後勁有可勝之道，，第四場出「超羣」，當然有坐二望一機會，第五場出「馬雅麗」，陪隊一吓，第六場出「金玫瑰」，因馬仍大勇，可能是三甲之材，第七場出「益能」，新配必拼，馬也勇，但能贏與否，命運操在張學文手中，因為同底還有一匹「明月」在也，第八場出「鄭得」陪隊而已，第九場出「恒星」，位材頗濃，這八場叢中，小麥鄉應該有一兩場頭馬可得。

邱校長平地一聲雷，忽然多了四匹好馬，今天出場也多了，且看他第二場有「中發白」，負磅雖重，如果「大衛」一匹，第一場有「威水」，此馬一樣有好機會，而守尾關，第六場有「第一夫人」，馬轉好，又有「翠谷」，一樣都能贏出，如果這一分四十秒的時間準確，此弱案雖然升班加磅而路長了一些，也一樣仍有可勝之道。所以，今天校長出三場，跑得好好看看，應有三場頭馬機會。

轉牌，因為「娥眉」還是一場頭馬，可以畢業升黑牌，今天他第一場出「娥眉」，雖排外欄也可以贏馬，所以「娥眉」是眾矢之的，如果小孕不想在紅牌生涯畢業，大可以不騎「娥眉」而騎「電腳」，小孕是想在這裏畢業的，第二場出「雙福」，磅輕馬好，可能出一個孖一，有「生利」一場，老馬底高見勇，難騎的馬，至多一位，第八場有「馬寶」，出快馬勇，三甲應位，尾場一定好分的。

谷嘉麻馬失坐騎，可謂出他意料之外，今天其頭馬否。他少了「中發白」與「翠谷」，但第二場他有「草上飛」，當然要與「中發白」一拚以出鳥氣，第四場有「新圖」，小心佐治的手法，第六場有「東山少將」冷門之馬，第八場有「瑞龍」，陪隊之材了。

何國英今天有第二場的「虎跑」，馬好就怕牌氣不好，連小何自己都舞唔掂，第三場的「凱靈登」一定大放，就怕「亞洲皇后」的後勁耳，第四場「必勝」，大放一通，希望做冷腳，第八場老將「光亮」，降至此地，由第四班降到第七班，應該有多少作用冷腳也，第九場「得富」上次放不到，這次有機會，「勝利」已贏過而不在此同場了，小何這五場賽事，一至兩場頭馬，應有希望的。

告魯士屢不得志，死拚因無好馬，當然無用，今天，他第二場有「信用」，第三場有「穿針引綫」，近態不錯，第四場有「益友」，第八場有「金寶」，如果出閘在前，機會不小，第九場有「蒙古王子」，至少應入三甲，小告今天，應可開齋了。

游定柱又有冷馬在手，第二場的「谷中公主」，威廉士素來想拉馬頭久矣，第三場的「必得勝」，一匹大老虎揸肥而瞓，第四場的「金像」希望放到，第五場的「東升」也有三甲機會，單單都四四馬，走出冷頭冷腳，也可以賺到笑了。

施霖雖上場贏了「滿意」之後，厄運轉順了，今天他第三場有「噴水池」初出看風色，第四場有「幸運女」，過重祗有溯蘇仔陪隊一次，望以後爆冷，第六場有「威力」，冷門來了，第八場有「飛燕」，雖須再打不進三甲，第九場，因又是過氣，棄「一舉成名」而騎「天時」，雖須會熱揀餅，頭馬在手了，小施還幾場馬中，有冷而有以，「天時」的機會發好。

陳氏兄弟今天座騎不少，第三場細佬「跑为」陪隊，第四場大佬「博德」一樣陪隊，第五場大佬「同意」，小心冷門，第六場細佬「鴻圖」，小玲子想出冷門，第七場細佬「仙姬」跟一場，第九場大佬「祈福」，三甲必入，最後一場細佬「至駿」出擊希望微，有望，且看他們也能贏。

黃明晏今天也有四場上陣，計第三場的「贏到笑」，第四場的「儲金」，第七場的「馬來之星」，第十場的「龍威」，當然，他將寄大望於「龍威」身上了。

最後，看看老將邱子猷的機會為如何。他今天上陣兩場，計，第四場的「確得」與第七場的「明月」，這兩匹馬，他一直是一心一意自己操手而從不肯假手於人的，無他，實力祗有他知也，此兩者，「確得」尤其質高，今天或者試演以後便有大把機會，至於「明月」，今天近態大勇，到底質素如何，今天可見分明，唯一吃虧的是，負磅太重了一些。

練馬師方面，區洪今天的「娥眉」，「堅橋」與「金輝」，皆有可勝之道，而冷地的「一」「雙福」與「生利」，「寶妃」，「老一」馬則房，今天殺不定，可以贏其三場的。

皮洛夫香房，「電腳」與「飛燕」冷冷地，「亞洲皇后」後勁好，能路跟住，小心後上殺出頭馬來。

張學文有「獲利山」或「確得」一場頭馬在內，再加「明月」與「益能」，總有一雙出擊，此外，「天時」也可贏其半冷，而「威力」則是冷馬了。

趙阿毛馬房，祇出三駒，「驃騎將軍」初出，「甜蜜」人騎，唯一寄期望於「東山少將」了。

朱寶明馬房，祗有「鳳凰」與「好盈利」兩駒，有多少半冷門機會。

李殷林馬房，「草上飛」希望再放到做「孖寶」尾關把守者，「凱靈登」且看能放得到否，「金像」與「超羣」各為其主，「太白金星」望出冷腳。

林銘亮馬房，「紅利是」望爆冷，「第一夫人」可以三捷。

美圖亞利馬房出馬雖多，有希望者，恐祗「穿針引綫」，「翠谷」與「金寶」耳，「祈福」也應入位，矮仔今回應該爭爭氣了。

吳志祥馬房，「鴻圖」，「黃金時代」與「至駿」，皆有坐二望一機會，而且不是大熱門，合晒小玲子胃口，「飛渡」，「同意」與「一舉成名」更加冷一皮，小玲子今回「冇死」了。

貝驃子卅馬少，恐祗「快樂年華」與「添極」可以奪位置。

蘇佐治馬房，「星月」，「即勝」頭場奪位，「必勝」，「新圖」第四場永冷，「雷鳥」在第八場也是冷門與第八場的老野「光亮」一樑，照計他今天機會平平而已。

史老二馬房，「中發白」與「谷中公主」合守孖尾關，「必得勝」冷門機會，能贏一場頭馬，可以交代了。

譚文居馬房，「洪福」，「快達」與「龍威」三駒，當是三甲必入一、二之馬。

王莊紅馬房，「歡趣日」，「葵惑」爭位，「這個」可勝，「金玫瑰」必入三甲，「得富」坐二望一，當有一至兩場頭馬可得。

下面是我的意見。

娥眉李霖當畢業 排位雖差一樣贏

第一場 李霖與「娥眉」，如果不想在紅牌生涯畢業，就不會騎了，因而雖然排第十二位，他一樣可以升黑牌滿飲了，位置馬「地利」，「星月」，「歡趣日」，「即勝」，與「電腳」，等得各拚二、三位。

中發白鬥草上飛 谷中公主雙福冷

第二場 「中發白」雖負高磅，因此馬當起，換邱校長祗要有鬥志，仍有可勝之道，「草上飛」，仍不弱，如果「中發白」末段跟不住，或可連捷，但，今個不冷了，「雙福」一步步，小心出冷門，「虎跑」一好而大野，「谷中公主」如此輕磅，步尺七，必入三甲，馬已大勇了。

凱靈頓希望放到 亞洲皇后靠後上

第三場 「凱靈頓」排第二位，開閘即可放到終點，問題是看排第三位的「亞洲皇后」如何後勁強，說不定在最近一百碼可以越前取勝，因此，後者「穿針引綫」與「必得勝」的，可出半冷門與冷門。

堅橋超羣必再鬥 獲利山確得操戈

第四場 「沙宣杯」去屆「堅橋」，「獲利山」等不出，「超羣」尚新，乃為「新圖」爆冷奪得，今屆不同了，看來應是三匹第一班一流馬爭，「堅橋」負輕，祗要能做前屆一五四磅由郭仔贏此程往績，可以不是大熱門而得杯。「超羣」負重了一些，面對強敵，比較吃虧，以「獲利山」與「確得」同望操戈，以「獲利山」較高。

這個洪福一個Q 紅利是同意冷腳

第五場 如無意外，「這個」與「洪福」一齊是一個熱Q。恐祗「紅利是」可爆半冷而「同意」入冷腳耳。

第一夫人鬥快達 金玫瑰威力冷腳

第六場 「第一夫人」有腳病，今日不知明日，如出必拼，不能保留

明月益能自鬥 翠谷生利必一戰

第七場 同廐的「明月」與「益能」，自己人相鬥，我比較爭好「益能」，前賽一哩太好了，「生利」一定猛放，希望可以放入冷腳。「翠谷」仍是最大威脅之馬，「少少」，「雷鳥」太輕，當然希望爆冷，佐治手法如此也。

金寶鳳凰必一爭 黃金時代機會好

第八場 「金寶」祗要出閘快一些，便有勝望，「鳳凰」好了，「馬寶」有機會必爭，「飛路」唔出又出，不大可靠，「黃金時代」似是而非，見好，祗能當冷腳，殺出來可以派彩多一些，「飛燕」怕放不到底。

天時此番可贏馬 祈福負輕得富快

第九場 「天時」大勇，質高之馬，此次可贏馬了，「得富」出快，「祈福」太輕，仍怕放不到底，當然騎到小蔡，坐二望一，「一舉成名」了。

金輝應該放到底 就怕至驥好盈利

第十場 「金輝」雖排第八位，憑池仔快放之力，可以放到，「至驥」排位太好，當有威脅，「好盈利」與「龍威」有半冷位置機會。

老敏

忠誠預測 七貼

·老敏·

第一場 第四班（紅牌生賽）半哩一七零碼

1	娥眉	李霖
4	星月	謝欽愛
冷門：9	葵惑	夏森有

第二場 第七班 一哩二五

1	中發白	邱達禧
4	草上飛	谷嘉
冷門：8	雙福	李霖

第三場 A班 六化郎四十碼

1	亞洲皇后	麥美倫
6	凱靈登	何國英
冷門：7	穿針引綫	告魯士

第四場 公開賽（沙宣杯）一哩

3	堅橋	鄭棣池
1	超羣	麥美倫
冷門：2	獲利山	衛林士

第五場 A班 六化郎四十碼

1	這個	梅道登
2	洪福	鄭棣池
冷門：5	紅利是	陳浩祥

第六場 第七班 六化郎四十碼

1	第一夫人	邱達禧
2	金玫瑰	麥美倫
冷門：4	快達	梅道登

第七場 第四班 一哩一七一碼

2	益能	麥美倫
1	明月	郭子猷
冷門：3	翠谷	邱達禧

第八場 第七班 六化郎四十碼

1	金寶	告魯士
4	鳳凰	陳浩祥
冷門：9	黃金時代	梅道登

第九場 A班 六化郎四十碼

4	天時	施霖華
5	得富	何國英
冷門：7	祈福	陳毓麟

第十場 第四班 半哩一七零碼

3	金輝	鄭棣池
5	至駿	陳福仁
冷門：6	好盈利	李霖

老敏穿雲箭

第三場	1	亞洲皇后
第五場	1	這個
第八場	1	金寶

老敏位置過關

第一場	1	娥眉
第三場	1	亞洲皇后
第五場	1	這個
第六場	1	第一夫人
第七場	1	明月

老敏冷門

第二場	8	雙福
第六場	4	快達
第八場	9	黃金時代
第十場	6	好盈利

第六次賽馬今天展開 沙宣挑戰杯今日唯一錦標賽

（新亞社）第六次賽馬首天十場比賽，今日在快活谷舉行，提前於下午一時半開跑頭場，入場宜提早半小時，否則無法投注於孖寶彩池，十場賽馬，分由第一、四、七班及新馬A班担任，出賽最少之一場有八匹，最多之一場有十二匹，絕無冷場，尚屬可算相當緊湊，賽來未必精彩刺激，象而有之，尾場為錦標小搖彩開彩，此項彩票，可望銷溢五十萬張，頭獎彩金超過卅萬元。

沙宣挑戰盃，是唯一的錦標賽，名義上為公開賽，實際是第一班馬天下，出馬十二匹，是一場勢均力敵之比賽，料必有激爭鏡頭出現，超羣、獲利山、堅橋、三匹馬王，面臨初升班之確得挑戰，形成四強爭霸之局。

梅道登停賽期滿，今日復出，所騎這個、快達、黃金時代，俱有力爭雄，全力出擊，可能有較佳的成就。

一位新紅牌生李國佐，在頭場策即勝，首次露臉，已勝頭馬九場之李霖，今日坐騎實力甚強，尤其是第一場娥眉，更將會成為大熱門，他會在紅牌生賽騎大熱門畢業嗎，有待賽後分曉，另一位已勝頭馬八場尚欠兩場頭馬便畢業之許業雄，祗有頭尾場兩次上陣機會，恐難兩爆冷門，故畢業希望不大。

今次賽馬施行新配磅法，最輕磅者為一式五七磅，實際負一式〇磅，成為本港賽馬史上第一匹負最輕磅的馬，配磅改制後，效果如何，今日賽後也可獲答案。

士貼

退休練馬師

第一場		
1號	娥眉	
2號	地利	
9號	葵惑	
第二場		
5號	虎跑	
10號	谷中公主	
6號	萬紫千紅	
第三場		
6號	凱靈登	
7號	穿針引綫	
1號	亞洲皇后	
第四場		
1號	超羣	
2號	獲利山	
3號	堅橋	
第五場		
1號	這個	
2號	洪福	
4號	太白金星	
第六場		
1號	第一夫人	
3號	俊笑日	
4號	快達	
第七場		
1號	明月	
2號	益能	
3號	翠谷	
第八場		
6號	馬寶	
1號	金寶	
4號	鳳凰	
第九場		
6號	恒星	
5號	得富	
7號	祈福	
第十場		
3號	金輝	
2號	妙趣	
5號	至駿	

溫拿穿要箭

喜勝成熟更進步 凱靈登中規中矩 至驥正宗短途馬

第六次賽馬首天賽事，定于今天下午一時半舉行，全日十場賽事，分由第四、七班及新馬角逐，其中設沙宣杯錦標一項，名為公開賽，實際列陣者均為優秀份子，節目豐富可知，且各場出賽馬匹相當多，情況十分熱鬧，預料今天湧入快活谷參觀及投注的人士，必甚為擁擠。連日天色極佳，風和日麗，應可以快地作標準。總觀全日形勢，各場亦多有均勢正路馬可勝亦有可敗之道，故投注馬匹不宜太熱，半冷半熱下手最宜，且新評磅制初度採用，實況如何則要待事實的答覆。現筆者特就第二、三、十場中，選出三頭馬，供各位作混合孖寶彩的投注參考對象，茲分別評論如下：

第二場，第七班跑一哩二五，最後排場角逐者共十一匹，其中「喜勝」配輕磅，可還高一錢。

「喜勝」，雄性，棗色，體高十五掌二，現年五歲，紅鬃七〇年份馬，體格健碩，頭相亦佳，擁有相當潛質，新馬迄今仍未有過水準演出，故並不大受重視，本季編于第七班，屢戰敗北，但每仗跑來亦不錯，長途賽中更有中肯的表現，證明有長途競爭實力。近期操練積極，鄭棣池更下了不少苦心，成熟進度已上升，是次負一二五磅十分有利，長途賽中之最佳本錢，鄭棣池主騎，應可初破勝利之門。

第三場，新馬跑六化郎四十碼，乘棚馬兩匹，最後列陣者共十四匹，實力上的分野，以「凱靈登」最強，有一捧價值。

「凱靈登」，雄性，栗色，體高十五掌三，現年四歲，體裁魁偉，型格不凡，具有高班馬將條件，惜是遲熟，實力似未夠充份。新馬抵港迄今，已三度出師，首賽一哩，何國英主戰，前段力敵多時，最後乏力始敗陣，表現出相當良好的短途速度，再出打比賽，林林強敵中，亦能一路領先逼一哩之遙，證明短途水準已接近高班水平，近訓何國英主操，狀態頗勇，是次對手不多，環境甚佳，應有相當演出方合邏輯。

第十場，第四班跑半哩一七〇碼，九匹上陣，局勢尚不混亂。

「至驥」，雄性，栗色，體高十五掌一，現年九歲，前途銳利，去勢甚勁，是正宗短途快馬。本季殊不得志，連戰敗北，主因是站于第三班實吃虧不少，近期由陳福仁主訓，復極有態，神氣不俗，是次負一三六磅甚適合，陳福仁拍亦佳，大可乘降班之利，取回一次勝績。

大吉

催谷吊捉路

週末的各場催谷馬，現在差不多已經都達顧案之馬今天不妨配合捉路來研究各場可勝的馬。

第一場紅牌生賽，「娥眉」賽後先見疲態，近日又是谷得大勇，恐馬有疲態而改配李霖加強，正搭，所以應予留意。「電腳」由李翔介紹給文翔騎，[illegible]

[illegible]

電腳雙福必勝 瑞龍爆冷

「紅利是」三匹天下。

第六場：[illegible]

第九場：「吉慶」、「得富」、「祈福」三駒天下。

第十場：此場催谷最好的馬是池仔的「金輝」、「比你醒」和「佳音」，取此三匹馬作三角，不會失手的，因為其餘各催谷馬未及這三匹馬那樣峻峭。

老姜

第六次賽馬首天配搭排位表

第一場 第四班（紅牌生賽）半哩一七〇碼

（一）	娥眉	一四六	李霖	12	歐
（二）	地利	一四一	尹子章	7	張
（三）	秀麗	一三五×	鄭添	1	殿
（四）	星月	一三四×	謝恩褒	5	蘇
（五）	歡趣日	一三五	鄭康業	2	紅
（六）	勝券	一三四	謝繼東	3	歐
（七）	慶相逢	一二八×	施彌琪	4	與
（八）	即勝	一二七×	李國佐	8	蘇
（九）	葵惑	一三一	夏森有	10	紅
（十）	順利	一二九	許業雄	6	亮
（十一）	典娜	一二三×	簡元智	11	譚
（十二）	電腳	一二五	文翔輝	9	皮
（乘棚馬）	綠野山	一四五			
	龍駒	一三六			

第二場 第七班（孖寶尾關）一哩二五

（一）	中發白	一五〇	邱達禧	8	史
（二）	飛渡	一四七	吳岸如	6	吳
（三）	快樂年華	一三八×	鄭康業	10	貝
（四）	草上飛	一四三	谷嘉	13	殿
（五）	虎跑	一四二	何國英	4	紅
（六）	萬紫千紅	一三二×	鄭添	11	貝
（七）	信用	一三七	告魯士	12	殿
（八）	雙福	一三二×	李霖	7	歐
（九）	淑女	一三三	麥美倫	9	蘇
（十）	谷中公主	一二九	游定柱	3	史
（十一）	喜勝	一二五	鄭棣池	5	紅
（乘棚馬）	銀河	一四三			趙
	大殺星	一四二			朱
	申江珠	一三八			殿

第三場 A班（運贏）六化郎四十碼

（一）	亞洲皇后	一四六	麥美倫	3	皮
（二）	衆望	一四六	陳浩祥	4	譚
（三）	噴水池	一四六	施霖華	10	朱
（四）	驃騎將軍	一四六	蘇國仁	6	趙
（五）	贏到笑	一四六	黃明晏	7	亮
（六）	凱靈登	一四四	何國英	2	殿
（七）	穿針引綫	一四三	告魯士	8	美
（八）	必得勝	一三五	游定柱	9	史
（九）	申江醫	一三三	洪燮康	1	殿
（十）	喜得你	一二五	鄭棣池	5	美
（乘棚馬）	七寶	一四五			蘇
	勤力	一二九			紅

第四場 公開賽（沙宣杯）一哩（運贏）

（一）	超羣	一五四	麥美倫	9	張
（二）	獲利山	一五〇	衛林士	1	歐
（三）	堅橋	一五〇	鄭棣池	10	譚
（四）	的奇	一四三	梅道登	3	殿
（五）	金像	一三八	游定柱	11	張
（六）	確得	一三六	郭子猷	12	譚
（七）	博得	一三四	陳毓麟	5	蘇
（八）	必勝	一三三	何國英	2	蘇
（九）	儲金	一三一	黃明晏	4	歐
（十）	幸運女	一二八	蘇國仁	6	朱
（十一）	泰勇	一二五	梁存恆	8	亮
（十二）	新圖	一二五	谷嘉	7	蘇
（乘棚馬）	順風	一三五			皮
	多勝	一三〇			紅
	際來	一二七			張
	益及	一二六			美
	黑天鵝	一二五			紅

第五場 A班（運贏）六化郎四十碼

（一）	這個	一四九	梅道登	2	紅
（二）	洪福	一四三	鄭棣池	7	譚
（三）	百事安	一三九	高立培	6	史
（四）	太白金星	一三八	吳岸如	9	殿
（五）	紅利是	一三七	陳浩祥	4	亮
（六）	同意	一三六	陳毓麟	8	吳
（七）	馬雅麗	一三三	麥美倫	5	美
（八）	東升	一二七	游定柱	1	殿
（九）	運威	一二五	許飛霎	3	趙
（乘棚馬）	卡薩諾伐	一五〇			朱
	兒童樂	一五〇			歐
	鑽石皇冠	一五〇			張

第六場 第七班（運贏）六化郎四十碼

（一）	第一夫人	一四六	邱達禧	10	亮
（二）	金玫瑰	一四四	麥美倫	1	紅
（三）	俊笑日	一四三	鄭棣池	8	紅
（四）	快達	一四二	梅道登	2	譚
（五）	東山少將	一四一	谷嘉	6	趙
（六）	安達	一二六×	鄭添	3	貝
（七）	跑過先	一二四×	謝恩褒	9	美
（八）	威力	一二九	施霖華	5	張
（九）	鴻圖	一二八	陳浩祥	4	吳
（十）	益壽	一二五	告魯士	7	美
（乘棚馬）	小飛俠	一三七			史

第七場 第四班（運贏）一哩一七一碼

（一）	明月	一四六	郭子猷	2	張
（二）	益能	一四三	麥美倫	4	張
（三）	翠谷	一四一	邱達禧	3	美
（四）	馬來之星	一四〇	黃明晏	1	亮
（五）	生利	一三四×	李霖	7	歐
（六）	仙姬	一三〇	陳福仁	8	皮
（七）	雷鳥	一二六	潘海光	6	蘇
（八）	萬壽無疆	一二五	鄧飛張	5	紅
（乘棚馬）	時快車	一三八			殿
	愛馬	一三五			趙
	六面威風	一三二			趙

第八場 第七班（運贏）六化郎四十碼

（一）	金寶	一四六	告魯士	2	美
（二）	光亮	一四五	何國英	3	蘇
（三）	飛路	一四四	高立培	1	史
（四）	鳳凰	一四三	陳浩祥	6	朱
（五）	飛燕	一四一	施霖華	4	皮
（六）	馬寶	一三四×	李霖	12	美
（七）	鄭得	一三六	麥美倫	5	亮
（八）	瑞龍	一三五	谷嘉	8	譚
（九）	黃金時代	一三四	梅道登	11	吳
（十）	寶妃	一二八	鄭棣池	10	歐
（十一）	龍心	一二七	簡元智	7	紅
（乘棚馬）	鵾鳳夠運	一二五×	李敏常	9	張

第九場 A班（運贏）六化郎四十碼

（一）	吉慶	一四六	梅道登	10	歐
（二）	泰極	一四六	衛林士	8	貝
（三）	甜蜜	一四三	邢飛霎	7	館
（四）	天時	一四〇	施霖華	6	張
（五）	得富	一三九	何國英	4	紅
（六）	恒星	一三七	麥美倫	1	皮
（七）	祈福	一三二	陳毓麟	5	美
（八）	愛利安	一二九	洪燮康	2	歐
（九）	蒙古王子	一二七	告魯士	3	美
（十）	一舉成名	一二五	吳岸如	9	吳
（乘棚馬）	飄鳳	一三八			亮
	珍寶	一三〇			蘇
	大情人	一二六			朱

第十場 第四班（運贏）半哩一七〇碼

（一）	龍威	一四六	黃明晏	4	譚
（二）	妙趣	一四三	許業雄	7	張
（三）	金輝	一四一	鄭棣池	8	歐
（四）	密底算盤	一三八	劉福仁	9	蘇
（五）	至駿	一三六	陳福仁	2	吳
（六）	好盈利	一三二×	李霖	1	朱
（七）	快穩	一三〇	蘇國仁	3	吳
（八）	和平萬歲	一二五	潘海光	6	蘇
（九）	得捷	一二八	游定柱	5	史
（乘棚馬）	犀利	一四六			亮
	感恩	一四四			貝
	比你醒	一三七			皮
	佳音	一三六			紅
	生日餅	一三四			張

當日孖寶專論

娥眉前速最犀利 即勝電腳爛地好

第一關：第一場，第四班，半哩一七〇碼，紅牌騎師賽。報名分組的馬駒十四匹，排位表公佈之後，「綠野山」、「龍駒」乘棚，實際上陣者，有「娥眉」、「地利」、「秀麗」、「星月」、「歡趣日」、「勝券」、「慶相逢」、「即勝」、「葵惑」、「順利」、「典娜」、「電腳」等十二駒，形勢十分複雜。

「娥眉」前速銳利，後勁普通，每每敗於臨門最後一腳，以頭五化郎最好，似乎有定型了。今次由李霖執韁，開閘快放而出，有一放到底之可能，取勝冠軍的希望很高。「即勝」老當益壯，前速噴射，由新人李國佐上陣，因輕磅之利，擊敗前者的可能性很高。「電腳」質新未見底，目前狀態甚勇，場地乾快，冷門機會而已，場地濕優，提防粒墜，不響，殺出大冷門來。

第二關：第二場，第七班，一哩二五。報名分組的馬駒有十四匹，排位表公佈之後，「銀河」、「大殺星」、「申江珠」三駒乘棚，實際上陣之馬兒，有「中發白」、「飛渡」、「快樂年華」、「草上飛」、「虎跑」、「萬紫千紅」、「信用」、「雙福」、「淑女」、「谷中公主」、「喜勝」等十一匹，又是一場勢均力敵的賽事。

「虎跑」體戰雄偉，潛質一定超班，幾年來，成績不十分理想，看來是健康的問題，本季狀態好轉，審稍需銳，真志此程，已十分明顯，有備而戰，取勝冠軍的希望很高。

「喜勝」與前者同廐，看性能，亦係長途良材，鄭棣池主戰，僅負一二五磅，主力出擊，可取代前者的地位，勵應要密切注意。

「萬紫千紅」捨短就長，突然而來，潛輕磅之利，可以爆冷。

虎跑喜勝長途材 萬紫千紅防爆冷

金羽

鄭棣池策騎取勝冠軍，馬主許晉封等，練馬師區洪。圖為勝利凱旋之鏡頭。

兒童天地

第一四五四期

愛漂亮的白公鷄

・寓言・　・地球・

白公鷄從缺口裏望見同伴們的熱鬧和愉快，覓見那不潔的虫像大菜盛在磁盆裏似地黏滿葉上，口涎禁流出來了，但是媽媽的菜園很髒很濕，「我不能滑去工作，這樣髒的地方會弄髒我的白衣服的。」白公鷄站在園子外心焦地等待着牠們會把虫送到牠的面前來。

「虫的滋味眞是好呀，」在園裏的鷄忙亂地工作着，一點也不曉得疲倦。

捉着吃着，忽然牠們發覺白公鷄還站在園外，連忙大聲叫：「白公鷄先生，你爲什麼不進來嘗一點。」

「我，我嗎？我不餓呀！」白公鷄忍着餓勉強鼓足了氣說。

白公鷄還是在園子外面呆呆地等待着。牠看見園子裏的鷄羣忙碌地捉着虫，吃着虫，牠的口水便一滴一滴的垂下來。說：「我是餓了，但是我不能滑去工作呀，工作會弄髒我的衣服的呢。」

過了一會，牠實在是忍耐不住了，牠餓得頭昏眼花了，決定滑去跟大家一起捉虫吃，但是牠看看牠的純白的外套，便又不肯走進園子裏去了。

時候過了正午。工作完畢的一羣鷄，拍着吃飽了的肚子走出來，看見白公鷄餓倒在缺口旁邊。牠的外套眞是漂亮呀，在大陽光下，正像一堆最白最白的雪一樣地閃人的眼睛呢。可是，牠已經不會動彈了！

路不拾遺好風氣

小朋友：

路不拾遺是一種好習慣，也是人們的美德，也許你們會問：什麼是路不拾遺呢，那是指在路上，或公共場所內見到別人遺留的物件，都不起貪念，並且把東西送到警局或當事人，再轉交給失主。你們聽見了一定會覺得這樣做法有點麻煩，又不是自己失了東西，何必要花這麼多功夫去做麻煩事呢。

如果你這麼想的話，那就大錯特錯了，要知道助人爲快樂之本，有誰願意失了東西，但一旦失去了，當發覺那件有用的東西不知在那裏掉了時，卻不知向那處找尋，可是，有用的物品，例如文件之類，如果失掉了，就要多少金錢也沒法換取回來，這時正相當焦急，假如你能夠把拾到的東西，送到附近的警察局，或者是在車站的站長處，失主就可以向那些地方查問領回失物，這不是幫助了人不少嗎。

至於貴重物品，也應照以上的方法去做，就是少許東西，我們也不能起了貪念，要拿了回家去，這樣做是會使我們養成壞貪頭，切勿這樣。小朋友，你們現在年紀還小，應該從現在起，養成好習慣，例如路不拾遺是其中之一，那麼，將來就成爲一個良好公民了。

・唐姨姨・

小常識

△東西離了眼睛小，近了看着大，是什麼道理？

這是因爲視綫角度大小不同的緣故。如我們眼前立一根桿子，眼睛直望桿頂，假設由眼至桿頂一條直線，叫做視綫，再望桿尾也畫一視綫，這兩條視綫在眼前所成的角度越大，我們看着桿子越長，角度越小，桿子越短，桿子離眼越遠角度越小，越近角度越大。

△油爲什麼會助燃燒？

油是炭水化合物的一種，當其內部的炭與空氣中的氧劇烈化合時，他就燃燒起來。是油本身燃燒，而不是油幫助燃燒。

△華氏，攝氏兩種寒暑表有什麼不同？

攝氏表又名百度表，在冷點沸點中間，爲一百度，科學上用之。華氏表則是以二百一十二度爲沸點，以與融雪的冰點爲零度，水的冰點爲三十二度，在水的冰點與沸點中間刻了一百八十度，度數很密，醫院內用之。因爲人的體溫稍微變動，用分度多的溫度計，看起來纖爲方便。

△用什麼才能撲滅正在燃燒用的汽油桶？

要想撲滅正在燃燒着的汽油桶，應該用含有二氧化碳氣的泡沫。因爲含有二氧化碳氣的泡沫會漂浮在汽油上，成一泡層，使汽油跟空氣中的氧隔絕隔絕。一般的滅火器都是能射出二氧化碳的泡沫的。

△爲甚麼用油污的抹布不能把桌子擦淨？

油污的表面是不透水的，因爲水就不能滲入抹布的孔隙間去。所以用這樣的抹布是不能把桌子擦淨的。但是用油污的抹布卻能去擦煤油，因爲煤油能夠透過油污的表面，而滲透到抹布的孔隙裏的。（地球）

成語故事兩則

拋磚引玉

趙嘏，字承祐，唐時山陽人。他的詩寫得很優美，詩人杜牧也很喜歡讀他的詩，特別喜愛他的「長笛一聲人倚樓」這一句詩。因此，人們又稱他爲倚樓。

常建也是當時的一個詩人，他一向仰慕趙嘏的詩才。有一次，他聽到趙嘏去吳地，常建料想他一定要去遊靈巖寺，爲了想得到趙嘏的詩句，便先在寺內的牆壁題了兩句詩。果然趙嘏到了靈巖寺，當他看見牆上只有兩句詩，便順手接寫了後兩句，續成全詩，這樣，常建的想望便達到了目的。

常建的詩當然是在趙嘏之下，有人說常建的這一做法是「拋磚引玉」。

後人就把這句話來比喻拿拙劣的引來好的，也是人們寫詩文，發表文章，引別人酬和，或發表意見的客氣話。

如魚得水

劉備在未作皇帝前，被曹操所迫，跑去依附荊州的劉表，劉表派他駐守新野。但，劉備是一個有大志的人，寄人籬下，總不是辦法，恰巧這時徐庶給他介紹了名政治家，軍事家諸葛亮，劉備爲了想請諸葛亮出來輔助他建功立業，曾親自三顧茅廬，到第三次諸葛亮才接見他。劉備求教他建功立業之策，諸葛亮分析了當時的形勢，獻議聯吳抗曹操，據荊州，取益州，對外結交孫權，對內安撫百姓，便可圖王霸之業。

劉備很贊成諸葛亮的主張，從此和諸葛亮的感情更好了。關羽和張飛很看不過眼，劉備便向二人說：「我得孔明，就像魚得了水一樣的快樂，希望你們不要再說他的閒話了。」

後來的人把「如魚得水」此成語來形容雙方感情融洽，十分相得，或環境非常舒適，像魚自由自在的在水中嬉戲那樣。（地球）

連圖故事：自負的公主（下）

・小和子・

㈤王子說：「我們到船上談好不好，」於是他帶着公主到海邊。剛巧月亮的倒影出現在海裏，王子突然伸手一推，將公主推入海中，公主全身濕透，又急又憤，但無可奈何，唯有懇求王子說：「親愛的，請你拖我回去罷，我願意嫁給你。」

㈥但王子卻很憤怒的說：「你雖然生得美麗，但太自負了，你一次一次的戲弄別人，你以爲很有趣，其實這是無知幼稚的行爲，雖然你現在答應嫁給我，但我再不願意娶一個自負無知的人。」王子說完憤憤的走了。美麗的公主才知道自己的錯誤，無論她怎樣哭泣叫喊，王子永遠再不會回到她的身邊來。（完）

康樂家庭

兩區婦女會動態
西區反對加水費　東區籌祝母親節

由於水費增加勢必影响民生，受苦者爲升斗市民。該兩婦女會將去函民政司陳述其害！

有關水費之增加問題，引起「家庭主婦們」之關注。香港西區婦女福利會及東區婦女福利會曾於前、昨兩天分別舉行之執委會議中，曾討論及此一影响廣大民生之問題。西區婦女福利會主席蕭明夫人指出：目前香港生活指數已日高，如再增加水費，則勢將引起百物騰貴，增加升斗市民之負担。對於工業方面無形中打擊甚大！該會同人一致通過去函民政司署陳述有關利害問題。蕭明夫人復建議：政府如要增加收入，可以從奢侈品之抽稅額入手云。

在該會的執委會議中，又曾討論及關懷當前問題：在可能範圍內，該會將購置樓宇一所，以究擴注，蓋該會之所僱托兒所，年中耗費不少。

又該會托兒所，定于四月二日舉行慶祝兒童節，托兒所主席李夫人報告：快活谷獅子會將于四月一日舉辦一爲兒童而設之慶祝會，西區婦女會的托兒及兒童康樂中心兒童亦在被招待之列，限額爲三十名。是日出席者有主席蕭明夫人，副會長鄧梁瑛芳，李陶漢軒，副主席：曾黃德從，蘇麥瓊，李葉少霞，麥錢煥凌，鄧陳瑞棠，永遠會長王蘇蕙瓊，顧問馮李佩蕙，報告：雷謝雅儀，李麥秀貞，歐陽賢韞娟，許周美聞，黃秀芳，陳英榮，關梁紉清，郭陳淑珍，陳張紫英，趙洪麗運，黃麗容，麥吳麗蓮，翁謝麗華，陳林恩，葉蔡婉芳等，民政署陳冰貞列席。

△東區婦女福利會本月份之執委會議，於昨日下午三時半在會所舉行。出席者有黃馮惠玲，郭黃如蓮，柯林淑德，馬陳婉嫻，梁黃翠眉，李鄺劉律夫人，李叔蓉夫人假座紅寶石酒樓歡宴全體同人，氣氛愉快。會後并由該會永遠會長王文強夫人及兩副會長黃如蓮，孔黃婉清，李葉翠芬，蕭嚴則開，何見慶蓮，民政署李陳勁秀列席。

該會昨主要討論事項有三：（一）反對加水費，去函民政司署陳述加水費之影响民生問題。（二）擴大慶祝母親節，每年五月的第二個星期日爲母親節，該會將舉辦敬老大會招待六十歲以上的貧苦母親。（三）籌建新會所問題：主席王文強夫人報告該會與北角街坊福利會聯同興建之北角會所，已入伙，行將開工，因此需要籌款，物色籌款會主席以司其事。

又該會今年委員任滿將屆，定於四月七日召開會員大會，選舉下屆新員。（瑩）

李曾超羣昨在太平山獅子會演講「何謂烹飪」，旁爲會長陳百強。（本報記者攝）

太平山獅子會午餐敘會
李曾超羣談烹飪秘訣
鼓勵女賓下廚弄幾味
不要因傭人一走就罐頭奉家人

香港太平山獅子會昨（十一）日下午一時，假座文華酒店舉行午餐例會，會長陳百強主持，副會長：王柄文、余頌平、林世深。前任會長：李文彬、黃文謙、陳紹常、林樹節、附柱雄。獅友：文洪德、葉謀迪、利樹源、劉保光、林少華、文耀芳、黃宏光、張樑、余緒、陳演英、黃卓文、沈浩榮、林樹基、鄭振歡、孫鴻生、李琳明、朱啟嗣、陳大新、蔡寶生、葉汝文、郭中興、吳百勝、陳景嗣、曾瑞熙、戴立平、王得毅暨嘉賓及到訪獅友等數十人。陳百強會長宣佈開會，全體唱獅子歌。秘書文洪碑報告出席人數及介紹到會嘉賓後，陳會長宣佈謂：太平山獅子會，爲响應香港公益金步行籌款，發動各獅兄及屬下太平山少獅會少獅參加二月廿一日舉行之九龍區步行籌款運動，參加者有：李文彬、黃文謙、附柱雄、王炳文、陳演英、劉保光及少獅：鄭悅良、黃廣浩、黃炳剛、李耀明、夏廣生、徐演榮、阮惠源、黃偉鰥等，計各獅兄共籌得二千二百餘元，各少獅兄共籌獲一千〇一十四元，善款經已募集，日間送與公益金籌委員會。

國際知名之烹飪專家李曾超羣女士，在陳會長介紹及熱烈掌聲中演講，講題「何謂烹飪」：我感到非常榮幸，能夠同各位談論烹飪問題。什麼是烹飪呢，這問題乃古今中外任何一個人在每天裏都不能避免的切身問題，尤其婦女界，不能不知，知之又不厭其詳的重要問題。「三日入廚下，洗手作羹湯」，如果身爲人家的媳婦，究竟「羹」和「湯」如何作法都未明瞭，就會狼狽不堪。可不過處於現代家庭，但已無此種威脅，但在近兩年來，香港鬧女傭荒，如果自己對烹飪一無所知，工人一走，一家大大小小就相信要捱頭。因此我們就會聯想到，烹飪對於家庭之重要，不但能增加家庭內每一個人員之食慾，促進健康，更能創造家庭之樂，增進夫婦間之感情。我現在將廿四孝之「蒸梨不熟」而休妻故事作參考，此故事之內容，演及新婦蒸梨不熟，家姑不諒，追子休妻，雖然，此種事在廿世紀的今天，是無可能發生，但我們由此可見在古代的家庭中，對於每一個主婦之烹飪技巧是如何重視。在春秋時代，齊桓公手下有兩個大廚師，一個豎刁，另一個易牙，以他們的突出之烹飪而獲得桓公的歡心，桓公之夫人及公子，都沒有方法代替此兩位大廚師之地位，在此，已可明顯的看見夫人因不懂烹飪，而致未能爭取桓公之歡心的故事，這些雖然都是古時發生，但我們不能否認，烹飪對家庭的確是佔有重要的地位。

數千年來，人類都有天賜烹飪智慧，從燧人氏發明用火技術之後，人類原始已懂得如何研究烹飪的方法。及至今天，有很多人，不論男或女，似乎生來即能得烹飪，但是他們只知道如何炮出一味可口的餸菜，而於其中之原理及技巧，則不加研究，所謂「終身行之而不知其由」，換一句話說，知其然而不知其所以然，在今天不能言其所以然的問題，是需要比較研究，就中外民族的問題，異同之處，必須詳加比較研究，融會貫通，創造更高之烹飪藝術，或者切實從東西宗教和研究法更切之研究。本人對於人類有用之一賞，對於烹飪已經研究十幾年，向大家分享，我願意將我的心得，向大家提供和互相切磋，入門和學習之心得，我們對烹飪如何才能達到從心所欲的階段，我們必需要認識：第一：烹飪爲一種藝術，而非一種簡單之工作；第二：要徹底明瞭烹飪之原理，在烹飪課程內，我們有煎，炒，炆，炸，蒸，燉，焗，等各種名稱，並此我們對每一個名稱，並且要有深刻的認識；第三：我們要熟識如何把握火候，尤其中國烹飪，火候之控制，即爲烹飪成敗之關鍵，就焗蛋糕而言，焗火之度數，即爲焗一個靚蛋糕之最大秘訣，要注意以上幾點，我們更要注意到色，香，味，之問題。所謂「色」，即顏色，亦即對餸菜之一種視覺，如果我們將餸菜之顏色配置得五彩美觀，在食者心理上，當然能對該碟餸菜首先發生了好感，所謂牡丹雖好，亦需綠葉扶持。至於「香」，則爲對餸菜發出之香味，聞到香噴噴之嗅覺，……唯之餸菜，當然會令你垂涎三尺。談到「味」的問題，我們就要在調味方面下工夫，調味恰當，就自然好吃，所謂「口之於味，有同嗜也」，要怎樣才算好吃，當然逃不過大家在吃的時候對於味的細心欣賞。在我自己來說，對於烹飪仍在不斷的學習中，卻發現調味及火候都能以科學公式作根據，比喻說，一斤肉應下多少鹽，多少糖，或多少生粉等；又一斤肉或魚蒸調之時間應需多少，在我實驗之後，覺得非常成功，故此我將此公式提供給許多學習烹飪的主婦，在他們得到利用此公式之後，對於調味及火候方面，都能自由變通，自己創作，加以她們不斷的學習，就輕易地達到隨心所欲的地步。

最後，謹祝各位在座的姊妹們，能從烹飪之知識中多加研究，勤加學習，創立新技術。各位姊妹，可能未必是三日之新娘，但亦可以洗手作羹湯，促進家庭幸福。各位先生，如果你們想有此種口福，就需多多鼓勵你們的太太。（瑩）

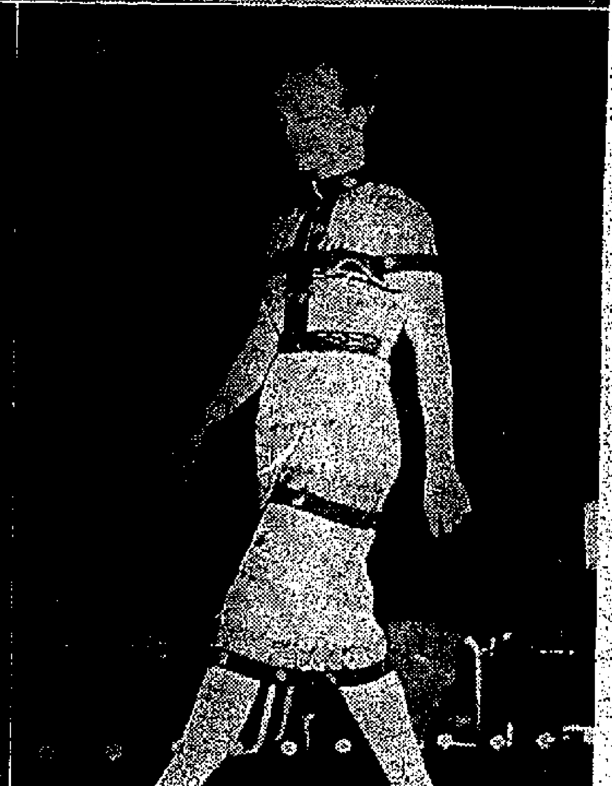
凱悅酒店午餐　展最新春夏裝
名流太太欣賞大爲讚賞

一項午餐時裝表演於昨（十二日）中午假凱悅酒店九龍麗晶舉行，票劉思達時裝公司供應全部服裝，由五位模特兒展出數十款春夏新裝，七彩繽紛，漂亮動人。吸引不少觀衆欣賞。

昨演出的時裝以春夏時裝爲主，款式多爲「中庸裝」，「密實裝」，琳瑯滿目，此外亦有流行的「熱褲」，還有日常便服，輕盈大方，適合一般東方女性。

由於這是比較適合溫暖季節穿着的服裝，所以用料方面多採用雪紡，輕紗，綢緞等，設計絲衣亦以大花多爲圖案，顏色的配合，以鮮色爲主，給人有耳目一新之感。模特兒婀娜多姿的儀態，以輕快的步伐在天橋上漫步，充份表現出服裝上輕鬆活潑的款式。你會覺得在春夏季穿着時裝特別自然涼快。是時參加演出的模特兒有道文、周德儀、黃麗莉、潘慧最及DEBORAH WRIGHT等。

同時昨滴逢民政司何禮文夫人於凱悅酒店三樓設宴招待東華三院保良局廣國總理夫人，彼等對時裝的興趣頗爲濃厚，不惜轉移玉步前來欣賞，並對是次時裝之演出大爲讚賞，九龍廳內，充滿一片熱鬧氣氛。昨日出席欣賞時裝的總理太太們有民政司何禮文夫人，林勇仁夫人，李東海夫人，許達三夫人，林漢塞夫人，葛樑夫人，楊錫禹夫人，簡日浼夫人，姚濟生夫人等。（武）



凱悅酒店昨午餐時裝表演　在欣賞時裝。（上）何禮文夫人，林勇仁夫人，李東海夫人，許達三夫人，姚濟生夫人等。（下）兩款美麗動人的時裝。（本報記者攝）

女青年會將舉辦職業青年渡假營

香港基督教女青年會職業青年部每年均舉辦渡假營，週末營，夏令營等多種，公開歡迎男女職業青年參加，目的在使終日埋頭苦幹，生活單調的職業青年有機會參加有益的活動，享受大自然，渡過一個身心愉快的假期，故每期參加者均踴躍。現該部已定於今年復活節假期假大嶼山散石灣女青年會青年營舉辦渡假營，日期爲四月九日至十一日止，內容包括有球類活動，土風舞，遠足爬山及集體活動等，費用每位廿五元，名額一百二十人，至本月廿七日截止報名，詳情可向該會市區會所（中環都爹利街十一號五樓，電話二三三五九七）查詢。

意大利春夏時裝趨向
中庸密實依然佔優勢

（意大利通訊）據意大利佛羅蘭斯時裝專家指出，今年春夏時裝的流行趨勢是男裝化的實地爲時依然以免；皮革服裝也會流行起來。女裝方面仍然以中庸裝爲主流，晚裝以密實裝爲最普遍，迷你裙則將絕跡。但一般海灘裝則仍有短裙，配上海灘浴袍。

軍裝現在亦裝，今年會相當盛行，土耳其式的袍裝在夏季的便裝和海浴裝亦爲流行款式，衫褲的服裝會再度流行。春季的褲裝一般以閃光衣料縫製，配上短外套。

大衣的式樣以軍裝爲主，斗篷亦是今年時裝之特色。日間便裝和晚禮服以中册裝和密實裝最流行的款式，而且將用大量的花邊爲裝飾。男仕服裝流行的款式是敞胸和低腰身，大領、鈕扣多和強烈的顏色。襯衣流行對比強烈的顏色。

衣料的花式將有很大的轉變，花式以花木爲主題的圖案，富有浪漫色彩。小動物的圖案亦會流行，尤其是狗的圖案更爲時尚。地圖圖案和新派藝術設計亦是今年衣料的時色。

顏色以靜色爲主，除了深綠、翠綠、褚紅和褐色外，混合色以紅與黑、灰與紫、杏與白、深淺藍色等調配最流行。

（圖爲意大利今年春夏流行的密實裝）

抗「熱裂」地毯到處受歡迎

世界最大地毯製造公司之一的加樂利父子有限公司出口經理賓芮演，最近作環球考察旅行，現正在港視察該公司本港總代理洁利洋行。

他此行的目的爲介紹該公司最新出品，及其最新設計之各種「惠妙嘉」兩線地毯，及「抗熱裂」地毯，係經過該公司多年改良之成果，以一種純羊毛料而製成之尼龍產品。不需生產費用，其他一九七一年新產品，其新設計及鮮艷顏色，均爲該公司屬下設計家如人員，或其他設計家，施莱・耶頓，大衛赫所設計。

芮演氏並表示：香港對該公司之出品需求甚殷，本港最近採用該公司產品者有：國泰航空公司，「明珊公主」號輪船，匯豐銀行，旺地氏餐廳，大會堂，及澳門海角皇宮等。

日人俱樂部婦女舉行慈善賣物會

香港日本人俱樂部婦女會將於三月十八日下午三時至五時在該俱樂部餐廳（中區娛樂戲院大廈十一樓）舉行慈善賣物會，由名譽會長日本駐港領事岡田晃夫人主持。

在賣物會中售出之物品大部份爲該婦女會二百位會員所捐出，小部份則由外間所捐贈，所得款項將全部捐贈香港公益金會。此次賣物會係第一次嘗試，如獲成功，下次舉辦時將擴大範圍。

中國婦女六三二期

「中國婦女週刊」第六三二期已出版，要目有「農工業均衡發展國家繁榮強盛之道」，「談便民運動必須社會各業普遍做起」，「官詞研究是門學問」，「女兒回娘家」，「兒童教養法」，「少年成功者」，「用兒語與孩子講話」，「青年論理」等佳作多篇。

女仕們恩物　澳洲冷氣式襪褲已面世

世界上第一種冷氣式襪褲，爲澳洲一間著名的襪廠發明，現已開始面世。

爲什麼稱爲「冷氣」式襪褲呢？原來該種襪褲採用新式編織技術和新絲線，故此穿起來時覺「清涼舒適」。此外全對襪褲乃無骨編織花紋，追上世界潮流，且強韌耐穿。

該襪廠商認爲在炎熱的夏天裏，雖然襪褲的銷路會減少，但仍比用襪帶的絲襪受女仕們的歡迎，因新設計已盡量減少燥熱所引起之不舒適感。

盧華熾鄺藹妍昨舉行結婚禮

盧玉文先生之四公子盧華熾君與鄺鼎先生之女公子鄺藹妍小姐舉行結婚典禮，於昨日在香港婚姻註冊署舉行，隨即赴日本作蜜月旅行。查華熾君畢業香港大學獲建築學士銜，新郎盧君任職菲則師樓，新娘鄺小姐任職於甘洛則師樓，郎才女貌，堪稱珠聯璧合，佳耦天成。

（盧華熾，鄺藹妍結婚儷影）

華慧娜儀態學校一批美容師畢業

華慧娜儀態學校第七屆畢業美容師領證書後與校長合攝。前排左起：李雪兒，劉瑞芳，華慧娜，貢明明，李允玲，後排左起：蕭艷玲，徐美玲，陳友愉，余恩娜，林姿彤。

舊家具新佈置
—也是主婦生活情趣之一—

在一個家庭裏面，如果收入有限，而家中人口又多的話，可眞難爲了做主婦的，什麼支出都一一錢，一個家裏面，一家大小的吃和穿着，固然是最重要的，但是人生的意義，並不限制在穿和吃上，人如果因爲這兩件事情而活着，實在活得太沒有價值了。

人除了最基本的低食要求以外，還要求精神上的享受。精神上的享受當然是多方面的，譬如說，欣賞音樂，喝喝咖啡，看看美麗的圖畫，甚至獨自一杯清茶，都可以列入精神享受裏面。同樣的道理，擁有一個佈置得非常美麗的小房間，也可以給你很美的享受。

也許你會說，居住在美麗的房屋裏，是人人都愿意的，也是每個主婦都辦得到的，問題是錢，只要有錢，什麼東西買不來；是嗎，只要有錢，就可以佈置出一間清新脫俗的房間嗎？那麼，我們不是時常見到富有的人家，佈置出來的房間，含有暴發戶的氣味嗎？

有時候，只要你肯用一點兒腦筋，花一點時間，只要花很少錢，把舊有的物件，稍加裝飾，就可以佈置出一個非常美麗的家來，這樣，不但不影响日常家用開支，而且會給家庭帶來一番新氣象。

你家裏也許有一張已經用舊了的破圓桌，四腳都已經站不平了，沒有關係，擦乾淨以後，把它釘好，蓋一匹它的長度和寬度，然後買點顏色深美麗的布，剪開來用縫衣機縫，可以縫成一塊長到地面的圓桌套，這樣，你的家就多了一件美麗的新家具了。祇要你肯動一動腦筋，那是可以隨時運用廢物，弄出新佈置來。

婦兒衛生

任卓琪

手淫虛損神經衰弱與痰多

△何冰強讀友：

你來信所述各點，大意是現年廿歲，曾有二年嚴重手淫，以致身體瘦弱，面色萎黃，思巧力遲鈍，腦部隱隱作痛，精力減化，每早起床時，感到腰酸，寢有微痛，大便不暢。而在手淫時，發現精液由稠漸變爲稀薄，而且有時甚易流出而不是射出，儘管戒除二年多和服補品，但每有綺念時便立刻勃起來，而在最近考試期間，更常有遺精，身體一樣的壞。

上述症狀，是腎元虧損所引起的神經衰弱症狀，你必須摒除綺念，寧心養神，加強體育運動，並以服下開第一方三劑，以定神志，使記憶力加强及暢通大便。服用第一方後，再以下開第二方製成丸服食。

第一方：當歸三錢，元參二錢，柏子仁三錢，遠志二錢，茯神三錢，麥冬二錢，丹參二錢，桔梗一錢，熟棗仁三錢，花旗參二錢，五味子一錢，水煎服。

第二方：鹿角霜四錢，山萸肉二錢，潞黨二錢，白朮二錢，淮山八錢，白蓮鬚四錢，丹皮一錢，遠志二錢，珍珠末五分，龍眼肉四錢，炙黃芪三錢，當歸頭四錢，白芍二錢，麥冬六錢，炙草一錢，熟棗仁一兩，杞子四錢，兔絲子四錢，女貞子二錢，五味子一錢，丹參四錢，龜板膠四錢。上藥研爲細末，煉蜜爲丸，每服二錢，每日二次，淡鹽湯送服。

△吳柏添君：

（一）你說目前曾有一攤街檔的「醫生」說你在乳下第四條肋骨處有瘀血，故常作痛及形成痰弱之故，又說你眼起黃砂，看完了指甲後，謂可以給你「吊痧」云云。你問可否相信，未便置評，不過，如屬於跌打外傷原因，則於氣候轉變時會有疼痛，特別以夜間爲然。如屬肋膜神經痛，則於吸氣時會牽引作痛。又如屬胃神經痛，必兼見消化不良現象，症，來信略而不詳，歉難處方，最好能找正式醫生診斷。

（二）、（三）多天冰冷，早上起床痰多咽塞喉間，這是氣虛生痰之象，而痰多的原因也很多。但可試服下方：

方用：雲茯苓八錢，法夏四錢，橘紅八分，炙草錢半，防黨參四錢，白朮三錢。（滑水煎服）

（四）戒除手淫，祇要下決心，不作綺念，不看黃色書刊及電影，修養生靈，並以手淫之害警剔自己，如有包皮過長，應找註冊西醫或到公立醫院割除。

婚姻與社會

未婚與已婚

金石

一個男子獨身於社會中，有人認爲未婚沒有家室之累，可以專心事業，生活輕鬆得多；而已婚的，由於家庭負累深重，後顧之憂太多，事業發展受到制肘，僅乏進取。還有，認爲已婚的人，要維持一家的生活，相當吃力，自然比未婚的苦惱得多。未婚的男子孑然一身，自己收入個人享受，絕對自由，無拘無束，是人生樂事也。

不過，我以爲，上述觀感，祇是似是而非的理由，其實，屆適當結婚年齡而未結婚，或已屆中年尚未結婚的男子，他們的生活與心理，已變得畸形，無可否認，正因爲無拘無束的關係，大部已趨於放蕩形骸，不祇浪用無度，拈花惹草；而且做事缺乏穩健性，衡力可能是夠了，但可惜過於冒險，致失敗的多。部份則以滿足個人享受爲依據，性情孤僻，躊躇不進。

已婚的男子，在正常的情形來說，由於有了妻子，有了兒女，因此，他在事業上，必須力求進展，以建立大好家庭，做事一定要有考慮，不會致太過冒險，故有其穩健作風與責任感，更不會作奸犯科，以免連累妻兒，何況，他對下一代更要有爲人表率的模範，如果不能律己以嚴，可不是遇妻兒也看不起你嗎？所以，今非你這個人根本不成器就無話可說，否則，你爲着一個家，決不能以個人的自由而任性胡爲的。

固然，已婚的人，由於家庭開支龐大，負担吃重，的確有一個被作爲牛馬」之嘆；不過，道是社會例度，後浪推前浪的必然安排，也是倫理之大道；而因爲這樣促使你無法自暴自棄，促使你競爭生存，促使你發展事業，工作勤奮，發揮你的潛力，唯有已婚者才會如此，所以，你做到的一個負任。職是之故，工商界明智的僱主們，對未婚男性，多不敢寄予重任。

另一方面，環顧世界各地之犯罪案件，以未婚男性佔多數。這就證明未婚者的生活，懂在不敢豪放，且不利於健康的原因，包括生活枯燥，缺乏規律化，也缺乏情感交流與心理的聯絡，飲食方面，難以符合自己體質的要求，病倒的時候，固然是凄涼，在在對健康都是有害而無利的。

華僑日報出版　今日南丫　每本五毫

夜香港

〈銷金窩樂〉鍾叮噹，今年僅十七的「妹妹歌星」，自印尼歸港後，日益走紅，銷金窩夜總會特邀鍾叮噹駐場主唱。

鍾叮當兼唱銷金窩
黃清元邀虞慧灌碟
星馬男歌星吳風定今午抵港

鍾叮噹在兩月前與一班[illegible]巡迴演唱，直至最近[illegible]舞團及大舞台日第一時赴印尼及東南亞十天內才回港，東方歌[illegible]一間[illegible]得叮噹登台，繼後[illegible]每人[illegible]銷金窩夜總會又向她頻送秋波，她是亡像約歌星，返港後更形吃香了。

鍾叮噹雖然如此受到重視，但她常常覺得乃雖充實自己，最近南天，她又作出一項使她更忙碌的決定，她特別撥出寶貴的時間去跟名家學習現代舞。她說：「我決定學習更多的舞蹈花樣。因爲這對我有用處，我曾經學過中國民間舞蹈，但卻沒有甚麼大用處，因爲觀衆都歡喜我在台上生猛地跳舞唱歌……」。

叮噹在今月底滿十八歲，以香港的歌星年齡而論，她應該列入「妹妹歌星」這一級，除了「童星」目刪刪與張圓圓等人外，她可算是芸芸衆星中年紀最幼的一位。

她認爲自己現在太忙，在最近的兩三個月內，無法再作商業演出，所以倒不如在香港多唱幾個場子，賺多些錢來添置華服，同時也可以一邊唱一邊學習。

▲星馬紅星黃清元

藝霞歌舞團，在港攜同六座金牌回國，廿三位靚女各被歡迎者掛上花環，圖爲歌星左榮小姐歡迎台柱小咪（陳鳳桂）旋歸的鏡頭。

黃清元，來港十多天以來，應海天歌藝團邀聘客串演出，將於今午二時半乘馬星航機飛回星洲。黃清元來港爲促進星馬「愛麗歌聲唱片公司」在港的業務，並「游說」香港的藝員簽約錄音，他此次雖以考察業務身份來港，但收穫卻不少。

在環球戲院海天歌團的演出中，又再次受到知音人的熱烈歡迎，而在其公司業務方面，亦獲得了很大的收穫：電影明星鄭黎小姐，已答允爲黃清元屬下的公司每年灌錄四十五轉唱片六張，鄭黎小姐爲邵氏紅星，其妹以鴻明之選名得美麗唱片公司灌片，很想熱愛音樂，在多次的慈善晚會中，她亦担綱歌唱節目，黃清元很了解星馬歌迷的喜愛，他這一次「發掘」了她，主要的原因是因爲鄭黎具有歌唱條件，其次則是認爲東南亞方面需要更多的新歌星。

黃清元是次來港，與女星舒佩佩頻頻約晤，有人推測他，除了是業務上的「游說」外，可能還有其「愛情攻勢」。黃清元對此雖矢口否認，但他對舒佩佩的溫文有禮和無微不至的關懷，卻亦是記者們所共睹的。

△星馬男影星吳風，於今午五時半自曼谷乘泰航班機抵港，吳風在泰國演唱，甚受歡迎，是次來港將爲銅鑼灣某夜總會演唱。

歌·聲·心·聲

歷久彌新的歌曲

周璇唱「何日君再來」，香港人無人不知，此乃拜中日戰爭之賜，聽這首歌，各人有各人的感觸。

周璇名作「五月的風」與「花樣的年華」，作曲作詞者有他的感觸，有人硬說周璇是反動派，現今聽起她的聲音，我欽佩她的愛國思想。

「再流行」與「搬過來」

譬如「十二個夢」的「第二夢」，冉肯玲「藍色的憂鬱」唱片中的「桃李爭春」，都是令人淡忘了而有機會「再流行」的「時代曲藝術性作品」。

時代曲應該永遠受歡迎，它有它的通俗欣賞條件，我欣賞日曲改編的作品，這一類的百首歌的旋律都很有「親切感」，它比「飛天老爺車」或「哈囉，杜莉」更切合用國語唱出。

「搬過來」不是壞事，總比十年前充斥歌壇的肉麻中調西曲強得多。

我們需要多創新

好的創作，有好的評價；有創作性的模擬，是吸收別人的長處，而能加以消化的佳作。

我們需要多所創新，港台兩地有名氣有天份的音樂家很多，他們應該「傑出」多的作品來」。

「隊星選舉與隊后比賽太多了，爲什麼沒有「最佳十大歌曲選舉」？爲什麼不舉辦電影節以外的「音樂節」、「作曲獎」、「歌詞」、電台、電視、文化局，都可以主辦此項有意義的運動。

·傑凌·

華夏歌團明日抵港

「藝霞」走了，三蘭和松竹在打對台，另一個「華夏文化歌藝團」又將訪港。

這個歌藝團定本月中旬（十四日）蒞港，十五日招待記者，十六日正式上演，上演地點是九龍的明愛中心，據說第一場的所有收入，全部捐獻香港公益金，外埠來的藝人爲善不甘後人，於此又一例證。

華夏文化歌藝團的成員，說出來大家也許略感陌生她們是歐陽菲菲，劉靜助，青青，張榴瓊，方怡珍，李安順以及擅長爵士歌舞之四騎士合唱團，並由出身日本寶塚歌舞團之曹金鈴領導舞蹈團配合演出。

該團經半年之嚴格訓練編排，除了歌星演唱之外，還有許多節歌劇上演，究竟合不合港人口味，短期內將可分曉。

這次比較引人注目的是刁峯和胡錦亦隨團前來演出，胡錦在銀幕上的歷史已見一斑，不知登台時可也有那股勁!?

今宵何處去

香港區：

金舫：十時，高雅倫歌舞團；一時正肉彈仙杜拉艷舞。

銷金窩：十二時肉彈米米艷舞；鍾叮噹今夜登場，黃薇，上官惠茹，李怡宗唱。

新都城：九時正中國古典舞蹈及民間雜技；張婉，筍帝，孫一華主唱。

翡翠：櫻花，冉肯玲，秀瓊，郭韻江，王韶延，李小蘭，方曼詩主唱。

甘露：十一時卅分粉紅色歌舞團；十二時至二時午夜歌星大會串。

京都：十時卅分京都美女歌舞團；十二時十五分花都金粉歌舞團。

金寶：十時十五分丹麥先生雜技；十二時四十五分澳洲蒜蓮娜艷舞。

夏宮：十時正粉紅色歌舞團表演；一時A美小姐艷舞。

九龍區：

新雅：秀瓊，婉曲，陳蔚文主唱「星歌晚會」及「新雅之夜」。

夏瑞：十時十五分背景肉彈莉莉小姐艷舞表演；一時正粉紅色歌舞團演出。

金漢：一時半日本肉彈櫻花小姐熱舞表演。

漢宮：十時卅分澳洲肉彈蒜蓮娜小姐艷舞；十二時卅分丹麥先生表演雜技。

帝國：十時卅分帝國美女歌舞團；十二時卅分西班牙什技表演。

金冠：十時正飛虎魔術雜技團；十一時卅分丹麥先生雜技；一時，高雅倫歌舞團表演。

海天：十一時廿分高雅倫歌舞團；一時趙氏雜技團。

週末最佳娛樂

新都 國民 英京 英華 樂都 新舞台 太安 柴灣 觀塘

九院齊映 闔府統請

真光 美麗宮 荃灣 下期加入

特技獨創一格 設計十分出色 全部中國人才 不須借助外力 只看日月神童縮形 大戰赤髮老魔一場 特技已經值回票價

名導演 吳丹 代表作

馮寶寶 棄影就學最佳傑作

製片 何海淇

日月神童

THE MIGHTY COUPLE

娛樂公司 千鍾百萬 七彩闊幕 神奇特技 武俠巨片

馮寶寶 歐陽佩光 鄭光榮 石堅 顧文宗 石中俊 姜平 林深 聯合主演

唯一家庭佳片 歡迎兒童觀看

監製 盧林 出品人 盧九 鄭煊

大導演李行再接再厲之作

滿滿 全線五場

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 龍華

新華今晚 十一點半 午夜一場

張美瑤 柯俊雄 林嘉 歐威 領銜主演

轟動港九 年來僅見 收入冠軍 國片奇葩

愛情一二三

一致好評

中國郵報：愛情一二三是一部成功的喜劇。

英文星報：一部不能錯過的好電影。

華僑日報：趣味盎然，雅俗共賞。

新夜報：取材新穎，富娛樂性。

成報：一部夠水準的喜劇。

明報：演導出色，具高度喜劇效果。

Love Styles XYZ

影帝柯俊雄精心製作招牌片

掌聲雷動

天皇導演 大製片家 電影皇帝 三位一體 合作結晶

攝製認真 經年製作

觀衆不欺 後來居上

樂聲 新聲 國賓 五場獻映 北河 華樂 永華

金國 金陵 寶聲 四場獻映

蘭宮 五場 油麻地 下期加入 映獻

鬼見愁決鬥鬼見愁

場場滿滿

正宗「鬼見愁」原班人馬！

不用特技 乃真功夫

江彬 易原 張清清 馬驥 四大天王 百星 領銜主演

十大影院 滿堂掌聲

DUEL WITH DEVIL

威靈影業公司 百萬港元巨獻 宏利公司發行

生香紅影 勇破童子功 分光離魂劍 黑道追魂劍 七彩闊銀幕

導演：龍劍

監製：張從龍

樂宮戲院

票價八元至卅五元 樓座一律八元 預售隔日座券

鐵定最後兩天 決不展期 兩日即場

七點半 九點九 明天加演 日場三點正

大阪松竹歌劇團

O.S.K. SHOCHIKU KAGEKI DAN

每場演出卅八個大節目一氣呵成

臨別貢獻 酬謝各界人士捧場 推出大型歌舞莎喃娜拉 最佳喜訊

仙樂

今天五場 仍映

七彩 愛情 歌唱 喜劇

愛情一二三

張美瑤 柯俊雄 歐威 林嘉

今午十點半早場

太太同娘家

七彩 岳陽 白蘭 張帝 楊燕

今晚午夜場

小歌迷姐

好世界

今天正場

武俠打鬥七彩巨片

盲俠飛龍劍

江南 黃俊 池銀芳 主演

今十一點早場 兄弟兄手 丁亮 金鳳 苗

今公映五點 九映獨行俠 連環奪命槍

華僑晚報

每天元半

分類廣告 費廉效大

海運

今早十二點半

高爾娜．彼得斯拉主演

迷湯女郎

今晚十一點九

鐳審片集限班人周主演

護士嬉春

宝石．官塘．柴灣

今五點二十半場 正場 七彩愛情喜劇

愛情一二三

張美瑤 柯俊雄 歐威

早場：橫衝直撞 午場：關公 夜場：歌迷小姐

今五場 12點半正場 七彩武俠巨片

日月神童

馮寶寶 鄭光榮 石堅 主演

早場：有一天 午場：捉到你 夜場：六刺客

今四場

日月神童

馮寶寶 鄭光榮 石堅

早場：人洞 5.30映 夜場：獨行俠神槍手 下期映：龍劍女幽魂

華僑教育

兩局非官守議員辦事處函覆 教育學院學生

表示學生會意見可由校長轉呈教育司 教育司亦會連同其他團體之建議 一同加以詳細之討論與研究

（南訊）羅富國、葛量洪及柏立基三間教育學院學生會，為對教師新薪級制度表達意見，曾於本月三日派出代表八名，前往行政立法兩局非官守議員辦事處提出意見及請求協助。該處於本月十日覆函三院學生會，對他們的意見有所答覆，該覆函全文如下：

「行政、立法兩局之議員們，對於閣下於三月三日到兩局辦事處時所提出之陳辭，已作過詳細之商討，而閣下之提議，亦已呈交教育司閱覽；教育司則表示：關於新之薪酬制度之全部詳情，將會編成一冊子，工作亦已在進行中。當小冊子完成後，分派與各有關團體參閱。如果學生會方面有任何之意見，可向三個教育學院之校長提交，以轉呈上教育司；而教育司亦會連同其他團體之建議，一同加以詳細之討論與研究。希望上述之答覆，對閣下有所協助。」（南）

議員及文教界批評薪級新制

葉錫恩 胡鴻烈 陳子鈞 錢世年 司徒華 古茂建

（僑訊）新的教師薪級制度，對於許多人來說，均有影響，尤其那些現就讀於教育學院及準備投身教育界的大學畢業生，更有直接的影響。因此，大部份教師和「準教師」均反對此項新薪級制度，而社會人士及若干教育團體，亦紛紛支持他們的行動。

市政局議員葉錫恩表示：將會廣泛地徵求教師、學生對此方面之意見，然後列成報告，送呈有關當局及公佈於社會人士。

胡鴻烈議員則認為：教育職業是一項神聖職業，教師為專業性者，但其薪酬卻不以其專業來評定。胡議員又指責當局聘請「專家」來港，為廢一些不適合香港情形的制度。他認為教育是地方性的事業，應由本地人士來處理。

陳子鈞議員認為新制度係一項消極的制度，與以為數年前的建議及決定而於現時實施，非常不當，因一切情形已不同了。

香港政府教育工作人員協會主席錢世年指出：教師薪級制度不單關係教師生活福利，更影響整個香港教育前途。他認為當局應對整個運領性問題作深入考慮。

香港教育學院校友會司徒華則認為政府在施行與教師直接有關的制度時，應事前有充份時間徵詢教師界意見，而不應獨斷獨行。

教師會會長古茂建認為社會之進步與教育有直接關係，而教育者求進步，則須要優良師資，因此教師之福利及待遇應受重視關懷，使其安心而全力獻於教育工作。（南）

香港大學教授及講師 對薪金額表示不滿

如兩間大學之薪金委員會不迅速將薪額調整 可能進行罷教

（新亞社）香港大學教授及講師等，對於兩大學薪金委員會所擬定之薪金額表示不滿，假如該委員會不迅速將薪額調整，則港大教授及講師，可能進行罷教。

香港大學有部份教授與其之學生，現正在考試中，假如教授講師真正實行罷教，則學生試卷，將無人核閱。

教授講師早已向薪金委員會要求調整其薪額，但遲遲未施行調查，如是凡兩年，使港大職員，均感不滿。

港大職員對於港人供應住屋問題亦感到不滿意。專門從海外聘來之教職員，及本港僱用之高級職員有優先住屋權利，至於其他大部份在港僱用之教職員，則任由彼等受到迅速提高之屋租影響云。

中大聯合書院歷史學會舉辦 辛亥革命六十周年紀念會

廿七及廿八兩日舉行 三位學者演講 歡迎大專同學參加

（僑訊）中文大學聯合書院歷史學會為紀念「辛亥革命六十周年」，定三月廿七下午及廿八兩天，假本院舉辦「辛亥革命六十週年紀念會」，[illegible]以探討辛亥革命在歷史上之意義，喚起同學對近代中國史之關懷及對近代中國問題之瞭解。紀念會之形式除有演講及小組討論外，並設有關資料展覽，以供參閱。該會已印備有關資料一冊，以供同學參考。[illegible]主講：[illegible]；徐復觀[illegible]；[illegible]林主講[illegible]；王小招[illegible]。歡迎各大專院校同學參加，以收意見交流，互相切磋之效。

市政署籌募獎學基金 星期日舉行遊藝大會

（港訊）市政事務署獎學基金管理委員會，將於本星期日在大會堂舉行籌款遊藝大會，募集該署員工子弟獎學基金。大會節目有國語歌唱、粵劇演出，及香港粵劇團演出之粵劇「[illegible]」。市政事務署獎學基金初時係由該署之職員集捐出四萬元而設立者，該基金現已達到六元萬，主要係由舉辦抽獎、遊藝會、放映電影及投資等所得而來。市政事務署副署長賈爾寶將為該基金管理委員會之主席，將用粵語致詞，並頒發銀盾予職員留念。

中文校聯會舉辦 學生中文寫作賽

廿七日舉行 即起接受報名

（僑訊）私立中文校聯會於日前召開委員會議，即席議決舉辦青年節學生中文寫作比賽，定本月廿七日下午二時至四時，假九龍[illegible]一八四號[illegible]中學舉行，比賽事宜經由該會學術部主任籌東中學舉辦，並由該會印發本港各中英文中小學及大專院校，報名由即日起至二十日截止，茲將比賽辦法列后：

（一）宗旨：以鼓勵學生中文寫作能力，提倡我國文化為宗旨。

（二）組別：（甲）大專組。（乙）高中組。（丙）初中組。（丁）高小組。

（三）參加資格：凡在本港中英文中小學及大專院校就讀之學生，得參加各該組之比賽。大專組：不分年級。高中組：包括中四、五、六年級。初中組：包括中一、二、三年級。高小組：包括小五、六年級。

（四）參加人數：每組每校以二名為限。由學校當局選送參加。

（五）報名日期：自即日起至三月二十日止。

（六）報名手續：各校參加比賽之學生，每名須填具報名表一份，附貼最近二吋半身相片一張，由校長在報名表上簽署或蓋章，寄交本會秘書部。（九龍深水埗[illegible]街一八四號[illegible]東中學。）

（七）比賽日期：三月廿七日（星期六）下午二時正開考，至四時正完卷。

（八）比賽地點：九龍深水埗[illegible]一八四號[illegible]東中學。

（九）比賽題目：各組作文題目臨時公佈，作文不拘文言、語體，均須一律用原稿紙書寫。

（十）評判：由本會聘請名家擔任評判。評判標準：內容佔五〇%，結構佔廿五%，措辭佔一五%，書法佔十%。

（十一）獎勵：每組取錄冠、亞、季軍各一名，優勝者若干名，其名額由本會衡量學生之成績決定之。

（十二）附則：（甲）文卷由本會製發，應用文具由參加者自備。（乙）凡參加比賽之學生，均須遵守試場規則，如有違犯，本會得將其比賽資格予以取銷。

國際學生研討會 公開接受申請

學聯成員院校學生均可報名參加

（僑訊）由香港專上學生聯會、香港青年會聯合主辦的國際學生研討會，現已開始公開接受申請，截止日期為本月廿五日。此國際學生研討會目的為增進國際間對別國文化之深入認識[illegible]。凡學聯成員院校之學生均可報名參加，但須經面試選拔。獲選參加此次研討會之同學，須自行負擔全部費用之七成，[illegible]

如何撰寫武俠小說？

青年會市區會所設新穎課程

（僑訊）青年會市區會所為適應時代需求，特於四月份開辦「武俠小說寫作法」班，[illegible]由陳焦桐主持[illegible]

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

化學科（二十） 伍岳峰

續預習十解答

Ⅲ. 問答題之續

(5) 答：硫代硫酸鈉 sodium thiosulphate 的化學名稱為次亞硫酸鈉 Sodium hyposulphite or sodium subsulphite，俗名為大蘇打或海波 hypo。在攝影中的用途為定影劑；在醫藥上的用途為用作皮膚藥。其分子式為 $Na_2S_2O_3\cdot5H_2O$。

註：硫代硫酸鈉其名稱之由來，為以一S代替硫酸鈉 Na_2SO_4 之一O而得，即 $Na_2SO_4 = Na_2S_2O_3$。有一俗名為脫氯劑，但不甚佳。硫代硫酸鈉之水溶液能吸收氯而生下列之反應：

$$Na_2S_2O_3 + 4Cl_2 + 5H_2O \rightarrow Na_2SO_4 + 8HCl + H_2SO_4$$

故用作漂白時最適用之脫氯劑 Antichlor。而脫氯劑除大蘇打之外尚有多種故也。海波尚有其他多種之用途：(1)鞣革，(2)飲用水消毒劑，(3)媒染劑，(4)碘之試劑。

——預習十解答完——

預習十二 時間：二小時

Ⅰ. 填充題（50%）（每答案壹分，不限字數，將答案寫在與題內同編號的橫線上。）

(一) 亞硝酸鈉 $NaNO_2$ 是(1)色或(2)色的；其形體是(3)或(4)；其商品作(5)狀；露置空氣中即行氧化成(6)。

(二) 氯化銨 NH_4Cl 俗名(7)；結晶者為(8)色，昇華者為(9)色；其形體為(10)狀。

(三) 在實驗室中以空氣製取氮氣，係以(11)吸收在空氣中的二氧化碳；以灼熱的(12)或鹼性的(13)來吸收空氣中的氧；至於水蒸氣則由濃的(14)吸收。

(四) 亞硝酸銨的性質極不安定，容易分解成(15)及(16)。

(五) 氮為(17)色(18)臭的(19)體，比空氣略(20)；氮 nitrogen 的字源是(21)的意思。

(六) 最常見的氣體，稀有氣體除外，不助燃及不自燃的祇有(22)及(23)兩種。

(七) 以氮來充電燈泡其功用有(24)及(25)兩種。

(八) 在實驗室中製氨可用(26)鹽及(27)物加熱使其作用而成。上述之鹽類最常用的有(28)、(29)及(30)三種，化合物有(31)、(32)及(33)三種。

(九) 液態之氨在工業上用以製造(34)；氨水在家庭上用作(35)及(36)。

(十) 在實驗室製硝酸係用(37)鹽及(38)在曲頸甑內加熱作用而成；最常用的鹽類有(39)、(40)、(41)及(42)四種。

(十一) 含結晶水的硝酸銅，其分子式有(43)及(44)兩種，為(45)色，有(46)性的(47)體；(48)毒，能溶於(49)及(50)。

Ⅱ. 問答題（共 %）題首之百分率為該題所佔之分數。

* 5% (1) 氫、氧、氮如何鑑別？氮與二氧化碳又如何鑑別？
5% ——1952、55、57、58年中文中學會考試題

(2) 在實驗室製得的硝酸多呈何種顏色？其原因為何？除去此種顏色的方法又如何？——1962年中文中學會考試題

6% (3) 試列舉下述性質之氣體兩種及其分子式。

性質	名稱	分子式
(a) 無色無臭之氣體	(一)	
	(二)	
(b) 有色有臭之氣體	(一)	
	(二)	
(c) 無色有臭之氣體	(一)	
	(二)	

——1957年中文中學會考試題

4% (4) 如何鑑別硫酸鉀與硫酸銨？
——1954年中文中學會考試題

6% (5) 簡述以物理方法或化學方法將下列各混合物分離。
(a) 氮氣與微量的氧化氮。
——1957年英文中學會考試題
(b) 氧化亞氮與氧化氮。
——1953年中文中學會考試題

24% (6) 完成並平衡下列方程式：（每方程式3分）

(A) $Ag + H_2S + O_2 \xrightarrow{air}$

(B) $H_2S + Pb(CH_3COO)_2\cdot3H_2O \rightarrow$

——(A)及(B)為於1956年中文中學會考試題。

(C) $Cu + HNO_3\ (DIL) \rightarrow$

(D) $Cu + HNO_3\ (CON) \rightarrow$

(E) $AgNO_3 \xrightarrow{\Delta}$

(F) $Pb(NO_3)_2 \xrightarrow{\Delta}$

(G) $NH_4NO_3 \xrightarrow{\Delta}$

(H) $NaNO_3 \rightarrow$ ——歷屆中文中學會考試題

——預習十一完——

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

歷史科 （二十）

HISTORY 12-3-1971

Suggested answers to Lesson 19.

1. D 3. B 5. A 7. Q
2. A 4. A 6. P 8. P

LESSON TWENTY EUROPE

Topic 9: Russia, Germany and Italy between the two world wars (with particular emphasis on their internal development)

Simplified diagram of political developments.

RUSSIA:- Autocracy → February Rev. → October (or Bolshevik or Communist) Rev. → civil war → Communist dictatorship.

GERMANY:- Defeat in War I → overthrow of monarchy → Weimar Republic → short-lived democracy → rise of Hitler and Nazis → War

ITALY:- Post-war unrest → rise of Mussolini & → imperialism & aggression Fascists

1. Having overthrown the provisional government, the Bolsheviks (Communists) made peace with Germany and stopped fighting. (Treaty of Brest-Litovsk 1918). Although the Bolsheviks had given the Russian people peace with Germany, the Russian people had no peace within Russia. Russia was suffering from civil war. The civil war .....
I. was fought between the Reds (Soviet forces) and the Whites (anti-Soviet forces).
II. was aided by the Allies (i.e. Japan, U.S.A., Britain, France) on the Whites' side.
III. was fought only in Siberia.
IV. ended in 1920-1921.
V. was won by the Reds.
A. I, II, III, IV, V. C. I, III, IV, V. E. II, III, IV.
B. I, II, IV, V. D. I, IV, V.

2. Emerging as the victor in the counter-revolutionary battles, the Socialists and Communists of Russia worked hard to unite the several soviet States into one nation. In 1922, this was achieved. The Union of Soviet Socialist Republics (U.S.S.R.) was formed (1922). However, the new tasks for the Communists were tremendous. Their tasks were .....
I. to establish a new order, i.e. establishment of a socialist society.
II. to consolidate and maintain Communist rule in Russia.
III. to eliminate all opposition and to terrorize the Russian people into accepting Communist rule.
IV. to reconstruct Russia's chaotic economy (under Communist direction).
V. to eliminate any capitalist system in Russia.
A. I, II, III. B. II, IV. C. I, III, IV, V. D. I, II, III, IV. E. I, II, III, IV, V.

3. Once in power, Communists put Marxist economic principles and theories into practice. These economic policies aimed at....
I. transforming Russia from an agricultural nation to a highly industrialized state (without neglecting the equal importance of agriculture).
II. nationalizing all industries.
III. abolishing private ownership and capitalism.
IV. collectivization and mechanization of agriculture.
V. creating a small middle-class for Russia.
A. I, II, III, IV, V. B. I, II, III, IV. C. I, III, IV. D. I, III, V. E. II, IV.

4. At first, those economic policies gave poor results. Therefore, the Communists had to modify the theories to practical policies. The new practical policies were called N.E.P. (New Economic Policy). The N.E.P....
I. was a transitional expedient.
II. permitted the existence of small private industries.
III. permitted some private trading.
IV. hoped to improve the critical economic conditions.
V. lasted from 1921-1928.
A. I, II, III, IV, V. B. I, II, III, IV. C. I, II, III, D. I, III, V. E. I, IV, V.

5. With the rise of Stalin, Russia adopted the Five-Year-Plan policy. The following list contains 4 true statements about the policy. The UNTRUE statement is.....
A. Up to 1941, there were altogether 3 Five-Year-Plans.
B. The first Five-Year-Plan started in 1928.
C. Generally speaking, the 3 Plans made satisfactory achievements.
D. Collectivization and mechanization of agriculture were achieved.
E. The 3 Plans emphasized on manufacture of war materials.

6. Postwar (post 1918) Italy was a nation having such postwar problems and conditions as to make the Italians accept fascism. Then it took a Mussolini to complete the movement of Italian fascism. The rise of Mussolini and Italian fascism may be explain
I. Italians felt that their contributions to the Allied victory (in War I) were poorly rewarded, because Italy only got a small bit of territory at the Paris peace conference. In other words, Italians' expansionist expectations were not fulfilled. They always waited for another chance of expansion.
II. Fascism appealed to Italians because fascism glorified force and expansion.
III. Italy's economic distress after the War caused social unrest and the threat of social revolution. The Fascist Party promised peace and order, and thus gained Italians' support.
IV. Italians were dissatisfied with the weak Italian government. They hoped for a changeover to a stronger one.
V. Propaganda of the Fascist Party was easily understood by Italians. It was, "We wish to govern Italy for the salvation of Italy."
P. I, III, V. Q. II, IV. R. I, II, III, IV, V. S. I, II, III, IV. T. II, III, IV.

7. Pick out the ONLY UNTRUE statement about Mussolini.
P. He became Italian Prime Minister in 1922
Q. He overthrew the monarchy.
R. He assumed full dictatorial powers in the government.
S. He made Italy a totalitarian state under Fascist rule.
T. He kept the Italians dreaming of expansion and empire.

8. Fascist Italy undertook imperialist aggression and territorial expansion. Italy invaded Abyssinia (1935) and Albania (1939), without making any declaration of war. In so doing, Italy...
P. showed to the world that an aggressor-nation could easily escape responsibilities of militant aggression without being punished.
Q. showed to the world the impotence (uselessness) of the League of Nations.
R. discredited the League of Nations.
S. informed the world that collective security was only an empty principle.
T. informed Germany to take revenge on the Allies.
Pick out the irrelevant statement above.

9. The defeat of Germany in World War cost the Kaiser his monarchy. With the overthrow of monarchy, Germany became democratic republic. This Weimar Republic.....
P. lasted in theory for 14 years (1919-1933), although its real life was shorter than 14 years.
Q. was created by the Constituent Assembly at Weimar.
R. consumed much of its energy in dealing with the political and economic confusion in postwar Germany.
S. ceased to exist in fact (not in name) in its last three years (1931-1933) because it was then replaced by a new dictatorship.
T. was widely supported by the Germans because of the Republic's pacific character.
Pick out the ONLY UNTRUE statement above.

10. The first twelve years of the Weimar Republic saw the social and economic reconstruction of Germany. This period also saw the easing of European tension. The pacific Republic won much goodwill for Germany. Achievements included.....
I. the Dawes Plan (1924) which helped Germany to pay off the war-indemnities at reasonable terms.
II. signing of the Locarno Treaties (1925).
III. Germany's entry into the League of Nations (1926).
IV. the Young Plan (1929) which reduced the burden of reparations to the Allies.
V. a period of real democratic life for Germany.
P. I, II, III, IV, V. Q. I, II, III, IV. R. I, III, V.
S. I, IV, V. T. II, III, IV.

11. The Great Depression (1929) provided the occasion for Hitler's rise to dictatorship. However, the factors making Hitler and Nazi fascism acceptable to Germans had been formed earlier (as early as 1919). Below is a summary explaining Hitler's rise to dictatorship.
I. The immediate factor was that the Depression caused serious unemployment, social disorder and threat of Communist revolution in Germany. Hitler appealed to Germans because he stood for force, discipline and order.
II. The Germans believed that they had been betrayed and humiliated by the Allies at Versailles (it is true that the 1919 Treaty had been forced on them under threat of Allied invasion). Hitler openly condemned the 1919 Treaty.
III. Hitler warned Germany of the dangers of Germany—Germany being surrounded by hostile armed nations and being forced to accept disarmament.
IV. Hitler stood for terrorist measures and appealed to Germans.
V. Hitler preached military might and revenge, thus appealing to the German people who all believed that Germany's defeat in War 1 was only accidental. (i.e. Germany should have won the War).
A. I, II, III, IV, V. B. I, II, III, IV. C. I, II, III, V.
D. I, III, V. E. II, IV, V.

工友工餘進修

亞洲研究中心調查所得 青年工餘進修 充實本身技能力求上進

爲於適應時代及本身事業前途問題，本港工友，多利用工作閒餘時光，到有關機構及學校作進修之舉。此種業餘進修的風氣，在目前本港之年青工友身上頗爲明顯，此對工業前途及個人修養而言，這是一種可喜而值得鼓舞的現象。

一般而言，本港工人的工作及教育水平，大多數在進入社會工作時，均未能有適當的調整，有關青年工人方面，根據香港大學亞洲研究中心的一項調查報告指出，在他們所訪問的六百四十二個青年工友中，發現他們所受的教育，以小學程度佔其多，達百份之六十，初中程度有百份之廿六，高中者則有九點五，大專者只有百份之○點七而已。爲此之故，大多數青年工人均利用工作餘暇到有關方面增取知識，力求上進。

工餘進修大致分爲三類

許多工友欲在本行尋求更大發展，但因入行時所受的訓練有限，在工作崗位上，能適應新時代的需要。

據港大的「青年工人與職業訓練」的研究報告指出：本港的青年工人，接受過職業訓練的人數很少，祇有百份之廿七而已。而未受訓練的，則有百份之七十三。但對群訓感到興趣者，有相當多，他們認爲尋求職業進修，對於職位的升遷，有很大幫助。據調查所得，青年工人的父母，幾已對本港工業社會有所認識，多認爲他們的子女，應在閒餘去尋求此種技藝上的補足。不過在進修問題上，青年工人所遭遇的問題，包括有：不能負相學費，交通不便，教育程度不足，年齡不適合，沒足修時間及不知道有職業訓練等等。

大致上來說，工人業餘進修，大致上可分爲三大項目，即求學問上的進修，技藝上的學習，及興趣嗜好上的接受。因爲由於本港的就業背景——對職業無確切的保障的因素下，工人多希望能利用工餘，多學一門技術來傍身，以備萬一。另一方面，[illegible]

研習文學技藝各隨所好

在技藝之修養上，據調查所得，本港工人，最希望的進修是紡織、打字、速記、部記、木工、金工、酒店管理、汽車修理、印刷等。至於在興趣的嗜好上，他們多對於結社活動，諸如棋藝、球類、攝影、戲劇、音樂、舞蹈、文藝寫作、柔道等等。

對於此種工友業餘進修方面，本港有許多機構給予他們進修機會，如政府及私人夜校，英專、各級技術夜專，職業訓練學校及社區服務中心，青年中心等，爲數有百餘，其中若干是收費的，部份則全屬免費。

在學問的進修上，本港工人，多於工作餘閑，到夜校就讀，而目前的趨向，有更多的工人，趨向於攻讀英文方面，據表示：加深英語的造詣，對於在港謀業前途有其大裨益，另有若干工人，攻讀夜商科，使能將來棄工從商。

中國名言：「學海無涯，唯勤是岸」，其意義是在勸各人應不斷努力求上進，以使本身的學問不斷充實，以適應時代所需。（力）

利用進修充實自己 多才多藝不愁出路

若干行業工友就本身經歷提供意見

對於利用業餘時間進修，工友們的看法怎樣呢？以下便是工友們的意見：

低級文員 王一元：「每天，下了班之後，時間很長，混混噩噩的過日子，簡直是把生命浪費。利用晚上，學一點自己所不知的事物，對自己總是有益的。何況，所付出的錢又不多，但精神卻有所寄托了」。

機械工友 廖一豎：「時過然後再學，雖勤苦而難成。但世上無難事，最怕有心人。俗人講得多，多少總會有進益嘅。假日，一些工友，工餘無聊，用賭博消遣，找尋刺激。近日，肯向上的年青一代，多利用業餘時間進修，兩者之間，顯然有其不同之處」。

電梯工友 鄧一才：「我已經參加過救傷班，結業後，加薪二十元。每月中，除可得薪金外，另一方面，我卻學懂了救傷常識，以備不時之需」。

洋務工友 周一阿：「不瞞你說，我的出身很低，當讀到中學三年級時，父親過了身，迫得輟學，到工場當後生。利用晚上進修，刻苦力學，三年之後，讀完了中學，才升任管理。如我再取了本業專科，[illegible]三級，[illegible]。目下，我[illegible]。無他，一個人就要[illegible]，亦要多少本領[illegible]。假如我當年不長進，一輩子肯定難有出頭之日呀」。

電化工友 區一輝：「以前，我本來有一份五百元月薪的工作做的。但我辭了職，到本行當學徒。因爲將來才有前途。目下，我日間工作，晚上去本業專門學校進修，用學相長，進步得很快」。

製衣女工 阿一冰：「我是製衣廠的女工，晚上去縫紉班學習技巧。每週一五上課，滿足一年，結業之後，衫褲褸，我都會剪裁車縫，付出一塊錢的價錢，便可攞掂，年中，家人的衣服，做工料不少呀」。

膠鞋工友 彭一顯：「因爲工作上常與洋人接觸，我不能不讀外文。爲了達成，便去讀英專，每週上課六晚，每三個月完成一期，每月學費三十元。初上學時，發音唔正，常常鬧笑話，漸漸慢慢改正咗」。

工友利用業餘的時間去進修，充實了自己的工作技能，使自己對本身的職業，得到穩固，進一步求上進，其動機是正確的。但進修一定要有恆心，慢慢的學，由淺入深，自易上手，進一步，把範圍擴大，但以時日，自然可以多才多藝，不愁無出路了。（阿清）

電車職工要求加薪 資方尚未答覆勞方

有關電車工人之加薪問題，據電車自由工會表示，至昨日爲止，仍未接獲資方的通知。日前，勞方代表就目前之生活水準，曾前往公司與經理沙文商議，希望能在工人所食方面，每小時提高三角，每日八小時，共增加二元四角，併月爲六十二元四角。當時，該公司經理認爲所請數目太大，未能立即決定，需要在董事局上提出討論，一俟有所決定，即通知勞方商談，或於下（四）月六日之勞資協商月會中提出討論。（力）

工人世界

職業訓練

事實上，目前在各行業工作的青年工友，頗多是先學的，當然，先學是他們的苦衷，他們了解到教育程度所落一定影響到自己的前途，在這個社會裏，一定「熱儲」的，所謂「一年補牛」，他們有機會便得進修，故半工讀方式，已成爲許多青年工友所推行，當然，不到空，或以私務爲身的，便無法達成這種志願。不過，從一般情況顯示，許多職業訓練班，技術訓練班，以至港九各區成人教育中心及各教會機構的職業訓練，政府夜中學，工業學校的學徒訓練班等等，均頗受工友們的歡迎。

童工前途

據所見，目前在各業的童工（十四歲以上者），類多採取半工讀方式，由於他們每月約有三百元的入息，而下班的時間，約爲下午六[illegible]

趕上時代

工場學徒商行雜工 選擇有半工讀機會

過去不少工商業鉅子苦學成功

隨著新時代的演進，與工商業之發展，於各行業的工友們，其教育水準與技術水準正在漸漸提高，好比巴士公司招請售票員，以往祇要小學程度便可應徵，但現在的招考，則要中學程度。[illegible]

生活安定

西區工友常識問答四隊代表明晚決賽

由西區七個工人團體聯合舉辦之「西區工友常識問答比賽」，[illegible]

象牙製作工會新員定期就職

香港象牙製作業職工總會，[illegible]

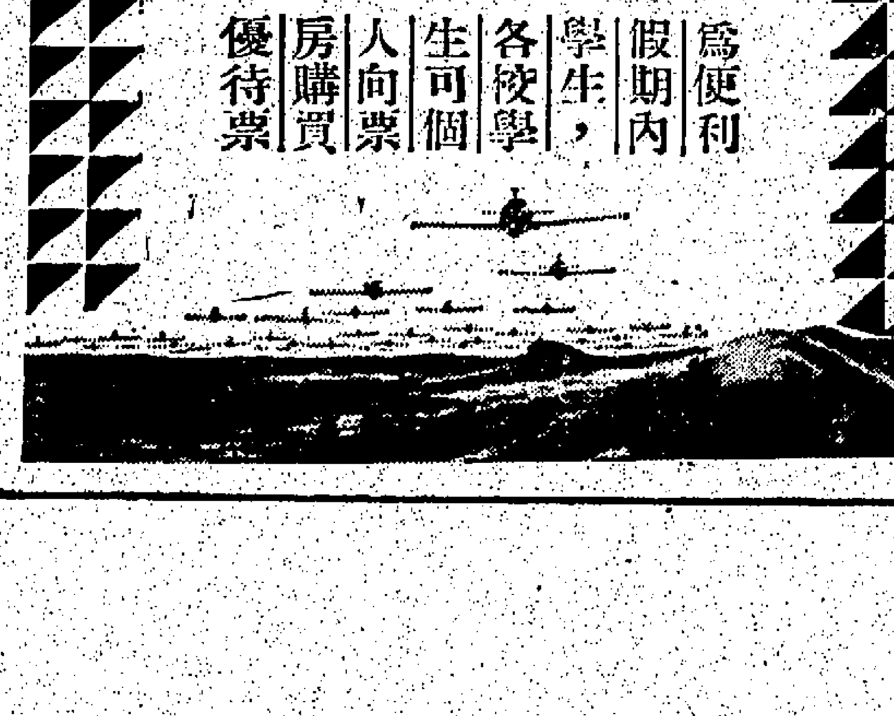
科技日進千里 工友充實自己 製品精益求精 對人對己有利

京華即日復業
滿
假期擠擁早定座 全部七彩開幕
查理士布朗臣 無敵作。
麗聲京華 加開早場午夜場 今明六場
殺手群英會
麗聲 京華 皇宮
座無虛設 第三週映 口碑載道
泰倫斯楊 精心導演 殺手影片之王
羣雄大會。奇招出齊
生龍活虎的惡鬥！吊胆提心的氣氛！心狠手辣的人馬！奇峰迭起的高潮！
芝露雯蘭 麗芙烏曼 占士美臣 聯合主演
死亡飛車 翻山越嶺 橫衝直撞 驚險緊張 絕後空前
鄭氏公司發行

cold sweat

麗華 麗都 早場

東方 凱聲
欲罷不能 第七十三天映
雲士王牌巨片
提名競選五項金像獎
偷襲珍珠港
虎！虎！虎！



Tora! Tora! Tora!
優待學生！
爲便利假期內學生，各校學生可個人向票房購買優待票

總統 域多利
今天五場
華納七彩鉅片
本片創造原始時代語言純解簡易單別具一格
細路睇到拍爛手掌

洪荒世界
日蝕 海嘯 奇景 迫真
史前怪獸出齊
噴火龍 獨角獸 爬蟲 巨型蛙 海底龍 食人鳥 吸血樹
銀幕從未見過
合府統請老幼咸宜

麗宮
今天五場献映
金像獎影帝 洛史德加
「仙樂飄飄處處聞」男主角 基度化龐馬
羅倫蒂斯 監製
滑鐵盧戰役

WATERLOO
超透視七彩
歷史上最大戰役
數十巨星 空前合演

香港佛教醫院開幕紀念

慈悲為懷

香港總督戴麟趾

港督為佛教醫院開幕 贊佛聯會福利工作

杏林街冠蓋雲集車水馬龍

昨（十二）日港九佛教聯合會興建之佛教醫院，於昨日下午四時，由港督戴麟趾爵士主持開幕。該院位於新九龍杏林街，樓高九層，設有病床三百五十張。[illegible]

黃允畋主席致詞 佛教醫院開幕功在四衆 醫療對象擴及各界市民

督憲閣下，督憲夫人，各位官紳，諸山長老，各位嘉賓，各位同寅：

今日香港佛教聯合會興建佛教醫院，舉行開幕典禮，荷蒙香港總督戴麟趾爵士伉儷蒞臨揭幕，各位官紳名流，諸山長老，文化先進，各界嘉賓，四衆同人，惠臨指導，參與儀式，共結勝緣，至感榮幸。醫務衞生處處長蔡永業醫生對典禮之安排，指導有加，尤為銘感。本席謹代表佛教聯合會及醫院同人，致以萬二分歡迎和謝意。自政府以來，施政備極賢勞，保民務求慈惠，歌功頌德，萬口同聲，對我佛教聯合會，尤為關懷，今更惠降貴府尊，偕同夫人光臨，為醫院揭幕，仰仗鴻庥，廣佈仁風，為佛教聯合會留下歷史新頁，其為光寵，莫可言宣。

溯佛教醫院之籌建，遠在十年之前。初時有佛教人士倡議籌建醫院，以符合佛陀慈悲普渡之旨，及响應政府擴展醫療之計劃。至政府始則在一九六一年[illegible]

舉行七次公開籌款 四衆善長大力支持

建費一千四百萬 病床三百五十張

（上）港督戴麟趾爵士主持香港佛教醫院開幕典禮揭幕，旁為副會長黃允畋居士，會長覺光法師，港督夫人，崔常祥居士，蔡永業醫務衞生處長，黃允畋夫人。（下）香港佛教醫院開幕典禮，副會長黃允畋居士致詞（右起）黃允畋夫人，蔡永業處長，覺光會長，港督，港督夫人，陳維信副主席，蔡永業夫人。（本報記者攝）

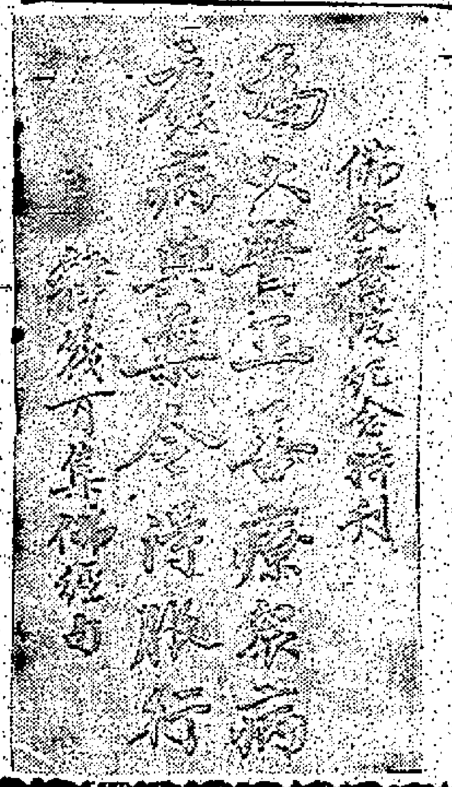
籌建佛教醫院歷年捐款收入表

（由一九六二年四月一日起至一九七〇年十二月卅一日止）

英皇御准香港賽馬會樂助（一九六八年五月）	二，〇〇〇，〇〇〇．〇〇元
各界善信樂助捐款及儀器代金	二，一三二，五七〇．一八元
佛教墳場各墳主教友樂助捐款	二，六九四，九二六．四五元
一九六四年四月萬善緣法會收入（已除開支）	一，二四九，九三四．六〇元
一九六四年六月紅伶義唱大會收入（已除開支）	四二四，二七六．三五元
一九六六年十一月福田獎券收入	三二七，五三二．〇〇元
一九六七年三月「觀世音」義映大會收入（已除開支）	二四七，〇九三．九〇元
一九六九年己酉清明法會收入（已除開支及撥充與學基金）	五七〇，一七〇．〇九元
一九六九年五月陳佐乾居士捐獻名畫拍賣收入	一〇〇，一二五．〇〇元
一九七〇年庚戌清明法會連同慈善獎券收入（已除開支）	一，九一九，一四三．二〇元
沙田杏林居士贈地第一期價款（除納遺產稅）	二一〇，二一一．六〇元
歷年銀行定活期存款利息收入	二，一二三，二九一．八三元
合計港幣	一三，八九八，二七五．二〇元

港督讚揚佛教醫院 恭祝院務前途順遂 捐款建醫院善長功在社會

佛教醫院支銷浩大 今後仍賴各界捐輸



佛教醫院紀念特刊

佛教聯會董事 佛教醫院委員

香港佛教聯合會第十七屆董事：會長覺光法師，副會長黃允畋居士，[illegible]

佛教醫院管理委員會：主席黃允畋，副主席陳維信，[illegible]

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，在草原上，銀禧，兒童舞曲，十五分，歌星選唱，博愛歌，愛的開始，小山歌，高山上，鍾山春，當初見到你（蕭韻），三十分，時代曲選唱，[illegible]

七時，輕鬆時間，[illegible]

八時，新聞報導，[illegible]

九時，[illegible]

十時，聽時節目「空中小劇場」，[illegible]

十一時，[illegible]

十二時，新聞簡報，[illegible]

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，拍手舞，剪花，梅花，胡笳十八拍，三十分，新聞簡報，天氣報告，[illegible]代曲：淚的小雨（奚秀蘭），昨夜夢醒時（青山），夢的新娘（林竹君）[illegible]

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，[illegible]

七時，新聞簡報，天氣報告，[illegible]

八時，新聞報告，[illegible]

九時，新聞簡報，天氣報告，[illegible]

十時，升中指導算術科第二十五課，[illegible]

十一時，新聞簡報，天氣報告，[illegible]

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，[illegible]

一時，新聞報告，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，[illegible]

二時，時代曲音樂，[illegible]

三時，歐西音樂。

四時，時代曲音樂，[illegible]

五時，歐西音樂。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，節目預告，天氣報告，三十分，[illegible]

九時，天氣報告，[illegible]

十時三十分，漁民天氣。

十一時，[illegible]

十二時，[illegible]

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲奏行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語。

九時，粵曲，四十分，電報，[illegible]

十一時，小朋友樂園，三十分，[illegible]

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州曲。

八時，潮州曲「狀元巡更」。

九時，新聞報導，天氣報告，[illegible]

十時，全套京劇，[illegible]

十一時，（中文電視），[illegible]

十二時，新聞報導，[illegible]

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

九時，插花藝術，三十分，卡通片。

十時，衛生與健康，三十分，英語長片。

十二時，清歌妙韻，十五分，新聞及天氣報告，[illegible]

二時十五分，卡通片，三十分，麗的音樂會。

三時，俠盜。

四時，新聞摘要，零五分，名家與畫家，三十分，紀錄片。

五時，週末奏點，三十分，百戰雄師。

六時三十分，人海傳奇。

七時，世界新聞，三十分，週末劇。

八時，賽馬絕果，三十分，快樂時光。

九時，[illegible]

麗的電視二台（英文）

二時，「歐利拉」。

三時零五分，無敵卡通片。

五時四十分，「革命英雄」片集。

六時三十分，新聞報及節目預告，三十分，「妙人之家」片集。

七時，[illegible]

八時零五分，做惡。

九時，世界新聞，天氣報告。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，國語長片「一江春水向東流」由[illegible]

明珠台（英文）

四時三十分，「讀者文摘」。

五時，卡通圈集。

十二時十五分，「深海三雄」片集。

十時，「快活谷賽馬實況」。

八時，「無敵鐵探長」片集。

九時十五分，週末劇。

十一時，[illegible]

REFERENCE LIBRARY
MAR 1971
ALL

美國鬆弛銀根不斷減息更足刺激生產貿易
港經濟實受其惠
大銀行放款利息僅五厘二五，已足刺激經濟，港貨輸美將漸強化。
美商用錢減少，辦貨滙約開港轉來，貨物來去成本稍低。

（特訊）美國各大商業銀行再行減低放款利息，對世界銀根與息價將有進一步的影響，意味本港商場的反常緊勢，不易持久，美商在港用錢的續減，與外存港資的續行調返，將使三底過後，港市銀根走趨和緩。美國減息對生產貿易有好處，本港也將實受其惠。

金融界消息：昨（三月十二）日本港銀行業內銀根消息鬆懈，活期同業拆息初成七厘，後以借入者少，稍降至六厘七五，由於三月底會計年度結算已告高潮，預料資金需求仍有相當，同業拆息暫時不會大降，但在國際銀根全面鬆弛情況下面，預料在今後半個月時間內，拆息也不會升過七厘，將在六厘半至七厘間起伏。

美國各大商業銀行，三月十一日宣佈再行減低放款利息，頗受此間金融界注意，認為不但表示世界銀根息價正在續趨鬆弛，而美國經濟之活化，已有更為明顯事實出現。美國銀根的鬆弛，當迅速影響歐洲日本方面，而本港市場亦將受到關連，足以意味本港市場銀根的反常緊勢，不易持續過久。一般預料一俟三底結算高潮過去，本港息價可能跌至六厘半，美國放款利息降至五厘二五至五厘半水平言，本港游資外調套利已乏利算，今後游資流出勢必更少，本來在港市銀根緊短息價高昂情況下，外存游資理應大量調返，但因本港缺乏正當用路（房地產市道已被不少人士認為已屬危高，而工業酒店投資也被認為不宜過份放膽了。）金融界工商界及資產目前只限是小量調返或把到期套息外存款項份調返而已，因此，在可預見之將來，本港銀根也無大鬆之勢。另一方面，英國利率續堅持高位，在英港資自然不會調返，美國利率愈降，在美港資自然也就來愈大，也是本港銀根不易大鬆的主因。（由於英國經濟與英鎊情況仍欠安穩，港市游資新調英國則已告銳減。）此外，港人投資美加目發券之增加，也抑住了不少游資。

以歐美息價來比較，目前港市業內拆息的合理水平應為五厘半，但事實上，近來高達六厘半至七厘，但高一厘至一厘半，足以表示外資調返不大，而港資金往港有限，與本港各行各業積蓄資金的巨大。三底過去，本港業內拆息的調整，似無疑疑，但相信不易迅速跌至五厘半，預料在六厘水平企定一個時期。

美國方面，三月十一日最初由大通銀行宣佈減放款利息半厘，亦即由五厘七五降為五厘二五，但其它幾家大銀行中銀行則只宣佈減息四分一厘，亦即減至五厘半的水平而已。大銀行再行減息，是否促使美國貼現利率再行下降，仍未可知。但，不管貼現利息是否再減，美國銀根的全面鬆弛已屬肯定，能予經濟活動以實質向好刺激，預料就業勢必逐漸好轉，資本（設備）開支勢必迅速回增，對整個自由世界經濟，與本港對美出口貿易將有利好的助力。另一方面，美國各大企業業務觀增，盈利漸有佳兆，美國股市之向榮，似乎也是合理的估計。在可預見之將來，港人投資美國股票也有獲增的可能。（目前美各大銀行放款利息，可以說是很夠便宜了。）

本港工業界與貿易界人士，對於美國活潑銀根放鬆銀根措施，表表歡迎。彼等指出：（一）美國市面的好轉，商品需求的增加，對於本港工業家固有好處，對於入口商人向外採辦，也有支持作用，今後港貨輸美可望逐漸強化起來。本港工業生產與工人就業自然實受其益。（二）美國利息既然不斷下降，且已比較港市為便宜，今後美國入口商來港辦貨，可能逐漸有較多的比率開信用狀（L C）來港，而不必要求港方多做D A或D P押匯。（三）美商在港用錢勢必減少，足使港市資金供應更為鬆弛，息價下降，本港工商界週轉比較容易，息價負担也就可以比較稍為減輕一些了。（四）美國，以至歐日息價的下降，將使外貨入口抵岸成本稍有低順的可能。

（紐約十一日美聯社電）美國大通銀行昨天一馬當先，將利率由百分之五點七五降至五點二五，減少了百分之○點五，其它銀行雖爭相效尤，但祇將利率降至百分之五點五。利率降低五次，但以今次的降低最大。上幾次祇是降低百分之○點二五。雖然在美國經濟界人士的心目中，這下降早是意料中事，但消息傳出後，股價仍立即飆升。

世界銀根全面更鬆
港市銀根反常緊勢
預料不會持續過久

食米市情續見暢旺
存倉食米疏導 夏季積壓減輕
儲糧額外存非大量合理發展
成盆提用共挽七千包

（特訊）昨日（十二）米市，仍然暢旺，不但品質較佳的白米最易沽放，即存倉較久的遜質舊米亦獲得順脫售。入口米商四家開盤，提沽食米十款，其中九款成盤數量四千八百包。

據米業人士指出：現在已是首季將近結束的時候，存倉的食米，除了儲糧米之外，屬於流動供應的食米並非大量。不過，踏入第二季，天氣逐漸炎熱，港市民需求食米亦將逐漸減少，存倉食米減輕，就可以減輕夏季中的積壓。

成盤紀錄：大陸新油粘每担六十八元，曹油粘每担五十八元五角，洪字新絲苗每担七十三元五角，曹華南粘每担六十六元，泰國曹牡丹白米每担六十三元五角及六十四元，曹雙槍赤亮新米每担六十三元五角，曹金瓜新米每担五十八元，曹三好三號米每担五十五元五角。照門提用，約有二千包，泰國紅發財新米每担六十元，天字黃谷仔米每担六十元○五角，曹三角白碌每担四十九元，曹鳥白碌每担四十一元八角，曹三元白碌每担四十四元，及四十三元五角，曹鳳凰米每担卅六元，曹發財齋米每担六十三元，曹挪樹谷仔米每担六十一元，金龍新香米每担六十二元，天字金梅谷仔米每担六十元，寶鐘白碌每担四十八元，曹變力谷碌每担四十五元五角，藍三塔糯碌每担卅二元，曹菊蘆糯碌每担四十二元，嵩棉日字金粘每担六十三元，紅龍金粘每担五十五元，沙田金粘（九龍出貨）每担四十六元，緬甸中包齊眉每担五十四元，中包碎仔每担卅五元三角，澳洲雙峯油粘每担六十二元。

糖市交投淡勢未改
近期到貨續多低拋
德捷幼砂大陸榴粗成不足百噸
國際原糖價格止升同跌

（特訊）昨日（十二）砂糖市，大勢仍淡。雖然歐洲砂糖訂價仍高，但港市質銷仍弱，存倉的砂糖成本增加，且又逐漸變舊，遭受輕耗的損失，因此，拆銷商在近期內運到的歐洲砂糖，不準備入倉的，寧願低價拋售。

捷克幼砂，近期到貨，拆銷商仍多拋出，本月尾到港碼頭交收，每担以五十三元成交二百噸。四月中旬到港碼頭交收，每担以五十三元五角成交二十噸。

東德幼砂，本月尾到港，拆銷商降低價格以每担五十一元五角成交三十五噸。

大陸榴花粗砂，每噸亦有低盤，以八百卅五元成交十噸。

國際原糖前（十一）日收市價，倫敦原糖現貨每噸五十鎊點八○，比前升○點三○鎊，三月期貨每噸五十鎊點四五，比前降○點四○鎊，五月期貨每噸五十鎊點二○，比前降○點二○鎊，八月期貨每噸四十九鎊點九○，比前降○點四五鎊。紐約八號原糖現貨每磅五點一八美分，比前降○點○六美分。五月期貨每磅五點一○美分，七月期貨每磅五點○五美分，比前降○點一六美分，九月期貨每磅五點一五美分，比前降○點一五美分。

外滙牌價調整
瑞滙微掛高
美告羅士續升一小點

（特訊）瑞士法郎牌價昨（十二）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中，僅瑞士法郎一項，比前微見掛高。

滙豐銀行買出價，每百港元等於一四一·○○瑞士法郎，前為一四○·九八五，每百瑞士法郎收價一三九·○○港元。前為一四○·○○港元。倫敦美元告羅士牌價：

東京股市交投衆
道瓊斯指數上升
全日成交二億三千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（三月十二日）接野村證券株式會社時電稱：星期五東京股市交投衆多，價位再見上揚。早上大部份電器股被活躍地吸入，房屋關連及煉油股價格均扳升；而銀行、建築及保險公司股被拋出。午市轉秀麗，松下電器、永大產業、大和屋建築及大和團地上升幅度較大。收市價道瓊斯平均指數為二三一六點二一，比上日上升七點一一；新市場指數為一七一點一六，比上日上升零點一三○。全日成交額達二億三千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三二三
味之素	三八二
松下電器	四二五
錦囊相機	二一四
三越百貨	三四八
東海保險	三三四
三菱地所	二三二
日本郵船	一一二
帝國石油	七四
鹿島建設	三三○
大和屋建設	七九三
名糖產業	四○○
鐘淵化學	二六七
武田製藥	二六八
衛材製藥	五一九
寄生堂	九六五
日本石油	一一八
國民收銀機	五四五
小松製作	一八○
日立製作所	一○六
日本電器	二一七
富士通飄	三三○
新力收音機	三九○
東京電化	五二○
石川島造船	九二
三井造船	九八
三菱重工	九○
豐田汽車	二八二
東洋工業	一九一
山葉汽車	五三六
東急車輛	一二二
匯礁相機	二七五
永大產業	六八四
大日本印刷	二七五
樓山製作	七三七
野村證券	二三二

化工原市況 銷勢穩行

（特訊）化工原市，部份銷勢穩行，其中以土力片、九九力餅粉、保險粉、脂酸等，銷勢活潑，做價亦甚平穩。

土力片，交投暢爽，價格扳好，印度一號一六四磅箱庄貨，每担一六四磅箱包庄貨，印度一號成三五○元，扱硬三四○元。

九九力餅粉，市銷

香港金融行情表
（三月十二日）

九九金 每司兩（最高）二九三·一二五（最低）二九二·七五（收市）二九二·八七五

名稱	單位	成交價（港幣計）
美電	一○○	六○一·八七五
美單	一○○	六○一·○○
美鈔	一○○	六○○·五○
英鎊	一	一四·四九
加拿大圓	一○○	五九五·○○
法國法郎	一○○	一○八·○○
瑞士法郎	一○○	一三九·○○
西德馬克	一○○	一六四·七五
意大利里拉	一○○○	九·三二五
荷蘭盾	一○○	一六六·○○
澳洲圓	一○○	六七六·○○
日本圓	一○○○	一五·八五
菲律賓披索	一○○	八五·二五
紐西蘭圓	一○○	五九二·○○
披圓（馬來西亞）	一○○	一九五·七○
台灣圓	一○○	一四·七五
泰國銖	一○○	二九·三○
印度劣比	一○○	四六·五○
巴基斯坦劣比	一○○	五六·五○
澳門紙	一○○	九七·五○
西貢紙	一○○○	一六·九○
金邊紙	一○○○	四七·○○
南非蘭特	一○○	七九○·○○
南韓紙	一○○○	一七·○○

（以上行情由恒生銀行供應）

臨醸調升中
鴨蛋
供應頗短缺
鷄蛋到貨愈多

（特訊）日本鷄蛋，新貨續有百餘件，任四十元，續有餘件，銷，大盆成價仍企，有變化，新貨要到明，國時如果到，後天左右有，來越多，由於供應充裕，成價料可企，中國大陸鷄蛋，到貨且海外等地越來越多，鴨蛋有供銷，在上海，相爭的情況下，價格亦有，聘競爭的情況，成價欲升之力，其價因為來途據說可能會價調，將其價分列如下：每千隻計：上海一級鷄蛋一九五元，二級一七六元，三級一六六元，漢口奎鷄蛋一六六元，湘八級一五六元，二級一五二元，三級一四八元，特級一六五元，一級一五六元，二級一五二元，三級一四七元，油頭特鷄蛋一六七元，湘穗特鴨蛋一八一元，一級一七七元，二級一五八元，二級一五二元，市橋排鴨蛋二二七元，特級一九六元，一級一七二元。

聯國貿會發表
去年世界出口增加
值三一一零億美元

（特訊）日內瓦訊：聯合國貿易發展會議總部報導：一九七○年世界出口總額增加百分之十四，總計三千一百一十億美元。各項數字如下：

聯合國貿易發展會議報告說：已發展工業國家出口額上升百分之十五點五，社會主義國家與發展中國家則為百分之十。

開發市場經濟一千二百廿五億美元，上升百分之十五點五。

開發中國家一五百五十億美元，上升百分之十。

社會主義國家三百三十億美元，上升百分之十。

國際金價

（倫敦十二日美聯社電）星期四的金價（每安士美元計）：巴黎：卅八點九七。蘇黎世：卅八點九四。法蘭克福：卅九點零二。貝魯特：卅九點三零五。香港：卅九點一二。（每公斤一千一百四十九元二十五）

巴粗紗續大量運到
棉紗市暢成量相當
港粗支供緊幼紗銷增價仍堅穩
巴紗對織廠生產粗布毛巾有助

（特訊）昨日棉紗市，交投仍然暢活，港產棉紗及巴基斯坦棉紗成交均有相當。據棉紗業人士指出：近來巴基斯坦粗支棉紗續有大量運到，但對於港產粗支棉紗沒有影響，因為港產粗支棉紗供應緊細，巴基斯坦粗支棉紗供應織製粗工棉布及毛巾之用，對於這些棉織廠則有很大幫助。至於港產幼支棉紗，針織廠需用仍告增加，價格仍然堅穩。

昨日（十二）市價：港產十支A級每包九六○元至九八○元，C級八二○元至八四○元，廿支A級一千○一十元至一千○二十元，B級九八○元至一千元，卅二支A級一千○九○元至一千一百元，四十二支A級一千二百六十元至一千二百七十元，精梳四十支一千四百四十五元，B級一千一百五十七元至一千一百五十五元。巴基斯坦十支每包八二○元至八四○元，廿支粗紗每包八八○元，帆船八○○元，無錫飛虎十支，廿支粗紗九五元。

活潑，法國卅五公斤紙袋包庄貨，每磅一元零五分，西德五十公斤紙袋包庄貨，價仍為九角五分，澳洲五十公斤桶庄貨，成交一四六元，日本五十公斤桶庄貨，成交一三○元。

保險粉，廠家多補。

硬脂酸，市俏暢活。

印度產魚翅凍蝦
加强輸本港銷售
海產代表團抵港考察

（港訊）印度海產出口委員會代表團，已有多名海產魚翅等商抵港，在本港逗留期間，將對本港海產市場作一調查，以便再進一步，加强印度海產對本港之輸出。

據印度方面稱，印度海產每年輸入外國魚類、魚翅及其他各種海產，為數甚鉅，其入口數字，僅次於日本，尤其是蝦、凍蝦、凍海蝦及蝦乾等。

印度現正考慮將魚翅輸入香港市場，並吸引香港人對於魚翅、凍海蝦、急凍蝦等，而印度魚翅之出產，則極為大量，此外，印度所希望將各種罐頭及魚乾，印度罐頭、急凍蝦與急凍魚乾。

台滙轉企 暹滙報堅

（特訊）日匯報，一九·一五，即在日交一萬日紗二五·三五，即在港收一百十九·○二五，即在匯報一千九百一十八·一五，即在台灣收一百四十三·二五，即在菲匯報八九·七○，即在港收八十二·二五，即在非交。

猪市禡期銷情暢活
局部做價藉俏堅成
大中細種成量共五千五百餘頭

（特訊）港九兩地猪肉消費增加，大盆供應市場加意吸入，故全日成出猪隻共五千五百卅餘頭，惟各部做價仍堅。大陸猪係由浙江、湖北、河南、江西、湖南、廣西、梧州、湛江、北海、江門、廈門、汕頭等地運來，頭盆仍企二百一十五元，尾盆二百零五元、二百一十元，新界一千一百八十餘頭，其中大猪七百廿餘頭，頭盆堅成二百卅元，尾盆二百一十元，倘種四百六十餘頭，頭盆二百四十五元，尾盆二百廿元，中猪頭盆二百七十五元，尾盆二百六十五元。

據此間生猪商消息：昨日猪市，大陸供應水陸兩路來貨頗為正常，數量亦采，新界上市份多，供銷情況大致均衡，適俗例禡期，廠商與市民多有酬神加餸，局部做價堅。

猪肉零售多銷價有榮辱

猪肉售市，猪肉零售期多銷，價局部有起伏，但幅度已限，柳枚每個七元二角，赤肉六元，腿肉四元，西排六元四角，上肉四元二角，唐排四元，腩肉三元六角，猪肝九元六角，猪腰四元，猪肺一元，猪肚四元，猪尾一元六角。

鱿魚普上揚 新百合暢好

（本港訊）新盤鱿魚，二級貨齊手二元八角，猪手二元，猪腳一元四角，肥肉八角，扱油一元。
新貨合義美價，以四五○元盤價，新做成二六○元，池頭火蒜，價低價成，以二級按一○四，元，首批侵場，二級按一○四，至五元，美國大白蒜三，有來不多，堅成一○三，元。各途鱿魚，每暢成一，好，南韓鱿魚頭，值頭向，暢銷，鮮魚，黑魚不失好價。

遊客吸打火機暢
名貴品每具五百元
轉銷日本頗獲好利

（特訊）日本市場，對於世界名廠之打火機，越貴越好，非常歡迎，據洋行人士指出，法國有一種名貴之打火機，每具售價港幣五百元，各代理配到之後，即為入所搜購一空，源來此類高價打火機，帶往日本之後，可用更高之價錢，在日本售出，因此該種打火機，日本遊客，在港吸購亦多。如每具售價四百元至三百元者，亦受到日本遊客所歡迎。每具由一百八十元至二百五十元者，日本人扯購亦多。普通之打火機，每具售數十元者，銷流更暢，不但日本遊客吸購，別國之遊客吸購亦多，就是本港市民購進亦復不少。

呂宋銅礦 下月開採
日礦業公司

（時事社東京十二日電）日本礦業公司十一日發表說：現正在進行探礦中的菲律賓呂宋島丁宋銅礦，自四月起正式着手開發。日本礦業公司於一九六九年六月，與菲律賓丁宋礦業公司簽訂探礦合同，截至去年夏天為止之探礦結果，推測約有礦量七千五百萬噸。

貿易赤字大
倫敦股市弱

（倫敦十一日電）昨天倫敦股票市場的交投情形十分冷淡。罷郵街前天之路線，國內工業的停滯狀態，早已使投資人加強戒心，再加上二月份英國對外貿易數字出現六千三百萬鎊赤字，股市的表現大覺失色。金融時報指數下降至三二一，跌了四點。

港股市勢復趨淡弱
做價普遍轉見低沉
全日開做總值一千二百廿二萬元，港證成交五六二萬元，遠証成六六零萬元。金銀證交所下週開業。

（特訊）香港證券交易所昨日成交四四七，三三五股，交易數值有五百六十二萬元。恒生收市指數二○一．五一，比上一天跌一元三角。

各項股票交投以港企業最為堅好，成交有二萬七千九百股，開盤以七元五角半成交，後市輕步晉升，以七元六角半成交，復市價起，價位收市，比前日收市價升一角。電話公司上午交投頗為堅好，做價直扣五十元大關，下午交投轉軟，最低成四十九元五角，收市價復企於四十九元七角半。置地公司股權第一天交易共成交有七千七百八十股，首盆以十五元成交，大致與前日收市價接近，而昨日收市價為九十四元，置地公司昨日除息成交價為四十三元四角，收市價為十四元六角，香港燈昨日除息成交價最低成十三元三角，收市價為十三元三角。

四元五角，置地公司昨除股權前盆以九十五元成交，最低成九十四元，收市價為九十四元。

香港證券交易所昨日成交四四七，三三五股，交易數值有五百六十二萬元。反告歇順，顯示股市人心不振，置地公司股權昨日已上牌交易，首盆以十五元價格成交，其後做價略見波動。

遠東交易所兩市場合共成交五○一，九六五股，交易所已定於本月十五日（下週一）開幕，今後本港市民買賣股票將增多一市場。

香港證券交易所昨日成交四四七，三二五股，交易數值有五百六十二萬元。恒生收市指數二○一·五一，比上一天跌一·一二。

倫敦登記亦跌一元，怡和跌一角，南豐紗跌五分，黃埔跌五分，渣打銀行（倫敦登記）跌一元，匯豐銀行收市價，九龍倉跌一角，聯合汽水跌五分，會德豐跌二角，恒生股價亦稍有反覆，最高做三十元五角，低收二十九元八角，成交共有二萬二千四百股。至於其它股票只有海港企業較為堅好，餘者均軟。

（特訊）三月十二日香港證券交易所股票價值依然統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
四海置業	四·○○	三·九七五	三·九七五	三·九七五	三·九七五	一四、○○○
牛奶公司	五九·○○	五九·○○	五九·○○	五八·五○	五八·五○	三、八○○
聯合汽水	七·七○	七·六五	七·六五	七·五○	七·五○	二七、九○○
青洲英泥	二八·四○	二八·四○	二八·四○	二八·四○	二八·四○	四○○
海港企業	七·五五	七·五五	七·六五	七·五五	七·六五	一四、○○○
黃埔船塢	一○·二五	一○·二五	一○·二五	一○·二○	一○·二○	二○、○○○
香港燈（除息）	—	一三·四○	一三·四○	一三·三○	一三·三○	八、五○○
中華煤氣	一七·四○	一七·四○	一七·五○	一七·四○	一七·五○	五、五○○
置地公司（除股權）	—	九五·○○	九五·○○	九四·○○	九四·○○	二、九○○
置地公司（股權）	—	一五·○○	一五·六○	一四·四○	一四·六○	七、七八○
九龍倉	二九·九○	三○·○○	三○·五○	二九·八○	二九·八○	一四、八○○
信託	二·六○	二·六○	二·六○	二·五七五	二·六○	九○、○○○
匯豐銀行（除各項）	一六○·○○	一六○·○○	一六○·○○	一六○·○○	一六○·○○	二、三三○
倫敦登記（除各項）	一四二·○○	一四二·○○	一四二·○○	一四一·○○	一四一·○○	四○○
大酒店	二七·五○	二七·五○	二七·五○	二七·五○	二七·五○	二、二○○
電話公司	四九·七五	四九·五○	五○·○○	四九·五○	四九·七五	一二、三三○
電車公司	一四·三○	一四·三○	一四·三○	一四·二○	一四·二○	三、○○○
香港毛紡	三·二○	三·二○	三·二○	三·一七五	三·一七五	二、二○○
油蔴地小輪	六七·○○	六七·○○	六七·○○	六七·○○	六七·○○	[illegible]
和記企業	二○·九○	二○·九○	二○·九○	二○·五○	二○·六○	一四、○○○
和寶	六·三五	六·三○	六·三○	六·二五	六·二五	六、○○○
太平洋證券	五·九五	六·○○	六·○○	六·九五	六·九五	二一、○○○
怡和	三一·二○	三一·二五	三一·二五	三一·○○	三一·○○	四、四○○
運卡佛	二七·一○	二六·八○	二六·八○	二六·八○	二六·八○	[illegible]
立興公司	三·二○	三·一五	三·一五	三·一○	三·一○	五、二○○
美麗華酒店	一○·四○	一○·三○	一○·四○	一○·三○	一○·四○	三、○○○
南豐紗廠	五·二五	五·一五	五·二○	五·一○	五·二○	五、五○○
保華建築	六·二○	六·二○	六·二○	六·二○	六·二○	四、○○○
聯邦地產	一·六○	一·六二	一·六二	一·六○	一·六○	三一、○○○
捷膠信託（除息）	一一·○○	一一·○○	一一·○○	一一·○○	一一·○○	二、○○○
利興家	三二·○○	三二·○○	三二·○○	三一·七五	三一·七五	五、八○○
新馬製衣	一二·一○	一二·一○	一二·一○	一二·一○	一二·一○	四、○○○
南海紗廠	二○·六○	二一·三○	二一·三○	二一·一○	二一·一○	五、○○○
上海船塢	一·二○	一·三○	一·三○	一·三○	一·三○	一、八○○
太古船塢	七九·○○	七八·五○	七八·五○	七七·五○	七七·五○	二、八○○
屈臣氏	一○○·○○	九九·五○	九九·五○	九九·五○	九九·五○	[illegible]
會德豐	一三·五○	一三·四○	一三·五○	一三·四○	一三·四○	三三、五○○
南聯實業（除息）	一四·八○	一四·九○	一四·九○	一四·九○	一四·九○	三、○○○
永高	一一·六○	一一·六○	一一·六○	一一·六○	一一·六○	七、○○○
仁孚	六·四○	六·五○	六·五○	六·四五	六·四五	七、五○○

合計四四七、三三五股，共值五、六二○、○○○元

美紡織業獲利
去年最為可觀

（美國新聞處華盛頓十一日電）美國南部諸州的紡織工會，要求南部諸州的紡織業資方增加工資，它們說去年一九七○年是過去十年中美國紡織業獲利最多的年份之一。

美國紡織工會說：「截至一九七○年九月底的一年內，紡織公司未扣稅的利潤，約達十億美元，比一九六○年代十年中每年平均利潤九億七千萬美元，增加百分之三。」

紐約股市不振
價位續多下降
成交一九八三萬股

杜瓊斯工業股平均指數收市於八九九點四四，上升三點五六；鐵路股收市於二○一點二九，上升○點二三；公用事業股收市於一二二點八九，上升○點七七。

當日交投的股票共一六八六種，上升的佔六七二種，下跌的佔七二三種，無變化的有二八九種，創本年度新高價的有九六種，新低價的有一種。

全日交投一千九百八十三萬股。

紐約股票	三月十日	△漲 ×跌
道瓊斯指數		
工業股	八九九·四四	△三·五六
鐵路股	二○一·二九	△○·二三
公用事業股	一二二·八九	△○·七七
成交股數	一千九百八十三萬	

股票	收盤價
美國電話	四八·七五
肥納銅鑛	二○·六二五
波音飛機	二三·○○
寶樂夫電算機	二二·七五
克雷斯勒汽車	二七·○○
高露潔棕欖	四九·五○
陶格拉斯飛機	三三·二五
杜邦化學	一三九·○○
柯達照相	七六·七五
美童照相	二八·二五
露華濃公司	七六·八七五
雷諾斯五金	二八·七五
雷諾斯烟草	六五·二五
施愛伯百貨	八六·一二五
新澤西汽油	七六·五○
環球航空	四五·八七五
聯合炭化	四九·○○
聯合太平洋鐵路	三九·○○
美國鋼鐵	八○·五○
西屋電器	一○○·○○
普洛士映印	[illegible]
通用汽車	八五·一二五
通用電器	一○七·○○
通用食品	八五·二○
好時年輪胎	三四·五○
萬國商業機器	三四四·○○
萬國農具	三一·一二五
萬國電話電報	六○·五○
洛歐飛機	一五·○○
美高梅電影	二三·○○
孟山都化學	三七·二五
摩托路拿電子	六七·○○
國民餅干	五三·二五
國民收銀機	四二·二五

台幣扳升 加元堅俏

（特訊）加元星期五收市每一元五五·五五元，美元一百九十五元，即一百九十五元七角五分，菲幣報一百一十八元，台幣報八十四·七五，即一千合幣兌一百四十七元，遲元九十五元七角。

日元仍不肯升值
商業尚緩慢上升

（法新社東京電）日本黃金與外匯儲備量高增大增，但日本時論日元升值傳非其時。據指日元與外匯將期一個時期，研究所（民間機構）例會，發表演說時作出上述表示。渠稱，從目前各廠商的投資設備之步調及進度看，國內商業尚可望緩慢上升，例如入口自由化，對發展中國家援助及開發海外資源等均有連帶關係。

南非企業總產值
去年逾七三億元

（特訊）南非統計部最近發表的私人製造企業（包括公共公司）的兩年調查透露，在一九六九年至七○年度中，製造企業的總產值估計為七十三億七千萬蘭特，比一九六三至六四年度的數字增加了百分之八十二點二。

製造企業的總產值由一九六三至六四年度的四十億四千五百萬蘭特，增至一九六七至六八年度的五十九億八千三百萬蘭特。

每月抽樣調查指出一九七○年六月有僱員一百一十六萬人，比一九六四年增加了百分之四十點九。工薪則由一九六四年度的十一億五千萬蘭特增至一九六九至七○年度的十四億九千六百萬蘭特（愛明）

尚有經濟消息刊在第六張第四頁請讀者注意

季里諾總統 由小呂宋來港將於十七到 翌開日本波士頓紐約費城

（特訊）美邦輪船公司代理之「季里諾總統」輪，由小呂宋來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往日本轉波士頓、紐約、費城、波地摩、諾福克、沙灣拿等埠。有關貨商，從速辦理提貨手續。

山西輪 十七抵港 十九開紐西蘭菲芝

（特訊）太古輪船與大阪三井聯合航綫之「山西」輪，由菲來港，將於十七日抵埗，泊海濱橋，起落貨物後，十九日啓行，開往柴托卡、蘇華、屋蘭、威靈頓、列杜頓、澳加內等埠。

利西非丸 廿二抵港 翌開往東非各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「利西非丸」，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往蒙巴沙、打沙林、貝拉等埠。

美夏 廿三抵港 翌開南非南美

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「美夏」輪，由日本來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，翌（廿四）日啓行，開往羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威道、山度士等埠。

芬湖輪 廿一抵港 翌開星洲

（特訊）多利順洋行之「芬湖」輪由美國來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往星加坡。

琉照丸 十六抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理「琉照丸」由日本來港，將於十六日抵埗。該公司刻通告各貨商。

康福台灣遊團又出發 遊九州星馬泰速報名

本港萬宜大廈六二二室康福旅運社舉辦之「復活節台灣觀光團」，第一批依期本（三）月廿日乘星馬航機返國，其餘定期四月五日，八日，十二日分批出發，歡迎有意參加，特價優待。

「復活節日本九州櫻花觀光團」，享受豪華，編排節目多姿多采，第一批依期本（三）月廿七日由其經理領隊，親自款待，避免假手他人投機取巧之弊，其餘定期四月三日，及九日分批啓程，時值櫻花佳節，賞櫻觀雪景，誠渡假好去處。

持有入台證者，回程可順道赴寶島一遊，是娛樂好地方，一舉兩得，莫失良機，閑各組條額有限，有意請速報名，定期廿二日截止云。

「復活節星馬泰十一天觀光團」依期四月日出發，南國天氣，四季如夏，目前港九只有該社旅途全程乘坐空氣調節，坐臥兩用豪華遊覽車，住宿東南亞最佳酒店，參觀世界最大鱷魚場，節目與衆不同持有英籍護照者，俱可報名參加，其餘定期五月廿八日及七月廿一日出發，定期四月九日截止報名。該社分設香港萬宜大廈六二二室，及九龍尖沙咀碼頭星光行九零九室，電話H二二五六八。二二三四七九。K六七七六六八。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.LTD.

香港至波斯灣綫

孖肥、富威特、巴連、哥林沙、達文

鹿洲輪 "LUK CHAU" 泊B15泊

第一次：三月十四日晨早抵港十五日啓行

第二次：三月廿七日抵港 廿九日開行

銀洲輪 "NGAN CHAU"

四月四日抵港 五日開行

香港至紅海綫

亞丁、達打、蘇丹港、BERBERA。經亞丁、孟買、哥倫坡。

赤洲輪 "CHIK CHAU"

三月十四日抵港 十五日啓行

長洲輪 CHEUNG CHAU

四月四日抵港 五日啓行

請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風，火，水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：H二三六〇八一至二

客運總代理部：永華企業有限公司

香港恒生銀行大廈一零〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO

季里諾總統輪 三月十七日到 十八日開行

往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。

DON ANTONIO

唐安東尼輪 四月四日到 四日開行

往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUEZON

奎松總統輪 三月八日由羅省開 三月十一日舊金山開 三月廿七日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS

羅哈士總統輪 三月三十日由羅省開 四月一日舊金山開 四月十七日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA

加西亞總統輪 四月十三日由羅省開 四月十五日舊金山開 五月一日抵港

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

☆**建聖輪** 三月廿八日抵港 三十日啓行 M.S. "KEN SHENG"

富洋丸 四月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "FUYO MARU"

．以上各輪有裝箱設備．

★香港至羅省（廿一天）

SANKYO LINE 三光汽船株式會社

呂宋綫

直航：小呂宋、宿霧

山幸丸 三月十八日抵港 十九日啓行 M.S. "SANKO MARU"

星馬綫

直航：星加坡。

第卅七旭丸 三月廿三日抵港 廿四日啓行 M.S. "ASAHI MARU NO.37"

協仁丸 三月廿八日抵港 廿九日啓行 M.S. "KYOJIN MARU"

婆羅洲丸 三月廿九日抵港 三十日啓行 M.S. "BORNEO MARU"

由日本抵港卸貨

嘉福丸 三月十六日下午八時抵港 M.S. "KAFUKU MARU"

第卅一旭丸 三月廿一日抵港 M.S. "ASAHI MARU NO.31"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二二一九一至七

BEN LINE

"BENLOMOND"

邊羅門輪

三月十三日開始落貨 十六日開行

往：倫敦、漢堡。

貨客定艙 請電話H—231021

邊行輪船有限公司接洽

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓 電話H233181-5 船務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光

船名	（到）	（開）
香港恰美利 Thomaseverett	三月十五日	三月十六日
茂利恰美利 Murrayeverett	三月廿四日	三月廿五日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
霍利恰美利☆ Fernandoeverett	三月十六日	三月十七日
新非馬恰美利☆ Johneverett	四月十三日	四月十四日

☆不停沖繩

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

船名	（到）	（開）
印尼恰美利 Tamuraeverett	三月十九日	三月二十日
霍利恰美利 Fernandoeverett	四月十二日	四月十三日

往喀拉嗤和波斯灣，印度各埠（★不經星加坡）

船名	（到）	（開）
寶星 Star Procyon	三月十五日	三月十六日
雲星 Star Bellatrix	四月十日	四月十一日

往神戶、橫濱。

船名	（到）	（開）
和星 Star Arcturus	泊A34泡	三月十四日
福星 Star Betelgeuse	四月十日	四月十一日

常備貨箱及板排局客服務

往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。

船名	（到）	（開）
高麗郵 Korean Mail	泊A21泡	三月十四日上午
阿拉斯加郵 Alaskan Mail	三月廿七日	三月廿九日

常備貨箱倉客服務

往紐西蘭、墨爾本、雪梨里及比利士彬

船名	（到）	（開）
林武士 Lemos	三月十四日	三月十六日

東海運都株式會社 TOHTO LINE

大翔丸 M.S. TAISHO MARU 三月十五日中午抵港落貨 即晚開行 現泊B10泡 直放：新加坡

幸洋丸 M.S. KOYO MARU 三月廿一日抵港落貨 廿二日開行 直放：巴生港、新加坡

協德丸 M.S. KYOTOKU MARU 三月廿三日落貨 廿四日開行 直放：新加坡

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理 嘉信船務有限公司啓 地址：永樂街一六九號 電話：431500.447919

接艙處 信記公司 地址：香港文咸東街136號三樓 電話：四四五〇三四 四三〇八二八

太來船務有限公司 環球海運公司

DSR LINES

香港—日本綫

快頓 PRESIDEN 三月卅一日由歐洲抵港卸貨不收貨 四月一日啓行

連堡 RHEINBURG 三月廿七日由歐抵港 三月廿八日啓行

比根堡 BLANKENBURG 四月十七日由歐抵港 十八日啓行

直透：橫濱、神戶。

香港—印尼綫

列錫 LEIPZIG 四月十七日由歐洲抵港 十八日啓行

直透：耶加達、泗水。

印尼政府准許發貨 又印尼國家銀行簽受本公司提單

總代理：東方船務有限公司

畢打街怡和大廈14樓 電話：H228101-7 電話：H235384-5

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H 249096（5線）

（最新型貨客輪時速十六浬有冷藏貨倉統艙客免上落山）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡 庇能

本期三月廿二日落貨 廿五日上午十一時開行

下期四月八日落貨 十一日上午十一時開行

樂興 M.S.MONICA 三月十四日落貨 十六日下午開行 直往西貢。

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 三月十五日落貨十七日下午開行 直透曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 三月廿日落貨 廿二日下午開行 直透曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接貨部：H-445512 客務部：H-441384

渣華郵船公司

代理：利來郵船公司

ROYAL INTEROCEAN LINES 香港太子大廈 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-852684

航線	船名	開航日期	直航
澳洲	TJILUWAH 芝利華	三月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾本。
	TJIWANGI 芝萬宜	四月二十日	
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭	三月十九日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列得頓等埠。
	STRAAT CHATHAM 士打漆涵	四月十八日	
東非	TJIMANUK 芝萬諾	三月廿八日	東非各埠
	STRAAT TALBOT 士打多寶	四月廿一日	
西非	STRAAT FRAZER 士打費沙	三月廿四日	西非各埠
	STRAAT FREMANTLE 士打非文圖	四月廿四日	
拉丁美洲	AMPENAN 安班能	三月卅一日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO 温侖蘇寶	四月十六日	
南非南美	STRAAT HOBART 士打荷拔	三月廿二日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT HONG KONG 士打香港	四月廿二日	
歐洲	STEENKERK 施典吉	四月八日	歐洲各埠
	SINOUTSKERK 施樂士吉	五月九日	
地中海中東	WESTERKERK 威士打吉	三月廿九日	地中海中東各埠
	WISSEKERK 威施吉	四月廿日	
墨西哥灣	BATU 巴圖	三月廿一日	格利士多埠、摩比爾、新奧連斯、侯斯頓。
	BENGGAI 賓嘉	四月廿五日	

尚有航訊刊在第六張第三頁

第一中央汽船會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

大成丸 "TAISEI MARU"（由日本來） 直往：星加坡

船泊B1泡 即晚盡收開行

總代理：泰山有限公司啓 電話：445523.445516 香港干諾道中15號大昌大廈802室

收貨處 永通公司 出口貨德輔道西廿八號十四樓 電話：弍四七弍六八、弍四七弍六七

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

高宗丸 M.S. "KOSOH MARU" 船泊A24號泡 三月即日落貨 即日下午開行

高育丸 M.S.KOIKU MARU 四月十四日落貨 十五日開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹

LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON, LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232938.227666.232875.224077.

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍九七七 弍四七八

海皇 M.S. HOI WONG

直航 新加坡 庇能

三月十三日抵港 十四日落貨 十五日開行

本輪備有全部冷藏貨倉及寬敞客位 統艙免上落山

貨客付貨請駕臨敝公司接洽 永基大廈三〇一至三〇四室 干諾道西二十六至三十號

捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八 四三一六三四

川崎汽船株式會社 K LINE

智利丸 M.S. "CHILE MARU" 直航：夏利法斯、濟地可、多倫多。 三月二十日落貨 廿一日啓行

嘉利 M.S. "KAI AHARI"（不經日本） 直航：溫哥華、斯托頓、加勒比海各埠 三月廿一日落貨 廿三日啓行

＊收貨SAN JUAN, P.R.轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：弍三七三三六、弍弍三四九弍

總代理 川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八

澳門代理 連達行 澳門新馬路四十一號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

香港貨貨收貨站設九龍倉25號倉

百高 "BURGO" 3月15日下午截貨（集運） 3月15日下午截貨（其他）

陰丸 "OTOWASAN MARU" 3月18日下午截貨（集運） 3月19日下午截貨（其他）

力圖丸 "NITTOU MARU" 3月21日下午截貨（集運） 3月22日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行 華人貨艙部（歷山大厦弍樓） 電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：K941754,943692.

太古 CN

電話：總行H289451、客票H232862

（收貨）（截貨）

香港—澳洲

吳淞輪 已開始 三月十四下午 往：比利士彬、雪梨、墨爾本

香港—基隆

台灣輪 已開始 三月十六下午（三月十七上午十時開行）

太古—大阪、三井聯合航綫 香港—紐西蘭、菲芝

山西輪 已開始 三月十八下午 往：紐西蘭、菲芝各埠

香港—新畿內亞

威靈頓丸 已開始 三月十四下午 往：新畿內亞各埠

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE

香港至美國西岸 落杉磯二十二天

同時收貨往：舊金山；芝加哥及內陸各埠。

東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 三月十七日啓行 三月十六日中午止 即日收貨至

翠雲 TSUI YUNG 三月廿四日啓行

吉雲 GEH YUNG 三月卅一日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。

總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES., LTD.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE

香港琥珀 HONGKONG AMBER 三月廿一日收貨 廿三日啓行 開赴：香港、紐約、紐奧良、士頓。

東方寶下 ORIENTAL JADE（豪華客輪歡迎搭客） 三月廿五日收貨廿七日啓行 開赴：聖地牙哥、羅省、三藩市（經日本）。

東方勇士 ORIENTAL HERO（豪華客輪歡迎搭客） 三月卅日收貨四月二日啓行 開赴：紐約、巴的摩、費城、波士頓、紐奧良士頓。

太平洋勝利 PACIFIC VICTORY 四月四日收貨六日啓行 開赴：溫哥華、西雅圖、朗威路、加（美）、巴拿馬。

總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

倫娜馬士基 M/V "LUNA MAERSK"（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。 三月十四日落貨 十五日開行

嘉羅錠 M.S. "CLAUDINE" 直往：孟買、卡拉蚩、巴士拉、哥林沙、古威。 三月十五日落貨 十六日開行

湯姆斯馬士基 M/V "THOMAS MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。 三月十七日落貨 十八日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

直航羅省十七天到達

高麗熊 "KOREA BEAR"

四月十三號到 十四號開

往：羅省、舊金山、士托頓

貴客付貨請到敝公司或貨運代理香港海運有限公司

地址：大道中三十號娛樂戲院大厦十樓 電話：237191

小山海運株式會社 OYAMA LINE

琉照丸 M.S. "RYUSHO MARU" 三月十七日由日本抵港

英光丸 M.S. "EIKO MARU" 三月十七日由日本抵港

啓明山輪 M.S. "MOUNT KAIMON" 三月二十日由日本抵港

光榮櫻花輪 M.S. "GLORY SAKURA" 三月廿一日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓 電話：437055.431257

大家士 TAGUS 泊A34泡

往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉

三月十三日落貨 十四日開行

於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一 多利順洋行啓

多利順洋行

於仁大廈十九樓 電話：二三六一一一

芬湖 ERNLAKE 直透：星加坡 三月廿一日落貨 廿二日開行

芬濱 FERNBANK 往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。 三月廿三日落貨 廿四日開行

海順 HELIOS 往日本 三月廿四日落貨 廿五日開行

邦斯華利 BRONXVILLE 往溫羅 三月廿六日落貨 廿七日開行

新利華利 SUNNYVILLE 往：紐約、波士頓。 三月廿六日落貨 廿七日開行

怡和有限公司 JARDINE, MATHESON & CO. LTD.

代理 美洲輪船公司

"MICHIGAN"輪（經檀香山） 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 三月二十日到港 廿一日開行

"MONTANA"輪 三月三十日到港 卅一日開行

往：西雅圖、溫高華、郵菲路及砵蘭

"OREGON"輪 三月十五日到港 十六日開行

"ARIZONA"輪 三月廿五日到港 廿六日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：三弍一九三一八九三弍四〇一 弍弍三八四〇〇弍九三弍弍

美國總統輪船公司

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 三月十五日開 往：三藩市、羅省、聖地高

麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT McKINLEY 三月十七日開 往：三藩市、羅省、聖地高

太子行三樓 電話H弍二七四九三

馬星航空公司宣佈 去年獲利五千萬元

國際航綫業務急劇發展，伙食貨運部門收益增加及國內航綫客運運務遞增，爲該公司去年的輝煌三大主因。

（特訊）馬星航空公司宣稱：該公司去年度獲利達五千萬星元，較前年增加百分之一百五十。該公司前年溢利一千九百四十萬。據該公司指出去年之輝煌成就歸於以下三大因素。

（一）國際綫業務急劇發展。

（二）星加坡國際機場內之航空伙食部及航運業務部收益增加。

（三）國內航業務迅速增長。

截至一九七〇年三月卅一止的過去一年內，馬星航共載客一百三十萬名，載客飛行六億五千一百七十萬哩，乘客滿載率達百分之六十二。貨運一千零八十萬噸哩，郵運一百七十萬噸哩。

馬星航爲配合業務不斷發展，提高其對乘客服務起見，計劃在今後十年間，耗資四千六百萬從事擴充各項設備。

一座價值數百萬元之電腦中心目前正在加緊興建，預料可於明年中落成，正式投入服務。該座現代化之電子控制中心，除了能協助處理票務工作，更可儲藏有關資料，使各項飛行工作更快捷妥當。（初）

配合旅遊事業發展 東京續建一流酒店

（特訊）據京王酒店之消息稱：一座共有四千間客房的現代化巨型豪華酒店，已計劃在東京興建。

該酒店落成後，將是世界上規模最宏大的酒店。目前世界最大的芝加哥希爾頓酒店，內有客房三千四百間。

計劃興建中之世界最大酒店，佔地十七點五畝，全部工程預料至一九八〇年始落成。

目前附屬該酒店之一部份建築物已開始動工，該建築物樓高十層，可供作結婚大堂，和宴客之用。

該結婚大堂落成後，隨即在其側興建另一座供酒店和劇院用之建築物。關上述兩座建築物落成後，始行興建那座內有四千客房的大酒店。

上述各座建築物將以有闊走廊相通，外觀有如馬蹄形。全部之建築費用，將達五千萬美元。（初）

旅遊投資公司 組日本觀光團
將由黃永裘氏親自領隊

四月爲本港假期最多的一個月，復活節及清明節合共五天之多，旅遊投資有限公司爲利便本港人仕遊覽日本，享受此櫻花盛開之季節，故特別組織日本櫻花旅行團，定期四月三日下午啓程，四月十日返港，爲期八天。暢遊世界最大城市之東京，在鎌倉參觀大佛。行程包括有日本澳門稱號之熱海，古都京都，工業城市大阪等地。且在鳥羽參觀採珠女郎採珠過程，節目豐富，多姿多采，全程連機票僅收港幣二千七百九十九元，由該公司經理黃永裘親自領隊，黃君曾任來日本旅行社經理多年，對日本甚爲稔熟，查該旅遊投資有限公司爲美國華僑資本之旅遊機構，辦事處設於九龍彌敦道一〇〇號東英大廈九〇九室，電話K六八八三一六云。

圖：黃永裘

日本遊客訪港 每天幾達千名
旅協昨發表統計數字

（特訊）在二月份中，日本遊客幾乎每天平均有一千人到港。

該月份內日本遊客來港的總數爲二萬七千四百〇九人——突破了今年一月份所創二萬〇一百九十三名日本遊客到港的新紀錄。

二月份各國遊客來港的總數爲六萬七千四百五十九人，比去年二月份的人數增長百分之廿。

據香港旅遊協會本日公佈：二月份日本遊客二萬七千四百〇九人的總數，比一九七〇年二月份的總數一萬九千八百八十三人，增幅達百分之卅八。

該月份內，美國遊客總數爲一萬三千三百八十八人，增幅爲百分之十。歐洲遊客（不計英國在內）爲四千五百九十一人，增幅爲百分之五。

澳洲遊客爲三千一百五十八人，增幅爲百分之廿三，英國遊客爲二千三百廿五人，增幅爲百分之十五。

一九七一年一月份和二月份來港遊客的總數，不包括過境旅客及渡假軍人在內，爲十二萬九千三百六十九人，和去年同期的人數比較，增幅爲百分之十三。

大丸經理訪 澳洲編織廠

香港大丸百貨公司之營業部經理西田金一郎先生最近往澳洲維多利亞省探訪「安悲」紡織廠。大丸爲「安悲」廠第一出口大主顧。附圖：安悲先生與西田金一郎先生巡視紡織廠。

時人行踪

怡和有限公司董事之一——史密斯先生於昨（十二日）離港赴東京。

怡和有限公司董事長紐壁堅先生於昨（十二日）離港返英渡假，其妻安路同返英。

國際電腦有限公司區經理麥克先生昨（十二日）回港，在歐洲作商業訪問完畢。

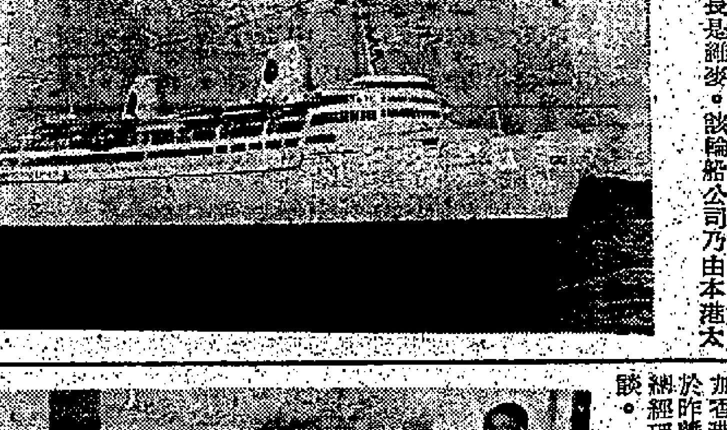
世界豪華客輪 孔斯紅號抵港

（特訊）瑞典美國輪船公司環航世界之著名巨型豪華客輪孔斯紅號M. S. KUNGSHOLM定於今（十三）日來港訪問。

雖則此輪通常可以載客七百五十人，但在本次航海中，只載客四百零五人，以確保搭客們享受最舒適的海上生活，在四百二十名船上職員們照料之下，平均每位客人可以享受到多過一位職員的親切服務。

該輪自紐約出發然後回到紐約之八十六日航程，包括非洲，印度，錫蘭，遠東及太平洋，其中當然包括此東方之珠的香港。

此次抵港，船上乘客將可隨意參加各旅遊團體旅行或各自到香港各處遊覽或購物。該輪之船長是端麥。該輪船公司乃由本港太平洋行代理。



截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、史里孟加旺、泰國、寮國 十時
日本、關島、沖繩 十一時
台灣、夏威夷 十二時
厄瓜多爾 一時
埃及、菲律賓、荷蘭、希臘 二時
印度、東非、瑞士、緬甸、德國、比利時、法國、加納、丹麥、挪威、瑞典 四時、五時
利比亞、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、沙巴、史里孟加旺、泰國、沙勞越、馬來西亞、星加坡、意大利、委內瑞拉、英國、奧地利、巴拿馬 六時

（平郵）

澳洲（西部除外） 十二時
印度（東部）、加拿大、南越、泰國、寮國

（明日空郵）

澳門 二時半、六時 十時半、五時
台灣、日本、高棉、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、緬甸 十二時
菲律賓、紐西蘭 五時
德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、澳洲、飛芝島、新幾內亞、南越、巴基斯坦（西部）、亞丁、南非、意大利、東非、英國 六時

（平郵）

澳門 一時

日本藤田株式會社 港澳旅團昨日抵達

日本藤田株式會社組成之藤田春之港澳觀光團、香港觀士服裝觀察團、遊賞香港觀光團等一行百餘人昨乘大阪航機抵港，下榻於凱悅大酒店，遊覽港澳名勝古跡，一切觀光程序均委新東旅行社有限公司安排。（見下圖）

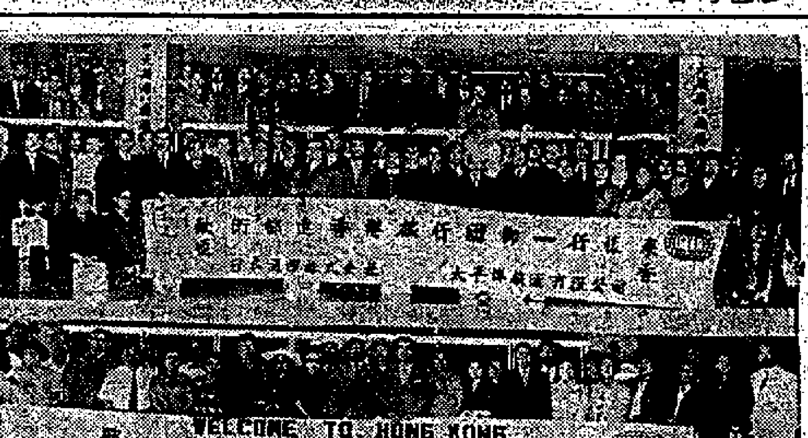
德國出色銷售員 十人獲獎遊本港

德國好利獲得公司之首十名出色推銷員，在一個售競賽中獲獎，於本週抵港遊覽。他們均擅長於袖珍電腦及記數電腦的營業，並參加香港好利獲得有限公司之營業辦事處。該團已於昨離港赴曼谷。附圖：香港好利獲得有限公司經理阮洛倫先生（左二）與德國推銷人員作會談。

交通公社旅團 衛都運旅行團 遊覽港澳名勝

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港，澳門旅行團一行三十五名，於昨日乘中華航空公司班機抵港，該團在港，澳旅遊秩序，統由太平洋旅遊有限公司代爲安排。

日本衛都運會主辦香港，澳門旅行團一行一百三十名，於昨日乘日航專機抵港，該團在港澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。



上：交通公社旅團。下：衛都運會旅團。

虹之會同友會旅團

日本通運株式會社主辦之虹之會香港旅行團一行六十九人，由大月志郎團長率領下榻海悅酒店。同友會一行五十五人，下榻百樂酒店。昨乘印尼航空專機到港。全部旅程，均委德祥旅行社有限公司安排。

輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇二二
綿統	二二〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋選東	237791
來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二三七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五六
澳洲	二三七〇五六
安	四三〇六五六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇〇一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六一一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三〇一一
復新	二三八四五二
通華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
大源	四四四五七八
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
興利	二三三四九一
中央航業	二三七一九一
海華	二四一一八一

航空公司電話

公司	電話
安江	四三二〇一九
英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一二一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寰航	二三七〇四一

尚有航訊刊在第六張第二頁

九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.25	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	7.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

	深圳至廣州	（中原時間）	廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午6時25分	上午9時38分	下午12時18分

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
美	柯利近熊	OREGON BEAR	太平洋	九龍倉
日	高來丸	KORAI MARU	泛洋	A34
挪	京上威利	KINGSVILLE	多利順	A32
美	高麗郵	KOREAN MAIL	福來	A21
日	加拉加斯丸	CARACAS MARU	大三	A22
日	威靈頓丸	WELLINGTON MARU	太古	A 8
日	茨城丸	IBARAKI MARU	日郵	A 7
日	高宗丸	KOSOH MARU	泛洋	A24
日	鹽屋丸	SHIOYA MARU	川崎	B 2
日	春星丸	SHUNSEI MARU	天祥	B 5
中	海隆	HAI LONG	東海	西環碼頭
中	大同	TA TUNG	東海	油蔴地
墩	大家士	THGUS	多利順	A17
日	巴塞倫挪丸	BARCEKONA MARU	大三	A 5
日	滋賀丸	SHIGA MARU	日郵	A 6
英	法蘭士德	FRANCIS DRAKE	怡和	A32
英	吳淞	WOOSUNG	太古	海運碼
挪	大倫圖	TARANTEL	多利順	九龍倉
日	協優丸	KYOYU MARU	日郵	A26
日	大成丸	TAISEI MARU	泰山	油蔴地
中	海隆	HAI LONG	東海	西環碼
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（從何處來）	（日期）	（公司）
忌連來	GLENROY	英國	十三	怡和
海皇	HOI WONG	新加坡	十三	捷順
鹿洲	LUK CHAU	新加坡	十三	太古
路絲那	NOWSHERA	日本	十三	鐵行
邊羅文	BENLOMOND	高雄	十三	邊行
汎濤灣	PANDO GULF	英國	十三	鐵行
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣新加坡	十三	福來
吳淞	WOOSUNG	曼谷	十三	太古
明祥丸	MEISHO MARU	新加坡	十三	大三
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	台灣	十三	怡和
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十三	太平
士打杜拔	STRAAT TALBOT	東非新加坡	十三	渣華
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	基隆	十三	日郵
林武士	LEMNOS	澳洲	十三	福來
神祐丸	SHINYU MARU	日本	十三	三利
大成丸	TAISEI MARU	日本	十三	泰山
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	歐洲	十三	捷成
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	十三	天祥
復安	UNION CONCORD	台灣	十四	道華
密龍基士	MULUNGUSHI	東非	十四	怡和
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	十四	中央
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	十四	捷成
烏干達	UGANDA	日本	十四	怡和
阿里士泰力	ARISTANAX	日本	十四	大三
嘉羅鋌	CLAUDINE	日本	十四	捷成
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	十四	總統
大川	TA CHUAN	日本	十四	新興行
新洲喜	HIMAWARI MARU	台灣	十四	建華
來利碧琪	LLOYD BAKKE	星洲	十四	鐵行
大倫圖	TARANTEI	英國	十四	多利順
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	十四	大三
樂興	MONICA	西貢	十四	順昌
北海道	HOKKAIDO	歐洲	十四	寶隆
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十四	福來
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	十四	港郵
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	美國	十四	大工
捷達	TSEDEK	日本	十四	新興行
彌彥丸	YAHIKO MARU	日本	十四	東洋
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	南非	十四	渣華
第十富洋丸	FUYO MARU	日本	十四	東洋
富島丸	TOMISHIMA MARU	日本	十四	協成
英光丸	EIKO MARU	神戶	十五	大信
邊歐賓力	BENALBANACH	英國	十五	邊行
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	十五	捷成
施典吉	STEENKERK	歐洲	十五	渣華
湯士伯	TONSBERG	日本	十五	寶隆
和太	LINDA JR	新加坡	十五	通裕
柯利近	OREGON	曼谷	十五	怡和
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	十五	港郵
先達康年	STRATHCONON	英國	十五	鐵行
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十五	順昌
寶星	STAR PROCYON	日本	十五	福來
康利德	JOZEF CONRAD	上海	十五	天祥
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十六	永泰
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	高雄	十六	港郵
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十六	總統
龍祥丸	RYUSHO MARU	名古屋	十六	大信
東城	KOTA TIMUR	天津	十六	太平
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	十六	大三
新利威利	SUNNYVILLF	新加坡	十六	多利順
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	十六	東洋
美國國寶	AMERICAN LEGACY	美國	十六	美輪
百高	BURGO	日本	十六	太平
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	十六	福來
基隆	KEELUNG	基隆	十六	利通
香港觀察	H.K.OBSERVER	西北太平洋	十六	港郵
琉照丸	RYUSHO MARU	名古屋	十六	大信
成都	CHENGTU	摩士港	十六	太古
高寶挪斯	KOCHANOWSKI	歐洲曼谷	十七	天祥
東方里奧	ORIENTAL RIO	中南美新加坡	十七	港郵
士打金巴蘭	STRAAT CUMBDEL AND	新西蘭馬尼拉	十七	渣華
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	十七	太平洋
香港琥珀	H.K AMBER	高雄	十七	港郵
慈友	GRAND MADONNA	台灣	十七	順利
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	西貢	十七	總統
芝利華	TJILUWAH	澳洲	十七	渣華
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	十七	中央
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	南非	十七	川崎
渣拿多加	JALADURGA	新加坡	十七	華林
聯豐	LIEN FUNG	以色列	十七	新興行
季里諾總統	PRES.QUIRINO	馬尼拉	十七	美邦
培莉士	PYRRHUS	英國	十七	太古
山西	SHANSI	新西蘭	十七	太古
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	台灣	十七	怡和
英光丸	EIKO MARU	神戶	十七	大信
長洋丸	CHOYO MARU	日本	十八	海聯
蒙巴沙丸	MOMBASA MARU	新加坡	十八	大三
山幸丸	SANKO MARU	日本	十八	中央
唐積仙圖	DON JACINTO	日本	十八	華林
總統	PRESIDENT	馬拉	十八	天祥
鹿特丹	ROTTERDAM	曼谷	十八	渣華
合壽	TAISHOU	台灣	十八	順利
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	十九	美輪
普密迪亞士	PROMETHEUS	英國	十九	太古
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	十九	捷成
千利達	TRINIDAD	歐洲	十九	渣華
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲馬尼拉	十九	太古
南非準利近	S.A.VERGELEGEN	南非	十九	怡和
力國丸	NITTOU MARU	日本	十九	太平
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十九	福來
忌連快樂	GLENFALLOCH	日本	十九	怡和
發利洽美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	十九	福來
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	台灣	十九	怡和
德威亞	TEVERYA	日本	二十	新興行
啓明山	MOUNT KAIMON	橫濱	二十	大信
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	二十	鐵行
邦加拉雅	BUNGA RAYA	日本	二十	萬邦
幸洋丸	KOYO MARU	日本	二十	嘉信
密執安	MICHIGAN	美國	二十	怡和
巴圖	BATU	新加坡	二十	渣華
香港熊	H.K.BEAR	曼谷	二十	太平洋
美夏	MAIHAR	日本	二十	大三
八坂	YASAKA	日本	二十	東洋
智利丸	CHILE MARU	日本	二十	川崎
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	二十	順昌
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	二十	太平
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	廿一	大信
蘭利	RANEE	新加坡	廿一	怡和
第31旭丸	ASAHI MARU 31	日本	廿一	中央
露波域加	NOPAL VEGA	日本	廿一	怡和
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿一	海聯
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	廿二	總統

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
安寶	AMPAL	紐約波士頓	十三	新興行
大家士	TAGUS	加州委內瑞拉	十三	多利順
哥蘭加	GORANKA	西雅圖溫哥華	十三	眞利
航友	GRANG NAVIGATTOR	美國	十三	太平
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	十三	和捷
阿里士泰力	ARISTANAX	東加拿大	十四	大三
萬得利	MANDALAY	美國	十四	太古
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十四	福來
復誼	UNION COMPANION	紐約	十四	道華
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十五	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十五	捷成
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	十六	怡和
百高	BURGO	美國	十六	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十七	總統
新利威利	SUNNY VILLE	紐約委特里頓	十七	多利順
復安	UNION CONCORD	查爾士頓紐約	十七	道華
東方神駒	ORIENTAL DEPATCHER	長灘	十七	港郵
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	十八	捷成
美國國寶	AMERICAN LEGACR	加州	十八	美輪
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	墨西哥灣	十八	總統
慈友	GRAND MADONNA	紫斯敦紐奧爾良	十九	順利
香港琥珀	H.K.AMBER	查爾士頓紐約	十九	港郵
渣拿多加	JALADURGA	加州溫哥華	十九	華林
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	二十	太平
密執安丸	MICHIGAN MARU	加州	二十	怡和
合壽	TAI SHOU	洛杉磯	二十	順利
胡佛總統	PRES.HOOVER	紐約	二十	總統
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州	廿一	美輪
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿一	總統
香港熊	H.K.BEAR	加州	廿一	太平洋
巴圖	BATU	墨西哥灣	廿一	渣華
密執丸	MICHIGAN	加州	廿一	怡和
智利丸	CHILE MARU	東加拿大	廿一	川崎
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	廿二	渣華
雅多利亞丸	ASTORIA MARU	紐約東加拿大	廿三	日郵
嘉利	KALAHARI	加州加勒比海	廿三	川崎
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州	廿六	美輪
	歐洲綫			
高宗丸	KOSOH MARU	漢堡歐洲	十三	泛洋
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
威沙士泰	WESERSTEIN	漢堡歐洲	十四	捷成
康利德	JOZEF CONRAD	歐洲	十五	天祥
汎濤灣	PANDO GULF	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊羅文	BENLOMOND	倫敦漢堡	十六	邊行
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國國寶	AMERICAN LEGACY	歐洲	十八	美輪
康利德	JOZEF CONRAD	歐洲	十九	天祥
培莉士	PYRRHUS	利物浦	十九	太古
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	歐洲	廿一	美輪
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	廿三	國際
安高拿	ANCONA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
西蔲士	CYCLOPS	利物浦	廿五	太古
賓加利士	BENGKALIS	地中海	廿六	渣華
美國精兵	AMERICAN LEGION	歐洲	廿六	總統
汎濤角	PANDO HEAD	漢堡倫敦	廿六	鐵行
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
伊利百蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹安特衛普	廿六	美迅
舟山	CHUSAN	南安普頓	廿七	鐵行
坎培拉	CANBERRA	南安普頓	廿八	鐵行
美國金戈	AMERICAN LANCER	歐洲	廿九	美輪
威士打吉	WESTERKERK	地中海	三十	渣華
西比亞	CYPRIA	歐洲	卅一	沙甲
罷雲士泰	RAVENSTEIN	歐洲	卅一	捷成
伊士佳利路	ESQUILINO	意大利	卅一	天祥
查臣	JASON	利物浦	卅一	太古
哈域士加	HRVATSKA	的港	卅一	華林
邊那治	BENNACHIE	利物浦	一日	鐵行
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	一日	鐵行
忌連芬士	GLENEINLAS	倫敦漢堡	一日	怡和
森巴華	SUMBAWA	漢堡歐洲	二日	寶隆
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	三日	捷成
海王星	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	七日	福來
	澳洲綫			
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	十五	太古
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十五	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	十七	福來
山西	SHANSI	新西蘭	十九	太古
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
士打金巴	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	二十	渣華
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	廿二	鐵行
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿四	太古
	印·巴·中東綫			
宏城	KOTA JAYA	紅海	十三	太平
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	紅海	十四	日郵
路絲那	NOWSHERA	波斯灣	十四	鐵行
大川	TA CHUAN	吉布底	十四	新興行
幸運二號	LUCKY II	亞丁遮打	十五	順利
嘉羅鋌	CLAUDINE	波斯灣	十五	捷成
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	十六	福來
赤洲	CHIK CHAU	紅海	十六	大來
香港怡美利	THOMASEVERETT	加爾各答仰光	十七	福來
東城	KOTA TIMUR	波斯灣	十八	太平
德威亞	TEVERYA	吉布底	廿一	新興行
淡路山丸	AWAJISAN MARU	近東	廿三	大三
安土山丸	AZUCHISAN MARU	加城吉大港	廿四	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿四	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	廿五	福來
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	廿七	大來
	東南亞綫			
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生港	十三	永泰
多瑪株	TOHBATU	印尼	十三	通裕
大翔丸	TAISHO MARU	新加坡	十三	嘉信
利來二號	LEE LAI 2	亞庇納閩詩巫	十三	明仁
紳祐丸	SHINYU MARU	納閩	十四	三利
美上美	SUSANNE	曼谷	十四	振盛行
大倫顚	TARANTEL	新加坡巴生	十四	多利順
海皇	HOI WONG	新加坡吡能	十四	捷順
大成丸	TAISEI MARU	新加坡	十四	泰山
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢星洲	十四	捷成
沙拉耶	SALAJAR	西伊里安	十四	通裕
樂興	MONICA	西貢金磅遜	十五	順昌
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十六	順昌
寶威	PALVIA	雅加達孟家錫	十六	亞非
多宇治	TOWUTI	印尼	十六	通裕
新洲喜	HIMIWARI MARU	西貢大南	十六	永泰
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉宿務	十六	大工
順豐	PROSPERITY	金邊	十六	順利
多宇治	TOWUTI	印尼	十七	通裕
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	十七	大三
基隆	KEELUNG	西貢	十七	利通
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	十七	東洋
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	新加坡巴生	十七	永泰
金馬	GEMARA DUA	婆羅乃	十七	海聯
永通	YUNG TUNG	大南	十七	海通
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十九	天祥
唐積仙圖	DON JACINTO	馬尼拉宿務	十九	華林
芬摩	FERNMOOR	曼谷	十九	多利順
山幸丸	SANKO MARU	馬尼拉	十九	中央
長洋丸	CHOYO MARU	新加坡	二十	海聯
寶利	PALMARES	雅加達泗水	二十	亞非
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	二十	福來
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	廿一	日郵
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	廿一	嘉信
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿二	順昌
芬湖	FERNLAKE	新加坡	廿二	多利順
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢星洲	廿三	捷成
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿三	日郵
金龍丸	KINRYU MARU	曼谷	廿三	永泰
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生港	廿三	天祥
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡	廿四	嘉信
協華丸	KYOKA MARU	新加坡	廿四	中央
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	廿四	大源

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆·釜山·日本綫			
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	十三	怡和
普利摩利	PRIAMURYE	橫濱	十三	華林
和星	STAR ARCTURUS	日本	十三	福來
海隆	HAI LONG	基隆	十四	東海
利輝	RAVI	日本	十四	東方
士打杜拔	STRAAT TALBOT	日本	十四	渣華
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	日本	十五	渣華
海國	HAI KUO	基隆	十五	東海
渣士尼亞波	JAST ARNIA BOR	日本	十五	天祥
密龍基士	MULUNGUSHI	日本	十五	怡和
永眞丸	EISHIN MARU	日本	十六	日郵
	非洲綫			
協優丸	KYOYU MARU	東非	十三	日郵
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	十四	大三
烏干達	UGANDA	東非	十五	怡和
捷達	TSEDEK	西南非	十六	新興行
美夏	MAIHAR	南非	廿一	大三

華僑經濟

倫敦金價上扳影響 港金冉冉上升
去息五角收市二九二·八七五
美鈔轉堅收市六〇〇·六二五

（特訊）由於倫敦金價上升（每益報三九美元）而呈上扳，收市二九二·八七五，美元轉堅，美鈔收市六〇〇·六二五，美電收市六〇一·八七五，（自由英鎊每鎊兌二·四一九二美元）。

九九金上午開市二九二·七五，先順下二九二·六二，爲全天之最低價，後呈上扳，最高爲收市之二九三，去息五角。

午後再以二九三開出，收市報二九二·七五。

場上現金，上牌交收六千兩，公價二九二·五。

美鈔開市六〇〇·五，亦爲全天之最低價，後呈上扳，最高爲收市之六〇〇·六二五。美電開市六〇一·五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇一·八七五。[illegible]開市六〇一·二二，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇一·二五元。

豆子市勢榮辱互見
華北黃豆新貨局部入倉貯存
上紅豆沽疏暹粟米跌破成本

（特訊）豆子市勢，堅疲各異，華北黃豆，新倆貨局部入倉囤存，美國黃豆，成本價高，運港不大化算，新河南青豆，近期可到，見貨定價，暹油綠豆，拋才阬已有貨場，月尾可能到港供銷，上價紅豆，現貨沽疏，新偶街未有確期，眉豆、鳥豆，新倆無起色，不列級珠生仁買家存非，暹羅粟米，跌破兩閒成本，近轉陳到，印尼粟聚多到，已破廿六元關，外來麥糠價廉，港產貨局部調低。

大運青豆，現拆五十元。上價現貨沽疏，猴子黃豆現拆五十一元，東農黃拆五十二元五，關溪黃豆，存五十四元，新倆到成二號美國黃，倉貨仍沽四十九元五，尚存小量拆五十四元五，河南青兩三天內可到，留貨候價。

暹油綠豆，來途價高，特庄抱木按八十三元，新抱才阬新訂成本爲八十五元，中油綠按五十七元，大油綠胖，現拆七十五元，近期碼頭按七十元。

上價紅豆，對營商貨早已清盆，天津紅轉手一式一元，山東紅轉拆一壹五元。暹羅士紅現拆七十六元，碼頭按七十四元，至紅竹豆拆一百元，眉豆市弱，近無振作，美國大粒貨拆八十六至七十元。暹羅新色貨拆九十元，特大好眉豆按六十八元，暹羅中鳥亦無起色，現拆四十六至七十元。河南鳥小十二元。上海青仁鳥拆四十二元，台灣鳥拆一〇九元。貨拆一〇二元，青島不列級生仁，

暹羅營商貨拆一五四元，轉手舊偶價成價不一，旭日珠生，新貨拆一壹〇元，暹偶拆一百元。泗水大中珠生拆九十元，暹羅貨拆九十二元。暹羅粟米，貨源轉疎，BC粟角明天到碼頭成廿八元，高粱白粟按廿二元，印尼黃粟近期碼頭成廿五元七，外來麥糠價廉，港產貨不斷調低。

九龍倉派末期息
定每股一元一角
下月十六日截止轉股登記

（時訊）九龍倉有限公司董事局昨日（十二）宣佈：該公司一九七〇年十二月三十一日前之最後核數及撥後，所得純利爲一千八百三十七萬八千二百三十五元，與一九六九年之一千一百一十七萬二千六百二十一元利潤比較，增加了七百二十萬零五千六百一十四元。

該公司在一九七〇年十一月所派的中期息爲每股三角，現時打算在本年四月廿九日所舉行的第八十屆常年會員中，提議將末期息定爲每股一元一角，以使截至一九七〇年十二月卅一日止所分配的股東利息爲每股一元四角。在一九六九年所派的利息爲每股九角。

該公司將於本年四月十六日至廿九日截止轉股登記。

歐洲製造月刊 二月號已發行

（港訊）由香港嘉民洋行發行「歐洲製造月刊」MADE IN EUROPE，是一本發行世界的貿易刊物。二月號經已抵港發行，該刊內容豐富，圖片特多，印刷精美，每期近二百頁，是世界最大型貿易月刊之一。包括彩色圖片近百，及黑白圖片六百餘，詳細介紹下列各類歐洲最新最流行：時裝，毛衫，內衣，皮鞋，手袋，皮具，玩具，禮品，首飾，鐘錶，化粧品，打火機，及新奇物品等，除附圖片外，並附詳細說明及出品價格，對價值。同時，製造廠家，直接進口商有興趣參考，亦可由此對歐洲商品獲得模倣及借鏡機會。每期均附電腦服務之頁，有訂戶，如需購買或增出任何貨品，將可獲免費協助及有關貿易資料。又：一九七一年之「歐洲製造年刊」經已出品版，凡訂閱月刊者，均獲免費贈閱，該年刊五百餘頁，介紹六千餘頁商品，詳情請函九龍部氏大廈六〇五室嘉民洋行洽。

美軍退出越南 港裁縫業生意大傷

（本港訊）港九裁縫業承辦聯會秘書部蔡昨日稱，雖然去年香港的現成出售服裝大行其道，對裁縫業則並無多大影響。但美軍的退出越南，則使香港裁縫業收入損失百份之三十至百份之六十。原因香港裁縫業的發展，多半依靠美國旅客及渡假美軍的光顧。據部氏透露，美國旅客佔了該業顧客的百份之九十至九十五之多。

部氏又表示：香港裁縫業以優良的手工，一向成爲遠東兩地的裁縫中心，原因是取價相宜，部氏並預料今年情況會有好轉。

一九六九年比較，去年的裁縫業收入比較下降了百份之廿五。但部氏對今年裁縫業的好轉問題充滿信心。

美銅產品價上揚
提升零點七五分
含銅貨物批價上升五分

（特訊）紐約消息：因爲廢銅的成本上漲，上週一些粗銅、黃銅產品以及黃銅塊、青銅塊的價格皆呈上揚。銅管製造商宣稱，他們自三月八日起，對批發商將其含銅的貨物提高每磅五美分的價格。

據「美國金市場報導」的金屬工業日報稱，銅水管及關聯產品的漲價，除廢銅的成本上漲外，運費和包裝的成本增高也是助因。黃銅和青銅塊的主要廠商們，將視合金中含銅成分的多寡，每磅提高〇·七五至三美分。

最近對粗銅的需求增加，原因在於一些消費者增加存貨，預防年中國內礦業罷工。

曼谷土產
蒜頭續跌 油綠下挫

（曼谷航訊）曼谷十一日土產市態：蒜頭大跌，粒者因現貨增多，每担續減價十銖，存一百九十銖，中粒者每担仍一百七十銖，細粒者每担仍一百卅銖。

豆仁行情，新者貨罕見珍，每担存五銖，老者則因銷運每担反軟五銖。新節仁上者每担三百十五銖或三百銖，中者每担二百八十五銖，中者每担二百銖或一百九十五銖，中者每担一百八十銖。

玉蜀黍市價各翻前程，玉蜀黍每担存五十丁，爲八十銖，存高粱每担又減一銖，存六十五銖。

大油綠初傳敗訊，每担減五銖，一拋才擴一者每担存二百五十五銖，亦有存二百四十銖。黃豆仍然呆每担仍一百九十銖。紅豆每担存價五銖，爲一百十五銖。白豆每担按二百六十銖，跌勢加深。

花生市價每担一百卅九十五銖，亦守一方。

遠東交易所成盆紀錄表（三月十二日）

股名	成價（單位元）	成交數
凱聯酒店	七·九〇	一〇〇
又	七·九五	一，〇〇〇
又	七·九〇	一，〇〇〇
太古實業	一五·二〇	五，〇〇〇
又	一五·一〇	八，〇〇〇
又	一五·二〇	一，五〇〇
又	一五·一〇	五〇〇
九龍巴	三五·〇〇	一，六〇〇
又	三四·七五	一，〇〇〇
又	三五·〇〇	二，〇〇〇
又	三四·七五	五〇〇
又	三五·〇〇	一，二五〇
又	三四·七五	一，二五〇
又	三五·〇〇	五〇〇
牛奶公司	五八·五〇	一，〇〇〇
遠東企業	一三·三〇	一，〇〇〇
香港燈（除息）	一三·三〇	五〇〇
又	一三·二〇	一，一二〇
又	一三·四〇	五〇〇
又	一三·三〇	九，〇〇〇
中華煤氣	一七·四〇	一，五〇〇
九龍倉	三〇·二五	二，〇〇〇
又	三〇·〇〇	五，六〇〇
又	三〇·二五	四，四〇〇
又	三〇·五〇	二，〇〇〇
又	三〇·二五	四，〇〇〇
又	三〇·〇〇	八〇〇
又	二九·九〇	四〇〇
又	三〇·〇〇	一，六〇〇
又	二九·九〇	八〇〇
又	二九·八〇	八〇〇
置地公司（除股權）	九五·〇〇	六〇〇
又	九五·五〇	四〇〇
又	九五·〇〇	一〇〇
又	九五·五〇	一〇〇
又	九五·〇〇	二，六〇〇
又	九四·五〇	一，二〇〇
又	九四·〇〇	四〇〇
又	九三·五〇	二〇〇
又	九三·〇〇	六〇〇
又	九三·五〇	二〇〇
又	九五·五〇	一〇〇
又	九五·〇〇	五〇〇
又	九四·五〇	二〇〇
又	九四·〇〇	三〇〇
置地公司（股權）	一五·三〇	二〇〇
又	一五·二〇	四〇〇
又	一五·三〇	五〇〇
又	一五·四〇	四〇〇
又	一五·五〇	一〇〇
又	一五·六〇	三，四〇〇
又	一五·五〇	五〇〇
又	一五·六〇	二，五〇〇
又	一五·五〇	三，八〇〇
又	一五·四〇	二，二〇〇
又	一五·三〇	一〇〇
又	一五·四〇	三，一〇〇
又	一五·三〇	一，六〇〇
又	一五·一〇	二，五〇〇
又	一五·〇〇	二，六〇〇
又	一四·九〇	一，一〇〇
又	一四·八〇	五〇〇
又	一四·九〇	五〇〇
又	一四·八〇	五〇〇
又	一四·七〇	一，八〇〇
又	一四·六〇	二四〇
又	一四·五〇	二，七〇〇
又	一四·四〇	四〇〇
又	一四·三〇	一，〇〇〇
又	一四·四〇	五〇〇
又	一四·五〇	五〇〇
又	一四·六〇	一，一〇〇
又	一四·四〇	四〇
又	一四·六〇	四，四〇〇
又	一四·五〇	一，七〇〇
電訊	二·六〇	九二，〇〇〇
聯盟銀行（除各項）	一六〇·〇〇	一，四八〇
倫敦登記（除各項）	一四二·〇〇	一二〇
電話公司	四九·七五	三，〇〇〇
又	四九·五〇	三，五〇〇
又	四九·七五	四，〇〇〇
又	四九·五〇	三，六〇〇
電車公司	一四·二〇	五〇〇
又	一四·三〇	六，五〇〇
又	一四·二〇	一，〇〇〇
又	一四·三〇	一，〇〇〇
和記企業	二〇·八〇	五，〇〇〇
又	二〇·七〇	一，〇〇〇
又	二〇·六〇	一，〇〇〇
又	二〇·五〇	一，〇〇〇
又	二〇·六〇	一，〇〇〇
太平洋證券	五·九〇	五〇〇
又	五·九五	五〇〇
又	五·九〇	二，一六六
怡和	三一·二五	一，五〇〇
又	三一·〇〇	五〇〇
又	三一·二五	六〇〇
又	三一·〇〇	二〇〇
又	三一·二五	四〇〇
又	三一·〇〇	二〇〇
綸華	七·二〇	一，〇〇〇
又	七·一〇	一，〇〇〇
橡膠信託（除息）	一〇·九〇	二，〇〇〇
又	一〇·八〇	二，〇〇〇
南海紗廠	二一·二〇	五〇〇
又	二一·三〇	五〇〇
又	二一·二〇	五〇〇
又	二一·〇〇	二，五〇〇
天星小輪	一五·五〇	一，六〇〇
太古船塢	七八·五〇	三，八〇〇
又	七八·〇〇	二，〇〇〇
會德豐紗廠	七·七五	一，〇〇〇
屈臣氏	一〇·〇〇	二〇〇
又	九·五〇	二〇〇
又	二〇·〇〇	一〇〇
會德豐	二三·四〇	八，〇〇〇
又	二三·三〇	一，〇〇〇
又	二三·四〇	二六，一六四
永高	二一·六〇	一〇，〇〇〇
油蔴地小輪	六七·〇〇	一一，四〇〇
黃埔船塢	一〇·二〇	一二，〇〇〇
海港企業	七·六〇	[illegible]
又	七·五五	二，四〇〇
又	七·六〇	五，〇〇〇
帝國酒店	四·一五	三，〇〇〇
帝后酒店	四·二〇	一一，〇〇〇
聯邦地產	一·六二	四五，〇〇〇
又	一·六一	一六，〇〇〇
又	一·六〇	一五，〇〇〇
經緯毛紡	四·三〇	二，〇〇〇
保華建築	六·二五	六，〇〇〇
又	六·三〇	二，〇〇〇
東亞銀行	一〇四·〇〇	一，〇〇〇
美麗華酒店	一〇·四〇	四五〇
大酒店	二七·五〇	六，〇〇〇
又	二七·三〇	二〇〇
和寶	六·二〇	二〇〇
梅眞屁	九·六〇	一，〇〇〇
又	九·五五	一，〇〇〇
又	九·五〇	三，〇〇〇

港產外銷優勢蘊藏隱憂
工資步升成本增重 已減產品有利吸力
外商在港擴展投資有趨放棄象

（本港訊）據星島晚報刊載：有若干外商設立的工廠已表示放棄擴展的計劃，因爲香港的工資不斷地提高，已消失了工業上的一個有利條件，過去，香港的產品，因爲工資低廉，在海外市場成本減輕，可是近年來香港的工資提高了許多，不但追上亞洲其他地區，並且凌駕他們之上，因此，香港的產品已無法與其他地區競爭。

香港工人的生活水準已大爲提高，差不多大部份人都擁有電視機，冰箱，甚至洗衣機等，在亞洲地區中，香港工人的生活僅次於日本而已，如果與「當家作主」的大陸工人比較，那就更不可以道理計。可是，近來香港的左派工會，恢復大搞工運，要求改善待遇；左派的報紙，也配合宣傳，盡力煽動，其目的在搞垮香港的工業，十分明顯。外資工廠之放棄擴展計劃，使香港工人減少了就業機會，受損失的是香港工人，外商可以向工資較低的地區投資，這對香港的經濟，當然影響不小。

目前，香港的藍領階級收入，一般不在白領階級之下，一個熟練工人，月入逾千，比幾百元月薪的文員好得多了。

左派搞工運，不斷地煽動工人要求「改善待遇」，表面上是爲工人設想，實際上是要增加香港工業的困難，那麼大陸貨在香港就更可以不受威脅了。

一九六七年暴動時期，工友的慘痛教訓值得記取，左派的作風是打完齋不要和尚的，今日受他們利用，他們達到目的之後，卻是工人們吃到苦果。因此，許多眼睛雪亮的工人都不上當，安於所業，不願跟他們去搞。

澳織品外銷失望
各國採限額進口
輸東非貨需先獲許可證

（澳門特訊）澳門的工業出口，可能遭遇困難，因爲歐美各國，已開始有限額，准許澳門貨品輸入，由今年起，法國限本澳針織品入口，每年只在一百五十萬件，英國、加拿大、對棉織品入口，限額甚少，全年只在十餘萬件而已，瑞典亦由今年起開始限制澳門製衣入口，每年配額只在三四十萬件，今澳門商人大表失望。其次爲東西非。

澳輸東西非貨 結匯限二萬元

（澳門特訊）據澳門經濟廳長黃漢強表示，由於最近底傳宗東非洲的肯雅、烏干達、坦桑尼亞三國，今年亦將統制澳門貨品入口，東非商人向澳門辦貨必須事先向當地政府申請輸入證件方可出口，其目的志在減少外匯出口，但受害者是澳門出口商人及廠商而已云。

又由去年月起，東西非對澳門貨品之結匯貨款已增加一倍，即由二百萬元，增爲四百萬元，但西洋銀行仍舊只限每家出口商，每月輸往東西非貨品，只在二萬元貨值間，如超出二萬元，則該銀行不負責代追討貨款責任。

康非將限制澳門棉織品入口事，他經與澳督研究，茲先去函向西非政府查詢，獲得正確消息後，方決定爲何應付。

紐約證券即日快報
開市交投呈穩中帶軟
半小時內合共成交二〇四萬股

（美訊）據美國培基證券有限公司香港分公司接獲紐約證券交易所今日（當地日期三月十二日星期五）快訊報導：紐約證券交易所在上午開市時之市況穩中帶軟。開市後半小時內合共成交二百零四萬股，道瓊斯工業指數上升一·四四，鐵路股指數下跌〇·三四。上漲股票四百一十八種，下跌股票五百二十二種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八二·七五
克萊斯勒汽車	二七·〇〇
拜耳好攝影機	四二·七五
波音飛機	二二·七五
寶樂夫電算機	一二二·〇〇
柯林無線電	一八·五〇
衞星通訊	六八·二五
美寶照相	三七·六二五
道格拉斯飛機	三三·二五
東方航空	二一·五〇
柯達照相	七六·七五
美國鋼鐵	三一·六二五
通用電器	一〇七·八七五
康寧玻璃	二三一·〇〇〇
愛德光學	三九·〇〇〇
萬國商業機器	三四八·五〇〇
立頓工業	二八·一二五
亞孫西愛	三四·六二五
聯合飛機	三八·一二五
新澤西石油	七六·一二五
保樂夫彩相機	八九·二五
泛美航空	一七·〇〇
史密夫高力金	一八·〇〇
史辟萊租子	三三·七五
史利安積子	三八·七五
德萊安	二八·六二五
德灣琺璃	一九·二二五
德州機器	九八·七五
些洛夫影相	九九·五〇
仙文夫	四五·二五
控制電腦	六四·二五
崇甘露	一三·七五

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

第十七天映 珠光銀都今天最後

長城出品七彩闊幕出類拔萃俠義巨片

俠骨丹心

純粹中國風格 觀衆當然叫好

王葆眞 傅奇 周驄 主演

梁羽生 原著 張鑫炎 導演

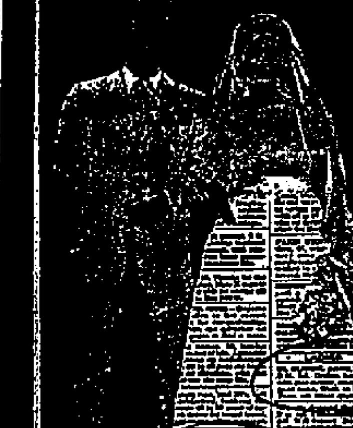
豪華 快樂 金門

今晚午夜場獻映

一江湖「虎門」一男主角：尚保羅貝多

一「天斷情」一女主角：嘉芙蓮丹露 合演

蛇蠍夜合花



艷如桃李·毒如蛇蠍 冒名結合·千依百順

聯美公司 奇情香艷暗殺彩片

嘉芙蓮丹露：第一次暴露她的胴體、稚嫩色相，以無上姿態出現，緊張！刺激！

"MISSISSIPPI MERMAID"

國泰 即日放映

艷麗七彩 玲瓏浮凸 香艷電影 各報一致好評

人獸奇觀

是眼皮的供奉品！ 是精神的摧毀劑！

兒童不宜觀看

孤男寡女 草原探險 無限春光 難禁慾火

金星 今天放映五場

哥倫比亞海戰打鬥緊張奇情巨片

霸海奪金鐘

特藝七彩 蘇菲亞 波特尼 李察 哈里遜 主演

下期放映 聯美公司空戰打鬥巨片 空中堡壘 英俊紅星畢加非領銜主演

明聲 即日五場 七彩神奇變幻喜劇

大小濟公

蔣光超 侯小弟 雀福生 馬驥 葛小寶 主演

明天換映 聾啞劍

太平 今明兩天 邵氏七彩武俠巨片

餓狼谷

李菁 羅烈 主演

後日 白蛇傳 林黛主演

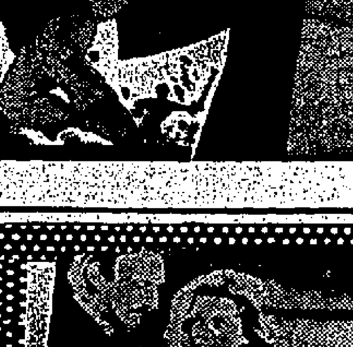
明早十點九映 神弓 曾江 雪妮

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

東方 凱聲 下期盛大獻映

恩培羅公司本年度攻勢又一巨片

十五萬磅擺在眼前！如何出術，弄之到手！四大天王·扭六壬·蠢頭百怪·噱出·招不停

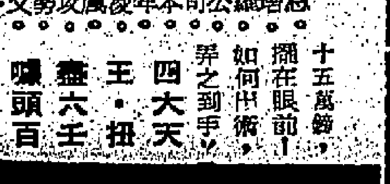


妙計接財神

SOME WILL, SOME WON'T

小丑子李斯尼·菲臘斯·大鼻子占士泰·斯提尼·三寸釘明·奴戈·勒尼·老狐狸丹尼·拉斯法·俏美人巴巴蕊·梅麗

全部笑星出馬 特藝七彩



九龍城 國際 續映五場

特藝彩色恐怖神秘巨片

THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS

天師捉妖

波蘭斯基 莎朗蒂 主演

天師法術無邊 妖精原形畢露

今午夜場「情難守」

今早十點半「旋風快槍俠仇生死門」

紐約 大世界 麗宮

今晚午夜場第四度獻映：三次午夜場爆棚 一次比一次早滿

香艷七彩 養眼巨片 兒童不宜

蕩母嬌娃

「半分春色」「色情架步」第一靚女·愛雲芬芝 大胆作風 最新主演

Edwige Fenech in DOLLS OF LUST COLOR

京華戲院·即日復業 獻映片王

本院日前小火，乘便革新裝修，承各界友好關注，函電交詢，五中銘感，謹此致謝。現工程已告完竣，全部煥然一新，即日起與麗聲皇宮兩院聯映查理士布朗臣傑作

「殺手羣英會」

日日五場獻映。該片在麗聲滿足兩週，座無虛設，洵殺手片王也。香港觀衆，幸留意焉！

皇后 皇都 文華 聯邦 下期聯映

不做虧心事 唔怕鬼上身

四谷怪談 夠恐怖

鬼燈籠 夠神秘

鬼上身 更恐怖更神秘

七彩鬧鬼巨片

兒童不宜觀看並非官樣文章

REFERENCE LIBRARY 1971

學生園地

衣服·流行曲，水費

隨筆數則

利瑪竇第一校 亦翮

日來天氣漸漸暖了，穿的衣服也比較少了。對於服裝，我一向無研究。看別些所謂「新潮」同學，他們的衣服真是多姿多彩，但我自己祇有兩三套衣服，一向我都覺得作為一個學生，沒有自立的能力，竟然把錢花費在衣服上，那是不值得的。也許有人會說：佛要金裝，人要衣裝！但我們要想深一層，作為一個學生，應酬不算多（通常而言），而且見面的朋友都是同學，況且學生是純潔的，不應受世俗的所謂「先敬羅衣後敬人」的想法所影響呀！

× × × ×

目前到港島探望一位臥病的朋友，回家時，要在中環碼頭搭小輪回九龍。因為是我獨自一人，所以我坐在船尾最後一行靠欄杆的位置上。可是搭客繼續上船，一羣女學生（大約有五六個）坐在我前一排，她們吱吱喳喳地大家談話，有兩個女學生還拿出一本歌部輕輕地唱着她們的所謂HIT SONGS，另一些則談樂隊或歌星，一個說喜歡BEE GEES，一個說喜歡CLIFF RICHARD，好不快活。本來人有言論自由，但在公衆地方，她們的態度似乎放肆一點了，而且可苦了我們後面的一羣搭客呢。由開船至到達深水埗碼頭止，她們沒有停過嘴，我不禁看看她們的校徽，原來是一間可算有名的書院，但教出來的學生不外如是。

× × × ×

水費增加了，家庭用水由每千加侖二元增為三元，在這百物暴漲之際中，水費又加價，苦的又是我們這羣升斗市民了。聽說理髮又要加價了，但理髮加價我們大可以不去剪髮，跟一般的青年人「扮」長髮「飛仔」。然而水費的增加並不可能叫我們不用水的呀。據我們樓下的一位業主說，水費增加了，他需要支持，向同樓的住客要求加租，以補不足之數，這對於那羣住客而言，又是百上加斤，在這價錢中，又不見他的薪金有所增加，所以說，是這麼怪了。因水費而增加水費，取消簡直可謂下策到極點，而且祇帶給市民怨罵而矣。

的，七歲吧，相信星座學的程度令人咋舌，我也曾給她算過命，但後來她發覺算命不準，不像料，如謂她和她的男友相配，果不其然，她已有，她和她的男朋友鬧翻了，往後還說星座學的話不可靠，說得投契，往往多多合年了。

案頭偶拾

芝蔴

休息過一陣子，又再手癢了。這次寫稿仍以隨筆形式出之。我覺得寫隨筆可以寫得較多，範圍也較廣，不必局限於一個題目。有些舊同學知道有關我投稿的事，總問究竟芸芸數位園地耕耘者之中那一個才是我？我總不肯說出來，大概是羞於見人吧。這類文筆，如此單調而缺乏深度的文章，不過，又何必告訴別人，熟悉我的文風格及文筆的朋友，應該辨認我的文章不感到困難吧。我所寫的貼士亦早已散佈在以往的十多篇稿之內了。

× × × ×

這數月來只投稿到學生園地，其他報章一概沒有嘗試，只一份報紙，已刊了十多篇我的稿了，數量不可不謂驚人。想起童年時代投稿，總不獲刊出，投稿不到這兒總不獲刊出，投稿不禁令人失笑的，以前我稿是怎麼搬的，我還始投終於，大概十多年之後，轉換了一個較心軟的主編吧。不是嗎，看我傻傻兮兮的不斷投稿，也會可憐我的一番苦心吧。

× × × ×

拾面上放着幾封賀年片，豬年的圖案都是一隻豬的，明年可輪到鼠年了。女孩子總愛鼠年，我是例外的一個，反正告訴了你也不會相信，我已逼近「老」歲，鼠年出生的我，希望在一九七二年能夠一展拳腳。今年嘛，就多做準備功夫，好好的充實一下自己吧。

× × × ×

中國有所謂相術，西方也有所謂星座學。誰說中國人最迷信，我有一個在外地的筆友，年紀輕輕的，大概十六，

一查，原來她屬雙子座，而我屬天秤座，怪不得，

× × × ×

人家說出生日期在一星期裏任何一天也有一種特別說法，真有趣，假如你又相信這一套，那你最好不要發現自己是在星期三出生，因為那寓義不大妙，至於我，生在一個星期日，但由於應該是極多尋樂，就把手頭幾個人士的出生日期對照一下，哈，知道我發現了什麼，大鼻子高（披頭四的高）也是星期日出生的。

，那一來文內所說的「漂亮」就值得商榷了，更無論什麼聰敏了。

× × × ×

廿多歲的人了，看起來還是那麼一丁點，五呎一、二吋光景，人也是輕飄飄的，真沒辦法。頭髮長或短也頗傷腦筋，有人說留長一點，但使我看來有相反意見，也有人持相反意見。真煩。人家看起來比實年紀要輕是一件值得高興的事，我身處其境卻不覺得有什麼值得高興。必要我又看起來是比的真正年輕？

× × × ×

過年，莫過於新年最熱鬧的是拜年。新年裏不向人家說恭喜，似乎於禮不合，但說了又似乎在向人討利是，別人在這年紀已是資格了。但我是獨身主義，我相信不少男孩子不大可能在我面前說過，是我孩子會似乎在博得女孩同情，不過一個事實，他們都有女朋友，但別人要收我的也可以得有理會，且看是否吧。

金陵金國寶聲

今天三院聯映 盛大

江湖原形 張清 易原 馬驪

鬼愁門見 見決鬼愁

正宗鬼見愁 原人見 馬班出演

下陽太：場夜午晚今聲寶陵金

樂聲 新聲 北河 國賓 金陵 寶聲

今晚週末午夜場

柯俊雄

推薦 綠邨電台每天特別時一

邦公司七彩巨片

太陽下

柯俊雄 李湘 李湖 領銜主演

徘徊地獄邊緣 抉擇一念之間 太陽下猛回頭 再振作猶未晚

新都 國民 英京 英華 樂都 新舞台

午夜場 今晚十一點半 歡度週末

楊羣 恬妮 初度攜手傑作主演

紫蘭 周萱 俞鳳子 馬驥 雷鳴 鄧鈺人 聯合主演

姚蘇蓉 主唱 李至善 導演

出賣愛情世間有 少女陷阱色分秒 黃貨 領嘢

敬請提早訂座

嶐公司精藝選發行 榮樂名作

出賣愛情的人

NOBODY ALWAYS WINS

美麗宮 九龍大埔東道

今天獻映 七彩神奇特技武俠

日月神童

馮寶寶 歐陽佩 鄧光榮 石堅

早場 少林英雄傳 林家聲 鳳凰女

公餘場七彩 盲俠伏魔劍 曹新太郎

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 亞洲 翡翠 荷李活 加映午夜場 柴灣 明天加入

週末五場獻映

武俠！恐怖！雙料刺激！

陣陣陰風 鬼魂出現 凜凜威風 俠女殲霸

膽小觀眾 務請結伴 同入行座

馬驥 陳慧美 陳菁 魏蘇 田明 易亘 主演

監製 邵仁枚 導演 郭南宏

劍女幽魂

MISSION IMPOSSIBLE

井莉 陳鴻烈 領銜主演

江南 客串主演

邵氏出品 必屬佳片 SHAW SB SCOPE

早場：荷李活十點半「飛賊含笑火」，亞洲十點半「擂音王子」，寶金十點半「天劍絕刀下集」。

請實可三牌彩·購際彝妹線

盲俠飛龍劍

百樂 油麻地 中央 好世界 昨滿 今積 寶聲 金陵 北河 華樂 下期 龍華 今映 金國 明天加入

週末請早 飛龍·百劍 法百中 發俠威 盲腸水 萬國邦命 九後又怪 一貫猷 代劍一江 南王 俊 黃鍛 池芳 主演

皇都戲院 三蘭歌舞劇團

明日加演日場 百看不厭 時間七點九點半 票價 廿二元 十五元 十元

三蘭之花 藝聲 紅星數十 領銜主演 影司傑利

歌迷小姐

週末午夜場 七彩 國語

麗都 國華 寶石 仙樂 民樂 龍城 今晚十一點半午夜場

新華 明晚午夜場

張沖 鄧麗君 領銜主演

森森 趙曉君 楊盈山 顧媚 甄燕 潘秀瓊 李秀儀（客串主演）

邵氏公司贊獻新型歌唱鉅片

歌廳享受 電影價錢

破題兒第一遭 十大歌星上銀幕

破天荒第一次 片上插曲廿五支

導演 王天生 出品人 邵峰

聯邦 國都

今天首映

聯邦 12時 五時 九時 北角 12時半 五時 九時 國都 11時 三時 五時 七時 九時

砂丘之女

砂上調情 非凡情慾 沙追人命 越逃越慘

驚世駭俗 非凡慾片

片岡英田 岸田今日子 主演 中文字幕

翡翠 娛樂 國都 水華 太平 李活 荷 倫敦 黃金 華塘 國璧 觀明 亞洲

請早撲飛

今晚十一點半 一映 獻場

週末午夜場

若非猛片 焉能四映 午夜場！

鄭昌和 導演 邵逸夫 監製

Six Assassins

六刺客

凌雲 夏凡 李麗麗 南宮勳 領銜主演

六名刺客 兩大高手 激烈決戰 驚心動魄 氣勢壯闊 天地變色

SHAW SB SCOPE 邵氏出品 必屬佳片

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

青年生活

第三三六六期

我衷心欣賞的女孩子

嘉倫

在報紙上看到一本新出版的雜誌，是有關男明星的，想起現在英國的兩位朋友是他的忠實影迷，何不買來寄去？正所謂手搁錢，剛剛腦海裏也掠過一個念頭，趕快把手縮回來。回到家中，立刻撥個電話，果然不出所料——她已想到了，且已把雜誌買來，正要投寄。好險！放下電話，不禁自心底叫出一聲——佩服！真真佩服！

這個女孩子，是很不平凡、很突出的一個人。當我把她形容出來時，熟透她的人立刻便會知道我在說誰，斷不會猜錯，因為只有一個「她」是這個樣子的。

她給人的第一個印象便是爽朗大方。說實話，我們女孩子總脫離不了一點點的小家，甚「來朗」嚒，到頭來總有一些別扭。但她卻完全脫離這種味道，好像新摘下來的青瓜，爽脆得卜卜響，那種格調，相信十個有九個男孩子也比不上她。甚麼事情有求於她，或是徵詢她的意見，「好」、「不要緊」、「隨便」，說得好爽快，不像某些女孩子，扭捏了半天，才好像滴人答答的：「那好吧！」比起來，後而多悶氣！

在老師面前，她是典型的好學生，學東西十分快速，又少說話，乖得很。在每一科目裏都是數一數二的高材生，譬如作文，每次都有十份之六的分數，得到五分半也算是「退步」，要是我們，有五分已是「很好」了。老師眼中的她，是坐得直直，雙手放在膝頭上的小學六年級模範生典型，完全沒有我們嘻哈大笑，放浪形骸的「麻鬼」模樣。哈，待下課鈴響了，大家聚在一塊兒時，來個領教她的厲害吧！這時候的她，甚麼話都說，大膽得驚人，但往往又使我們笑個半死，就像給人點了笑穴。有時候，她的一兩個鬼鬧的俏皮神情，簡直是「沙女郎」一個！

做起事來，她可說甚得中庸之道。從沒有見過她主動地找責任來擔當，不過別人派工作到她頭上，亦不會卸責或推三推四的，反而乾淨了落地把事情做得妥妥當當。平日不見她分分秒秒都捧着書本，也不會聽她說過晚上不睡覺來趕得的，但考試，測驗的卷子發下來，成績常比整天書不離手的人更好。自己的功課好，她也從不炫耀，謙辭：「誰說的？」「那兒是呀？」謙虛得很自然，使人很舒服，不像某些人的所謂謙虛是志在做給人看：「瞧，我多謙虛！」

別以為她爽朗俏皮，心眼兒便也很大，她的心思可細密得很。日常談話中，她是個好的聆聽者，也很能把將成的僵局用一兩句話岔開，避免尷尬場面，也保全了說錯話的人的面子。這種為人設想的舉動，不知道別的有沒有留意到？若是沒有，要以後留意一下啦！不獨如此，她時常悄悄地做些別人不會顧及的事，例如大家忙得忘了寫信給異地的朋友時，她會寄一二封過去；或在信中夾些小小的禮物給朋友，或是……總之，是別人意料不及的。看，今天我剛想到要送雜誌，她已買了一本，正要郵寄，幸好我想到她會有此一舉，先打個電話問一下，否則不是要浪費了嗎？

既是好學生，又不失為一個俏皮鬼；既聰明能幹，又不炫耀自己的才能；既爽朗不拘小節，卻心思細密，再加上她那人所公認的甜面孔，便構成了一個多方面的女孩子。我不諱言她是我最欣賞的女孩子，而且對很多人都這樣說過，因為世間上有多少個這樣的人？

我又可以看看她，還有沒有我以前沒發覺的好處。那事實上，要是我是男孩子，不窮追不捨才怪！

噢，阿×，知道我在說妳嗎？

少女的幻夢

·水中萍·

滴滴瀝瀝，已是早上八時了，窗外還是淅淅瀝瀝，一片陰霾，雨還在纏綿，昨夜沒奏完的夜曲嗎？！也許是吧，自己半醒半夢的心情仍在回想昨夜的情境，面上不禁泛上紅暈，心兒似乎仍在跳個不停，好像要跳出口腔呢。彷彿想到這裏，無下意識的將被拉起，掩蓋她笑的臉龐。這時，母親剛好經過房門，看見她，便走進來替她拉下棉被，自言自語的說：「已是春曉了，還要賴在床頭睡覺，真不含糊生啦。」說話尚未完，頑皮的敏儀一把摟着母親，「嘻嘻」的笑起來。「傻孩子，十八歲也不輕了，還這般頑皮，媽像你那般年齡已做你們的媽媽了。今天星期天，為甚麼也這般早醒？多睡一會，媽還未做好早餐，還會兒才起床吧！」母親含笑離開了。神經過敏的她以為母親已看透她的心事，於是靦腆傻笑。不過，昨夜的奇遇，母親是不可能知道的啊！

昨夜，也是這般天氣，地上滑溜溜，濺泥沾足，巴士的地上也是烏黑濕潤的，幸而上車時有空位，不然，站在游行的滑地上，可不好受呢！忽然，鄰座面貌平凡的中年男子問：「你手上的樂器叫甚麼名字？」這人好有趣，告訴他吧，這就是琵琶。「啊！琵琶嗎？你對音樂很有興趣啊！」「我也是呢！我也是學聲樂的，你的聲音很好聽，為甚麼不也學唱歌呢？我對話劇很有興趣，參加某話劇社的演出。呀，只是玩玩罷，我那裏是甚麼主角。我現住在某新邨，已做事十年。看你的年紀還小啊，是做事還是讀書？……」這人真長氣，幸而也到站要下車。

「你要下車了嗎？我也是啊！……我很想對音樂有興趣的人。我就要在這裏上車了，可以寫為你的地址給我嗎？好俾我寫信給你。唔！我，我要上車了。」敏儀心想，要我給一個陌生人地址？太離了！

素來對男女之愛感覺特別遲鈍的她，這一次總算在最後也感覺到。平時，她早不相信小說的情節，如今，她竟遇到如小說般的遭遇，聽到一個完全陌生的人向自己暗示愛慕之念。這時，她忽然想起平日在車中，總覺有人在窺她，可是頭一抬，那些眼睛又轉往別處了，是真的，抑是自己幻想的？[illegible]

「敏儀，還沒起床嗎？早餐已做好，洗把臉吧。今天有何節目？有……」將來，我也會這樣說？她心中的小鹿又在撞擊個不停……。

好一段生命的自白

——讀書樂之二——

小山

[illegible]

信

何有好

接到一封信，信裏說：「不想你說這樣軟弱……」[illegible]

無題

華川

[illegible]

慰友書

[illegible]

蒲風與「中國詩歌會」

——書話之一〇三——

·木·

[illegible]

東南亞

雙周刊

第四四四期

在荷蘭統治時代發生的

印尼民族主義及荷人對策

·邵元杰·

近代展史學者有人認為，荷蘭勢力侵入後，[illegible]

立起今日之印尼共和國，和荷蘭人這三百年的統治有密切的關係，這不是說如無荷人或其他外國人統治，這一群島的土著便不會發展民族主義，但是極可能較之今天為遲緩。雖然在荷人來到之前，爪哇島上已建立了滿者伯夷帝國（THE JAVANESE EMPIRE OF MADJAPHIT），[illegible]

[illegible]

東馬來西亞區域中之沙巴及砂勝越

梁少峰

本刊曾接讀者曾銘燦、李啓興、鄭錫光諸先生詢問「東馬來西亞」在什麼地方，並請詳為介紹，茲請得梁少峯先生以本文作為解答。——編者

[illegible]

緬甸民族及早期文化

·吳丹·

[illegible]

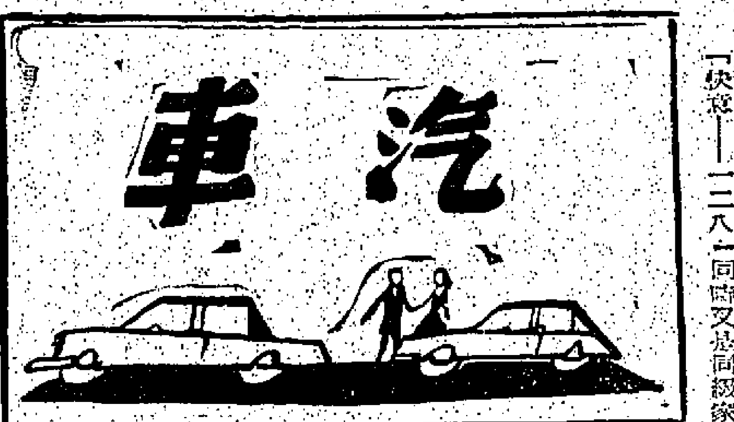
法國統治時期

越南手工業的集中地區

·晉湜·

[illegible]

…LIBRARY
…R1971



第二四六期

四型小房車比較

外國汽車權威最近將四型「一二〇〇」級小房車四種作一比較。包括：「快意——一二八」，「萬事得——一二〇〇」，「雷諾——一二TL」，「閃駕——一一〇〇GLS」。其中各有所長，亦共有所長，現轉為介紹以供參考。

快意一二八

「快意——一二八」是一型前輪拖動的優秀型號，在「一一〇〇」級中有肯定的地位，同時又是同級家庭房房車中的表表者。優點包括：性能超卓，但仍有些可以改善之處者，就是引擎聲響略嫌過高。此外，「一二八」更以貼路性能極佳，行車輕快便捷見勝。這是一型設計優秀，車廂寬敞的房車，內部裝飾十分雅緻高雅。駕此型車而就熟頭蠻在是一件快事。「一二八」四門房車裝有一，一一六C．C．四汽缸直排引擎，採水冷式，口徑八〇厘，衝程五五．五厘。壓縮比率為八．八比一。最高馬力為五十五匹（淨），在引擎每分鐘轉動六千次時發出。最高扭力五十七呎（淨），引擎每分鐘轉動三千次時發出。

等齒嚙合

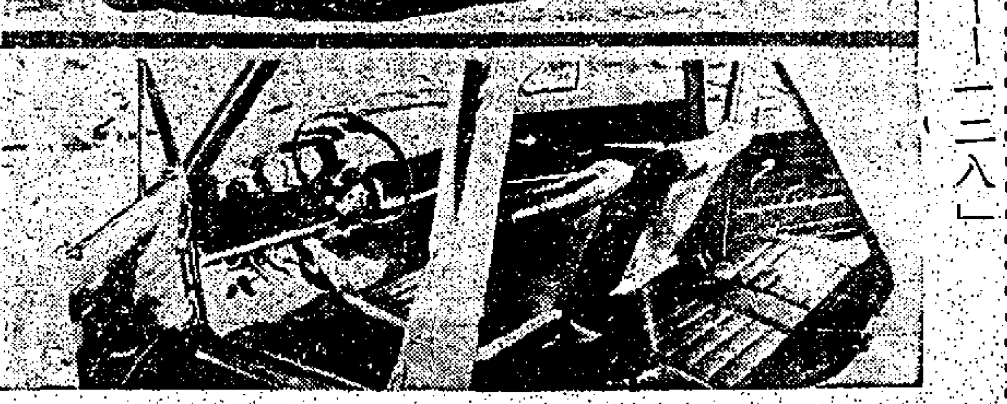
「快意——一二八」四前進全部等齒嚙合．避震系統全部獨立，制動系統前輪採碟型，後輪採鼓形。轉向系統採齒板及齒輪式，軚盤十六吋。各種設備包括：十二伏特卅四安培時電池，兩速水撥，防風玻璃洗滌器，暖氣（空氣混合式）。油箱容量八．三加侖。最大載重八八〇磅。最高時速八十六哩，由靜止狀態開動走畢四分一哩路程需時一九．八秒，速度每小時六十五哩。「一〇——六〇」需時一六．三秒，「三〇——七〇」哩需時一九．六秒。

平均耗油

以恆速行車時平均耗油量如下：（單位：加侖）

時速卅哩	五二．九
時速四十哩	四九．〇
時速五十哩	四三．四
時速六十哩	三七．三
時速七十哩	三一．三
時速八十哩	二五．二

標準耗油量每加侖卅一哩。滑機油耗量每品脫約二千哩。



義大利「快意——一二八」

萬事得千二豪華

「萬事得——一二〇〇」系列型號是同級日本房車中的表表者。優點在於性能佳，行車輕快流暢，很時輕易。設計和造方面亦稱上乘，貼路性能尚佳。「萬事得——一二〇〇豪華」型號裝有直排初四汽缸五軸承，值一，一六九C．C．引擎，口徑七〇厘，衝程七六厘，壓縮比率八．五比一。最高馬力七十三匹，引擎每分鐘運行六千轉時發出。最高扭力七十二磅，引擎每分鐘運行三千轉時發出。「一二〇〇」豪華型號前進全部齒輪嚙合。避震系統前輪獨立，後輪採活軸、鋼鈑片、及伸縮筒式。

兩速水撥

轉向系統採循環球式，軚盤直徑一五吋。制動系統前輪採碟型，後輪採鼓形。各種設備包括：十二伏特卅五安培時電池，交流式發電器，兩速水撥，防風玻璃洗滌器，暖氣。油箱容量八．八加侖。最大載量一，〇八〇磅。最高時速平均八十六哩。由靜止狀態開動走畢四分一哩路程需時二〇．三秒。「一〇——六〇」哩需時一七．二哩，「三〇——七〇」哩需時二〇．六秒。標準耗油量每加侖卅二哩。滑機油耗量絕微。

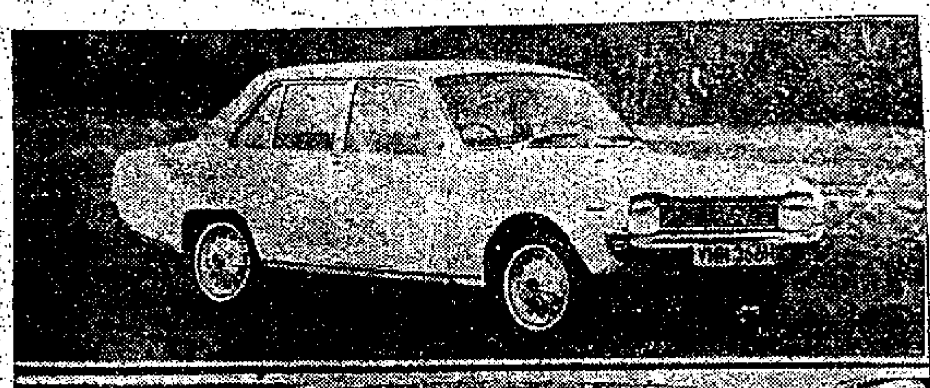
恒速行車

以恆速行車時平均耗油量：（單位加侖）

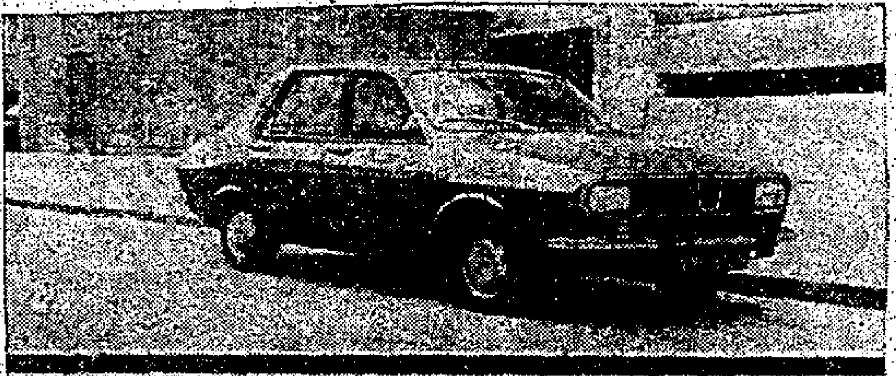
時速三〇哩	五〇．〇
時速四〇哩	四四．〇
時速五〇哩	三六．五
時速六〇哩	三一．八
時速七〇哩	二六．七
時速八〇哩	二〇．三

雷諾 一二TL

「雷諾——一二T」



日本「萬事得——一二〇〇」



法國「雷諾——一二TL」

介紹瑞典「紳寶——九九」房車

瑞典「紳寶——九九」房車性能優秀，外表漂亮，以耐用、堅固、舒適特別見長。

引擎構造：

直線排列四汽缸引擎，位在車頭，帶動前輪。鑄鐵引擎身。鋁合金汽缸頂部。正頂位式活銷凸輪軸（O．H．C．），五軸承（啤令）曲軸。分列式燃燒入口喉和廢氣出口喉。新式交流發電機。

引擎冷卻系統：水冷式。冷卻水箱不是密封式。電動冷卻風扇，具備自動開關感應系統。

活塞衝程：七十八毫米（三．〇七吋）。

汽缸直徑：八十三．五毫米（三．二九吋）。

汽缸總容量：一，七〇九C．C．。

汽缸壓縮比率：九比一。

燃料控制：一個化油器。

最高輸出馬力：美式計算，八十七匹（五千五百轉）。德式計算，八十四（五千三百轉）。

最大扭力：美式計算：九十八磅呎（三千轉）。德式計算：九十四磅呎（三千轉）。

動力輸送系統：液壓控制式離合器，手動波箱，前輪分比輪軸和波段式來輪軸。自動離合轉輪系統（FREE WHEEL DRIVE）。

手動波箱：

由地上正中波棍控制，全部四個前進波段皆可作同等數度嚙合。後波位不在同一平面，需要把波棍桿上圓形舉鈕抽高一格。後波位在四波之旁。

耗油量：總平均四加侖汽油可行走二十四哩。

汽油箱儲量：十一．五加侖。

車身構造：鋼鐵焊合式車身，具備「前後軟，正中堅硬」之車身安全構造。全個車底和全部車輪坑皆噴上一層外防銹物質。車頭引擎蓋予鐵有隔聲物質。

前輪懸掛系統：獨立式。雙「Y」型支架。圈形彈弓，筒形避震器。

後輪懸掛系統：不是獨立式。固定式橫放長輪軸。「獲特」橫放支撐固定桿。「獲特」拖曳式支架。圈形彈弓，筒形避震器。

制動系統：

四輪碟形制動器。兩套液壓系統，作對角線連接：一套連接前輪和右後輪，另一套連接右前輪和左後輪。真空自動助力器。地上正中手制動，連接前輪與供手製使用的細小鼓形制動器。

車軚：齒條與小齒輪式，比率為十九．一比一。軚箱位在前輪懸掛系統之後的安全位置。分段式安全軚軸桿。直徑十五又八份七吋軚盤，左右轉動（兩端之間）需三、四手，（軚盤圓形轉數）車子迴轉（掉頭）約需直徑三十四呎路面（左右方向相同）。

車輪：鋼鐵式，直徑十五吋（四．五——一五）。

所配輪胎：奧地利「SEMPERIT」牌新式內射鋼襯疊式輪胎。尺碼：一五五SR一五。輪胎面闊四．五吋。

標準氣壓：前輪二十四磅平方吋。後輪二十一磅平方吋。

車身尺碼：

全長十四呎三吋，全闊五呎六吋，全高四呎九吋。

前後輪距：九十七．四吋。

座位實用闊度：前座：五十．五吋。後座：五十二．五吋。

行李箱實用空間：可分兩個箱形，一個闊約三呎七吋，高約二呎二吋，深約一呎六吋。一個闊約二吋，高約一呎，深約一呎三吋。

車身重量：二，三五〇磅。

各波段比率：

一波：三．二二比一。

二波：二．〇四比一。

三波：一．三七比一。

四波：〇．九五比一。

後波：三．二二比一。

分比輪軸比率：四．二二比一。

各波極速：

一波：三十六哩（七千轉）。

二波：五十七哩（右同）。

三波：八十二哩（右同）。

四波：九十二哩（五千二百轉）。

加速性能：

〇至四十哩：七．七秒。

〇至六十哩：十七．四秒。

〇至八十哩：四十五．二秒。

〇至四份一哩：二十．八秒（終速六十四哩）。

再起加速：

時速三十至五十哩：六．九秒（二波行車）。

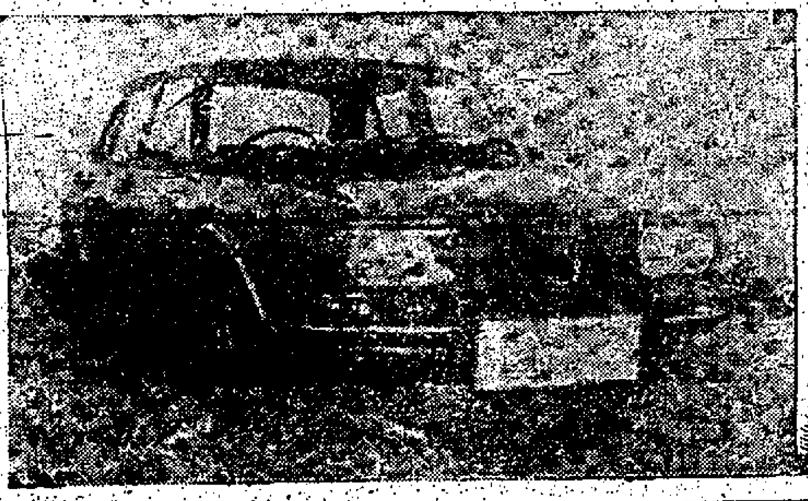
時速五十至七十哩：十四．五秒（三波行車）。

四波動力：

時速二十至四十哩：十二．八秒。

時速六十至八十哩：二十．六秒。

售價：二四，四〇〇元（合燃料汽油）。



瑞典「紳寶——九九」型房車

法國「雷諾——一二TL」

「一二TL」是一型新頴的前輪拖動房車，在同級中最以寬敞見勝。但在性能方面則並不因其較大而見遜。優點在於經濟耐用。車身雖重，但在行車穩定方面則更覺優秀。此外尚以行車舒適見勝，其舒適之處在同級車中可稱最傑出。

「一二TL」裝有直線排列之四汽缸五軸承引擎，口徑七三厘，衝程八一厘，容積一，二八九C．C．。壓縮比率八．五比一。最高馬力（淨）五十四匹（五千二百五十次時發出）。最高扭力（淨）六十九呎磅，引擎每分鐘運行三千次時發出。

前碟後鼓

前進系統前進全部齒輪嚙合，避震系統前輪採獨立式。轉向系統採齒條與齒輪式，軚盤直徑十五吋。制動系統前輪採碟型，後輪採鼓型。

各種設備包括：十二伏特四十安培時電池，交流發電器，兩速水撥，暖氣，防風玻璃洗滌器。

油箱容量十一加侖，最大載量九〇五磅呎。

最高速度平均每小時八十九哩，由靜止狀態開動，走畢四分一哩需時二〇．六秒。「一〇——六〇」哩需時一六．〇秒，「三〇——七〇」哩需時二〇．三秒。標準耗油量每加侖卅哩。

單位加侖

以恆速行車時平均耗油量（單位：加侖）

時速三〇哩	五三．四
時速四〇哩	四八．二
時速五〇哩	四二．二
時速六〇哩	三五．一
時速七〇哩	三〇．一
時速八〇哩	二四．九

滑機油耗量每品脫約一千哩。

閃駕千一GLS

「閃駕——一一〇〇GLS」是一部新型的前輪拖動法國房車。無論在性能或款式方面都帶有旅行車風格。引擎性能甚佳，決優感宜。轉動至第一速用時性能更佳。

其他優點主要者在於無論在任何情況下行車均覺輕快流暢，富舒適度。標準裝備包括：射紋輪胎，座位十分寬敞，能放置各稱設備一共多。

「一一〇〇GLS」裝有直線排列四汽缸，五軸承引擎，容積一，一一八C．C．，縮……

獨立避震

轉速系統四前進全部等齒嚙合。避震系統四輪全部獨立。轉向系統採齒條齒輪式。軚盤徑一五．七五吋。制動系統前輪採碟形，後輪採鼓形。

各種設備包括：十二伏特，四十安培時電池，交流發電器，兩速水撥，防風板洗滌器，暖氣。油箱容量九．二加侖。

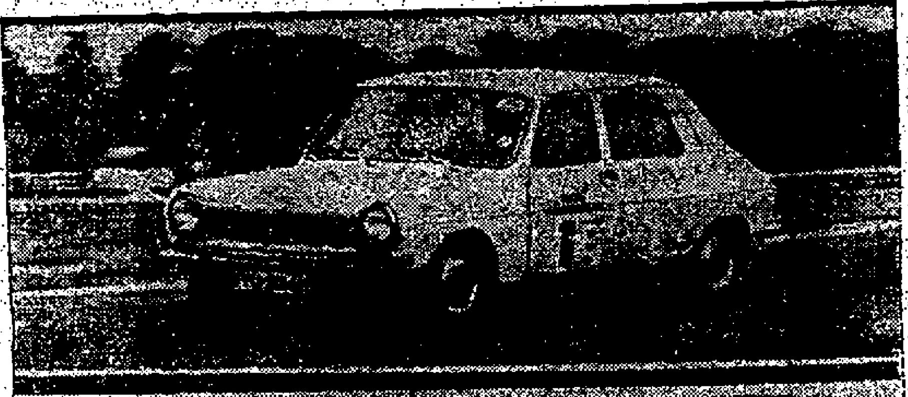
平均最高時速八十一哩，由靜止狀態開動走畢四分一哩路程需時二一．三秒。「〇——六〇」哩一九．〇秒，「三〇——七〇」哩二九．一秒。

機油耗量

標準耗油量每加侖廿八哩，滑機油耗量每品脫約一千哩。以恆速行車時平均耗油量如下：（單位：加侖）

時速三〇哩	五〇．〇
時速四〇哩	四五．五
時速五〇哩	四〇．五
時速六〇哩	三三．九
時速七〇哩	二六．七

時速七〇哩以上，四型小房車各有其優點，以上資料足供有興趣者參考。



法國「閃駕——一一〇〇GLS」

「日產——淑女二四〇Z」車頭，車尾獨特風格

七一年新車介紹 日產淑女二四〇Z

「日產——淑女二四〇Z」跑車線條秀麗，性能高，定價廉，舒適安全兼而有之，足與其他名貴產品比擬。

「日產——淑女二四〇Z」跑車，外型特別秀麗，和價錢高得多的名貴產品相似。機械方面性能十分優秀，行駛安全，有如太空艙。內部全部車身設計相當新頴，儀表板上，共設有兩個大圓框和三個小圓框，各式儀器如引擎，軚盤等皆是放在其內。四個圓形儀器表的位置，車廂包括座位，全採用黑色膠皮加上了上去的配以鮮明的木色跑車軚盤和波棍，極為美觀。至於動力中心，最高可供應一百五十四匹馬力（六千轉）。引擎是裝在汽缸頂，六汽缸直線排列。容積為二，三九三C．C．，最大扭力是由四千四百轉產生的一百四十八磅呎。

操縱靈活

波箱合乎標準的手波箱，配用比率特別低（快）的尾軸，加速力最高，速度屬無比的，每小時可在一百二十五哩路程。

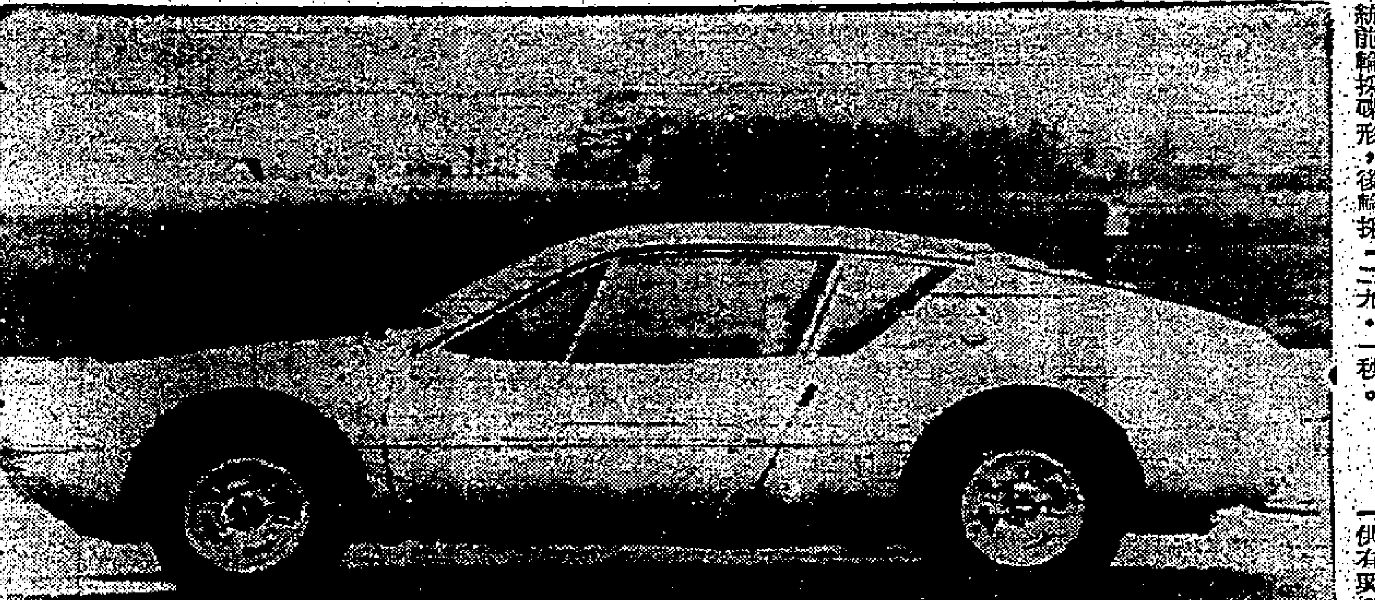
輪均採用獨立式懸掛系統，後輪採「二四〇Z」配有空氣助力器，轉向系統裝齒條與齒輪式，軚盤直徑三十三吋，迴轉（掉頭）僅需三十一呎半的路面。

（總代理：「東方」，「合誠」）

「日產——淑女二四〇Z」七一年新跑車

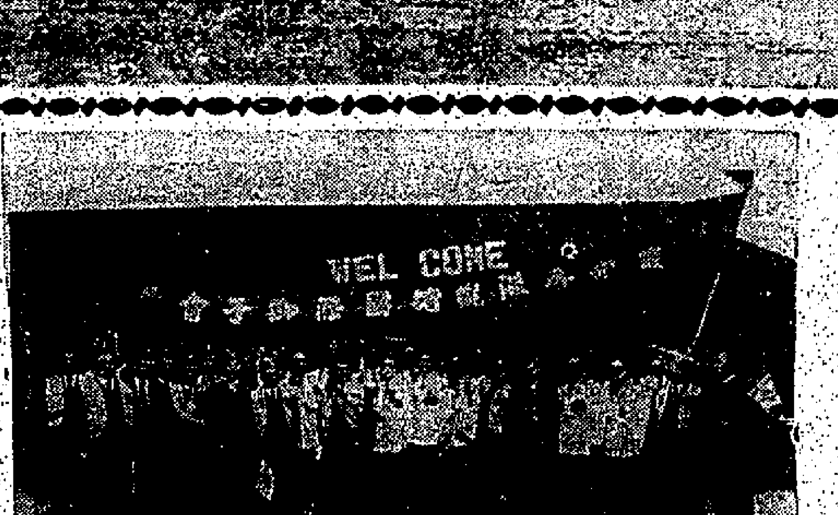
法國雷諾A三一〇 二加二座位新跑車

法國的「雷諾」汽車廠新推出了「A——三一〇」的二加二座位跑車。該型跑車是由一千三百C．C．的跑車發展而來的，該跑車時速已超過一百一十哩，現在將引擎加大至一，六〇五C．C．，時速可達二百一十五公里。車身則用合成塑料製成，並特別防銹。



每日畫刊

觀塘獅子會與台北大安獅會結盟



觀塘獅子會往台北與大安獅子會結盟，攝于台北機場。

梁梅萃會長簽締盟證書。

香港觀塘獅子會與台北大安獅子會舉行締盟典禮合照（左起：大安會長王美瑜，三〇〇區第四區主席張乃旦，觀塘會長梁梅萃，三〇〇區總監吳民康）。

締盟典禮中雙方獅子會各獅友個別照立在主席台上由梁會長個別介紹給來賓認識。

觀塘獅子會例會，圖為會長梁梅萃展示與台北大安獅子會結盟之賀聯，右為華僑日報經理岑才生。

觀塘獅子會例會會長梁梅萃報告台北結盟經過，右為岑才生。

京都·大華·金冠

即日五場盛大獻映

歐洲公司二次大戰慘烈緊張戰爭巨片

彼得奧圖 領銜主演

非獵那烈·茜安·獵絲合演

瘋狂人海戰 Murphy's War

「月黑風高殺人夜」金像獎大編劇家史泰靈斯獵芬之傑作

七彩闊幕

戰海餘生 深仇大恨 瘋狂好戰 傻勁可嘉

東方·凱聲

欲罷不能 繼續獻映

今第73天

提名競選本屆金像獎五項！

優待學生 優待學生票可向別房購買！

偷襲珍珠港 虎！虎！虎！

銘謝觀眾 熱烈捧場

紐約·大世界·麗宮

今37天 今天四場 明天五場

優待學生一律二元四

小英雄大刺客 "EYEWITNESS"

麗宮 今天五場獻映 12點半 三點 五點半 七點半 九點半

滑鐵盧戰役 WATERLOO 全部七彩

今晚午夜場 第三度獻映 湯母嬌娃

今天早場：紐約 情動春心·大世界

麗聲·京華·皇宮

第三週映 京華 即日復業 今明六場

查理士布朗臣·芝蘭露愛·曼麗芙美·占士·臣合主演 泰倫斯楊導演

殺手群英會 Cold sweat

午夜場 麗聲·京華 殺手群英會 皇宮 五虎血濺死亡堡

總統·域多利

小朋友拍爛手掌 七彩鉅片

噴火龍 獨角獸 巨型蟹 怪爬虫 食人鳥 海底龍 吸血樹

洪荒世界 WHEN DINOSAURS RULED THE EARTH

大擺長龍爭相購票

今晚午夜場 五虎血濺死亡堡

豪華·快樂·金門

今天豪華快樂五場 金門四場

積懷德 主演

老幼咸宜，童話改編！名曲六首，動聽悅耳

神仙島 "Pufnstuf" 七彩奇幻

今晚午夜場 三院獻映香艷彩片 蛇蝎夜合花

金門：今早12點半 海底寶城

樂聲·新聲

連日滿座 週末請早 今天五場

宏利公司樂聲發行七彩闊幕武俠巨片

導演 張從龍 劍龍

江彬·張清清·易原·馬驥

鬼見愁

捲土重來·聲勢更盛·製作認真·不欺觀眾·後來居上

今晚兩院午夜場 太陽下

皇后·皇都·文華

滿！ 今天四場

大胆暴露凌駕丹麥影片

女人集體沖涼 個個曲線嘅靚 保證不會失望

橫門尋春 LOVE VIA THE SIDE DOOR

兒童不宜觀看

皇都 今天兩場 三蘭歌舞團 蝴蝶蘭、美玲蘭、紫羅蘭 時間：七時半 九時半

國華

今天五場

聯美公司間諜槍戰打鬥巨片

鐵金剛大戰金手指

正牌鐵金剛：辛康納利得意傑作

鐵金剛最緊張精彩的一部！

今午夜：六刺客

聯邦 K719314

九龍獨家六場加映午夜場

驚世駭俗 情慾懸疑 超凡巨片

砂丘之女 片上中英文

洞穴春光 砂丘怪事 大開眼界

（岡田英次主演）

十一點九：飛劍神童

普慶·珠江

今天續映 最後今天

長城七彩武俠鉅片

王葆真·傅奇·周驄 主演

俠骨丹心

珠江明天放映兩套紀錄片 「南京長江大橋」「首都人民支持世界人民反對美帝國主義鬥爭大會」

新都·國民·國台·舞台新 H708861 H721504 K862123

今天 新舞台 國民 五場 四場 七彩奇情武俠巨片

三神童

北角英皇道 今五場 砂丘之女 洞穴春光 砂丘怪事

今夜午場 六刺客

今午夜場 出賣愛情的人

新英·英京·樂華·都

今天五場

日月神童（全部七彩）

今午夜場 出賣愛情的人

東城

今天五場獻映

一代鈴王

麗斯

今天獻映

辛康納利得意傑作 正牌鐵金剛

鐵金剛勇破火箭嶺

今早十二點 田野淚

百樂門

昨天爆滿 今天週末 請早

桃色假期

恒星 H448007

德付道中197號

狂滿 今天 五場

驚駭世俗懸疑情慾最佳名片

砂丘之女

片上中英文字幕

岸田今日子 關田英次 主演

樂宮

下期獻映

歐洲風光音樂狂笑喜劇！

順手發財

歌·夏娃拔仙主演傑作

新華·利舞臺·海運

今天五場獻映

迷湯女郎

今晚午夜場

LIBRARY 1971 CE AL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按字數遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

收稿處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號（二）香港中環分處砵甸乍街（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），利便刊戶，用不往來跋涉。但刊登法律性聲明啟事，仍請到本報各辦事處照常接受登分類廣告。惠顧諸君祈垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
刊登分類廣告專線電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

誠聘 經驗教師 十年以上大學畢業 教會統數學英文各科

經驗教師 新蒲崗 電話858958洽

拔萃U6

浸會學院

浸會二年

日語速成

報稅理帳 H616447

專補升中

陳氏會計服務

學校書記

專門報稅做數

專門報稅做數 清理 按月記帳

私家看護

補習待聘

浸會學院

小學補習

經驗補習

經驗補習

浸會書院

經驗補習

狗 貓 百病 古氏獸醫 電話北角H617042 H617620

聘請

家教女助

無線電行

英小教師

徵聘教員

印刷學徒

見習助理

工廠會計員

聘女助護

聘請男女文員

請女清潔

業務文員

某大洋行

聘家庭女師

女模特兒

女打字員

急聘代課

教師舍監

會計文員多名

高薪聘請裝配主任

誠聘文員

汽車學徒

練習生

招請職員

請練習生

請大貨車司機

上門男女

港區商行

助理會計

私家車司機

私家車司機

誠聘職員
本公司擴充業務分行增請男女職員數名刻苦耐勞薪優有才能者升職快有意者請寄九龍郵箱K叁伍肆零號

褓姆

聘請司機

正頭後生

招請包裝

香港紙品廠有限公司
地址：九龍大角咀洋松街十八號
電話：K九三一壹八五
本廠擴充設備大批招請熟手工人及有意機械工人同者請攜身份證及半身照片一張到本廠人事科報名。

保良局徵聘 英文秘書

速成訓練專門人才

EDP　IBM 360 PROGRAMMERS
聘電腦程序分析員 最低限度具有兩年BAL
工作經驗，從事新電腦工作。有意者請函：香港上海匯豐銀行人事主任，香港皇后大道中一號。

大廈管理員

請售貨員

美國加拿大升學與移民 台灣 菲律賓
星馬泰印尼越南
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角麼地銀行大廈大樓602室(電梯按5字)申請入英籍手續電話K847584 K308513 ②香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

中區未婚男士欲急招請

眼鏡車邊

請女職員

家庭女傭

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

請店員助

誠聘職員

請女職員

裁縫教師

洋行營業員
某洋行紙張部擬請勤奮青年營業員數名待遇優厚請具函履歷及照片投華僑日報信箱八二〇號

大電子企業
請男女訓練員工工資優厚前途最好凡十六歲以上思維敏捷富有志加入電腦企業者請攜身份證相片到官塘海濱道一七五號國際工業大廈十三樓（官塘碼頭對面）

聘請職員

招請女職

招請女職

誠聘教師

英文書記

聘接線員

聘請職員

送貨打什

塑膠玩具廠聘
會計主任　月薪 $1000以上
會計員　月薪 $500以上
文員（中英文）　月薪 $500以上
華僑日報七五七號箱（守秘不合退回）

最佳職位

練習生

請後生

抄寫員

業餘兼職

聘女職員

聘請會計

誠聘職員

大偈

請會計員

羊毛衫廠
(A)承接洋行及廠三、五、七針貨單
(B)高價招聘各營業代表

請練習生

高級會計

誠聘文員

旅運

惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘‧工商酬酢‧團体聯歡
泊九龍海運大廈‧香港卜公碼頭(每日四班)
環島午餐：十一時$28‧黃昏暢遊：五時卅分$18‧晚餐：八時$32‧電話K671970

徵求

印牙膏筒

矮人

徵郵包商品

潮籍女友

徵夫人

買酸枝傢俬

夫婦徵求

徵寫字樓

公務員樓

徵求啤機

徵租洋樓

TRADIUM

真善美婚姻服務公司

鋼琴

舊琴

徵求廠地

誠徵女友

誠徵女友

徵寫字樓

誠徵出口
STATION "O" P.O.BOX 7435 VANCOUVER CANADA

瑞生隆五金行

徵求廠房

出讓

63年有冷氣積架MK10

士多出讓

靚樓廉讓

全新橫刨‧龍門刨
全新COOPER最高級24"寸橫刨全自動　8,700元
BUTLER型　3,800元
全新12"寸全牙輪新型橫刨
英3尺3尺9尺新式龍門刨　24,000元
英36寸BUTLER全油新式刨床　13,000元
元洲街二六九‧K866051‧H723759洽

大批收租樓讓
不交吉 高級洋樓 特別平價 月底前賣 清有意電三一〇七三四 永泰公司洽

銅鑼灣

高尚住宅

68鐵殼VAN

真空混合

63靚寶橋

寫字樓出讓 尖沙咀王地毗鄰

葛天娜1600

環球乾燥焗爐 最新設計 不變質 不變色

農場出讓

鐵車廉讓

旺角旺舖急讓
業主出國旺角彌敦道地王大厦式樓商場急讓面積約500餘尺兩面單邊適合各行門市生意請電話八四六二二七黃洽。

旺舖出讓
旺角上海街舖位出讓合各行生意租金平面積大另有自由閣仔水電齊請電八四五五〇六馮洽

旅遊飲食勝地租讓
沙田大埔道別墅餘地
幾千呎園林茂盛交通
便利環境好合
請問K827406上午

鎖廠出讓

夜冷製衣廠

旺角旺舖

別墅急讓

出讓

靚衫廉沽

平麥梨

徙置工廠

自用咪拿

鋼琴廉讓

貨倉

瑞香園 代客貯貨

啟事

遺失啟事

遺失聲明

聲明事啟

承頂舖位聲明

福音

遺失啟事

遺失事啟

遺失聲明

許氏宗親會通告
本月廿一日（夏曆二月廿五日）下午三時在會所舉行春祭是晚八時假座灣仔軒尼詩道二九七號州飯店春節聯歡每位席金拾元分售處大道西一四七號五樓特記行沙灣道西大街西大酒家九龍長沙灣道一九四號成珍茶樓西環參核土街教育學校大道西學院街茂昌洛克道二六三號地下

離職聲明

遺失聲明

七海公司

鳴謝

洪洲冠 醫樂

香港整形院
由日本整形專家主持從事一切的整形，美容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮祛紋，疤痕，豐胸，口唇過厚，雙眼皮，駁鼻，聳耳，皮膚（以及所有一切的整容）。九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電話K九四三六四四

洪桂昌吹喉散 洪子儀

喉

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

讀者諸君：
僉處如需要列登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啟

茲函附支票/郵票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啟　一九七一年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律四十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜稿處：（一）香港中環荷李活道一〇六至一〇六號 （二）中環分處荷李活道香港華人銀行十七樓 （三）旺角辦事處廣東道九百六十號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

租賃（香港）

地下連閣出租 西營盤水街十五號地下連閣，有意者請電H四三八九，到址洽。

寫字樓招租 中環德輔道中四百號寫字樓兩個，三百餘呎，電H四五五一〇一，近郵局洽。

旺舖連閣 中區麟閣街 26號地下，近中區，旺舖，請電H467317洽。

高尚洋樓 全層出租 香港堅道英皇合五號A六樓，五大廳房另有中環必烈啫士街九號三樓全層另石屎水喉電H二三九八六八洽。

租招舖旺九港 香港灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道 九龍紅磡……鄉菴街 電話：H726090洽

西環貨倉 成手工業工場招租由弍千四百呎至叁萬伍千呎，私家路上落貨電話H弍九龍合發一貿君洽

官塘地庫 興業街八千呎，合〇三租呎裝有碼頭，電話H弍千三合呎式貨商

寫字樓分租 德輔道中華人行，備齊傢俬電話，獨立寫字枱，二三四七五H請電洽

中區寫字樓 德輔道中商業大廈，350呎租900包差餉，電H633852洽

雙人樓租 上環洋行寫字樓，有雙人位出租，合寫各行，電H生洽

海景洋樓 北角英皇道中千四百呎，兩房兩廳，電H四五三一六六洽

高尚梗房出租 灣仔獨身女仕，職業女士，不合用，電H四〇二三七三，合

地下招租 灣仔新興路近中環，各商行銀行批發，電H703987洽

旺舖廉租 堅道134A地下連閣，各行業合租，電H三〇七八一洽

洋樓全層租 跑馬地兩房兩廳，三樂道近，新式連家私，電H762964洽

中區舖位 地庫商場面積由三百呎至四六九百呎，一電H式君洽

西環廠房貨倉

士美非道泰西工廈12G十一樓全層出租三千餘呎光線足設備齊貨車直達廠內載貨電梯三部上落貨便利請電H431597 或H431591洽

英皇道新廠招租

臨海工業大廈

位於英皇道太古船塢地段內。近香港貿業新分廠。樓底高。光線足。設備完善。除載貨升降機外另設有快捷客梯。交通便。工友易請。五月入伙。備有說明書。

洽租處：文咸東街72號地下電話：H431591、431597

地王旺舖租售 軒尼詩道205及2號舖兩交吉，三個閣大單邊，式樓兩個共式兩邊，任擇面積千餘尺，家用運具，財務具，可設上午九時至下午七時，電H三四三至...洽

街市旺舖 廉租 跑馬地成和道源遠街，對正街市千尺最合，肉食餐廳美容及各行生意，合電H四四三五八三廿洽

平舖出租 灣仔莊士敦道近金星戲院，六個月租，晚上十時後H電738652

商業新樓 軒尼詩道53號，合租每層約600呎，近三樓百尺，H電773391

吉舖招租 中環擺花街十號地下，請電K八五三八三

商業舖租 灣仔大道中31號地下，請電H四五六四〇，門面平...

商業新樓 中區中環街市對面，合辦公，四樓H電...

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層

官塘鴻圖道82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺

知租處：安泰染布廠 地址：官塘道334號地下 電話：K893499 K896878 K897535

美孚新村6C期 向南面海及花園環境好，三房兩廳兩露台三浴廁，及工人房傢俬冷熱水電可，齊約千二呎交吉租售，另最早三期8C兩房一，廳向南面花園約六百呎，有意者辦公時間電H23 2488晚電H746410洽

閣大閣樓出租 鳳凰新村鑽石山，百呎水電齊租廉，有意請洽H弍三弍八〇三

吉舖招租 油麻地廟街近，面向街市，K五三三八，六六式

官塘梗房 月租約百尺，東南向，女仕，四方，電K217393

面海梗房 佐敦道文匯街，晚上九時後，電K312982

（九龍）洋樓租賃 何文田窩打老道山，B座17樓，兩房，K電八三四五一五〇

寫字樓倉庫 上環千諾道西107號，寫字樓400呎，租電H四六五九

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起，增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以便利社會各戶，辦事不用往來跋涉，但刊登法律性聲明啟事，仍照常接登分類廣告。又本報各辦事處，仍請到本報總社或各處辦理，垂注是幸。

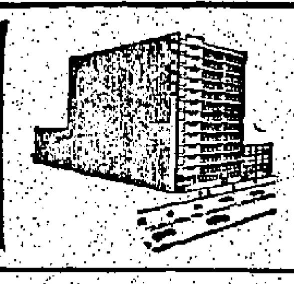
（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號（二）中環分處荷李活道香港華人銀行十七樓下（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

每日由上午九時至下午五時止

招租

土瓜灣廠招租 落山道八號，大樓入伙，電話H四四二二六七，H四四二二七六洽

大廠房平租 大角咀單邊，如合二三八〇六，工廠倉庫，兩層，毎呎租金...



星洲工業大廈招租 觀塘道388號，七、八、十三樓，每層伍千方尺，皇后街19號地下，星洲貿易有限公司，電話H四三五九二，H四三一〇五

地皇舖位招租 旺角彌敦道。九龍城太子道大單邊闊大舖位適合銀行珠寶百貨各大商行租廉請函華僑報信箱一〇二五號陳君洽

工廠樓租 官塘鴻圖道80號新奇工業大廈 三樓全層一萬尺 有意租者請電NT216365 216366 216367洽

尖沙咀旺舖出租 尖沙咀柯士甸路17號，豐樂大廈地下，旺舖等六百方尺，適高等旅遊業，陳列所，電H2317 76洽

高尚洋樓 全層出租 雲咸街山公主道合寧樓，裝修傢俬特大廳房冷氣，雪櫃電話酒吧冷熱水喉，車位工人房式式俱備，電K八五五二二九林洽

廠房出租 三、四、六樓 官塘鴻圖道74號標準工業大廈每層面積約九千餘平方呎設備俱全即可開工本大廈管理處或香港北角泰袂街91號D座十一樓明順有限公司電話H703100或H700462洽

工業大廈招租 荃灣德士古道得時工業大廈三樓面積約一萬六百呎即可交吉接洽電話：236779孔先生

商業一樓租 官塘市中心約800尺，適合商業，K電...洽

工廠出租 新蒲崗大有街七號，工廠千呎，面積伍千呎，電H455584

旅遊旺舖 尖沙咀加拿芬道44號，香港旅遊中心，電K665962洽

工廠大廈 官塘，近開源道，三十八呎，A座，電H五美

工廠出租 村粉嶺安樂村，兩萬呎，面積上下，電〇九〇弍弍九五，陳洽

廠房租售 新蒲崗大有街四廠，電H...

廠房廉租 官塘D座，另外大廈，電...

高息唐樓 元朗，近九龍，每月交吉，電K...

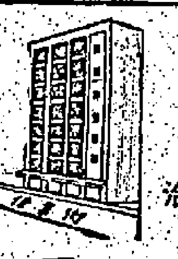
荃灣旺舖 沙咀道337號大恒大廈，小生銀行，酒樓，分租，高年近

旺舖唐樓 九龍城，新地下，電K897577

工廠出租 新蒲崗，五千餘呎，電K832329

工廠出租 土瓜灣，九龍城，新蒲崗，電K897577

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583



建生工業大廈分層租售 官塘，偉業街一四七號已有入伙紙，近碼頭，交通便捷，快捷巨型客貨電梯，每單面積由伍千餘呎起 洽購處：建生有限公司或本地盤 電話H240796H220430K410824

出售

即住即買 半山洋樓出售 地点：麥當奴道29號 面积：2,100尺，另有車房及工人房 電話：236694 時間：上午10-12 下午3-5

商業樓舖平售 九龍柯士甸道，八十七號至十九號，三面單邊，萬層適合茶樓銀行餐室，校室用途參觀歡迎，成分五年二期，即有即買，洽購處電話K二六二四九

跑馬地樓分層出售 跑馬地源遠街一伙三面，洋樓間隔，浴缸潔具，木地板，電話H五〇四六八一三洽

吉舖出售 廣東道314號地下，壹佰六十四尺，電話K六六六

交吉壹式樓 深水埗汝州街21號，北河街，單邊，適合工廠，電K六一四，引看

新樓平售 九龍城新界，電H239968洽

醫務所售 銅鑼灣，百利大廈，電...

高尚洋樓出售 九龍太子道，數層，十二萬四千，電K...

招租 九龍光明街，四尺面積，每月十元，電H...

尖沙咀區旺舖租售 約尼近拉道，二十七號，電K...

三萬五樓吉樓 兩房一廳，士瓜灣，電K...

美高物業代理行 政府註冊唯一理想可靠機構 代理買賣出賃收租繳迎委託辦理 九龍彌敦道胡社生行2002室K310949

英發新樓分層出售 灣仔巴士路街2-4號 樓高六層．設計精良 一梯二伙．交通便利 請電H445767．H448851 香港永吉街九號弍樓

九龍南角道 無須即住，一萬八千元，電K...

霞明閣 八百呎，電K310949

澳門洋樓 南灣大廈，兩房一廳，電...

洋樓出售 德輔道西，電H...

出國廉售 灣仔，電...

織布機售 布廠，46吋，電K...

向南樓售 西洋菜街，電K...

吉樓廉售 鳳凰新村，電K...

向公園樓 京士頓街向公園永無阻隔四樓1470呎交吉十八萬餘電445844或763845經紀免

旺舖出售 軒尼詩道222號，25號舖，電H2398

地下平售 鳳凰新村，電K...

洋樓售吉 九龍，電...

益太電氣 彩色電視 機及天綫 出售安裝保養日夜K947249

高尚洋樓 北角，電H...

旺舖平售 九龍塘，北角，電...

出售 北角，電...

吉樓廉售 荃灣，電K...

新樓出售 九龍，電K...

洋樓出售 銅鑼灣，電...

海景洋樓 一百二十五萬，電...

寫字樓住宅 診所 銅鑼灣，電H739674

吉舖平售 深水埗鴨寮街（近北河街口）190號地下旺舖920方呎十四萬洽購電話H435915號

新樓出售 有入伙紙即住，即買即住，尚餘數層，可借樓價，一半獨立，水錶九龍，旺角新填地街六一號（近太子道口）地盆洽

交吉旺舖工廠廉售

新蒲崗五芳街單邊 永顯工廠大廈 樓下A座實用五千呎

翠景樓 跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站

冠景樓 堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上盖三千呎另平台四千呎 全層或半層任擇

洽購處：昌生公司電話：H222277．H231840 453265

廠樓出售 上午九時至下午五時，電H...

買樓送車 大角咀，約千呎，電K...

吉樓廉售 大角咀，電...

鏡記舖樓 按揭，租務，實售，舖樓平，48光龍九A街鋪

叁萬壹吉售 天后，電K714010

即買即住 二萬元，電K...

旺角洗衣街 九龍，電NT2002

街市旺舖 雞寮，電K...

洋樓出售 向海，電K211122洽

花園洋樓廉售 四面單邊有車位冷熱水喉裝修齊實用面積1191呎官塘協和街78號電話K420101洽

摩天大廈 九月交吉，居所宜家，電H四三六五三九五三

旺舖出售 電氣道124—128號榮華大廈 地下面積千餘呎 有意請電H 451494 451536洽

即買即住 九龍上海街，太子道，電...

吉樓平賣 華英街78號，電K...

機利臣售 灣仔，電H...

吉樓平售 合吉25號，電...

交吉旺舖 上環，八百尺，電H四五五〇七四

吉樓廉售 泰華大廈灣仔住宅五至六樓A．E．座 泰港大廈銅鑼灣住宅B．E．座 洽購處H245782 H432796 引看 管理處：H736950（泰華） H775219（泰港）

澳門高尚洋樓出售 近愛都酒店，地方幽美，交通便利，有意請函華僑日報信箱一八一號

吉樓廉售 英皇道858號三樓，一千二百尺，四房，交吉，電H...

北角英皇道 海景樓 二萬餘元 分期九折 三成入伙 洽購電話：H248429．H249349

旺角上海街分層平售 六二七號地下六百五十呎商業一樓六百呎尚有租約一年滿期樓上住宅只餘三四五九樓約500呎每層月租三百三十元售價四萬六千元有租約一年餘滿期比現值樓價大有平宜80年長期電梯有意電H718819

文苑樓 十七樓，電K...

唐樓吉售 合街，電K...

躉船租售 新造，電...

吉舖廉售 灣仔莊士敦道146號，電H...

美孚新邨 67，D16，電K...

旺舖平售 官塘嘉樂街23號地點旺盛適合各行工商業每呎售十式萬1043尺...

地下廠房出售 新蒲崗大有街旺景工業大樓地下14,352尺或6746尺及7606尺有入伙紙即買即用每尺僅售70餘元招工易請電K 882637．849240洽

西環 联基新樓 全區最後一座 月付$300餘 已建至10樓 電話聯邦 H249311 H465391

銅鑼灣地王吉樓廉售 香港大厦K座五樓 面積685呎 即買即住 售價$76,000 可分期付款 電話H241680 H235889洽

官塘吉舖 明道，電H...

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 電話：230589

式萬買唐樓 上海街168號，電K...

文蔚樓售

吉樓平售

吉舖出售

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中國辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼
60	114	166	590	653	708	766	951	913		1127
62	115	167	591	655	710	775	956	916		1136
64	116	168	594	657	717	777	963	917		1139
65	118	169	596	659	718	780	966	918		1141
73	119	172	602	660	719	784	967	923		1142
75	120	173	607	661	721	785	969	925		1145
76	126	174	611	662	723	786	970	928		1150
77	127	175	612	664	727	787	971	929		1153
80	129	186	615	667	729	792	973	930		1163
84	132	188	620	669	731	793	974	932		1166
93	136	193	623	670	736	797	975	933		1172
95	138	194	624	671	737	799	976	934		1170
96	141	196	627	672	739	800	978	935		1196
100	150	200	632	673	742	801	979	936		1192
102	152	201	634	674	743	802	982	937		1003
106	154	202	640	676	745	803	984	939		1010
107	157	205	643	679	747	805	989	940		1011
108	158	351	644	682	749	809	990	941		1013
109	162	352	645	685	750	881	994	942		1014
110	168		648	691	758	882	995			1012
112	164		650	694	759		997			1016
113	165		652	706	762		998			1022

旺角吉樓出售 灣仔莊士敦道552號，銀行側三樓，打理合用，九至七時尺，字樓商業，電話4074洽

唐樓出售廣告及位廠工出租

官塘 敬業街工廠樓，青山道永康街，萬昌工廠，大埔萬昌聯榮有限公司，香港九龍旺角州街九號，電話239324 239292

有蓋車房 另天合八千尺

天后廟道 景環境優美 大廈 A座四房二21樓

宏基大廈 東十六層大身廈 招商位近特大見廣告 空置

軒尼詩道252 254號 高尚唐樓 一梯兩伙，電梯上落，現價廉，尚餘數層，分期付款出售

屋租過平樓供 貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請 香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室 電話：H239186

金寶大樓 平通港九 九龍城沙埔道59號，大廈61號，止廈九九折，傳待洽快，電話香港聯興建築公司

寶田樓 電器道111—117號 地點最旺舖位適合銀行、餐室及各行業 樓上住宅尚餘陸個單位 欲購從速 洽購處：①中環宏記大廈901室 電話229075 ②本地盤 電話708551

界限街 商業樓 宇出售 界限街2K至四樓 兩大廈二、三、四樓另 地下兩層厚息 電話八五二五四〇〇一 鴻星營造有限公司 建福有限公司

廠地出售 粉嶺安樂村，地四萬廠，有意出售，電〇九〇弍弍九五 陳洽

何東產業有限公司代理 長興大厦．長發大厦 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售 電K810311 K935757洽購

分類廣告 尚有 刊在第八張第三頁

長洲吉地出售 山頂平地，餘水電齊，可以分售，六萬，二電H七九，八有意，陳一備

街市舖售 合行所正，水街市，大南，尺另，電H467459

官塘工廠 官塘偉業街，大廈，工廠，中字頁，電...

平樓出售 花園道，1035尺，四、三樓，電K804902

高尚洋樓 九龍新界，山文道，電K...

北角柏架山道 海山樓 二萬餘元 每呎七十餘元 三成可入伙 洽購電話：H248429．H241511

REFERENCE LIBRARY
971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：（一）總社 中環香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）九龍旺角處 九龍佐敦道砵蘭街六百八十八號 （三）九龍代理處 九龍旺角道十七號下環 （四）九龍佐敦處 九龍佐敦道碼頭售票處側

登分類廣告，請打電話：H221583

本報分類廣告加強服務，由即日起增設電話專線，為刊戶服務，以用電話登出，並以郵寄支票或郵票方式繳付，一經刊出，即可來本報收取印花或收據，郵票由本報辦事處理，分類廣告照常接登。總社。（一）中環香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）九龍旺角代理處（三）九龍佐敦處（四）九龍佐敦道碼頭售票處側 下午五時止

招生

大發 學 足鐘 K433255 802852 電 權法速成 中期路試 考款迎急

學 傳師車教 H739916何

香港各區 學 1–2時5–8時 H479992葉 新初中新新車課學位補急路考試授 師教院持

學

英人教授 廣東話 沙咀會話

二月速成 結他 手風琴 尖沙咀 巴利大廈四樓

李文五元 交社 瑞安娜學舞 染玉器 羽毛花

香港立案 專美

日夜校歷史悠久設備完善成績徹迎參觀校長陳班廣 黃湘賓 彌敦道438 K859929 駱克道272號735830

香港工科學校暨北角分校 招生

旺角彌敦道601廣創興銀行3樓 K305075 北角渣華道37—39號2樓 H708115 新班4月6日開課

機械繪圖 公模設計 工廠管理 現代廣告 裝飾設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電管 晶體電視 電視修理 冷氣工程 電機工程

聖心 新舊數理化各級 中英 年英文

上海 伯爵裁剪 招生

Y.M.C.A. 市區會所 四月份新班 武俠小說撰作 書法藝術 導師陳蕉桐 時代曲歌唱 導師馮邦機 電視技術 德師道中廿五號12樓 H222322

香港婦女分科學校

三月中日夜校新班十五日開課

英日語語 美容 編織 裁縫

新校舍：彌敦道751—753號（太子道口） 電話：806223

英文 招裁縫生 青年會 英文簿記 必文速記

安德烈博士主理 ● 即招日夜新班 ● 電858440

香港商科語言書院

英文拼音 ● 英語會話 ● 日文 ● 法文 ● 西班牙文 GEC班 ● 打字 ● 簿記 ● 德文 ● 國語 ● 珠算 ● 出入口文員班 ● 電腦專科班 ● TOEFL ● 信札

旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

安德烈博士主理 ● 招各科日夜班 ● 電858440

香港商科語言書院

英文專修班 ● 中英會計班 ● 商業全科 裁剪全科 ● 英文速記 ● 劍橋大學英文文憑班 數理化專修班 ● 中英翻譯班，補文，拉丁文

旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

謝熙書法

廣告美術設計新班（選文） 陳乃全結他鋼 十元打字 立案華僑函授學校 中英會計

立美教授

地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座 利舞台對面 電話H762855 四月一日開課

中西西菜餅 燒點嚼 臘心花

梁舜燕 親自主持

職業美容師訓練班 儀態化粧班

大道中58號振邦大廈五樓402室 電話：H二三六六二五

畫 史正中書法 歐氏鋼琴小提琴學院 文亮數理化 新舊預科數理化 F5數理化英 速成國畫油畫 鋼琴樂理 謀生不求人 郭彬授舞 張為社交舞 打字 日語

教學負責注重基礎保送考試成績優異歡迎參觀業餘學者以啟發其音樂興趣為主短期能奏名曲不限年齡月費25元練琴十元從早8時至11時 九龍尖沙咀柯士甸道106號2樓B座K678360（近彌敦道口倫敦戲院）分教處：香港銅鑼灣

英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 立案 旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

油畫 廣告畫 中國畫

速成 拼音 英語會話 文法 商科語言學校 彌敦道717號三樓 個別小組

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

遊艇班

移民，留學生，酒店，夜總會從業員特大喜訊！全港第一所調酒師學校。

香港酒吧人材學校

招收速成班上午班下午班晚上班男女新生學位有限（每班八人）請早報名留位 全部採用國際標準教授法頒發有效證書 歡迎來校參觀 地址：九龍寶靈街十八號寶靈大廈二樓 電話：K666759 校長：余錦倫

追債 攝影貨辦 油漆裝修

帝人整容分院

「明星臉造型」— 在不知不覺中，美上加美，使你在任何角度都美如天生，多少中外影歌星都是證人 （九龍彌敦道720號二樓旺角道入家樂健上）

電視 電視中心服務 H733126 營業 寶光珠石 大道中八十弍號 珠寶 英人小姐 社交舞 時裝設計人像繪畫 會話 世界打字社 打字

春季新款 雙面女裝 各種文具 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話：H236382 H238537 電視工程 凱聲行 K816087 K421972 珠繡製品 圓光術專家 華山居士

快亮牌 陽光無綫電器行 尖沙咀山林道15號 陽光影印 影印

Wedding Album

電腦電話自動答話機 電話公司批准，合法安裝 （1）主人外出可代答電話 （2）客人外來電話全部錄入機內 （3）主人回來後將全部電話播出 （4）朝夕接話日夜不停 總經銷海外市場九龍城啟德道19號地下電話：K837199 834232 定價890元

高級樓宇裝飾材料

電鑄銅模 眼睫毛 鍾士電視工程行 電視 K886671 萬能角鋼 百葉簾 上海冷氣工程 製衣加工

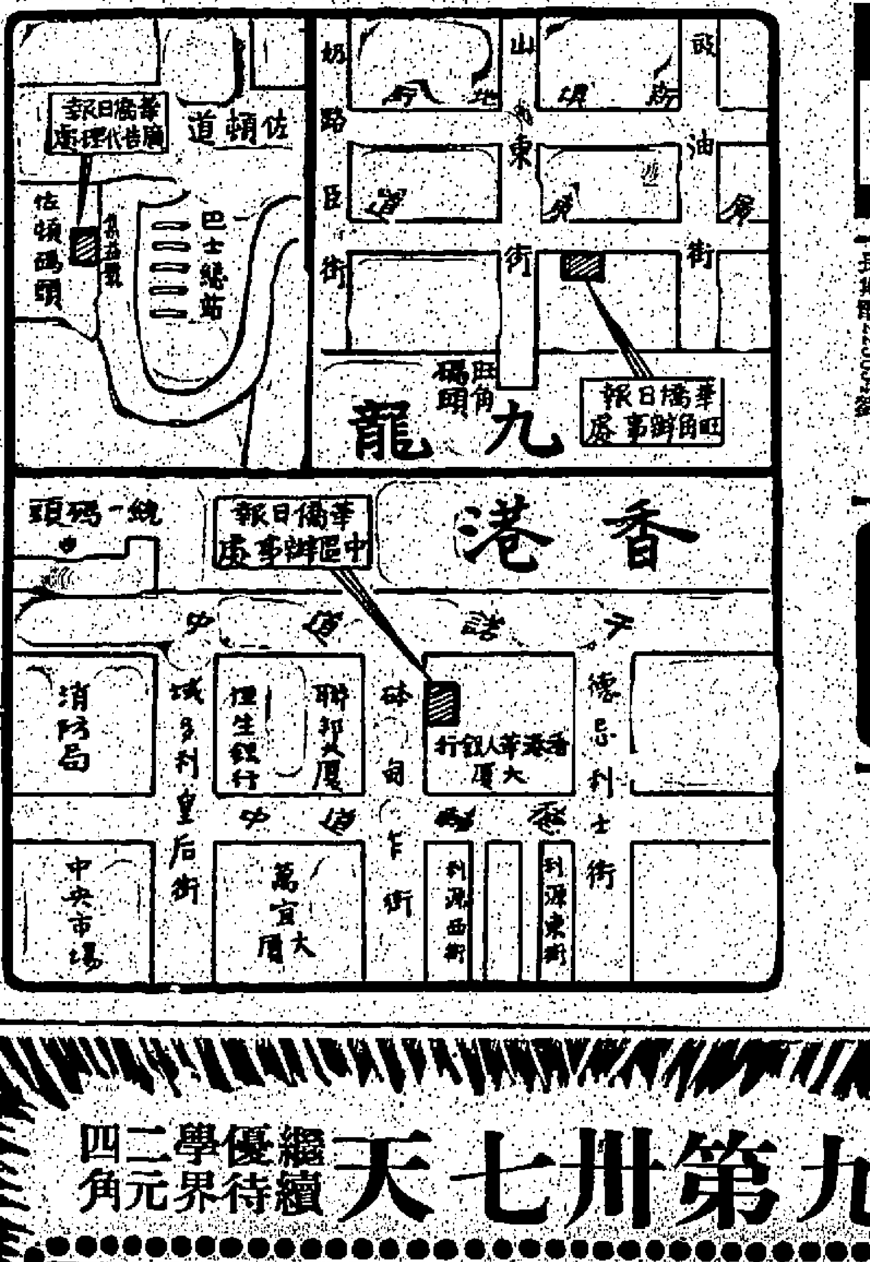
惠風牌冷氣機 港幣$925 中國冷氣有限公司 洗井 收銀機 計數機 打字機

美國「魔術牌」家庭用品 MAGIC牌 各大公司及書局均有代售

法國人像 電視 彩色黑白 電視 到府修理百葉簾換繩帶 康樂牌 拾磅衛生磅 KRUPS

27色花色筆 每枝27色 ● 攜帶方便 兒童恩物 ● 學生必用

噴雪油櫃 公司註冊 遠東打臘 內綫電話 電子計算機 收銀會計機 廢紙 電視收音 天面漏水 明豐牌 嘉豐機器廠



中區唐樓 出售

陽光無綫電器行 K667530 K670400 K671546 新遷址尖沙咀山林道15號 電話

打字機修理 大生織造廠 獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 一等線衫 機關鎗牌 三妹牌 上等綫衫

廠房廉售

高息 官塘偉業街金寶工業大廈 伙伴單位 ● 設備齊全 材料上乘 ● 歡迎參觀 洽購處：香港德輔道西十二號 電話：H438640 433536 436193

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣旺地 ● 圍則新型 ● 戶戶南窗 十弍年付款 ● 平過納租 歡迎洽購

交吉舖位租售 鴻星營造有限公司

官塘吉舖

宜安街地下出售 舊樓全座 平售 靚大唐樓 旺舖出售 高息平售 澳門南灣 瑞士跑 百德天寶豪景

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

轟動港九第卅七天 繼續優待學界二元四角

英雄的大刺客

紐約大世界 eyewitness

幾百萬人得眾人意 是事觀難鍾 今天四場 明天五場

光員戲院 最後今天 人情的密秘

皇宮 城多利 總統 今晚午夜場優先介紹

五條好漢身懷絕技！齊心合力除暴安良！

五虎 THE FORT OF DEATH

血戰死亡堡

花邊雜文

·于立·

欲作今孟母十分不易……

最近，朋友準備由尖沙咀搬往跑馬地，已看就房屋，這是他太太告訴我。那天，我在東區一家名百貨公司中遇到她，我問她怎麼到港島來光顧，尖沙咀與旺角東西多呢？她告訴我她正離目跑馬地未來的新居中，順便看有些甚麼日本貨，該百貨公司。日本貨最多，我問她怎麼要搬家了？答道：「該處夜總會太多，可能對我們的兒子有影響，他在外面工作了，也有些消費力，有一個女兒在港島讀書，你也知道的，那兒環境，對她亦不適宜，我們所住宅的大廈中，職業有問題的男女太多，在電梯中聽他們的談吐，就知道他們是甚麼貨色？其實，欲作今孟母十分不易，你能担保，新居附近不開新潮夜總會嗎？在港島，目前雖無新潮夜總會，可是，最潮的「的士高格」卻不少，這些，亦不妨稱為「的士高格」，再過一陣，可能港島亦出現新潮夜總會了！港九兩地的法例沒有不同，九龍有的，港島可能出現。事實上，灣仔一帶已早有地下夜總會，表演正宗脫衣舞。東區某一所謂「俱樂部」者，雖多祇是唱唱時代曲，一些也不「新潮」，但也早有甚麼「金絲貓」來表演「劍光豬」，不到豬年，亦已出現了！我與這位夫人不曾提到這些，握別後，則想到她他日可能失望，要後悔多花了搬遷費呢！

我的另一朋友住在東區所謂「鬧中帶靜」住宅區中一座最高級的大廈中，後來他發現附近某一雞室樓上是「應召深步」，這是公開營業的。再後來又知道附近「深步」不少。去年仲夏，她看到隣宅一個少女穿了她的內褲出來送着一個戴眼鏡的中年肥佬，口中用上海話說：「不許跑，阿拉談說。」肥佬即跟她同去了！從此朋友注意隣宅，才知道其中住着一個高級應召女郎，他說：「太不像話了！我的兒子十七歲了，看到甚麼呢？但這個女人有人家自由，我總不能去報警吧！」

可是，他不想搬家，庚戌歲暮請我吃「年夜飯」時，他說：「要住，還是住到正宗半山區，與西人為伍。不過，西人中也有，是不喜歡與我們中國人為伍的，那末，我們住到那邊也要受氣，香港是一個洗來洗不乾淨的城市，祇有中年而見過世面的人，比較抵受得住許多誘惑。」我告訴他有錢人有條件荒淫無恥，真正不乾淨的地方是木屋區，而木屋區無衛生設備，朋友微笑無語，大概表同意了！

新的時代

·何行·

穆人傑笑說：「但願如此，現在我是要你做蕩婦了，看你如何蕩法？」說完吻珠達了。

「如何蕩你會不知？」珠達在吻完媚笑說：「你不是說過，我最迷人的地方，便是在蕩，一蕩起來，會使你銷魂蝕骨的。」

「你最迷人地方，還有這具如上帝傑作的胴體。」穆人傑為她脫衫，一邊則笑說：「這是高手所雕出來的石膏像，增一分太肥，減一分太瘦，現在是恰到好處。」

「你是一具活的石膏像，是有血有肉的，是使男人最能痴迷的一具胴體。」

「那末我奉給你，由你一個人欣賞。」珠達媚笑說：「世界上沒有第二個男人再能欣賞我這美麗的胴體了，你該惜珍吧！」

他們相擁後，穆人傑也脫了衫，吻了一下她笑說：「我們好似在演舞台劇，還有再好聽的嗎？」

「有！」珠達嬌笑說：「等一會我口中輕呼，你說這是世界上最好聽的呼聲，比鬼的呼聲更多姿多采的，你忘掉了？」

「沒有忘掉。」穆人傑笑說：「現在我要聽這世界上最好聽的呼聲了。」

這樣他們進入了快樂的境界中了，他們是浴在慾海中，在盡情的追求那無奇妙的樂趣，人生中最大的快感，甚麼都忘掉。

他們是沉醉了，美妙好聽的呼聲，是在珠達口中有節奏的嬌呼出來，她是尤物，是迷惑男人的尤物，上帝賦予她所有多了。

憑她的儀態，憑她的胴體，都已能使男人着迷，卻加多一樣，促她成為一個有聲有色的千中挑一都不容易的女人，她能使所接觸她的男人為她所操縱，能使男人為她玩弄於股掌之間的。

當這美妙的呼聲停止，穆人傑真為之銷魂了，因為他所要看的都看了，都在珠達的臉上發揮了出來了。

房綺內是瀰漫了春色，不是春天，在男女間也能製造出春色來，他們這樣地依偎着，讓時間溜了過去。

穆人傑和珠達，在享受他們預支的蜜月，到了南美，他們也和夏威夷時一樣，由這邊上岸，優哉悠哉的到那邊去領略南美風光，然後再趕下一站上船。

他們到了西非和北非，悠長的時日，使他們在濃縮感情，萌長了愛苗。

由偷教而折回，過直布羅陀海峽，他們是進入了地中海，於是法蘭西，意大利都有了他們的遊蹤，在希臘和土耳其遊完之後，他們到了埃及了。（三四三）

橫江劍湖

文：董千里　圖：楚子

三六二：步履聲

山門重開，自有一番熱鬧，且說是在距離不遠，江邊茶亭之內，正坐着一人，這個人並不是鬼臉一派的五兄弟，也不是與他們已有了先約的龍光大師，這個人卻是鍾老爺，他是鍾老城的弟弟，他知道今天必定有許多普通人到這一天，他不上山，卻已到了錢塘江邊，在這茶亭小歇。

這個茶亭，乃是面對大江，風景好極，鍾老爺進去，便去買了碗茶吧，今天客人來往多了，不少人在此歇脚，這小小的茶亭，便也有三幾個人在喝茶，在亭外也有些人，坐在樹下聊天，看風景，當下鍾老爺喝過了茶，也走出亭來，就在樹下選那可以望見那新建成的六和塔。

果然是建得十分雄偉，比以前還要好看，鍾老爺心下想，世上許多事物，都是有破壞了再做起來，比原有的更好，所以破壞並不能使人家氣餒，反而把人家的志氣更提高了，更堅強了，這也是人生道理，一個成功的人，是要經過了許多次失敗，失敗雖然是壞事，有時也是好事，想到此，便不禁笑了，看來今天這一座寺門，必定比以前更好無疑，正待移步，卻聽到了步履之聲，從後面而來，他是個十分乖巧的人，他已閃身在樹後，靜聽來人的步履，這個人步履聲細碎，顯然是個精於武功的人。

鍾老爺已覺得此人在身後經過了，待他去了，然後才回頭望，便見到此人的背影，這個人不是別的，卻是鬼臉四爺，鍾老爺心下一跳，他是鬼臉一派五兄弟之中，最好的一個，他是隱居鬼門並不理事的，如何今天也到此地來。

鍾老爺知道鬼臉一派與錢塘上人是結了仇怨，六和塔開光，鬼臉的人如何會到，當然他們是不會被邀請的，既然如此，他們來了，事情便有點不容易了，他們不會來道賀着。

鬼臉四爺是不理世事，他更不願出來，此地必定有事，他心有所褒，他便不如此上六和塔去，他要在路上細看有甚麼風吹草動。

事關鬼臉三爺到此，並不出奇，他是來尋仇，但四爺也來，那末鬼臉派便是以全力來應付錢塘上人了，他還是坐在樹下把帽子翻得低低，作打瞌睡狀，他是一般老百姓打扮，不會引起別人注意，樹下小歇的還有一些人，也有些打瞌睡的，鍾老爺又聽到了異聲了，這一回使他更驚，這個人的步履聲飄飄的，似是在地面一掠而過，如非行家，是不會被人注意到的。

鍾老爺偷眼看，這個人乃是個老頭子，白花的鬍子，面上長得古怪，身上穿的是破袍，鍾老爺認得此人，乃是鬼臉二爺，此人一現，老爺更驚，四爺隱居，有時還會出來走走，而二爺則不然，一向不在江湖露臉，今天竟然到此，而且面上一抹冰霜，倒似是有點不高興。

鍾老爺知道二爺的為人，一向是笑哈哈的，從來不會表示不高興，今天這等神色，大異平常，要是與六和塔那邊在一起想，那末，他的神色必定與此有關，何況在他之前，還有一個四爺先去。

老爺心想，如此看來，必定又有一場禍事了，他還是坐在樹下，還是在打瞌睡，二爺轉眼便已經過了，可是走不多遠，又停下來。

香港竹枝詞

·半個詩人·

買樓

當局印發買樓須知，從今買樓入伙紙要看清楚矣。正是：

怕是鹹樓快要遷
其中苦處不堪言
縱然解決亦壞氣
大家弄到一頭煙

牛公電傳

汽水加價

醫魂術

所有病人在接受手術時都經驗到同樣的感覺，那就是脈膊緩慢下來。但呼吸卻變得急促。他們說刀割的感覺是有的，但並不覺得痛楚。手術完了之後，他們都會感覺到非常的疲倦。在手術進行中，有些病人報告說很不舒服，但有些則說只是有點想欲睡。白冷牧師相信這種差別之所以存在，就是那些「仙醫」認為除非病人經驗到一些不舒服，他們才會相信有甚麼事情在進行治療的。

銅城的瑪利·寨凌赫里太太在一九六二年九月到白冷牧師一家接受「靈氣」手術。一「仙醫」梅非把她檢驗之後，就激南施記下他的診斷：一外科手術：摘除心臟三尖瓣（心右耳和心右室中間的瓣——譯者）。就是組織了那部位的原因。第三排和第四列的肋骨，向右移動，致使胸腔張力逆向右那股移向，官器是右邊在第五的第六個星期之後，她在接受手術之前，她的阿姨給我說：佛羅里達那裏，在六個月份，醫生對她說過，她的咽管和膽囊已至中年，我的耳朵失聰，眼睛內障。

因為因果報應，無法療治。由於我的是這種疾病，所以便由一位「仙醫」何華主診，祂是眼，耳，鼻科的專家。最初，我也不知道怎麼我會給弄到從肉體裏面升起的一「靈」，但我只知道我的脈膊微弱，脈膊也緩慢得很，像給注射了麻醉劑似地，呼吸變得非常的感覺，是為甚麼會有這樣的感覺，以及這種感覺是甚麼時候開始的呢？我一點也不知道。

「何華醫生在我的腦袋和臉孔上面移動着祂的手，就把一股劇烈的震動力量送下來。當時我感到手術法師（她的丈夫）曾經撫摩我的臉孔，何華醫生就把我的耳朵醫好了，祂試着跟我說話，我覺得我的聽覺已經改進了，我的情形迄今仍繼續保持下來。」

「跟着查理士·霍泰叫來一位古勸明手術的「仙醫」同我施手術，「仙醫」祂便帶來另一替我施手術，我在見到紫白色的光，祂的手也沒有甚麼，很快的就來到了，我覺得很輕微的開始，一位「仙醫」祂用刀割，但白冷牧師我祇知道一點那是合適的，從此以後，我覺得他好像在用針替我縫合傷口，是從他們的手上拿過去，也好像是我們的手勢，就像縫了六針，也像是有兩次的，我想到了甚麼的聲音，但我聽到了甚麼的聲音（三）」

西洋怪異錄

·稚名·

紫荷花

·甘豐穗·

一四一：桂梓想再施騙術

林瓊媛搖搖頭說沒什麼，不必入醫院。

於是警察揮手。楊桂梓問林瓊媛還去不去公司買東西。林瓊媛悻悻地說：「不去了！」

林瓊媛本就不要買東西。她說要去買東西不過是陪在葉銀芳與楊桂梓之間，以免丈夫有機會向葉銀芳入楔。

回到家中，林瓊媛笑着說：「阿桂，這個家交回給你吧！」

「別鬧性子。」楊桂梓吸起一口呂宋煙，坐在梳化上說：

「誰跟你鬧性子！瞧你將我擠成這樣子！」林瓊媛說。

「你歡喜怎樣就怎吧！我返香港，你在這裏尋歡作樂好了！」

「阿瓊，你這人是沒有頭腦的。」楊桂梓說。

「是的，你就是欺我沒有頭腦啊！」林瓊媛說。

「你知道為什麼要對好葉姑娘麼？」楊桂梓狡獪地一笑，呂宋煙在煙灰碟子上敲了兩敲。

「我就是知道，你想與她鬼混，又像對馬嘉烈一般罷！」

「所以，我說你沒有頭腦。」楊桂梓陰惻惻地說：「阮家的人是個大富翁，葉姑娘是他們的親戚，我是踏破鐵鞋無覓處，卻得來全不費功夫。你道我今晚的目的是什麼？還說你該懂得了。」

「你還想在這裏開隔山買牛公司麼？」林瓊媛恍然說。

「你傻！隔山買牛手法沒有用的了。」楊桂梓說：「我要結識阮家的人，然後借他們的財力、聲譽，做一次最大的買賣，再次刮一千幾百萬，這樣就逃到瑞士去，從此享其福了。」

「我不信！」林瓊媛口是這麼說，心中卻信了大半。「你還有什麼鬼辦法可以騙人？」

「辦法當然有！問題是要阮家來做幌子，我要他們一二千萬元還是不夠的。」楊桂梓搖頭地說。

由於他的「隔山買牛」騙術曾經成功，她也利慾薰心，還答允了給丈夫在這方面助一臂之力。

幽默短篇

·西門穆·

嬉皮士

占美在街上走，看見前邊有一個架眼鏡的男人走來，那是老陳。占美向老陳招呼，但是老陳瞥他一眼，竟然不去理會他，像和他素不認識。

這使占美奇異萬分。不明白老陳為甚麼不和他招呼？

占美走了一段路，又遇到另一個朋友老王，老王見了占美，好像看不見似的，也是不向占美招呼。

占美不明白，心想，以前在路上遇到老陳和老王，他們二人，都是很熱情的招呼的，為甚麼今天，卻會視而不見，真奇怪。

占美又走了一段路，看見佐治駕着汽車經過，佐治是向占美看了，是看見占美了，但卻不像往日一樣的熱情地揮手招呼，這一次卻是像看不見他，雖然占美向他揮手，他卻是沒有反應，像根本看不見他那麼的，照車駛過去了。

這使占美十分奇怪，今天，為甚麼這些朋友全變了，變了視而不見，對他都不認識。雖然，老陳老王和佐治，都是有一個月不見，但莫說一個月，就算一年不見面，熟朋友也不會不認識的。

占美走進咖啡館坐下喝咖啡，卻見有兩個漂亮的女人走進來，坐在斜對面的卡座，其中一人，是馬小姐，占美認識的。

占美微笑向馬小姐點頭招呼，但是，馬小姐也是不理會他，只是和她的女朋友談話。占美不明白，為甚麼這些人都對他不理不睬？

他打電話給老友阿丁，占美道：

「阿丁，我真不明白，所有認識我的朋友見了我都不打招呼，不理不睬，我今天遇到陳老王也是一樣，後來又遇到佐治，他平時見了熟朋友十分熱情，今天遇見了馬小姐，她也是不理會我，我向他招呼，他像不認識我似的，為甚麼？」

「你來我家裏談談吧！」阿丁說。

占美去到阿丁的家，阿丁向他打量了好一會，那才答道：

「你長髮長鬚，做了嬉皮士，怪不得朋友都認你不出來了！」

僑樂村

春蠶

·瑩翠·

七八：這又何苦來？

宛宛神態淡然，使樂天無從捉摸。

「我總覺得他們有點勉強……」

「你何必要替別人操心？」她瞪着他。

「老實說，我就心的是依麗莎，為的我很愛她。」樂天垂下頭，滿面傷感。

「張先生，原來你……？」宛宛故作驚訝。

「是的，但我明白愛情不一定要佔有，我祇就心凌風不是真正的愛她，祇是在失望之餘，隨便答應，那便糟了！」

「不會吧！婚姻是終身大事？」她平靜的心境也開始紊亂了。

「我是有根據的，是的，情愛不能強求，你以為我沒有成全別人的美德麼？但假如自己退出了，不但不能令對方幸福，反而會害了他的話，這又何苦來呢？」樂天故意暗暗提示。

宛宛聽了心裏一驚，暗自難過低頭無語。

「凌風的心事我最明白，他說道永遠不會忘記那個心上人的。」他最後還加上一句。

「那他為甚麼要和依麗莎訂婚？」她輕聲說。

「本來他無論如何不會答應的，可惜他那位心上人早已經有了愛人。」

「哦……原來如此。」她神色散渙。

「凌小姐，所以我為了他們的婚事異常煩惱！有時希望找個朋友談談，你不會嫌我厭煩你吧！」

「不會的，不過我的課程忙，所以很少時間出來。」

「凌小姐，你的家人不在這兒，假如你不見棄的話，有甚麼需儘吩咐，我只希望有一個像兄弟姐妹般的朋友聊聊。」他傷感地說。

「謝謝你，以後有空我會出來的。」她抬起頭來望了他一眼，心內泛起同情。

想到自己和凌風的一段，不禁心有同感，對樂天親切起來。

「但願我不會妨礙你的事，害你朋友的討厭。」

「不會的，我沒有甚麼朋友，我從來很懶應酬。」

樂天聽了心裏暗想不到第一次便探到了她的許多情形，望着她美麗的面孔，不由便說：

「凌小姐……」他還要說下去。

「喚我名字好了！」她回望他那張老實面孔一眼。

「好的！宛宛，你家裏有哥哥麼？」

「……不要緊了……」她眼眶紅紅。

「嗯，你怎的了？我說錯了話？」樂天驚愕。

「不……我想起了家事，我原來有一個哥哥的，但在中日戰事的時候失去了……」她盈盈欲淚。

「啊！對不起，我觸起你的難過，你有姐弟嗎？」樂天連忙道歉。

「沒有，祇是獨我一個……」宛宛搖首。

「我的家人不在這兒，假如你不見棄的話，以後把我作自己兄長好了，但不知會惹你的男朋友誤會嗎？」

男人妙用

瑪麗：「我聽人家說，一個女人要養小孩，先要有一個男人才行。」

女友：「為什麼？」

瑪麗：「當然啦，總要先有一個男人負担一切費用呀。」（梁）

二千元鈔票

偵探小說　天風

「別做聲！你叫出來我便殺死你。」他說，她看着他好一會兒，終於她沒奈何地張手表示屈服地說道：「我不做聲的，你放手。我答應你不做聲。」

格利放下手，同時小心不讓她看背後刀子，那女人坐下，雙手抱胸前，牙關格格作響地問道：「那麼，你為甚麼來呢？上次你把亞狄四年來給我的首飾通統要去了，現在我再沒有值錢的東西，也沒有錢，你還要甚麼？」

「我要兩件事情，小妮子。我要找一個人算賬和要逃走的錢。你得給我幫忙。」

她默不做聲地看着他，格利把刀子放進衣袋裏，然後走到床邊拿起那件霧一般的睡衣，那是一件穿上等於沒有穿的透明睡衣，上次格利見她的時候，她身上穿的正是這一件東西。他苦笑着嘆氣，把睡衣給她披上。

「你得幫忙我，」他說，「幫忙我的方法就是撥電話找米高。」

「可是那個胖子政客嗎？」

「就是他。」格利說：「他是個野心到無所不為的傢伙，——對，你也有野心。我要你電話告訴，你的男朋友亞狄出門去了不會留下錢，你要向他借二百元暫時應用，等候亞狄回來。同時你告訴他獨自一個兒前來，來的時候按鈴兩次長聲和兩次短聲，好讓你知道就是他。」

「你——」她看着他，「你怎能夠進來的呢？上次你來過之後，我已經把門鎖另裝過最堅固的一種了。」

「還不難的。」他說，「對於開鎖我有豐富的經驗，而且我聽見你入浴的水聲，這無形中掩護了我開鎖的聲音了。」

露莎寓裏響起了新形式的音樂電鈴。這時候，格利兩眼之方地搖擺着，但是他提起精神上前，對着那女人，「聽我說！」他凝視着她，「我要你開門，然後你馬上回到房裏，教他跟着你進來。」

露莎驚惶地看着他，「你要怎啦？你不是要——」他喘息說，「噢！不，不要在這裏！」

「依照我的話，」格利說：「我不傷害你就是了。」（十二）

毒網風雲

·司馬紅·

十二：還有一綫希望

「在紐約，很少見到東方男人呢！」她又說：

「櫻子小姐，請不要誤會，我是來找一位山本先生的。」黃立只好正容說。

「山本先生？」櫻子笑得更嫵媚了：「不錯，我有過幾位客人都是姓山本的。」

「你的客人？」黃立狐疑地問。

「你大概也是山本先生介紹來看我的了，是嗎？」櫻子問說。

「他介紹我來？怎麼搞的？」他喃喃地說：「事實是這樣的，櫻子小姐，我在飛機上認識了一位山本太郎先生，他給我的名片，上面印着這個通訊地址。」

「這不是第一次，許多人客都喜歡把我的地址印在名片上，作為通訊處，其實——」

「櫻子小姐，」黃立取出名片來，再瞧一眼，「地址沒有印錯，實在上他也沒有找錯地方。」

「如果你喜歡把我的地址印在名片上，也可以。」櫻子吃吃笑說：「至少你可以替我介紹幾個新朋友。」

「小姐，」黃立正色說：「我還不明白，你究竟是甚麼人，請恕我這樣直率的發問。」

「我是一個喜歡交際吃飯的女人，明白了嗎，黃先生？」櫻子又嫵媚說。

「真倒霉。」黃立暗裏對自己說，可是，他還不放棄此行的目的，便試探的半說半問：「原來如此，櫻子小姐，我有一個問題，希望你能給我回答。」

「我猜到了。」他側首說：「你得告訴我那個姓山本的是怎麼一副模樣。」

「接近四十歲，戴眼鏡，日本紳士型的，長上稍是紹官西裝的，他自稱是日本式的商人。」黃立一口氣說出來。

櫻子沉思了一會，笑說：「對了，我的客人之中，的確有一個這模樣的，山本太郎。」

「那麼，你可以替我找他到來見一面嗎？」黃立現得興奮起來。

「對不起。」她搖搖頭：「我的人家從來不會告訴我他真正的通訊地址。」

黃立又變得失望了，櫻子瞧他一眼，低聲說：「黃先生，我想他一定會來看我的，如果他真的到了紐約的話。」

「怎麼？」

「他每年都要來紐約多次。」櫻子說：「每次都有到來看我。」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

柯朗道：「姑娘，趁現下天色未晚，讓我給你查看一下傷勢，尤其是背上的毒掌之傷。」

雲姑無限感激，道：「柯大哥，為了我之傷，不但誤了你的事，而且這般煩勞，令我……我好生不安。」她對柯朗感激之極，但瞧了他一眼之後，即掉開頭去，遲多一眼也不敢看他，臉兒紅紅，嬌羞無限。

柯朗道：「姑娘不用難以為情，我這就出去一會，你祇把背上的傷處露出來就是了。」柯朗說着，即要轉身走出，雲姑忙道：「柯大哥，留步。」柯朗又轉過身來，那雲姑雖然臉兒仍紅紅，但已抬頭來正視他，說道：「我已說過了，我……我連這條命也是柯大哥你給的，大哥是這般令人敬重的正人君子，何況柯大哥，我還怕甚麼？」

說着，立即解開了衣衫，其實她的衣衫不解，只是把柯朗的衣衫半披半掩，她一掀，就裸露出肩頭來，柯朗目不斜視，祇見那掌痕雖然已由赤紅而轉淡，但仍顯明得很。柯朗說：「可惜這深山之中，無藥物來治療，我只有以內功來替姑娘你治療一下，但雲姑娘，你可曾修為過內功麼？」

雲姑道：「內功倒是練過，只是我愚魯得很，難有寸進。」

柯朗道：「姑娘，你練過內功，那就好了，且待晚間我以內家功力助你療毒，想三五日便可好了。」

雲姑背上的傷，已用去了大半，幸是不再有血滲出，傷口的四週也已見血色，不用再敷藥了，道：「姑娘這兩日中，祇不過傷口，也就可生肌合口了，姑娘你放心。」

柯朗再又替她包紮好了，雲姑道：「柯大哥，今生今世，真不知如何才能報答你。」

柯朗朗一聲笑，說道：「我輩武林中人，濟困扶危，豈是為要報答，比如我，要是我傷在路邊，你見了自也會救助我的。姑娘千萬別放在心上。」

他替她包好了，這才出去，再扶她躺好，回到那大石之下，把雲姑的劍和那剩下的一支烤兔取來，再用劍砍倒一株樹，創了兩隻木碗，那雲姑的寶劍亦非普通兵器，乃精練之鋼打造，鋒利無比，一會已造成了兩隻木碗，盛了水，兩人吃了些烤兔，喝着那溪水，雖無鹽無味，雲姑卻都吃得津津有味。那兔，那水，其中卻有着無限感激之情。

那天色已漸漸黑了，其實天色未黑，那谷底已霧生，漸漸由淡而濃，早已黑了。柯朗已計算好了，外界未黑，谷中已黑了，趁此刻先歇一陣，昨晚他打聽到那洪姓的少年，分明他是在這谷中，今晚他也要把他尋到。他去拔了些草來，放在樹洞之外，躺倒就睡，雲姑好生過意不去，道：「柯大哥，我身子你也見過了，這樹洞裏面寬敞，又何必要留在外面。」柯朗聽她也如此說了，心想倒是，若在外面，那反而多生枝節，還少不得被那洪姓少年撞見，於是把草抱進樹洞，放在一角，道：「姑娘，你安睡，我待晚間再助你療傷。」（三三三）

村中人語

拆骨

一輛私家車停在路邊被人拆骨。有車之人，除了為停車位而頭痛之外，再加一重煩惱。

水費

加水費不如加酒稅。酒亦水造者也。

計劃

地底火車計劃，尚未放棄。只是議多於做而已。

男女裝

男女服裝同一模樣。要分男女，其看喉核乎。

花鳥蟲魚集

蔬菜的選種

園叟

鮑先生非常高興有機會走到上水漁農處參觀一下。他們的蔬菜園地一個個，正在進行選種的實驗，我參觀了在菜地上，他們的蔬菜選種已經到了良好的品種。因為優良的蔬菜種，可以防止變異和退化。所以在蔬菜方面，保持純種的品種，以及在品種的上下方法要求防止其他品種的混合，都是重要的工作。

蔬菜是否屬於十字花科的植物，尤其是我們日常吃的蔬菜，很容易由於昆蟲的傳播花粉，和其他同類的蔬菜混合，不是保持純種，所以新界所用的是隔離的方法，最常用的，如果要保持純種，就要用隔離的方法。

上水漁農處的蔬菜實驗場，就採用沙布做架，把要保留的蔬菜，用這個架罩住，使別種的花粉，不至由昆蟲帶來而使它授粉，因此而保證可以得到純種的菜種。

架是一塊菜田，用沙布整個罩起，裏面放了一箱蜜蜂，讓蜜蜂替菜心授粉，這樣便可以得到純種的菜心。（附圖是罩在菜田上的沙布架子，裏面種植的菜心已授了粉的菜籽。）

吟嘯中州

文：秋風　圖：賀原

這一回：萬點寒梅香激骨　千樹桃花瘴氣薰

歐陽龍連敗兩個敵人之後，奇霖莊莊主柳大洪便出而勸架，勸歐陽龍與張順停手，歐陽龍不肯停，張順則無法停，主動權操在歐陽龍手中，他是欲停無從，被迫擾攘作戰，歐陽龍食住鑊，以柳大洪的話作準則，而且一溜，並加以明確解釋，聲言對奸詐之徒不能容忍，要予以消洗。歐陽龍這話柳大洪不得不點頭稱讚。

歐陽龍說過那幾句話之後，招式忽變，揮拳吐掌，均是大開大合，盡是攻勢，全無防守，看來漏洞百出，十分危險，張順和柳大洪一見他打出這一路拳，都為之又驚又喜，如何不感到奇異？

把持不定。他們都不是怕歐陽龍有心除掉，故意用這種招式誘敵，騙他上當。因此，會有所懷疑。不過，張順已到無法支持的境地，正如溺水之人，抓到的是一塊木板，就算是一根稻草，也不會輕放過，也會抓在手中，因此，眼前雖然有所疑，還是要予以利用，找正機會，重力還擊。可惜他先後發了三招自以為必得之招，結果全部落空，全無實效，這才知道歐陽龍實在比自己高明許多，他本已是驚弓之鳥，於是乎已有勝望，心生此念，為之頹然了，再失去信心，更顯得不濟了。

呂望已死，張順又不濟，歐陽龍大顯威風，即是安公子面上有光，也即是柳大洪面上無光。他對此已難得住臉，耳聽此腹愛將被殺，死在自己的暗器上，這個消息，對柳大洪來說，無異晴天霹靂，當堂為之一呆，一下子就想到剛才歐陽龍奉安公子之命，離開過片刻，說是去等一個人，去了不到幾柱時光便回來了，恰巧他心腹愛將在此時被人殺死，這其中實在有值得可疑的地方。祇是事實證佐，無根無據，遽然說出，不但歐陽龍不會承認，就是其他人也未必心服。柳大洪有此顧慮便不敢貿然指實歐陽龍了。

不過，柳大洪雖然不敢公然與歐陽龍為難，卻也決不肯就此甘心的，所以他忍耐着何樣爆發。

張順實在無法支持了，已經退到一根石柱之後，歐陽龍突然搶前發掌，打向石柱，掌勢似很猛烈，但打到石柱上，卻是無聲無息，如不着力。各人見此，都大感詫異，張順雙手撐扶着石柱喘息，受到隔物傳功的手法掌力一到，張順完全無法支持得住，整個人給震得向後倒飛，撞過一張桌子，再加上倒跌之力，一張桌子如何支持得住？「嘩啦」一陣響，桌上的碗碟都掉到地下。

歐陽龍見對方跌得半死，忽生善念，沒有再去追擊，柳大洪在張順落敗之後，敢怒而不敢言，他本來是地主，自己站出來說話。

人人都聽到柳大洪說話，但是公道，還是不依柳大洪的。……那個安公子（六九）